

K-39

K-40

**RIDGID**<sup>®</sup>

GB	p. 1
DE	p. 7
FR	p. 14
NL	p. 21
IT	p. 28
ES	p. 35
PT	p. 42
SV	p. 49
DA	p. 55
NO	p. 62
FI	p. 68
HR	p. 75
PL	p. 81
RO	p. 89
CZ	p. 95
HU	p. 102
GR	p. 109
RU	p. 117



RIDGE TOOL COMPANY

GB

# K-39, K-39B, K-40 Operating Instructions

## General Safety Information



**WARNING!** Read these instructions and the accompanying safety booklet carefully before using this equipment. If you are uncertain about any aspect of using this tool, contact your **RIDGID** distributor for more information.

**Failure to understand and follow all instructions may result in electric shock, fire, and/or serious personal injury.**

**SAVE THESE INSTRUCTIONS!**

## Drain Cleaner Safety

- Never grasp a rotating cable with a rag or loose fitting cloth glove. It could become wrapped around the cable and cause serious injury. Only wear RIDGID drain cleaning gloves.
- Do not overstress cables. Overstressing cables may cause twisting or kinking and result in serious injury.
- Position machine within one foot of inlet. Greater distances can result in cable twisting or kinking.
- Do not use tool if switch is broken. Any tool that cannot be controlled by the switch is dangerous and must be repaired.
- Machine is designed for one person operation. Operator must control switch and cable.
- Do not operate machine in reverse (REV). Operating machine in reverse can result on cable damage and is only used to back tool out of an obstruction.
- Do not place this tool in water. Water entering the motor housing will increase the risk of electrical shock.
- Only use the K39/K-39B or K-40 to clean lines 3/4" to 2 1/2" in diameter. Follow instructions on proper use of the drain cleaner. Other uses or modifying this drain cleaner for other applications may increase the risk of injury.
- Be careful when cleaning drains where cleaning compounds have been used. Avoid direct contact with skin and eyes. Serious burns can result from some drain cleaning compounds.

## Battery/Charger Safety (K-39 only)

**⚠WARNING:** Before using battery charger, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery pack, and (3) K-39B.

- Use only the charger which accompanies your product or a direct replacement. Do not substitute any other charger. May result in battery damage and/or serious injury.
- Charge only RIDGID No. BP12 rechargeable batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage. Do not disassemble charger or operate the charger if it had received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged in any way. Replace damaged cord or plugs immediately. Incorrect reassembly or damage may result in electric shock or fire.
- Do not recharge battery in damp or wet environment. Do not expose charger to rain or snow. If battery case is cracked or otherwise damaged, do not insert into charger. Battery short or fire may result.
- Charge battery cartridge in temperatures above 4°C (40°F) and below 41°C (105°F). Store tool and battery pack in locations where temperatures do not go below 4°C (40°F) or will not exceed 49°C (120°F). Allow battery pack to return to room temperature before attempting to charge. Improper care of batteries may result in battery leakage, electrical shock or burns.
- Battery leakage may occur under extreme usage or temperature conditions. Avoid contact with skin and eyes. The battery liquid is caustic and could cause chemical burns to tissues. If liquid comes in contact with skin, wash quickly with soap and water, then with lemon juice or vinegar. If the liquid contacts your eyes, flush them with water for a minimum of 10 minutes and seek medical attention.
- Place charger on flat non-flammable surfaces and away from flammable materials when recharging battery pack. The charger and battery pack heat during charging. Carpeting and other heat insulating surfaces block proper air circulation which may cause overheating of the charger and battery pack. If smoke or melting of the case are observed unplug the charger immediately and do not use the battery pack or charger.
- When batteries are not in tool or charger, keep them away from metal objects. For example, to protect terminals from shorting DO NOT place batteries in a tool box or pocket with nails, screws, keys, etc. Fire or injury may result.
- Do not put batteries into fire or expose to high heat. They may explode causing serious injury.

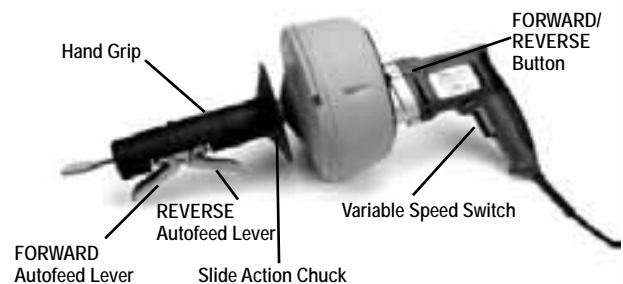


Figure 1 – K-39AF Drain Cleaner

## Description, Specifications and Standard Equipment

### Description

The RIDGID model K-39 AF, K-39 AF Battery and K-40 are hand-held drain cleaners designed to clean 3/4" to 2 1/2" drain lines in kitchens, bathrooms and utility rooms.

The K-39 electric powered tool is a double-insulated design equipped with polarized plug. Double insulation eliminates the need for the three-wire grounded power cord and grounded supply system.

The slide-action chuck grips the cable so that it can be forced into the blockage as the drum continues to spin.

The autofeed unit automatically feeds and retrieves the cable thereby eliminating the need for manual control.

The Model K-39B (Figure 2) battery powered version eliminates the need for a power outlet or extension cord at the point of application. It is offered with the slide-action chuck and the autofeed assembly.



Figure 2 – K-39B Drain Cleaner

The RIDGID K-40 drain cleaner (Figure 3) is designed to clean 30-75mm lines. The K-40 is equipped with a guide hose and double action autofeed for easy access to confined spaces.



Figure 3 –K-40 Drain Cleaner

## K-39, K-40 specifications, standard equipment and accessories: see catalog

### Drain Cleaner Inspection

**⚠WARNING:** To prevent serious injury, inspect your Drain Cleaning Machine. The following inspection procedures should be performed before each use.

1. Make sure the Drain Cleaning Machine is unplugged.
2. Electrical components:
  - K-39 / K-40 Drain Cleaner:*  
Inspect the power cord and plug for damage. If the plug has been modified or if the cord is damaged, do not use the Drain Cleaner until the cord has been replaced.
  - K-39 Battery Charger:*  
Inspect the power cord and plug for damage. If the cord or plug is damaged, do not use the charger until the cord is replaced. Inspect charger for damage. Do not use charger if it has received a sharp blow, been dropped or otherwise damaged.
3. Inspect the Drain Cleaning Machine for any broken, missing, misaligned or binding parts as well as any other conditions which may affect the safe and normal operation of the machine. If any of these conditions are present, do not use the Drain Cleaning Machine until any problem has been repaired.
4. Lubricate the Drain Cleaner and the autofeed unit, if necessary, according to the Maintenance Instructions.
5. Use accessories that are designed for your drain cleaner and meet the needs of your application. The correct accessories allow you to do the job successfully and safely. Accessories suitable for use with other equipment may be hazardous when used with this drain cleaner.
6. Clean any oil, grease or dirt from all equipment handles and controls. This reduces the risk of injury due to a tool or control slipping from your grip.
7. Inspect cables and couplings for wear and damage. Cables should be replaced when they become severely worn or corroded. A worn cable can be identified when the outside coils become flat or having several kinks throughout the cable.

**⚠WARNING:** Worn or damaged cables can break causing serious injury.

## Drain Cleaner and Work Area Set-Up

**⚠WARNING:** To prevent serious injury, proper set-up of the drain cleaner and work area is required. The following procedures should be followed to set-up the K-39, K-40 and K-39B.

### K-39, K-40 Drain Cleaner:

1. Check work area for:
  - Adequate lighting.
  - No flammable liquids, vapors or dust that may ignite.
  - Clear path to the electrical outlet that does not contain any sources of heat or oil, sharp edges or moving parts that may damage electrical cord.
  - Dry place for operator.
2. Make sure trigger is not engaged (K-39).
3. Plug the Drain Cleaner into the electrical outlet, making sure to position the power cord along the clear path selected earlier. If the power cord does not reach the outlet, use an extension cord in good condition.

**⚠WARNING:** To avoid electrical shock and electrical fires, never use an extension cord that is damaged or does not meet the following requirements:

- The cord is rated for outdoor use if being used outdoors.
- The cord has sufficient wire thickness (1.5 mm<sup>2</sup> up to 30m). If the wire thickness is too small, the cord may overheat, melting the cord's insulation or causing nearby objects to ignite.

**⚠WARNING:** To reduce risk of electrical shock, keep all electrical connections dry and off the ground.

### Sink Clog Setup:

1. First, remove the sink's P-trap by unscrewing it at both ends. Remember to place a bucket under the sink to catch backed up water. Clean out any debris that may be stuck in the P-trap.
2. Place the K-39, K-40 close to the drain pipe that is coming out of the wall and follow the operating instructions.

### Bathtub Clog Setup:

1. Remove the tub's overflow cover plate. Pull out all of the stopper linkage in order to expose the open hole.

**CAUTION:** DO NOT run the machine through the drain in the bottom of the tub. ALWAYS go through the tub's overflow.

2. Place the K-39, K-40 close to the overflow opening and follow the operating instructions.

### Urinal Clog Setup:

1. Remove urinal from wall. Place a bucket under drain to catch any backed up water. Clean out any debris that may be stuck in urinal. Trying to clean drain through urinal may damage porcelain.
2. Follow operating instructions below to clean drain.

### K-39 Battery Charger Setup

#### Battery Charging Procedure:

**⚠WARNING:** Before using the battery charger, read all the instructions included with the battery and charger.

1. Locate the charger so the cord and charger will not be stepped on, tripped over or be subjected to damage. Do not expose charger to wet environment such as rain or snow.
2. Charge battery cartridge in temperatures above 4°C (40°F) and below 41°C (105°F). Store tool and battery cartridge in location where temperatures do not exceed 49°C (120°F) or go below 4°C (40°F). Allow battery pack to return to room temperature before attempting to charge.
3. Plug the battery charger into the proper A/C voltage source.

**⚠WARNING:** To avoid electric shock and electrical fires, never use an extension cord that is damaged or does not meet the following requirements:

- The cord has pins on line plug that are similar in size and shape to those of the plug on the charger.
  - The cord is rated for outdoor use if being used outdoors
  - The cord has sufficient wire thickness (1.5mm<sup>2</sup> up to 30m). If the wire thickness is too small, the cord may overheat, melting the cord's insulation or causing nearby objects to ignite.
4. Before inserting battery pack, remove protective cap then insert battery pack into charger.
  5. When battery cartridge is inserted, the charger's green indicator will begin to "BLINK". This indicates that the battery is receiving a fast charge. Fast-charging will automatically stop when the battery pack is fully charged. When the indicator light stops "BLINKING" (and becomes a steady green light) fast charging is complete. When you begin the charging process of the battery pack, a steady green light could also mean the battery pack is too hot or too cold. The purpose of the light is to indicate that the battery pack is fast-charging. It does not indicate the exact point of full charge. The light will stop blinking in less time if the battery pack was not completely discharged. When the battery pack is fully charged, unplug the charger (unless you're charging another battery pack) and slip the battery pack back into the tool handle. To prevent fire or injury when batteries are not in tool or charger, always place protective cap onto end of battery pack.

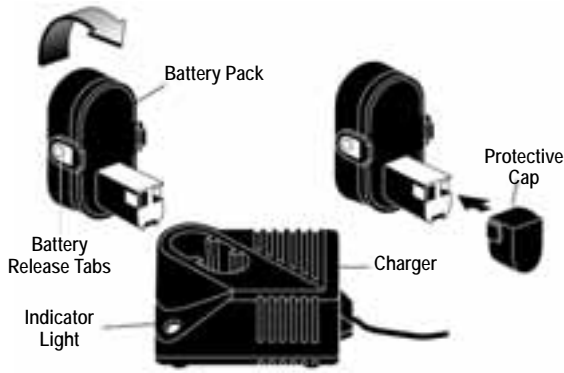


Figure 4 – Charging Battery Pack

**NOTE!** Charging time will be approximately one hour.

**⚠WARNING:** Charge only RIDGID-type batteries. Other types of batteries may burst causing personal injury.

5. After charging, unplug the charger from the power source.

### Important Charging Notes

1. The battery pack accepts only about 80% of its maximum capacity with its first few charge cycles. However, after the first few charge cycles, the battery will charge to full capacity.
2. The charger is designed to fast charge the battery only when the battery temperature is between 4°C (40°F) and 41°C (105°F).
3. A substantial drop in operating time per charge may mean that the battery pack is nearing the end of its life and should be replaced.
4. If you anticipate long periods (i.e. a month or more) of non-use of your tool, it is best to run your tool down until it is fully discharged before storing your battery pack. After a long period of storage, the capacity at first recharge will be lower. Normal capacity will be restored in two or three charge/discharge cycles. Remember to unplug charger during storage period.
5. If battery does not charge properly:
  - A. Check for voltage at outlet by plugging in some other electrical device.
  - B. Check to see if outlet is connected to a light switch which turns power "OFF" when lights are turned off.
  - C. Check battery pack terminals for dirt. Clean with cotton swab and alcohol if necessary.
  - D. If you still do not get proper charging, take or send tool, battery pack and charger to your Ridge Tool Service Center.

### K-39 Battery Drain Cleaner

1. Release battery pack from tool by pressing on both sides of the battery release tabs and pull downward. To insert battery, align battery and slide battery pack into tool until it locks into position. Do not force.
2. Check work area for:
  - Adequate lighting
  - Dry place for operator.
  - Flammable liquids, vapors or dust that may ignite.

## Operating Instructions

**⚠WARNING:** Only wear RIDGID drain cleaning gloves. Never grasp a rotating cable with a rag or loose fitting cloth glove that may become wrapped around the cable causing serious injury.

Always wear eye protection to protect your eyes against dirt and other foreign objects. Wear rubber soled, non-slip shoes.

Be very careful when cleaning drains where chemical compounds have been used. Avoid direct contact of the skin and especially the eyes and facial area as serious burns can result. Rinse hands thoroughly after contact with chemical compounds.

### Controls

**CAUTION:** Know the location and function of all controls before using this drain cleaner.

#### Slide-Action Chuck (K-39)

Pull hand grip REARWARD and it locks into engaged position to grip cable. This action locks the cable so it can be forced into blockage as the drum continues to spin. This also does not allow the cable to be forced back into the drum when meeting resistance (*Figure 5*). Push hand grip FORWARD to disengage and draw cable out of or into cable canister.

#### Variable Speed Switch (K-39)

Operate at any speed from 0 to maximum 450 RPM, 700 RPM for the cordless version. The speed is controlled by the pressure you apply to the trigger. Apply more pressure to increase speed and release pressure to decrease speed.

#### FORWARD/REVERSE Button

The FORWARD/REVERSE Button, located above the variable speed trigger switch, changes rotation of cable. For clockwise rotation (normal), push button to left (FORWARD) position. For counterclockwise rotation, push button to right (REVERSE) position.

**CAUTION:** Power unit must be completely stopped before moving FORWARD/REVERSE switch. REVERSE position is used only when removing cable from an obstruction.

**NOTE!** While using the K-39 AF and K-40 AF, you do not need to reverse the direction of the power source to retrieve the cable (this is valid for K39 AF version January 2007 and K-40 AF version August 2007). Simply use the reverse lever on the autofeed. However, if you do get stuck in an obstruction or need to "unscrew" out of something put the unit in reverse. With the K-40 with single action autofeed, you need to inverse the motor direction to retrieve the cable.

**CAUTION:** Putting an AF unit in reverse will change the rotation of the cable and therefore switch the autofeed direction levers (forward will become reverse and vice versa).

## Cleaning Drain Line

1. Insert cable into drain opening by hand as far as possible before turning machine on. Leave approximately 6" of cable between drain opening and nose of machine (*Figure 5*).



**Figure 5 – Keep Distance Between Drain Opening and Nose of Drain Gun to 6" or Less**

2. Be sure machine FORWARD/REVERSE button is in the FORWARD position.
3. Squeeze trigger and be sure entire cable is spinning before continuing.

**NOTE!** The K-39 autofeed cannot be used while the hand grip chucking mechanism is engaged. Be sure the hand grip is pushed forward all the way.

4. Depress the forward autofeed lever to feed cable into drain.

**NOTE!** Know how long your run of pipe is prior to cleaning. Running too much cable can damage your equipment and the cable.

5. Feed cable into drain until obstruction is encountered or cable begins to bind up.
6. K-39: Release the forward autofeed lever and back the cable up using the reverse autofeed lever. Then use the forward lever to again feed the cable to remove the obstruction a piece at a time. Continue this back and forth until you have broken through the obstruction.  
K-40: reverse the machine direction to retrieve the cable. Then reverse again to forward the cable. Repeat till you have broken through the obstruction.

**⚠WARNING:** Do not allow tension to build up in the cable. This will happen if the cutting tool hits a snag and stops turning but the motor and cable continue to rotate. Torque builds until the cable suddenly twists, potentially wrapping around your hand or arm. This can happen quickly and without warning, so proceed slowly and carefully as you feed the cable into the drain. If tool gets hung up in an obstruction, refer to Reverse Operating Instructions in the "Special Procedures" section.

7. Once drain is open and flowing, continue feeding additional cable with autofeed to clean rest of drain.
8. To retrieve cable, simply depress the reverse autofeed lever (K-39) or pull the cable back by hand (K-40).

**NOTE!** K-39: There is no need to reverse the motor direction to retrieve the cable. Simply depress the reverse autofeed lever.

9. Completely release trigger just prior to cable or tool emerging from drain opening. Retrieve by hand as cable or tool may contain debris and splash work area.

## Special Procedures

### Reverse Operation

If cable/blade gets hung up in obstruction, release trigger switch and let motor come to a complete stop before reversing.

Place FORWARD/REVERSE button in REVERSE position. Press trigger switch only until cable/blade is free of obstruction. Release trigger switch immediately.

**CAUTION:** Only run machine in REVERSE if relieving blade from a blockage.

**NOTE!** When motor direction is in reverse; autofeed directional levers will be reversed, (FORWARD will become REVERSE and vice versa).

As soon as cable/blade is free and motor has stopped, return FORWARD/REVERSE button to FORWARD position.

### Loading Cable Into Cable Canister

**⚠WARNING:** Make sure machine is unplugged from power source before loading cable.

Your K-39, K-39B and K-40 is supplied with an inner drum that fits snugly inside the cable canister that allows easy change-out of cable. K-39 Models that include extra cable as standard equipment come with an inner drum for each cable. To utilize the inner drum feature:

1. Pull hand grip forward to the disengaged position.
2. Loosen the four (4) screws that hold the canister front half to the back half. Loosen each screw 3 (three) full turns (*Figure 6*).
3. Separate the canister front half from the back half by twisting apart.
4. Lift the inner drum, with cable, out of its cradled fit.
5. Fit the new inner drum into the canister's back half and draw about a foot of cable out of the inner drum (*Figure 7*).



**Figure 6 – Loosen Four (4) Screws From Back Half of Canister About Three (3) Full Turns**

6. Pass the exposed cable head through the front half assembly, align the front half with the back half of the canister, and rotate drum front to lock into position. Tighten the screws.
7. For K-39 AF, you will need to pull up on both the FORWARD and REVERSE autofeed levers to fit bulb of cable through autofeed.



**Figure 7A – When Loading Cable Into an Inner Drum, Wind the Cable in Clockwise**



**Figure 7B – Pass Exposed Cable Through Front Half and Reassemble to Back Half of Canister**

## Maintenance Instructions

**⚠WARNING:** Make sure machine is unplugged from power source before performing maintenance or making any adjustment.

### Drain Cleaner

1. Cables should be thoroughly flushed with water after each use to prevent damaging effects of drain cleaning compounds. Use RIDGID Cable Rust Inhibitor or an equivalent oil.

**NOTE!** When not in use, store cables indoors to prevent deterioration by the elements.

Cables should be replaced when they become severely corroded or worn. A worn cable can be identified when outside coils of cables become flat.

2. Use a clean cloth to wipe the unit off. Oil, grease and other substances may cause deterioration. Certain cleaning agents and solvents damage plastic parts. Some of these are: gasoline, carbon tetrachloride, chlorinated cleaning solvents, ammonia and household detergents that contain ammonia. Avoiding use of these and other types of cleaning agents minimizes the probability of damage.
3. Regularly drain the inner drums of any captured liquid. Simply hold the machine nose down and drain excess liquid each time the machine is used.
4. Store the unit where it is cool and dry.

About once a year, return your K-39 to the nearest RIDGID Authorized Service Center for the following:

- Parts cleaned and inspected.
- Relubricated with fresh lubricant.
- Electrical system tested.
- All repairs.

### Autofeed

A drop of grease to the following areas once a month will extend the life of the autofeed unit and keep it well maintained:

- Pivot arm/spring location.

The autofeed will accumulate dirt, grease and debris over time. Periodically remove the autofeed unit and clean.



**Figure 8**

## Batteries

1. Be alert for battery packs that are nearing their end of life. Battery packs typically last from 250 to 500 charges. If you notice decreased tool performance or significantly shorter running time between charges then it is time to replace the battery pack. Failure to do so can cause the tool to operate improperly or damage the charger.
2. Long term battery storage should be in the discharged state. Battery packs last longer and recharge better when they are stored discharged. Remember to fully recharge battery packs before using after prolonged storage.

## Battery Disposal

**⚠️WARNING:** Do not attempt to disassemble the battery or remove any component projecting from the battery terminals. Fire or injury may result. Prior to disposal, protect exposed terminals with heavy insulating tape to prevent shorting.

## Accessories

Only the following RIDGID products have been designed to function with the K-39/K-39B Drain Cleaners. Other accessories suitable for use with other tools may become hazardous when used on the K-39/K-39B.

## Machine Storage

Motor-driven equipment must be kept indoors or well covered in rainy weather. Store the tool in a locked area that is out of reach of children and people unfamiliar with drain cleaners. This drain cleaner can cause serious injury in the hands of untrained users.

DE  

# K-39, K-39B, K-40

## Bedienungsanleitung

## Allgemeine Sicherheitsinformationen



**WARNUNG!** Lesen Sie diese Anweisungen und die begleitende Sicherheitsbroschüre sorgfältig, bevor Sie dieses Gerät benutzen. Bei Unklarheiten wenden Sie sich bitte an Ihre **RIDGID** Vertriebsstelle, die Sie näher informiert.

**Unkenntnis und Nichtbefolgung der Anweisungen können zu elektrischen Schlägen, Feuer und/oder schweren Verletzungen führen.**

**BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF!**

## Rohrreinigungsgerät Sicherheit

- **Rotierende Spiralen auf keinen Fall mit einem Tuch oder einem locker sitzenden Handschuh ergreifen.** Es/er könnte sich um die Spirale wickeln und schwere Verletzungen verursachen. **Ausschließlich RIDGID Rohrreinigungshandschuhe tragen.**
- **Spiralen nicht überlasten.** Zu stark belastete Spiralen können verdreht oder geknickt werden und schwere Verletzungen verursachen.
- **Positionieren Sie die Maschine in etwa 30 Zentimeter Abstand zum Eintritt.** Bei größeren Abständen kann es zu Verdrehen oder Knicken kommen.
- **Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn der Schalter defekt ist.** Ein Gerät, das nicht auf den Schalter reagiert, ist gefährlich und muss instand gesetzt werden.
- **Die Maschine ist für die Bedienung durch eine Person vorgesehen.** Der Bediener muss Schalter und Spirale kontrollieren.
- **Die Maschine nicht im Rückwärtslauf betreiben.** Der Betrieb im Rückwärtslauf kann zur Beschädigung der Spirale führen und dient nur zum Zurückziehen des Werkzeugs aus einem Hindernis.
- **Das Gerät nicht in Wasser eintauchen.** Beim Eindringen von Wasser ins Gehäuse besteht die Gefahr eines Stromschlags.
- **Nur die K39/K-39B oder K-40 zum Reinigen von Leitungen von 3/4" bis 2 1/2" Durchmesser benutzen.** Die Anweisungen zur sachgemäßen Benutzung des Rohrreinigers befolgen. Bei anderen Arten der Verwendung oder bei Veränderung dieses Gerätes für andere Zwecke kann sich das Verletzungsrisiko erhöhen.
- **Vorsicht beim Reinigen von Abflüssen, wenn Reinigungsmittel verwendet wurden.** Vermeiden Sie direkten Kontakt mit Haut und Augen. Einige Abflussreiniger können schwere Verätzungen verursachen.



## Batterie/Ladegerät Sicherheit (nur K-39)

**⚠️ WARNUNG:** Lesen Sie vor der Benutzung des Ladegeräts alle Anweisungen und Warnhinweise auf (1) Ladegerät, (2) Batteriepack und (3) K-39B.

- Verwenden Sie nur das mit Ihrem Produkt gelieferte Ladegerät oder einen gleichen Ersatz. Verwenden Sie keine anderen Ladegeräte. Dies kann zu Batterieschäden und/oder schweren Verletzungen führen.
- Laden Sie nur aufladbare Batterien vom Typ RIDGID Nr. BP12 auf. Andere Batterietypen können platzen und schwere Verletzungen und Schäden verursachen.  
Zerlegen Sie das Ladegerät nicht und benutzen Sie es nicht, wenn es heftigen Stößen ausgesetzt wurde, zu Boden fiel oder auf andere Weise beschädigt wurde. Ersetzen Sie schadhafte Kabel und Stecker sofort. Fehlerhafte Montage oder Beschädigung kann zu elektrischen Schlägen oder Feuer führen.
- Laden Sie die Batterie nicht in feuchter oder nasser Umgebung auf. Setzen Sie das Ladegerät nicht Regen oder Schnee aus. Wenn das Batteriegehäuse gebrochen oder anderweitig beschädigt ist, legen Sie es nicht ins Ladegerät ein. Es könnte zu Kurzschlüssen oder Bränden kommen.
- Laden Sie die Batterie bei Temperaturen von mindestens 4°C (40°F) und höchstens 41°C (105°F). Lagern Sie Werkzeug und Batteriepack an Orten, wo Temperaturen von mindestens 4°C (40°F) und höchstens 49°C (120°F) herrschen. Warten Sie vor dem Laden, bis die Batterie Raumtemperatur erreicht hat. Die unsachgemäße Behandlung von Batterien kann zum Auslaufen der Batterie, zu elektrischen Schlägen oder zu Verbrennungen führen.
- Batterien können unter extremen Einsatz- oder Temperaturbedingungen auslaufen. Vermeiden Sie Kontakt mit Haut und Augen. Die Batteriesäure ist ätzend und kann Verletzungen verursachen. Gelangt die Flüssigkeit mit der Haut in Berührung, waschen Sie die Stelle rasch mit Seife und Wasser, anschließend mit Zitronensaft oder Essig. Gelangt die Flüssigkeit in die Augen, spülen Sie mindestens 10 Minuten mit Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.
- Stellen Sie das Ladegerät zum Aufladen der Batterie auf eine ebene, nicht entflammare Fläche, abseits von entflammaren Materialien. Ladegerät und Batteriepack erwärmen sich während des Ladevorgangs. Teppiche und andere wärmeisolierende Flächen behindern die Luftzirkulation, sodass es zum Überhitzen von Ladegerät und Batteriepack kommen kann. Wenn Rauch oder Schmelzen des Gehäuses festgestellt werden, ziehen Sie sofort den Netzstecker und benutzen Sie Batteriepack oder Ladegerät nicht.
- Wenn die Batterien sich nicht im Werkzeug oder im Ladegerät befinden, halten Sie sich von Metallgegenständen fern. Um die Pole vor Kurzschluss zu schützen, sollten Sie Batterien NICHT in einem Werkzeugkasten oder einer Tasche mit Nägeln, Schrauben, Schlüsseln usw. aufbewahren. Es könnte zu Bränden oder Verletzungen kommen.
- Batterien dürfen nicht verbrannt oder großer Hitze ausgesetzt werden. Sie können explodieren, wodurch es zu ernstesten Verletzungen kommen kann.

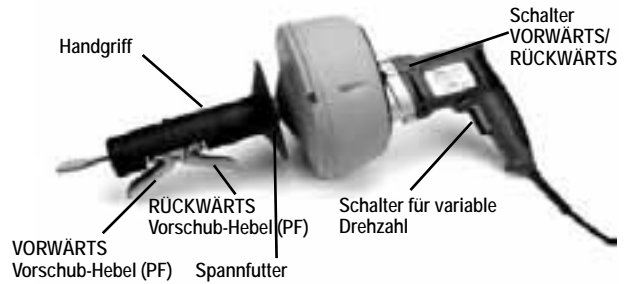


Abbildung 1 – K-39PF Rohrreinigungsgerät

## Beschreibung, technische Daten und Standardausrüstung

### Beschreibung

Die RIDGID Modelle K-39 PF, K-39 PF Akku und K-40 sind manuelle Rohrreiner zum Reinigen von 3/4" bis 2 1/2" Abflussleitungen in Küchen, Badezimmern und anderen Räumen mit Kanalanschluss.

Beim K-39 Elektrowerkzeug handelt es sich um einen doppelt isolierten Typ mit polarisiertem Stecker. Aufgrund der doppelten Isolierung wird kein dreidriges geerdetes Netzkabel und kein geerdetes Stromversorgungssystem benötigt.

Das Spannfutter ergreift die Spirale, sodass diese bei rotierender Trommel in die Blockierung gedrückt werden kann.

Die Vorschub-Vorrichtung schiebt die Spirale automatisch nach und zieht sie wieder zurück, sodass eine manuelle Kontrolle nicht erforderlich ist.

Beim Modell K-39B (Abbildung 2), der batteriebetriebenen Version werden Steckdose oder Verlängerungskabel am Einsatzort nicht benötigt. Es wird mit Spannfutter und Vorschub-Vorrichtung geliefert.



Abbildung 2 – K-39B Rohrreinigungsgerät

Das RIDGID Rohrreinigungsgerät K-40 (Abbildung 3) ist zum Reinigen von Leitungen mit 30-75mm Durchmesser vorgesehen. Die K-40 ist mit einem Führungsschlauch und doppelt wirkender Vorschub-Vorrichtung für problemlosen Zugang auf engem Raum ausgestattet.



Abbildung 3 – K-40 Rohrreinigungsmaschine

## K-39, K-40 technische Daten, Standardausstattung und Zubehör: siehe Katalog

### Rohrreiner Inspektion

**⚠️ WARNUNG:** Überprüfen Sie Ihre Abflussreinigungsmaschine, um schwere Verletzungen zu vermeiden. Folgende Inspektionsverfahren sollten vor jeder Benutzung durchgeführt werden.

1. Vergewissern Sie sich, dass die Rohrreinigungsmaschine vom Netz getrennt ist.
2. Elektrische Komponenten:
  - K-39 / K-40 Rohrreinigungsgerät:**  
Überprüfen Sie Netzkabel und Netzstecker auf Beschädigungen. Wurde der Stecker verändert oder ist das Kabel beschädigt, benutzen Sie den Rohrreiner erst wieder, nachdem das Kabel ersetzt wurde.
  - K-39 Batterieladegerät:**  
Überprüfen Sie Netzkabel und Netzstecker auf Beschädigungen. Wurde der Stecker verändert oder ist das Kabel beschädigt, benutzen Sie das Ladegerät erst wieder, nachdem das Kabel ersetzt wurde. Überprüfen Sie das Ladegerät auf Schäden. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, wenn es heftigen Stößen ausgesetzt wurde, zu Boden fiel oder auf andere Weise beschädigt wurde.
3. Überprüfen Sie die Rohrreinigungsmaschine auf gebrochene, fehlende, falsch ausgerichtete oder klemmende Teile und sonstige Mängel, durch die ein sicherer und normaler Betrieb der Maschine beeinträchtigt werden könnte. Haben Sie einen Mangel festgestellt, dürfen Sie die Maschine erst nach dessen Beseitigung in Betrieb nehmen.
4. Schmieren Sie den Rohrreiner und die Autofeed-Einheit bei Bedarf entsprechend den Wartungsanweisungen.
5. Benutzen Sie nur für Ihren Rohrreiner bestimmte und für Ihren Einsatzfall geeignete Zubehörteile. Nur mit dem richtigen Zubehör können die entsprechenden Aufgaben erfolgreich und sicher durchgeführt werden. Die Verwendung von für andere Maschinen bestimmtem Zubehör an diesem Gerät ist gefährlich.
6. Beseitigen Sie sämtliches Öl, Fett und Schmutz von Handgriffen und Bedienelementen. Sie verringern dadurch die Verletzungsgefahr durch Werkzeuge oder Bedienelemente, die Ihnen aus der Hand gleiten.

7. Überprüfen Sie Kabel und Kupplungen auf Verschleiß und Schäden. Spiralen sollten ausgemustert werden, wenn sie stark korrodiert oder verschlissen sind. Eine verschlissene Spirale ist daran zu erkennen, dass die äußeren Windungen abgeflacht sind oder dass in der Spirale Knicke festzustellen sind.

**⚠️ WARNUNG:** Verschlossene oder schadhafte Spiralen können schwere Verletzungen verursachen.

### Vorbereiten des Rohrreinigungsgeräts und des Arbeitsbereichs

**⚠️ WARNUNG:** Um schwere Verletzungen zu vermeiden, ist eine sachgemäße Vorbereitung von Rohrreiner und Arbeitsbereich erforderlich. Folgenden Verfahren sollten bei der Vorbereitung von K-39, K-40 und K-39B befolgt werden.

#### K-39 / K-40 Rohrreinigungsgerät:

1. Arbeitsbereich überprüfen auf:
  - Ausreichende Beleuchtung.
  - Keine entflammaren Flüssigkeiten, Dämpfe oder Stäube, die sich entzünden könnten.
  - Machen Sie den Weg zu Steckdose frei, sodass keine Wärmequellen, Öle, scharfe Kanten oder bewegende Teil das Netzkabel beschädigen können.
  - Sorgen Sie dafür, dass der Platz für den Bediener trocken ist.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Auslöser nicht betätigt ist (K-39).
3. Schließen Sie den Rohrreiner an die Steckdose an und legen Sie das Netzkabel entlang des zuvor freigeräumten Weges. Reicht das Netzkabel nicht bis zur Steckdose, benutzen Sie ein Verlängerungskabel, das sich in einwandfreiem Zustand befinden muss.

**⚠️ WARNUNG:** Um elektrische Schläge und Brände zu vermeiden, benutzen Sie auf keinen Fall Verlängerungskabel, die schadhafte sind oder folgende Bedingungen nicht erfüllen:

- Im Freien verwendete Kabel müssen dafür auch zugelassen sein.
- Die Leiter des Kabels müssen einen ausreichenden Querschnitt aufweisen (1,5 mm<sup>2</sup> bis 30m). Ist der Querschnitt der Leiter zu klein, kann das Kabel überhitzen, sodass die Isolierung schmelzen oder in der Umgebung befindliche Objekte Feuer fangen können.

**⚠️ WARNUNG:** Um das Risiko elektrischer Schläge zu mindern, müssen alle elektrischen Anschlüsse trocken sein und dürfen nicht auf dem Boden liegen.

### Vorbereitung bei verstopften Spülbeckenabflüssen:

1. Schrauben Sie zunächst den Siphon des Spülbeckens an beiden Seiten ab. Stellen Sie einen Eimer unter die Spüle, um zurückfließendes Wasser aufzufangen. Beseitigen Sie etwaige Fremdkörper aus dem Siphon.

- Platzieren Sie den K-39, K-40 nahe am Abflussrohr, das aus der Wand kommt und befolgen Sie die Bedienungsanweisungen.

### Vorbereitung bei verstopften Badewannenabflüssen:

- Entfernen Sie die Überlaufabdeckung der Badewanne. Ziehen Sie das gesamte Verschlussgestänge heraus, sodass die Öffnung frei ist.

**VORSICHT:** Führen Sie die Maschine NICHT durch den Abfluss im Boden der Wanne. Gehen Sie IMMER durch den Überlauf der Badewanne.

- Platzieren Sie den K-39, K-40 nahe an der Überlauföffnung und befolgen Sie die Bedienungsanweisungen.

### Vorbereitung bei verstopften Urinalen:

- Nehmen Sie das Urinal von der Wand. Stellen Sie einen Eimer unter den Ablauf, um zurückfließendes Wasser aufzufangen. Beseitigen Sie etwaige Fremdkörper aus dem Urinal. Beim Versuch, den Abfluss durch das Urinal hindurch zu reinigen, kann das Porzellan beschädigt werden.
- Verfahren Sie nach den folgenden Bedienungsanweisungen, um den Abfluss zu reinigen.

### Vorbereitung des K-39 Batterieladegeräts

#### Batterieladeverfahren:

**⚠️WARNUNG:** Lesen Sie vor Benutzung des Ladegeräts alle Anweisungen für Batterie und Ladegerät.

- Stellen Sie das Ladegerät so auf, dass niemand auf Kabel und Ladegerät tritt, darüber stolpert oder Schäden verursacht. Setzen Sie das Ladegerät nicht Regen oder Schnee aus.
- Laden Sie die Batterie bei Temperaturen von mindestens 4°C (40°F) und höchstens 41°C (105°F). Lagern Sie Werkzeug und Batteriepack an Orten, wo Temperaturen von höchstens 49°C (120°F) und mindestens 4°C (40°F) herrschen. Warten Sie vor dem Laden, bis die Batterie Raumtemperatur erreicht hat.
- Schließen Sie das Ladegerät an eine geeignete Wechselstromsteckdose an.

**⚠️WARNUNG:** Um elektrische Schläge und Brände zu vermeiden, benutzen Sie auf keinen Fall Verlängerungskabel, die schadhaft sind oder folgende Bedingungen nicht erfüllen:

- Die Buchse des Verlängerungskabels und der Stecker der Ladegeräts passen zusammen.
  - Im Freien verwendete Kabel müssen dafür auch zugelassen sein.
  - Die Leiter des Kabels müssen einen ausreichenden Querschnitt aufweisen (1,5mm<sup>2</sup> bis 30m). Ist der Querschnitt der Leiter zu klein, kann das Kabel überhitzen, sodass die Isolierung schmelzen oder in der Umgebung befindliche Objekte Feuer fangen können.
- Entfernen Sie vor dem Einlegen des Batteriepacks die Schutzkappe, legen Sie dann das Batteriepack ins Ladegerät ein.

- Nach dem Einlegen der Batterie beginnt die grüne Anzeileuchte des Ladegeräts zu BLINKEN. Dies zeigt an, dass die Batterie eine Schnellladung erhält. Die Schnellladung endet automatisch, sobald das Batteriepack voll geladen ist.

Wenn die Anzeileuchte aufhört, zu BLINKEN (und permanent grün leuchtende), ist der Schnellladevorgang abgeschlossen.

Wenn Sie das Aufladen des Batteriepacks einleiten, kann eine ständig leuchtende grüne Lampe auch bedeuten, dass das Batteriepack zu warm oder zu kalt ist.

Die Leuchte soll anzeigen, dass das Batteriepack schnell geladen wird. Dies sagt nichts über den exakten Punkt der vollen Aufladung aus.

Die Lampe hört schneller auf, zu blinken, wenn das Batteriepack nicht vollständig entladen wurde.

Wenn das Batteriepack vollständig geladen ist, trennen Sie das Ladegerät vom Netz (es sei denn, sie wollen ein weiteres Batteriepack aufladen) und schieben Sie das Batteriepack wieder in den Griff des Werkzeugs.

Um Brände zu vermeiden, wenn sich Batterien nicht im Werkzeug oder im Ladegerät befinden, bringen Sie grundsätzlich die Schutzkappe am Batteriepack an.

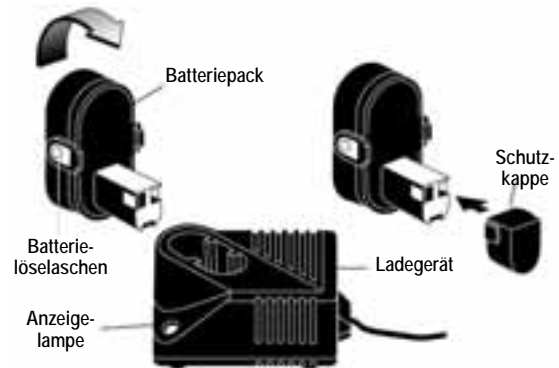


Abbildung 4 – Laden von Batterie/Akku

**HINWEIS!** Die Ladezeit beträgt ungefähr eine Stunde.

**⚠️WARNUNG:** Laden Sie nur RIDGID Batterien auf. Andere Batterietypen können platzen und Verletzungen verursachen.

- Trennen Sie nach dem Laden das Ladegerät vom Netz.

### Wichtige Hinweise zum Aufladen

- Bei den ersten Ladezyklen nimmt das Batteriepack nur rund 80% seiner maximalen Kapazität auf. Nach den ersten Ladezyklen wird die Batterie jedoch auf die volle Kapazität aufgeladen.
- Das Ladegerät ist so konstruiert, dass eine Schnellladung nur erfolgt, wenn die Batterietemperatur zwischen 4°C (40°F) und 41°C (105°F) beträgt.
- Ein wesentlicher Rückgang der Betriebszeit je Ladung kann bedeuten, dass das Ende der Lebensdauer des Batteriepacks fast erreicht und ein Austausch erforderlich ist.
- Wenn abzusehen ist, dass Sie Ihr Werkzeug längere Zeit nicht benutzen (d.h. einen Monat oder länger), sollten Sie das Werkzeug so lange laufen lassen, bis die Batterie vollständig entladen ist, bevor Sie das

Batteriepack lagern. Nach längerer Lagerung ist die Kapazität beim ersten Aufladen geringer. Die normale Kapazität ist zwei bis drei Lade-/Entladezyklen wiederhergestellt. Denken Sie daran, das Ladegerät bei der Lagerung vom Netz zu trennen.

5. Wenn die Batterie nicht korrekt geladen wird:
  - A Überprüfen Sie, ob an der Steckdose Spannung anliegt, indem Sie ein anderes Elektrogerät anschließen.
  - B Prüfen Sie, ob die Steckdose mit einem Schalter verbunden ist, der zunächst eingeschaltet ist.
  - C Überprüfen Sie die Batteriepole auf Verschmutzung. Reinigen Sie sie bei Bedarf mit einem Baumwolltupfer und Alkohol.
  - D Wenn noch immer kein korrektes Laden möglich ist, bringen oder schicken Sie Werkzeug, Batteriepack und Ladegerät zu Ihrem Ridge Tool Service Center.

## K-39 Batterie-Reinigungsgerät

1. Entnehmen Sie das Batteriepack aus dem Werkzeug, indem Sie auf beiden Seiten auf die Batterielöselaschen drücken und die Batterie nach unten ziehen. Richten Sie zum Einlegen die Batterie aus und schieben Sie das Batteriepack ins Werkzeug, bis es einrastet. Keine Gewalt anwenden.
2. Arbeitsbereich überprüfen auf:
  - Ausreichende Beleuchtung
  - Trockener Platz für den Bediener.
  - Keine entflammaren Flüssigkeiten, Dämpfe oder Stäube, die sich entzünden könnten.

## Bedienungsanleitung

**⚠WARNUNG:** Ausschließlich RIDGID Abflussreinigungshandschuhe tragen. Eine rotierende Spirale niemals mit einem Tuch oder einem lose sitzenden Stoffhandschuh greifen, der sich um die Spirale wickeln und schwere Verletzungen verursachen könnte.

Tragen Sie immer eine Schutzbrille, um Ihre Augen vor Schmutz und Fremdkörpern zu schützen. Tragen Sie rutschsichere Schuhe mit Gummisohlen.

Vorsicht beim Reinigen von Abflüssen, wenn Chemikalien verwendet wurden. Vermeiden Sie direkten Kontakt, insbesondere mit Augen und Gesicht, da es zu schweren Verätzungen kommen kann. Waschen Sie sich nach dem Kontakt mit Chemikalien gründlich die Hände.

## Bedienelemente

**VORSICHT:** Machen Sie sich mit Lage und Funktion aller Bedienelemente vertraut, bevor Sie diesen Abflussreiniger benutzen.

## Spannfutter (K-39)

Ziehen Sie den Handgriff ZURÜCK, worauf das Futter in der Aktivierungsposition einrastet und die Spirale ergreift. Dabei wird die Spirale verriegelt, sodass sie bei laufender Trommel in die Blockierung gedrückt werden kann. Außerdem kann dabei die Spirale nicht zurück in die Trommel gedrückt werden, wenn sie auf Widerstand trifft (*Abbildung 5*). Drücken Sie den Handgriff nach VORNE, um die Spirale zu lösen und herauszuziehen oder in das Spiralenmagazin einzuziehen.

## Schalter für variable Drehzahl (K-39)

Der Betrieb ist bei jeder Drehzahl von 0 bis maximal 550 U/min, 700 U/min bei der kabellosen Version möglich. Die Drehzahl wird durch den Druck gesteuert, den Sie auf den Auslöser ausüben. Üben Sie stärkeren Druck aus, um die Drehzahl zu erhöhen und verringern Sie den Druck, um die Drehzahl zu mindern.

## Schalter VORWÄRTS/RÜCKWÄRTS

Mit dem VORWÄRTS/RÜCKWÄRTS Schalter, der sich über dem Schalter für variable Drehzahl befindet, wird die Drehrichtung der Spirale verändert. Für Rotation im Uhrzeigersinn (normal) drücken Sie den Knopf in die linke Position (VORWÄRTS). Für Rotation gegen den Uhrzeigersinn drücken Sie den Knopf in die rechte Position (RÜCKWÄRTS).

**VORSICHT:** Vor Betätigung des VORWÄRTS/RÜCKWÄRTS Schalters muss der Antrieb vollständig zum Stillstand gekommen sein. Die RÜCKWÄRTS-Position wird nur benutzt, um die Spirale aus einem Hindernis zu entfernen.

**HINWEIS!** Bei der Benutzung von K-39 PF und K-40 PF müssen Sie die Richtung der Stromversorgung nicht umkehren, um die Spirale herauszuziehen (dies gilt für K39 PF Version Januar 2007 und K-40 PF Version August 2007). Benutzen Sie einfach den Umkehrhebel an der Vorschub-Vorrichtung. Wenn Sie jedoch in einem Hindernis steckenbleiben oder die Spirale "herausschrauben" müssen, stellen Sie das Gerät auf Rückwärtsbetrieb. Beim K-40 mit Single-Action-PowerFeed (Vorschub) müssen Sie die Motorrichtung umkehren, um die Spirale herauszuziehen.

**VORSICHT:** Bei Umstellung einer PF-Einheit auf Rückwärtsbetrieb wird die Rotationsrichtung der Spirale umgekehrt, und damit auf die Funktion des Vorschub-Richtungshebel (vorwärts wird rückwärts und umgekehrt).

## Reinigen von Abflussleitungen

1. Führen Sie Spirale von Hand so weit wie möglich in die Abflussöffnung ein, bevor Sie die Maschine einschalten. Lassen Sie etwa 6" Spirale zwischen Abflussöffnung und Maschinenkopf (*Abbildung 5*).



**Abbildung 5** – Halten Sie zwischen Abflussöffnung und Kopf des Rohrreinigungsgeräts einen Abstand von maximal 6"

2. Vergewissern Sie sich, dass der VORWÄRTS/RÜCKWÄRTS Schalter der Maschine sich in der Position VORWÄRTS befindet.
3. Drücken Sie den Auslöser und vergewissern Sie sich, dass sich die gesamte Spirale dreht, bevor Sie fortfahren.

**HINWEIS!** Die K-39 Vorschub-Vorrichtung kann nicht benutzt werden, während der Handgriff-Futtermechanismus eingerastet ist. Vergewissern Sie sich, dass der Handgriff ganz nach vorne geschoben ist.

4. Drücken Sie den Vorwärts-Vorschub-Hebel, um die Spirale in den Abfluss einzuführen.

**HINWEIS!** Überprüfen Sie vor dem Reinigen, wie lang der betreffende Leitungsabschnitt ist. Wenn zu viel Spirale eingeführt wird, können Ausrüstung und Spirale beschädigt werden.

5. Schieben Sie die Spirale in den Abfluss, bis Sie auf ein Hindernis treffen oder die Spirale zu klemmen beginnt.
6. K-39: Lösen Sie den Vorwärts-Vorschub-Hebel und drehen Sie die Spirale durch Benutzung des Rückwärts-Vorschub-Hebels heraus. Benutzen Sie dann wieder den Vorwärts-Vorschub-Hebel, um die Spirale nachzuführen und das Hindernis Stück für Stück zu beseitigen. Setzen Sie diese Vorwärts-/Rückwärtsbewegung fort, bis Sie das Hindernis durchstoßen haben.  
K-40: Kehren Sie die Laufrichtung der Maschine um, um die Spirale herauszuziehen. Schalten Sie dann wieder um, um die Spirale vorwärts zu drehen. Wiederholen Sie den Vorgang, bis Sie das Hindernis durchstoßen haben.

**⚠️ WARNUNG:** In der Spirale darf sich keine Spannung aufbauen. Dies geschieht, wenn das Schneidwerkzeug auf ein Hindernis trifft und sich nicht weiterdreht, Motor und Spirale aber weiter rotieren. Drehmoment baut sich auf, bis sich die Spirale plötzlich verdreht und sich unter Umständen um Ihre Hand oder Ihren Arm wickeln kann. Dies kann schnell und ohne Vorwarnung geschehen, schieben Sie daher die Spirale langsam und vorsichtig in die Leitung. Wenn das Werkzeug sich in einem Hindernis verfängt, siehe Anweisungen für Rückwärtsbetrieb im Abschnitt "Spezialverfahren".

7. Sobald der Abfluss wieder frei ist, führen Sie mit der Vorschub-Vorrichtung weitere Spirale nach, um den Rest des Abflusses zu befreien.
8. Zum Zurückziehen der Spirale drücken Sie einfach den Rückwärts-Vorschub-Hebel (K-39), oder ziehen Sie die Spirale von Hand (K-40) zurück.

**HINWEIS!** K-39: Es ist nicht nötig, zum Zurückziehen der Spirale die Laufrichtung des Motors umzukehren. Drücken Sie einfach den Rückwärts-Vorschub-Hebel.

9. Lassen Sie den Auslöser los, unmittelbar bevor die Spirale oder das Werkzeug wieder aus dem Abfluss kommt. Ziehen Sie das Kabel von Hand zurück, da Spirale oder Werkzeug Rückstände enthalten könnten, die den Arbeitsbereich verunreinigen könnten.

## Spezielle Verfahren

### Rückwärtsbetrieb

Wenn sich die Spirale/das Werkzeug im Hindernis verhakt, lassen Sie den Auslösegriff los und warten Sie, bis der Motor vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie in den Rückwärtsgang wechseln. Stellen Sie den VORWÄRTS/RÜCKWÄRTS Schalter in die Position RÜCKWÄRTS. Drücken Sie den Auslöser nur so lange, bis sich die Spirale/das Werkzeug aus dem Hindernis löst. Lassen Sie den Auslöser sofort los.

**VORSICHT:** Maschine nur RÜCKWÄRTS laufen lassen, wenn das Werkzeug aus einem Hindernis befreit werden soll.

**HINWEIS!** Wenn die Laufrichtung des Motors umgekehrt wird, ändern sich auch die Funktionen der Vorschub-Richtungshebel, (VORWÄRTS wird RÜCKWÄRTS und umgekehrt).

Sobald die Spirale/das Werkzeug frei und der Motor zum Stillstand gekommen ist, stellen Sie den VORWÄRTS/RÜCKWÄRTS Schalter wieder in Position vorwärts.

### Spirale in Spiralenmagazin einlegen

**⚠️ WARNUNG:** Vergewissern Sie sich vor dem Einlegen einer Spirale, dass die Maschine vom Netz getrennt ist.

Ihr K-39, K-39B und K-40 ist mit einer inneren Trommel versehen, die genau ins Spiralenmagazin passt und einen problemlosen Wechsel der Spirale erlaubt. K-39 Modelle, die zusätzliche Spiralen als Standardausstattung umfassen, werden mit einer Innentrommel für jede Spirale geliefert. Verwenden der Innentrommelfunktion:

1. Ziehen Sie den Handgriff nach vorne in die Ausrückposition.
2. Lösen Sie die vier (4) Schrauben, mit denen die vordere Magazinhälfte an der hinteren befestigt ist. Lösen Sie jede Schraube um 3 (drei) ganze Umdrehungen (*Abbildung 6*).
3. Trennen Sie die vordere Magazinhälfte durch Drehen von der hinteren Hälfte.
4. Nehmen Sie die Innentrommel mit Spirale aus dem Magazin.

5. Setzen Sie die neue Innentrommel in die hintere Magazinhälfte ein und ziehen Sie etwa 30 cm Spirale aus der Innentrommel (Abbildung 7).



Abbildung 6 – Lösen Sie vier (4) Schrauben in der hinteren Magazinhälfte etwa drei (3) ganze Umdrehungen

6. Führen Sie den frei liegenden Spiralenkopf durch die vordere Magazinhälfte, fluchten Sie die vordere Magazinhälfte mit der hinteren, und verriegeln Sie das Ganze durch Drehen der Trommelvorderseite. Ziehen Sie die Schrauben an.
7. Beim K-39 PF müssen Sie den VORWÄRTS und den RÜCKWÄRTS Vorschub-Hebel nach oben ziehen, damit der Spiralkopf durch den Vorschub-Mechanismus passt.



Abbildung 7A – Beim Einlegen einer Spirale in eine Innentrommel müssen Sie die Spirale im Uhrzeigersinn aufwickeln



Abbildung 7B – Führen Sie die frei liegende Spirale durch die vordere Magazinhälfte und montieren Sie die hintere Magazinhälfte

## Wartungsanweisungen

⚠ **WARNUNG:** Stellen Sie sicher, dass vor der Durchführung von Wartungs- oder Einstellarbeiten der Netzstecker gezogen ist.

### Rohrreinigungsgerät

1. Spiralen sollten gründlich mit Wasser gespült werden, um die schädigenden Einflüsse von Rohrreinigungsmitteln zu vermeiden. Zur Pflege der Spirale verwenden Sie herkömmliches Reinigungssöl (Spray).

**HINWEIS!** Bei Nichtbenutzung die Spiralen in einem Raum lagern, um eine Beeinträchtigung durch Witterungseinflüsse zu vermeiden.

Spiralen sollten ausgemustert werden, wenn sie stark korrodiert oder verschlissen sind. Eine verschlissene Spirale ist an abgeflachten äußeren Wicklungen zu erkennen.

2. Wischen Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab. Öl, Fett und andere Substanzen können Beeinträchtigungen verursachen. Bestimmte Reinigungs- und Lösungsmittel schädigen Kunststoffteile. Einige Beispiele: Benzin, Karbontetrachlorid, chlorierte Lösungsmittel, Ammoniak und Haushaltsreiniger, die Ammoniak enthalten. Vermeiden Sie die Benutzung dieser und anderer Reinigungsmittel, um die Wahrscheinlichkeit von Schäden zu minimieren.
3. Lassen Sie etwa enthaltene Flüssigkeiten regelmäßig aus den Innentrommeln ablaufen. Halten Sie einfach nach jeder Benutzung die Spitze der Maschine nach unten und lassen Sie die Flüssigkeit ablaufen.
4. Lagern Sie das Gerät kühl und trocken.

Etwa einmal im Jahr sollten Sie Ihre K-39 zu einer autorisierten RIDGID Servicestation bringen oder schicken und folgende Tätigkeit durchführen lassen:

- Reinigen und Überprüfen der Teile.
- Mit frischem Schmiermittel neu schmieren.
- Überprüfung der Elektrik.
- Alle Reparaturen.

## Vorschub-Vorrichtung

Ein Tropfen Fett an folgenden Stellen einmal im Monat verlängert die Lebensdauer der Vorschub-Einheit und trägt zu ihrer Erhaltung bei:

- Gelenkarm/Feder.

In der Vorschub-Einheit sammeln sich mit der Zeit Schmutz, Fett und Rückstände. Die Vorschub-Einheit sollte regelmäßig entfernt und gereinigt werden.



Abbildung 8

## Batterien

1. Vorsicht bei Batteriepacks, die sich dem Ende ihrer Lebensdauer nähern. Batteriepacks halten in der Regel 250 bis 500 Ladungen. Wenn Sie feststellen, dass die Werkzeugleistung nachlässt oder die Betriebszeiten zwischen Ladungen beträchtlich kürzer werden, ist es Zeit, den Akku auszutauschen. Geschieht dies nicht, funktioniert das Werkzeug eventuell nicht korrekt oder das Ladegerät wird beschädigt.
2. Über längere Zeit sollten Batterien nur im entladenen Zustand gelagert werden. Batteriepacks halten länger und werden besser aufgeladen, wenn Sie entladen gelagert werden. Vergessen Sie nicht, Batteriepacks vor der Benutzung nach längerer Lagerung vollständig wieder aufzuladen.

## Entsorgung von Batterien

**⚠️ WARNUNG:** Versuchen Sie nicht, die Batterie zu zerlegen oder Komponenten, die aus den Batteriepolen herausragen, zu entfernen. Es kann zu Bränden oder Verletzungen kommen. Schützen Sie freiliegende Pole vor dem Entfernen mit stabilem Isolierband, um Kurzschlüsse zu vermeiden.

## Zubehör

Nur die folgenden RIDGID Produkte wurden für die Verwendung mit K-39/K-39B Rohrreinigern vorgesehen. Die Verwendung von für andere Maschinen bestimmtem Zubehör am K-39/K-39B kann gefährlich sein.

## Lagerung der Maschine

Motorbetriebene Geräte müssen bei regnerischer Witterung in Räumen oder gut abgedeckt gelagert werden. Lagern Sie das Gerät in einem abgeschlossenen Bereich außer Reichweite von Kindern und Personen, die mit Rohrreinigern nicht vertraut sind. In den Händen ungeschulter Benutzer kann dieser Rohrreiniger schwere Verletzungen verursachen.

FR

# K-39, K-39B, K-40

## Instructions d'utilisation

### Informations de sécurité générales



**AVERTISSEMENT!** Lisez attentivement ces instructions et le guide de sécurité qui les accompagne avant d'utiliser cet appareil. Si vous avez des questions sur l'un ou l'autre aspect relatif à l'utilisation de cet appareil, contactez votre distributeur **RIDGID**.

**L'incompréhension et le non-respect de toutes les instructions peuvent provoquer une électrocution, un incendie et/ou des blessures corporelles graves.**

**CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS DANS UN ENDROIT SUR!**

### Sécurité du nettoyeur de canalisations

- Ne tentez jamais d'attraper un câble en rotation avec un chiffon ou un gant trop lâche. Ceux-ci pourraient s'entortiller autour du câble et provoquer de graves blessures. Portez exclusivement des gants pour nettoyeur de canalisations RIDGID.
- Ne forcez pas les câbles. Cela risquerait d'engendrer une torsion et de provoquer des blessures graves.
- Positionnez la machine à moins de 30 cm de l'admission. Toute distance supérieure peut entraîner une torsion du câble.
- N'utilisez pas la machine si l'interrupteur est défectueux. Tout outil ne pouvant être commandé au moyen de son interrupteur est dangereux et doit être réparé.
- La machine est conçue pour être utilisée par une seule personne. L'opérateur doit contrôler l'interrupteur et le câble.
- Ne faites pas tourner la machine en marche arrière (REV). L'utilisation de la marche arrière peut endommager le câble et ne doit servir qu'au dégagement de l'outil en cas d'obstruction.
- N'immergez pas l'outil dans l'eau. La pénétration d'eau dans le logement du moteur augmente le risque d'électrocution.
- Utilisez exclusivement l'outil K39/K-39B or K-40 pour nettoyer des conduites de 3/4" à 2 1/2" de diamètre. Suivez les instructions d'utilisation correcte du nettoyeur de canalisations. L'utilisation du nettoyeur de canalisations à d'autres fins ou sa modification pour d'autres applications peut augmenter les risques de blessure.
- Lorsque vous nettoyez des canalisations, redoublez de prudence si des produits de nettoyage ont été utilisés. Évitez tout contact direct avec la peau et les yeux. Certains produits de nettoyage de canalisation peuvent occasionner de graves brûlures.

## Sécurité de la batterie et du chargeur (K-39 seulement)

**⚠️ AVERTISSEMENT:** Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lisez toutes les instructions et les précautions indiquées sur (1) le chargeur de batterie, (2) la batterie et (3) le K-39B.

- Utilisez exclusivement le chargeur fourni avec l'outil ou un chargeur de recharge d'origine. N'utilisez pas d'autre type de chargeur. Cela risquerait d'endommager la batterie et/ou de provoquer de graves blessures.
- Chargez exclusivement des batteries rechargeables RIDGID No. BP12. Les autres types de batterie peuvent exploser et provoquer des blessures corporelles ainsi que des dégâts matériels. Ne démontez pas le chargeur et ne l'utilisez pas s'il a reçu un coup brusque, s'il a subi une chute ou s'il a été endommagé de toute autre manière. Remplacez immédiatement les cordons ou les fiches endommagés. Tout assemblage non correct ou endommagement peut provoquer une électrocution ou un incendie.
- Ne rechargez pas la batterie dans un environnement mouillé ou humide. N'exposez pas le chargeur à la pluie ou à la neige. Si le boîtier de la batterie est fissuré ou endommagé de toute autre manière, n'insérez pas la batterie dans le chargeur. Cela risquerait de court-circuiter la batterie ou de provoquer un incendie.
- Chargez la cartouche de la batterie à des températures supérieures à 4°C (40°F) et inférieures à 41°C (105°F). Stockez l'outil et la batterie dans des endroits où la température ne diminue pas en dessous de 4°C (40°F) et n'augmente pas au-delà de 49°C (120°F). Attendez que la batterie atteigne la température ambiante avant d'essayer de la charger. L'entretien non correct des batteries peut occasionner des fuites, des électrocutions ou des brûlures.
- Une fuite de la batterie peut survenir en cas d'utilisation dans des conditions ou des températures extrêmes. Évitez tout contact direct avec la peau et les yeux. Le liquide de la batterie est caustique et peut occasionner des brûlures chimiques aux tissus. En cas de contact du liquide avec la peau, nettoyez rapidement avec de l'eau et du savon, puis du jus de citron ou du vinaigre. En cas de contact du liquide avec les yeux, rincez abondamment à l'eau pendant 10 minutes minimum et consultez un médecin.
- Placez le chargeur sur une surface plane et non inflammable, à l'écart des matières inflammables quand vous chargez la batterie. Pendant la charge, le chargeur et la batterie chauffent. Les tapis et autres surfaces d'isolation thermique entravent la bonne circulation de l'air et peuvent provoquer une surchauffe du chargeur et de la batterie. En cas de fumée ou de fonte du boîtier, débranchez immédiatement le chargeur et ne l'utilisez pas, de même que la batterie.
- Lorsque les batteries ne sont pas installées dans l'outil ou le chargeur, maintenez-les à l'écart des objets métalliques. Pour protéger les bornes contre les court-circuits, par exemple, ne placez pas les batteries dans une boîte à outils ou une poche contenant des clous, des vis, des clés, etc. sous peine de provoquer un incendie ou des blessures.
- Ne jetez pas les batteries dans le feu et ne les exposez pas à des chaleurs intenses, car elles risqueraient d'exploser et de provoquer de graves blessures.

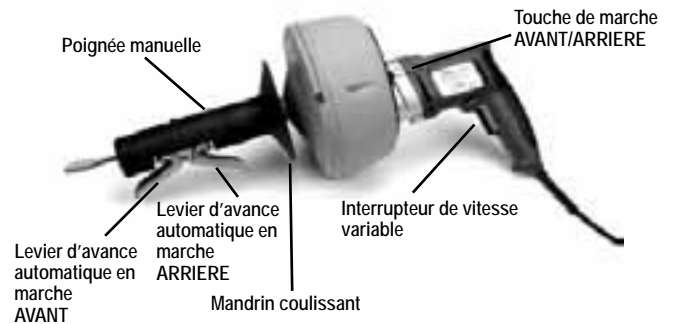


Figure 1 – Nettoyeur de canalisations K-39AF

## Description, spécifications et équipement standard

### Description

Le modèle RIDGID K-39 AF, la batterie K-39 AF et le K-40 sont des nettoyeurs de canalisations portables conçus pour nettoyer des canalisations de 3/4" à 2 1/2" de diamètre dans les cuisines, les salles de bain et autres pièces utilitaires.

L'outil électrique K-39 est équipé d'une double isolation et d'une fiche polarisée. La double isolation élimine la nécessité d'utiliser un cordon d'alimentation à trois fils raccordé à la masse et un système d'alimentation mis à la masse.

Le mandrin coulissant saisit le câble afin de le forcer dans l'obstruction pendant que le tambour continue de tourner.

L'unité à avance automatique avance et retire le câble automatiquement, ce qui élimine le recours à une commande manuelle.

Le modèle K-39B (Figure 2), alimenté sur batterie, évite de devoir utiliser une prise secteur ou un cordon d'extension au point d'application. Il est fourni avec le mandrin coulissant et l'unité à avance automatique.



Figure 2 – Nettoyeur de canalisations K-39B

Le nettoyeur de canalisations RIDGID K-40 (Figure 3) est conçu pour nettoyer des conduites de 30-75 mm. Le K-40 est équipé d'une gaine de guidage et de l'avance automatique à double action qui facilite l'accès aux endroits confinés.





Figure 3 – Nettoyeur de canalisations K-40

## Spécifications, équipement standard et accessoires du K-39, K-40: Voir le catalogue

### Contrôle du nettoyeur de canalisations

**⚠AVERTISSEMENT:** Pour éviter les blessures graves, contrôlez votre nettoyeur de canalisations. Avant chaque utilisation, respectez les procédures de contrôle ci-après.

1. Assurez-vous que le nettoyeur de canalisations est débranché.
2. Composants électriques:
  - Nettoyeur de canalisations K-39 / K-40:**  
Vérifiez si le cordon d'alimentation et la fiche ne sont pas endommagés. Si la fiche a été modifiée ou si le cordon est endommagé, n'utilisez pas le nettoyeur de canalisations avant d'avoir remplacé le cordon.
  - Chargeur de batterie K-39:**  
Vérifiez si le cordon d'alimentation et la fiche ne sont pas endommagés. Si la fiche ou le cordon est endommagé, n'utilisez pas le chargeur avant d'avoir remplacé le cordon. Vérifiez si le chargeur n'est pas endommagé. Ne l'utilisez pas s'il a subi un coup brusque, une chute ou autre endommagement.
3. Vérifiez que le nettoyeur de canalisations est en ordre de marche (absence de pièces cassées, manquantes, mal positionnées ou pliées) et que tout risque d'altération de son fonctionnement normal et correct est écarté. S'il existe un tel risque, n'utilisez pas la machine aussi longtemps qu'il n'a pas été remédié au problème.
4. Si nécessaire, lubrifiez le nettoyeur de canalisations et l'unité à avance automatique conformément aux instructions d'entretien.
5. Utilisez les accessoires conçus pour votre nettoyeur de canalisations en fonction de l'application souhaitée. Les accessoires adéquats vous permettent de travailler efficacement et en toute sécurité. Des accessoires conçus pour une autre machine peuvent s'avérer dangereux lorsqu'ils sont utilisés avec votre nettoyeur de canalisations.

6. Éliminez l'huile, la graisse ou les salissures de toutes les poignées et commandes. Vous réduirez ainsi le risque de vous blesser en laissant échapper un outil ou une commande de vos mains.
7. Contrôlez l'usure et l'état des câbles et des raccords. Les câbles sérieusement usés ou corrodés doivent être remplacés. On identifie un câble usé à l'aplatissement de ses filets externes ou à la présence de plusieurs torsions sur l'ensemble du câble.

**⚠AVERTISSEMENT:** Les câbles usés ou endommagés peuvent se rompre et provoquer de graves blessures.

## Préparation du nettoyeur de canalisations et de la zone de travail

**⚠AVERTISSEMENT:** Pour éviter les blessures graves, préparez correctement le nettoyeur de canalisations et la zone de travail. Pour régler le K-39, K-40 et le K-39B, suivez les procédures ci-dessous.

### Nettoyeur de canalisations K-39 / K-40:

1. Vérifiez si la zone de travail:
  - est correctement éclairée;
  - ne contient pas de liquide, vapeur ou poussières inflammables et susceptibles de s'enflammer;
  - possède un accès dégagé à la prise électrique et si l'acheminement du cordon ne présente pas de source de chaleur ou d'huile, de bords tranchants ou de pièces mobiles susceptibles d'endommager le cordon;
  - possède un endroit sec pour l'opérateur.
2. Assurez-vous que le déclencheur n'est pas engagé (K-39).
3. Raccordez le nettoyeur de canalisations à la prise électrique en veillant à acheminer le cordon d'alimentation sur la trajectoire dégagée, sélectionnée auparavant. Si le cordon d'alimentation n'atteint pas la prise, utilisez un cordon d'extension en bon état.

**⚠AVERTISSEMENT:** Pour éviter les électrocutions et les incendies électriques, n'utilisez jamais un cordon d'extension qui est endommagé ou qui ne répond pas aux conditions suivantes:

- La puissance nominale du cordon convient pour un usage à l'extérieur si tel est le cas.
- L'épaisseur des fils du cordon est suffisante (1,5 mm<sup>2</sup> jusqu'à 30 m). Si l'épaisseur des fils est insuffisante, le cordon peut surchauffer, son isolation peut fondre ou des objets avoisinants peuvent s'enflammer.

**⚠AVERTISSEMENT:** Afin de limiter les risques d'électrocution, gardez toutes les connexions électriques au sec et surélevées.

## Installation pour colmatage d'évier

1. Retirez d'abord le siphon de l'évier en le dévissant aux deux extrémités. N'oubliez pas de placer un récipient sous l'évier pour récolter l'eau emprisonnée. Éliminez les débris éventuellement coincés dans le siphon.
2. Placez le K-39, K-40 près du tuyau d'évacuation qui sort du mur et suivez les instructions d'utilisation.

## Installation pour colmatage de baignoire

1. Retirez la plaque du cache du trop-plein de la baignoire. Retirez toute la quincaillerie afin d'exposer l'orifice ouvert.

**ATTENTION:** Ne faites pas fonctionner la machine dans la conduite du bas de la baignoire. Passez TOUJOURS par le trop-plein de la baignoire.

2. Placez le K-39, K-40 à proximité de l'ouverture du trop-plein et suivez les instructions d'utilisation.

## Installation pour colmatage d'urinoir

1. Retirez l'urinoir du mur. Placez un récipient sous la conduite pour récolter l'eau emprisonnée. Éliminez les débris éventuellement coincés dans l'urinoir. Si vous essayez de nettoyer la conduite en passant par l'urinoir, vous risquez d'endommager la porcelaine.
2. Suivez les instructions d'utilisation ci-après pour nettoyer la canalisation.

## Préparation du chargeur de batterie K-39

Procédure de charge de la batterie:

**⚠ AVERTISSEMENT:** Avant d'utiliser le chargeur de batterie, lisez toutes les instructions fournies avec la batterie et le chargeur.

1. Positionnez le chargeur et son cordon à l'écart des lieux de passage et autres risques d'endommagement. N'exposez pas le chargeur à un environnement humide tel que la pluie ou la neige.
2. Chargez la cartouche de la batterie à des températures supérieures à 4°C (40°F) et inférieures à 41°C (105°F). Stockez l'outil et la batterie dans des endroits où la température ne diminue pas en dessous de 4°C (40°F) et n'augmente pas au-delà de 49°C (120°F). Attendez que la batterie atteigne la température ambiante avant d'essayer de la charger.
3. Raccordez le chargeur de batterie à une source de tension secteur adéquate.

**⚠ AVERTISSEMENT:** Pour éviter les électrocutions et les incendies électriques, n'utilisez jamais un cordon d'extension qui est endommagé ou qui ne répond pas aux conditions suivantes:

- Les broches de la fiche d'alimentation du cordon possèdent une taille et une forme similaires à celles de la fiche du chargeur.
- La puissance nominale du cordon convient pour un usage à l'extérieur si tel est le cas.
- L'épaisseur des fils du cordon est suffisante (1,5 mm<sup>2</sup> jusqu'à 30 m).

Si l'épaisseur des fils est insuffisante, le cordon peut surchauffer, son isolation peut fondre ou des objets avoisinants peuvent s'enflammer.

4. Avant d'insérer la batterie, retirez le capuchon de protection, puis installez la batterie dans le chargeur.
5. Une fois que la batterie est installée, le témoin vert du chargeur commence à CLIGNOTER. Cela signifie que la batterie reçoit une charge rapide. La charge rapide s'arrête automatiquement dès que la batterie est chargée à fond.

Lorsque le témoin cesse de CLIGNOTER (et demeure allumé en vert), la charge est terminée.

Au début du processus de charge de la batterie, le témoin vert peut briller de manière continue si la batterie est excessivement chaude ou froide.

Ce voyant a pour fonction de signaler que la batterie est en cours de charge rapide. Il n'indique pas le point exact de la pleine charge. Le témoin peut cesser de clignoter après une durée plus courte si la batterie n'était pas complètement déchargée.

Lorsque la batterie est chargée à fond, débranchez le chargeur (si vous ne devez pas charger d'autre batterie), puis réinstallez la batterie dans la poignée de l'outil.

Pour éviter les incendies ou les blessures lorsque la batterie ne se trouve pas dans le chargeur ou l'outil, installez systématiquement le capuchon de protection à l'extrémité de la batterie.

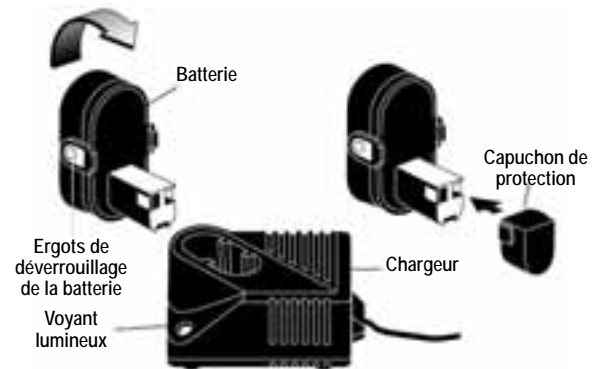


Figure 4 – Charge de la batterie

**REMARQUE!** La charge dure environ une heure.

**⚠ AVERTISSEMENT:** Ne chargez que des batteries de type RIDGID. Les autres types de batterie peuvent exploser et provoquer des blessures corporelles.

5. Une fois la charge terminée, débranchez le chargeur de la source d'alimentation.

## Remarques importantes sur la charge

1. La batterie n'accepte que 80% environ de sa capacité maximum lors de ses premiers cycles de charge. Ensuite, la batterie peut être chargée à sa capacité maximum.
2. Le chargeur est conçu pour charger rapidement la batterie uniquement lorsque sa température est comprise entre 4°C (40°F) et 41°C (105°F).
3. Toute diminution significative de l'autonomie par charge peut signifier que la batterie arrive en fin de vie et doit être remplacée.

4. Si vous envisagez de ne pas utiliser l'outil pendant une période prolongée (un mois ou plus), faites-le tourner jusqu'à ce que la batterie soit complètement déchargée avant de stocker celle-ci. Après une longue période d'entreposage, la capacité de la première recharge est inférieure. La capacité normale est néanmoins rétablie après deux ou trois cycles de charge/décharge. N'oubliez pas de débrancher le chargeur pendant la période d'entreposage.
5. Si la batterie ne se charge pas correctement:
  - A. Vérifiez la tension de la prise de sortie en y raccordant un autre appareil électrique.
  - B. Vérifiez si la prise de sortie est raccordée à un interrupteur d'éclairage qui désactive l'alimentation quand l'éclairage est éteint.
  - C. Vérifiez si les bornes de la batterie ne sont pas encrassées. Si nécessaire, nettoyez-les avec un coton-tige imbibé d'alcool.
  - D. Si vous ne parvenez toujours pas à charger correctement la batterie, confiez l'outil, la batterie et le chargeur à un centre de service Ridge Tool.

## Nettoyeur de canalisations sur batterie K-39

1. Retirez la batterie de l'outil en poussant sur les ergots de déverrouillage de la batterie de chaque côté, puis en tirant la batterie vers le bas. Pour insérer la batterie, alignez-la et faites-la glisser dans l'outil jusqu'à ce qu'elle se verrouille en position. Ne forcez pas.
2. Vérifiez si la zone de travail:
  - est correctement éclairée;
  - possède un endroit sec pour l'opérateur;
  - ne contient pas de liquide, vapeur ou poussières inflammables et susceptibles de s'enflammer.

## Instructions d'utilisation

**⚠ AVERTISSEMENT:** Portez exclusivement des gants de nettoyage de drain RIDGID. Ne tentez jamais d'attraper un câble en rotation avec un chiffon ou un gant trop lâche. Ceux-ci pourraient s'entortiller autour du câble et provoquer de graves blessures.

Portez toujours des lunettes de protection pour préserver vos yeux contre les projections de salissures et autres corps étrangers. Portez des chaussures à semelle antidérapantes et en caoutchouc.

Lorsque vous nettoyez des canalisations, redoublez de prudence si des produits de nettoyage ont été utilisés. Évitez tout contact direct avec la peau, et plus particulièrement les yeux et le visage, sous peine de provoquer de graves brûlures. Rincez abondamment les mains en cas de contact avec des produits chimiques.

## Commandes

**ATTENTION:** Prenez connaissance de l'emplacement et des fonctions de toutes les commandes avant d'utiliser le nettoyeur de canalisations.

### Mandrin coulissant (K-39)

Tirez la poignée manuelle vers l'ARRIERE pour la verrouiller dans la position de marche en vue de saisir le câble. Cette action verrouille le câble pour pouvoir le forcer dans l'obstruction pendant que le tambour continue de

tourner. Cela empêche aussi de forcer le câble dans le tambour en présence d'une résistance (*Figure 5*). Poussez la poignée manuelle vers l'AVANT pour libérer et tirer le câble hors ou dans la cartouche.

### Interrupteur de vitesse variable (K-39)

Permet de régler la vitesse entre 0 et 450 tr/min maximum, voire 700 tr/min pour le modèle sans fil. La vitesse est contrôlée par la pression appliquée sur le déclencheur. Appliquez davantage de pression pour augmenter la vitesse ou moins de pression pour la diminuer.

### Touche de marche AVANT/ARRIERE

La touche de marche AVANT/ARRIERE, située au-dessus de l'interrupteur de vitesse variable, modifie le sens de rotation du câble. Pour une rotation vers la droite (normale), poussez la touche vers la gauche (position FORWARD). Pour une rotation vers la gauche, poussez la touche vers la droite (position REVERSE).

**ATTENTION:** L'unité d'alimentation doit être complètement arrêtée avant de modifier la position de la touche de marche AVANT/ARRIERE. La position de marche arrière (REVERSE) est utilisée uniquement pour dégager le câble d'une obstruction.

**REMARQUE!** Lorsque vous utilisez le K-39 AF et le K-40 AF, vous ne devez pas inverser le sens de la source d'alimentation pour extraire le câble (valable pour le K39 AF version janvier 2007 et le K-40 AF version août 2007). Utilisez simplement le levier de marche arrière sur l'avance automatique. Toutefois, si le câble est bloqué dans une obstruction ou si vous devez le « dévisser », placez l'outil en marche arrière. Sur le K-40 avec avance à une seule action, vous devez inverser le sens de rotation du moteur pour extraire le câble.

**ATTENTION:** En plaçant l'unité d'avance automatique en marche arrière, vous modifiez le sens de rotation du câble et vous permutez aussi les leviers de sens de marche de l'avance automatique (la marche avant devient la marche arrière et inversement).

## Nettoyage de la conduite de drain

1. Insérez le câble dans l'ouverture de la canalisation à la main le plus loin possible avant de mettre l'outil en marche. Laissez environ 6" de câble entre l'ouverture de la canalisation et le nez de l'outil (*Figure 5*).



Figure 5 – Maintenez une distance égale ou inférieure à 6" entre l'ouverture de la canalisation et le nez de l'outil

2. Vérifiez que la touche de marche AVANT/ARRIERE de l'outil se trouve sur la position de marche avant (FORWARD).
3. Tordez le déclencheur et assurez-vous que la totalité du câble tourne avant de continuer.

**REMARQUE!** L'avance automatique du K-39 ne peut pas être utilisée tant que le mécanisme du mandrin de la poignée manuelle est engagé. Assurez-vous que la poignée manuelle est poussée à fond vers l'avant.

4. Enfoncez le levier de l'avance automatique en marche avant pour avancer le câble dans la canalisation.

**REMARQUE!** Connaissiez la longueur de la canalisation avant de la nettoyer. Le déroulement d'une longueur de câble excessive peut endommager l'outil et le câble.

5. Avancez le câble dans la canalisation jusqu'à ce qu'il rencontre l'obstruction et commence à s'enrouler.
6. K-39: Relâchez le levier de l'avance automatique en marche avant et reculez le câble avec le levier d'avance automatique en marche arrière. Utilisez ensuite le levier de marche avant pour avancer à nouveau le câble et éliminer l'obstruction morceau par morceau. Poursuivez en reculant et en avançant jusqu'à ce que la totalité de l'obstruction soit brisée. K-40: Inversez le sens de l'outil pour extraire le câble. Inversez-le à nouveau pour faire avancer le câble. Répétez la procédure jusqu'à ce que la totalité de l'obstruction soit brisée.

**⚠ AVERTISSEMENT:** Ne laissez pas s'accumuler de la tension dans le câble. Cela se produit lorsque l'outil heurte un obstacle et cesse de tourner alors que le moteur et le câble continuent leur rotation. Le couple s'accumule jusqu'à la torsion du câble et peut vous enrouler la main ou le bras. Ceci peut survenir rapidement et sans avertissement, procédez donc lentement et prudemment lorsque vous faites avancer le câble dans la canalisation. Si l'outil se bloque dans une obstruction, consultez les instructions d'utilisation en marche arrière, à la section « Procédures spéciales ».

7. Une fois que la canalisation est débouchée et que le débit s'écoule, continuez à avancer le câble avec l'avance automatique pour nettoyer le reste de la canalisation.

8. Pour retirer le câble, enfoncez simplement le levier d'avance automatique en marche arrière (K-39) ou tirez le câble vers l'arrière à la main (K-40).

**REMARQUE!** K-39: Il n'est pas nécessaire d'inverser le sens de rotation du moteur pour retirer le câble. Enfoncez simplement le levier d'avance automatique en marche arrière.

9. Relâchez complètement le déclencheur juste avant que le câble ou l'outil émerge hors de l'ouverture de la canalisation. Terminez le retrait à la main, car le câble ou l'outil peut contenir des débris susceptibles d'éclabousser la zone de travail.

## Procédures spéciales

### Fonctionnement en marche arrière

Si la lame ou le câble est bloqué dans une obstruction, relâchez le déclencheur et laissez le moteur s'arrêter complètement avant de passer la marche arrière.

Placez la touche de marche AVANT/ARRIERE sur la position de marche ARRIERE. Enfoncez le déclencheur uniquement jusqu'à ce que le câble ou la lame soit dégagé de l'obstruction. Relâchez immédiatement le déclencheur.

**ATTENTION:** Ne faites fonctionner l'outil en marche ARRIERE que pour libérer la lame d'une obstruction.

**REMARQUE!** Quand le sens de rotation du moteur est inversé, les leviers de direction de l'avance automatique le sont aussi (la marche AVANT devient la marche ARRIERE et inversement).

Dès que le câble ou la lame est libéré et que le moteur est arrêté, rétablissez la touche de marche AVANT/ARRIERE sur la position de marche AVANT.

### Chargement du câble dans sa cartouche

**⚠ AVERTISSEMENT:** Assurez-vous que l'outil est débranché de la source d'alimentation avant de charger le câble.

Votre K-39, K-39B et K-40 est fourni avec un tambour interne qui s'adapte étroitement à l'intérieur de la cartouche du câble et permet de remplacer aisément le câble. Les modèles K-39 incluant un câble supplémentaire d'origine, sont fournis avec un tambour interne pour chaque câble. Pour utiliser la fonction de tambour interne:

1. Tirez la poignée manuelle vers l'avant, en position de déverrouillage.
2. Desserrez les quatre (4) vis qui maintiennent la moitié avant de la cartouche à la moitié arrière. Desserrez chaque vis de trois (3) tours complets (*Figure 6*).
3. Séparez les moitiés avant et arrière de la cartouche en les tordant.
4. Levez le tambour interne, avec le câble hors de son support.
5. Adaptez le nouveau tambour interne dans la moitié arrière de la cartouche et tirez environ 30 cm de câble hors du tambour interne (*Figure 7*).



Figure 6 – Desserrez quatre (4) vis de la moitié arrière de la cartouche de trois (3) tours complets

6. Faites passer l'extrémité du câble exposé à travers la moitié avant, alignez cette dernière sur la moitié arrière de la cartouche et faites tourner le tambour pour le verrouiller en position. Serrez les vis.
7. Pour le K-39 AF, vous devez tirer sur les deux leviers d'avance automatique de marche AVANT et ARRIERE pour adapter l'extrémité du câble dans l'avance automatique.



Figure 7A – Quand vous chargez le câble sur un tambour interne, enroulez-le dans le sens des aiguilles d'une montre



Figure 7B – Faites passer la partie exposée du câble à travers la moitié avant de la cartouche, puis assemblez les moitiés avant et arrière de la cartouche

## Instructions d'entretien

**⚠AVERTISSEMENT:** Avant de procéder à l'entretien ou d'effectuer des réglages, assurez-vous que l'outil est débranché de la source d'alimentation.

### Nettoyeur de canalisations

1. Les câbles doivent être soigneusement rincés à l'eau après chaque utilisation pour en éliminer toute trace de produits chimiques corrosifs qui risquent de les endommager. Utilisez de l'inhibiteur de rouille pour câble RIDGID ou un produit équivalent.

**REMARQUE!** Lorsque vous ne les utilisez pas, rangez les câbles à l'intérieur afin d'empêcher leur détérioration par les intempéries.

Les câbles sérieusement piqués ou usés doivent être remplacés. On identifie un câble usé à l'aplatissement de ses filets externes.

2. Essuyez l'outil avec un chiffon propre. L'huile, la graisse et autres substances peuvent entraîner une détérioration. Certains agents de nettoyage et solvants peuvent endommager des pièces en plastique, notamment: l'essence, le tétrachlorure de carbone, les agents de nettoyage contenant du chlore, l'ammoniaque et les détergents domestiques contenant de l'ammoniaque. Évitez d'utiliser ces types d'agent de nettoyage ou produit similaire pour réduire les risques d'endommagement.
3. Éliminez régulièrement les liquides emprisonnés dans les tambours intérieurs. Tenez simplement le nez de l'outil vers le bas et éliminez le liquide en excès à chaque utilisation de l'outil.
4. Stockez l'outil quand il est froid et sec.

Une fois par an environ, confiez votre K-39 au centre de service agréé RIDGID le plus proche pour:

- nettoyer et contrôler les pièces;
- lubrifier l'outil avec du lubrifiant propre;
- tester le circuit électrique;
- effectuer toutes les réparations.

### Avance automatique

Appliquez une goutte de graisse aux endroits suivants une fois par mois pour prolonger la durée de vie de l'avance automatique et l'entretenir correctement:

- Ressort/bras pivot.

Avec le temps, l'avance automatique accumule des saletés, graisses et débris. Déposez donc l'avance automatique de l'outil et nettoyez-la à intervalles réguliers.



Figure 8

## Batteries

1. Repérez les batteries qui arrivent en fin de vie. En règle générale, la durée de vie des batteries varie entre 250 et 500 charges. Si vous constatez une diminution significative des performances de l'outil ou de l'autonomie de la batterie entre les charges, le moment est venu de la remplacer. Le non remplacement de la batterie peut entraîner un fonctionnement non correct de l'outil ou endommager le chargeur.
2. La batterie doit être déchargée avant d'être entreposée pour une durée prolongée. Les batteries durent en effet plus longtemps et se rechargent mieux quand elles ont été déchargées avant l'entreposage. N'oubliez pas de recharger complètement la batterie avant de la réutiliser après un entreposage prolongé.

## Elimination des batteries

**⚠ AVERTISSEMENT:** N'essayez pas de démonter la batterie ou d'enlever des composants qui dépassent des bornes. Cela risquerait de provoquer un incendie ou des blessures. Avant d'éliminer la batterie, protégez les bornes exposées avec de l'adhésif d'isolation épais afin d'éviter les court-circuits.

## Accessoires

Seuls les produits RIDGID suivants sont conçus pour fonctionner avec les nettoyeurs de canalisations K-39/K-39B. Des accessoires conçus pour d'autres outils peuvent s'avérer dangereux lorsqu'ils sont utilisés sur le K-39/K-39B.

## Entreposage de l'outil

Tout matériel à moteur doit être rangé à l'intérieur ou suffisamment protégé contre les intempéries. Rangez l'outil dans un endroit verrouillé et situé hors de portée des enfants et des personnes non familiarisées avec les nettoyeurs de canalisations. L'utilisation du nettoyeur de canalisations par des utilisateurs non formés peut occasionner de graves blessures.

NL

# K-39, K-39B, K-40 Gebruiksaanwijzing

## Algemene veiligheidsinformatie



**WAARSCHUWING!** Lees deze instructies en het bijbehorende veiligheidsboekje zorgvuldig alvorens deze apparatuur te gebruiken. Als u twijfelt over om het even welk aspect van het gebruik van dit instrument, dient u contact op te nemen met uw **RIDGID**-verdelers voor meer informatie.

**Het niet begrijpen en/of naleven van alle instructies kan resulteren in elektrische schokken, brand en/of ernstige letsels.**

**BEWAAR DEZE INSTRUCTIES!**

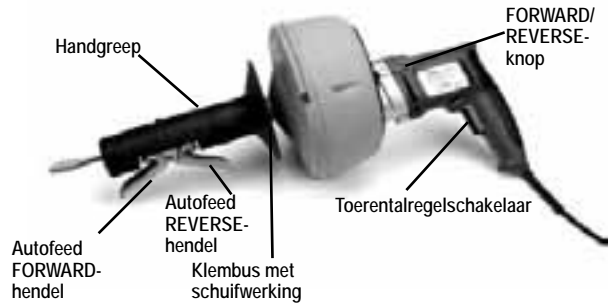
## Ontstopperveiligheid

- Pak een draaiende veer nooit vast met een doek of een los zittende stoffen handschoen. Het doek of de handschoen kunnen rond de veer gedraaid raken en ernstige verwondingen veroorzaken. Draag uitsluitend RIDGID-ontstoppingshandschoenen.
- Overbelast de veren nooit. Door de veren te overbelasten kunnen ze verdraaien of knikken en ernstige letsels veroorzaken.
- Positioneer de machine op maximaal 30 cm van de inlaatopening. Grotere afstanden kunnen resulteren in het verdraaien of knikken van de veer.
- Gebruik de machine niet wanneer de schakelaar stuk is. Een toestel dat niet in- en uitgeschakeld kan worden met de schakelaar is gevaarlijk en moet hersteld worden.
- De machine is bestemd om te worden bediend door één persoon. De operator moet de schakelaar en de veer bedienen.
- Laat de machine niet in tegengestelde richting (REV) draaien. Het omgekeerd laten draaien van de machine kan leiden tot veerschade en wordt uitsluitend gebruikt om de veer los te maken uit een verstopping.
- Plaats deze machine niet in water. Water dat in de motorbehuizing binnendringt, verhoogt het risico van elektrische schokken.
- Gebruik de K39/K-39B of K-40 uitsluitend voor het ontstoppen van leidingen met een diameter van 3/4" tot 2 1/2". Volg de instructies betreffende het correcte gebruik van de ontstopper. Andere toepassingen of het aanbrengen van wijzigingen aan deze ontstopper voor andere toepassingen kan het risico van letsels verhogen.
- Wees voorzichtig bij het ontstoppen van afvoerleidingen waarin ontstoppingsmiddelen werden gebruikt. Vermijd rechtstreeks contact met huid en ogen. Ontstoppingsmiddelen kunnen ernstige brandwonden veroorzaken.

## Batterij/laderveiligheid (alleen K-39)

⚠ **WAARSCHUWING:** Alvorens de batterijlader te gebruiken, dient u al de instructies en waarschuwingen op (1) de batterijlader, (2) de batterij en de (3) K-39B te lezen.

- Gebruik uitsluitend de lader die bij uw product werd geleverd of een identieke vervanglader. Vervang de lader niet door een ander soort lader. Dat kan leiden tot batterij schade en/of ernstige lichamelijke letsels.
- Laad uitsluitend herlaadbare batterijen van het type RIDGID Nr. BP12. Andere batterijtypes zouden kunnen barsten en daardoor lichamelijke letsels en materiële schade kunnen veroorzaken.  
De lader mag niet worden gedemonteerd noch gebruikt nadat hij een harde klap heeft gekregen, is gevallen of op een andere wijze beschadigd is geraakt. Vervang een beschadigd snoer of beschadigde stekkers onmiddellijk. Een verkeerde montage of schade kan leiden tot elektrische schokken of brand.
- Herlaad de batterij niet in een vochtige of natte omgeving. Stel de lader niet bloot aan regen of sneeuw. Als de batterijbehuizing gebarsten is of op een andere manier beschadigd is geraakt, mag u ze niet in de lader steken. Dat kan leiden tot een batterijkortsluiting of tot brand.
- Laad de batterij bij temperaturen van meer dan 4°C (40°F) en minder dan 41°C (105°F). Bewaar de machine en de batterij op plaatsen waar de temperaturen nooit lager zijn dan 4°C (40°F) en nooit hoger dan 49°C (120°F). Laat de batterij eerst de kamertemperatuur aannemen alvorens ze op te laden. Een verkeerde behandeling van de batterijen kan leiden tot batterijlekkens, elektrische schokken of brandwonden.
- Batterijlekkens kunnen ontstaan onder extreme gebruiks- en temperaturomstandigheden. Vermijd contact met huid en ogen. De batterijvloeistof is bijtend en kan chemische brandplekken in weefsels veroorzaken. Als de vloeistof in contact komt met de huid, dient u ze snel af te wassen met water en zeep en vervolgens met citroensap of azijn. Als de vloeistof in contact komt met uw ogen, dient u uw ogen gedurende minstens 10 minuten te spoelen met water en vervolgens een arts te raadplegen.
- Plaats de lader op vlakke onbrandbare oppervlakken en uit de buurt van brandbare materialen wanneer u de batterij herlaadt. De lader en de batterij worden warm tijdens het laden. Tapijt en andere warmte-isolatiebekledingen belemmeren de luchtcirculatie en kunnen ervoor zorgen dat de lader en de batterij oververhit raken. Als u vaststelt dat er rook ontstaat of dat de behuizing smelt, dient u de lader onmiddellijk los te koppelen van de stroom en mag u de batterij of de lader niet langer gebruiken.
- Wanneer de batterijen zich niet in de machine of de lader bevinden, dient u ze uit de buurt van metalen voorwerpen te houden. Bijvoorbeeld, om kortsluiting tussen de batterijpolen te voorkomen, mag u de batterijen NIET bewaren in een materiaalcoffer of -tas met spijkers, schroeven, sleutels, enz. Dat kan leiden tot brand of letsel.
- Gooi de batterijen niet in het vuur en stel ze niet bloot aan grote hitte. Ze zouden kunnen ontploffen en ernstige letsels veroorzaken.



Figuur 1 – K-39AF-ontstopper

## Beschrijving, specificaties en standaarduitrusting

### Beschrijving

De RIDGID K-39 AF, K-39 AF batterij en K-40 zijn handbediende ontstoppers voor het ontstoppen/reinigen van afleidingen van 3/4" tot 2 1/2" zoals in keukens, badkamers en bijkeukens.

De K-39 op netstroom is een dubbel geïsoleerd toestel uitgerust met een gepolariseerde stekker. De dubbele isolatie maakt het gebruik van een drieaderig geaard voedings snoer en een geaard voedingsstelsel overbodig.

De klembus met schuifwerking grijpt de veer vast zodat ze in de verstopping kan worden geduwd terwijl de trommel blijft draaien.

De "autofeed" (automatische veer invoer) voert de veer automatisch in de leiding en trekt ze ook weer automatisch terug zodat de veer niet met de handen moet worden behandeld.

De Model K-39B (figuur 2) met batterijvoeding elimineert de nood aan een stopcontact of een verlengkabel op de plaats van toepassing. Hij wordt aangeboden met de klembus met schuifwerking en met de autofeed.



Figuur 2 – K-39B-ontstopper

De RIDGID K-40-ontstopper (figuur 3) is bestemd voor het ontstoppen/reinigen van leidingen van 30 - 75mm. De K-40 is uitgerust met een geleidingslang en een autofeed met dubbele werking voor een gemakkelijke toegang tot besloten ruimten.



Figuur 3 – K-40-ontstopper

## K-39, K-40-specificaties, standaarduitrusting en toebehoren: zie catalogus

### Ontstopperinspectie

**△WAARSCHUWING:** Om ernstige verwondingen te voorkomen, dient u uw ontstopper te inspecteren. De volgende inspectieprocedures moeten voor ieder gebruik worden uitgevoerd.

1. Vergewis u ervan dat de stekker van de ontstopper uit het stopcontact werd getrokken.
2. Elektrische onderdelen:
  - K-39/ K-40-ontstopper:**  
Controleer de voedingskabel en de stekker op beschadigingen. Als de stekker werd gewijzigd of als de kabel beschadigd is, mag u de ontstopper niet gebruiken alvorens de kabel werd vervangen.
  - K-39-batterijlader:**  
controleer de voedingskabel en de stekker op beschadigingen. Als de kabel of de stekker beschadigd is, mag u de lader niet gebruiken alvorens de kabel werd vervangen. Inspecteer de lader op schade. Gebruik de lader niet als hij een harde klap heeft gekregen, is gevallen of op een andere wijze beschadigd is geraakt.
3. Controleer de ontstoppingsmachine op eventuele kapotte, ontbrekende, verkeerd uitgelijnde of geblokkeerde onderdelen alsook op om het even welke andere toestanden die de veilige en normale werking van de machine kunnen beïnvloeden. Als u één of meer van de bovengenoemde problemen vaststelt, mag u de ontstoppingsmachine niet gebruiken alvorens het probleem werd verholpen.
4. Smeer de ontstopper en de autofeed-eenheid, indien nodig, overeenkomstig de onderhoudsinstructies.
5. Gebruik toebehoren die voor uw ontstopper werden ontworpen en die voldoen aan de eisen van uw toepassing. De correcte toebehoren stellen u in staat het betreffende werk op een geslaagde en veilige wijze uit te voeren. Toebehoren die geschikt zijn voor gebruik met andere apparatuur kunnen gevaarlijk zijn wanneer ze met deze ontstopper worden gebruikt.
6. Verwijder eventuele olie en eventueel vet of vuil van alle apparatuurhandgrepen en bedieningselementen. Dat reduceert het risico van verwonding door het uit uw handen glijden van een werktuig of bedieningselement.

7. Inspecteer veren en koppelingen op slijtage en schade. Veren moeten worden vervangen wanneer ze ernstig geoxideerd of versleten zijn. Een versleten veer kan worden geïdentificeerd wanneer de buitenste windingen vlak worden of wanneer ze verschillende knikken vertoont.

**△WAARSCHUWING:** versleten of beschadigde veren kunnen breken en ernstige letsels veroorzaken.

## Vorbereiden van de ontstopper en het werkgebied

**△WAARSCHUWING:** om ernstige letsels te voorkomen, moeten de ontstopper en het werkgebied naar behoren worden voorbereid. De volgende procedures moeten worden gevolgd om de K-39, K-40 en de K-39B voor te bereiden.

### K-39/ K-40-ontstopper:

1. Controleer het werkgebied op:
  - adequate verlichting.
  - geen brandbare vloeistoffen, dampen of stof dat vlam kan vatten.
  - een onbelemmerd pad naar het stopcontact dat geen warmtebronnen of olie bevat, noch scherpe randen of bewegende onderdelen die de voedingskabel kunnen beschadigen.
  - een droge plaats voor de operator.
2. Vergewis u ervan dat de trekker niet ingedrukt is (K-39).
3. Steek de stekker van de ontstopper in het stopcontact, en leid de voedingskabel via het bovengenoemde onbelemmerde pad naar het stopcontact. Als de voedingskabel niet tot aan het stopcontact reikt, dient u een verlengkabel te gebruiken die in goede staat verkeert.

**△WAARSCHUWING:** om elektrische schokken en elektrische branden te vermijden, mag u nooit een verlengkabel gebruiken die niet aan de volgende eisen voldoet:

- De kabel werd goedgekeurd voor buitengebruik als hij buiten moet worden gebruikt.
- De kabel heeft een voldoende draaddikte (1,5 mm<sup>2</sup> tot 30m). Als de draaddikte te klein is, kan de kabel oververhit raken, waardoor de isolatie smelt en voorwerpen in de buurt vlam kunnen vatten.

**△WAARSCHUWING:** om het risico van elektrische schokken tot een minimum te beperken, dienen alle elektrische aansluitingen droog en van de grond te worden gehouden.

### Vorbereiding voor verstopte wasbak:

1. Verwijder eerst de stankafsluiter van de wasbak door hem langs beide uiteinden los te draaien. Denk eraan een emmer onder de wasbak te plaatsen om eventueel achtergebleven water op te vangen. Verwijder eventueel vuil dat vastzit in de stankafsluiter.
2. Plaats de K-39, K-40 dicht bij de afvoerpijp die uit de muur komt en volg de bedieningsinstructies.



## Vorbereiding voor verstopt bad:

1. Verwijder het afdekplaatje van de badoverloop. Verwijder het volledige badstopstangenmechanisme om het gat helemaal vrij te maken.

**VOORZICHTIG:** gebruik de ontstopper NOOIT via de afvoeropening onderin het bad. Ga ALTIJD via de overloop van het bad.

2. Plaats de K-39, K-40 dicht bij de overloopopening en volg de bedieningsinstructies.

## Vorbereiding voor verstopt urinoir:

1. Verwijder het urinoir van de muur. Plaats een emmer onder de afvoer om eventueel achtergebleven water op te vangen. Verwijder eventueel vuil dat vastzit in het urinoir. Wanneer u de afvoer via het urinoir tracht te ontstoppen, kan het porselein beschadigd raken.
2. Volg de hieronder beschreven bedieningsinstructies om de afvoer te ontstoppen.

## Instellen van de K-39-batterijlader

### Batterijlaadprocedure:

**⚠WAARSCHUWING:** alvorens de batterijlader te gebruiken, dient u al de bij de batterij en de lader geleverde instructies te lezen.

1. Installeer de lader zo dat er niemand op/over de kabel en de lader kan trappen/struikelen en dat de lader met kabel niet beschadigd kan raken. Stel de lader niet bloot aan een natte omgeving zoals regen of sneeuw.
2. Laad de batterij bij temperaturen van meer dan 4°C (40°F) en minder dan 41°C (105°F). Bewaar de machine en de batterij op plaatsen waar de temperaturen nooit lager zijn dan 4°C (40°F) en nooit hoger dan 49°C (120°F). Laat de batterij eerst de kamertemperatuur aannemen alvorens ze op te laden.
3. Steek de stekker van de batterijlader in een gepaste A/C-spanningsbron.

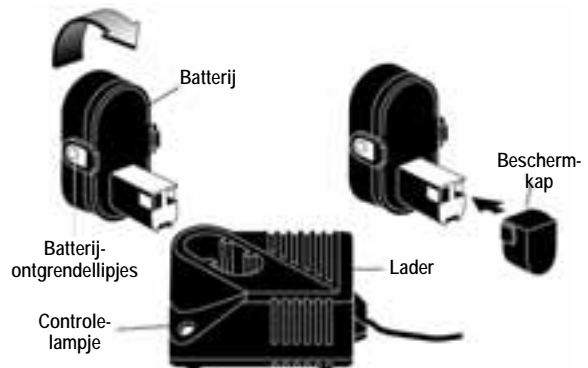
**⚠WAARSCHUWING:** om elektrische schokken en elektrische branden te vermijden, mag u nooit een verlengkabel gebruiken die niet aan de volgende eisen voldoet:

- De stekker van de verlengkabel heeft dezelfde pennen als die van de stekker van de lader.
  - De kabel werd goedgekeurd voor buitengebruik als hij buiten moet worden gebruikt.
  - De kabel heeft een voldoende draaddikte (1,5mm<sup>2</sup> tot 30m). Als de draaddikte te klein is, kan de kabel oververhit raken, waardoor de isolatie smelt en voorwerpen in de buurt vlam kunnen vatten.
4. Alvorens de batterij in te brengen, dient u de beschermkap te verwijderen. Steek de batterij vervolgens in de lader.
  5. Nadat de batterij in de lader werd gestoken, zal het groene lampje beginnen te "KNIPPEN". Dat geeft aan dat de batterij snel wordt opgeladen. Het snel opladen zal automatisch stoppen wanneer de batterij volledig is geladen.  
Wanneer het lampje stopt met "KNIPPEN" (en continu groen brandt) is het snel laden voltooid.  
Wanneer u het oplaadproces van de batterij start, kan een continu groen brandend lampje ook betekenen dat de batterij te warm of te koud is.

Het doel van het lampje is aan te geven dat de batterij snel wordt opgeladen. Het geeft niet aan wanneer de batterij precies volledig is opgeladen. Het lampje zal vroeger stoppen met knipperen als de batterij niet volledig ontladen was.

Wanneer de batterij volledig opgeladen is, trekt u de stekker van de lader uit het stopcontact (tenzij u nog een andere batterij wenst te laden) en steekt u de batterij weer in het handvat van de machine.

Om brand of lichamelijke letsels te voorkomen wanneer de batterij zich niet in de machine of de lader bevindt, dient u altijd de beschermkap op het uiteinde van de batterij te plaatsen.



Figuur 4 – Opladen van de batterij

**OPMERKING!** De laadtijd bedraagt ongeveer één uur.

**⚠WAARSCHUWING:** laad uitsluitend batterijen van het RIDGID-type. Andere batterijtypes zouden kunnen barsten en daardoor lichamelijke letsels kunnen veroorzaken.

5. Koppel de lader na het laden los van de voedingsbron.

## Belangrijke opmerkingen in verband met opladen

1. De batterij neemt slechts 80% van haar maximale capaciteit op bij de eerste paar oplaadbeurten. Na de eerste paar oplaadbeurten zal de batterij echter worden geladen tot haar maximale capaciteit.
2. De lader werd zo ontworpen dat hij de batterij alleen snel oplaadt wanneer de batterijtemperatuur zich tussen 4°C (40°F) en 41°C (105°F) bevindt.
3. Een aanzienlijke daling van de bedrijfstijd per laadbeurt kan erop wijzen dat de batterij het einde van haar levensduur nadert en moet worden vervangen.
4. Als u uw machine gedurende lange tijd (d.w.z. een maand of langer) niet zult gebruiken, kunt u ze best laten werken tot de batterij helemaal leeg is alvorens uw batterij op te bergen. Na een lange opslagperiode zal de capaciteit na de eerste laadbeurt lager zijn. De normale capaciteit zal pas hersteld zijn na twee of drie laad/ontlaadcycli. Denk eraan de lader uit het stopcontact te trekken tijdens de opbergperiode.
5. Als de batterij niet naar behoren wordt opgeladen:
  - A. ga na of het stopcontact werkt door er een ander elektrisch apparaat op aan te sluiten.

- B. ga na of het stopcontact soms werd aangesloten op een lichtschaakelaar die de stroom samen met de lichten uitschakelt.
- C. ga na of de polen van de batterij niet vuil zijn. Reinig ze indien nodig met een wattenstaafje en wat alcohol.
- D. als de batterij nog altijd niet correct wordt opgeladen, dient u de machine, de batterij en de lader naar uw Ridge Tool-onderhoudsdienst te brengen of te sturen.

## K-39-ontstopper met batterijvoeding

1. Maak de batterij los van de machine door aan weerszijden op de batterijontgrendellipjes te drukken en de batterij naar beneden te trekken. Om de batterij weer te installeren, schuift u ze correct uitgericht in de machine tot ze vastklikt. Niet forceren.
2. Controleer het werkgebied op:
  - adequate verlichting
  - een droge plaats voor de operator.
  - geen brandbare vloeistoffen, dampen of stof dat vlam kan vatten.

## Gebruiksaanwijzing

**⚠WAARSCHUWING:** draag uitsluitend RIDGID-ontstoppingshandschoenen. Pak een draaiende veer nooit vast met een doek of een los zittende stoffen handschoen, die rond de veer gedraaid kunnen raken en ernstige verwondingen kunnen veroorzaken.

Draag altijd een beschermbril om uw ogen te beschermen tegen vuil en andere vreemde elementen. Draag schoenen met rubberen antislipzolen.

Wees heel voorzichtig bij het ontstoppen van afvoerleidingen waarin chemische middelen werden gebruikt. Vermijd rechtstreeks contact met de huid en vooral met de ogen en het gelaat aangezien u ernstige brandwonden zou kunnen oplopen. Was uw handen grondig na contact met chemische producten.

## Bedieningselementen

**VOORZICHTIG:** maak u vertrouwd met de plaats en de functie van alle bedieningselementen alvorens u deze ontstopper gebruikt.

### Klembus met schuifwerking (K-39)

Trek de handgreep ACHTERWAARTS zodat de klembus in de gekoppelde stand blokkeert en de veer vastgrijpt. Hierdoor wordt de veer geblokkeerd zodat de veer met kracht in de verstopping kan worden geduwd terwijl de trommel blijft draaien. Dat zorgt er ook voor dat de veer niet terug in de trommel wordt geduwd wanneer ze weerstand tegenkomt (figuur 5). Duw de handgreep VOORWAARTS om de klembus los te koppelen en de veer uit of in de kabeltrommel te voeren.

### Schakelaar voor variabele snelheid (K-39)

Werk bij om het even welk toerental van 0 tot maximum 450 RPM, 700 RPM voor de snoerloze versie. De snelheid wordt geregeld door druk die u uitoefent op de trekker. Druk de trekker dieper in om het toerental te verhogen en laat hem los om het toerental te verlagen.

## FORWARD/REVERSE-knop

Met de FORWARD/REVERSE-knop boven de toerentalregeltrekker kunt u de draairichting van de veer veranderen. Om de veer naar rechts te laten draaien (normaal) drukt u de knop naar links (FORWARD). Om de veer naar links te laten draaien, drukt u de knop naar rechts (REVERSE).

**VOORZICHTIG:** de voedingseenheid moet volledig gestopt worden alvorens de FORWARD/REVERSE-knop te bedienen. De stand REVERSE wordt uitsluitend gebruikt om de veer los te maken uit een verstopping.

**OPMERKING!** Bij gebruik van de K-39 AF en K-40 AF hoeft u de richting van de voedingsbron niet om te keren om de veer terug te trekken (dit geldt voor de K39 AF-versie januari 2007 en de K-40 AF-versie augustus 2007). Gebruik gewoon de achterwaarts-hendel op de autofeed. Als u echter geblokkeerd raakt in een verstopping of als u de veer ergens uit moet "losschroeven", dient u de machine in achteruit te zetten. Met de K-40 met autofeed met enkelvoudige werking dient u de motorrichting om te keren om de kabel terug te trekken.

**VOORZICHTIG:** wanneer u een autofeed-eenheid in "achteruit" (reverse) zet, zal de veer omgekeerd beginnen draaien waardoor de richtingshendels van de autofeed worden omgekeerd (vooruit wordt achteruit en omgekeerd).

## Ontstoppen van een afvoerleiding

1. Steek de veer met de hand zo ver mogelijk in de afvoeropening alvorens de machine in te schakelen. Laat ongeveer 15 cm veer tussen de afvoeropening en de neus van de machine (figuur 5).



Figuur 5 – Houd afstand tussen afvoeropening en neus van ontstoppingsmachine tot 15 cm of minder

2. Vergewis u ervan dat de FORWARD/REVERSE-knop van de machine in de stand FORWARD staat.
3. Druk op de trekker en vergewis u ervan dat de volledige veer draait alvorens verder te gaan.

**OPMERKING!** De autofeed van de K-39 kan niet worden gebruikt terwijl het handgreepklembusmechanisme gekoppeld is. Vergewis u ervan dat de handgreep helemaal naar voren is gedrukt.

4. Druk de voorwaarts-hendel van de autofeed in om veer in de afvoer naar binnen te voeren.

**OPMERKING!** Ga na hoe lang het stuk leiding is alvorens u begint te ontstoppen. Te veel veer invoeren kan uw apparatuur en de veer beschadigen.

5. Voer veer in de afvoer naar binnen tot aan de verstopping of tot de veer begint te blokkeren.
6. K-39: laat de voorwaarts-hendel van de autofeed los en trek de veer terug door de achterwaarts-hendel van de autofeed in te drukken. Gebruik vervolgens de voorwaarts-hendel opnieuw om de verstopping geleidelijk aan te verwijderen. Blijf dit doen tot de verstopping doorbroken is.  
K-40: keer de machinerichting om om de veer terug te trekken. Keer ze vervolgens opnieuw om om de veer weer in te voeren. Herhaal dat tot de verstopping doorbroken is.

**⚠ WAARSCHUWING:** zorg ervoor dat er geen spanning wordt opgebouwd in de veer. Dat zal gebeuren wanneer de snijkop ergens achter blijft haken terwijl de motor en de veer blijven draaien. De torsiekracht blijft toenemen tot de veer plots draait, waarbij ze zich rond uw hand of uw arm kan winden. Dit kan snel en zonder enige waarschuwing gebeuren. Daarom moet u de veer traag en voorzichtig invoeren in de afvoerbuis. Lees de instructies voor een omgekeerde werking in het hoofdstuk „Speciale procedures” wanneer het werktuig vast komt te zitten in een verstopping.

7. Eenmaal de afvoer weer open is en het water weer stroomt, blijft u extra veer in de leiding naar binnen voeren om de rest van de afvoer te reinigen.
8. Om de veer terug te trekken, drukt u de achterwaarts-hendel van de autofeed in (K-39) of trekt u de veer terug met de hand (K-40).

**OPMERKING!** K-39: u hoeft de motorrichting niet om te keren om de veer terug te trekken. Druk gewoon op de achterwaarts-hendel van de autofeed.

9. Laat de trekker volledig los net voordat de veer of de snijkop uit de afvoeropening tevoorschijn komen. Trek ze verder terug met de hand aangezien de veer of de snijkop vuil kunnen bevatten dat kan rondspatten.

## Speciale procedures

### Omgekeerde werking

Wanneer de veer/snijkop vast komt te zitten in de verstopping, laat u de trekkerschakelaar los en wacht u tot de motor volledig tot stilstand is gekomen alvorens de draairichting om te keren.

Zet de FORWARD/REVERSE-knop in de stand REVERSE. Druk de trekker slechts zo lang in tot de veer/snijkop vrij is uit de verstopping. Laat de trekker onmiddellijk los.

**VOORZICHTIG:** laat de machine alleen in ACHTERUIT (REVERSE) draaien om de snijkop uit een verstopping te bevrijden.

**OPMERKING!** Wanneer de motorrichting wordt omgekeerd, zullen de autofeed-richtingshendels ook worden omgekeerd (FORWARD wordt REVERSE en vice versa).

Zodra de veer/snijkop vrij is en de motor gestopt is, zet u de FORWARD/REVERSE-knop weer in de stand FORWARD.

## Veer in de veertrommel voeren

**⚠ WAARSCHUWING:** vergewis u ervan dat de machine is losgekoppeld van de voedingsbron alvorens veer in de trommel te voeren.

Uw K-39, K-39B en K-40 wordt geleverd met een binnentrommel die mooi in de buitentrommel past en waardoor de veer gemakkelijk kan worden verwisseld. K-39-modellen die standaard worden geleverd met extra veer, hebben een binnentrommel voor iedere veer. Gebruik van de binnentrommel:

1. duw de handgreep voorwaarts in de ontkoppelde stand.
2. draai de vier (4) schroeven los waarmee de voorste helft van de trommel aan de achterste helft bevestigd is. Draai elke schroef 3 (drie) volledige slagen los (figuur 6).
3. doe de beide helften van de trommel uit elkaar door eraan te draaien.
4. til de binnentrommel, met veer, uit zijn de buitentrommel.
5. plaats de nieuwe binnentrommel in de achterste helft van de buitentrommel en trek ongeveer dertig centimeter veer uit de binnentrommel (figuur 7).



**Figuur 6 –** Draai de vier (4) schroeven van de achterste helft van de buitentrommel ongeveer drie (3) volledige slagen los

6. steek de veerkop door de voorste buitentrommelhelft, plaats de voorste helft op de achterste helft van de buitentrommel en draai met de voorste helft om ze te vergrendelen. Draai de schroeven vast.
7. Voor de K-39 AF moet u beide richtingshendels van de autofeed omhoog bewegen om de veerkop door de autofeed te kunnen steken.



**Figuur 7A –** Wanneer u veer in een binnentrommel naar binnen voert, dient u de veer in wijzerzin op te winden



Figur 7B – Steek het veeruiteinde door de voorste helft van de buitenrommel en bevestig de voorste helft aan de achterste helft

## Onderhoudsinstructies

⚠️ **WAARSCHUWING:** zorg ervoor dat de machine is losgekoppeld van de voeding alvorens er onderhoudsingenrepen of instellingen op uit te voeren.

### Ontstopper

1. Veren moeten na ieder gebruik grondig worden schoongespoeld met water om te voorkomen dat ze worden aangetast door leidingontstoppingsproducten. Gebruik RIDGID Cable Rust Inhibitor (antiroestmiddel) of een equivalente olie.

**OPMERKING!** Wanneer ze niet worden gebruikt, dient u de veren binnenshuis te bewaren om schade door weersinvloeden te voorkomen.

Veren moeten worden vervangen wanneer ze ernstig geoxideerd of versleten zijn. Een versleten veer kan worden herkend aan haar afgevlakte buitenste windingen.

2. Gebruik een zuivere doek om de machine schoon te vegen. Olie, vet en andere stoffen kunnen schade veroorzaken. Bepaalde reinigingsmiddelen en oplosmiddelen beschadigen plastic onderdelen. Enkele daarvan zijn: benzine, koolstoftetrachloride, gechloreerde reinigungsoplosmiddelen, ammoniak en huishoudelijke detergenten die ammoniak bevatten. Vermijd het gebruik van deze en andere soorten reinigingsmiddelen om de kans op schade zo klein mogelijk te houden.
3. Giet eventuele in de binnentrommel achtergebleven vloeistof regelmatig uit. Houd de machine gewoon met de neus naar beneden om eventuele achtergebleven vloeistof te verwijderen na ieder gebruik van de machine.
4. Berg de machine op op een koele en droge plaats.

Breng uw K-39 ongeveer een keer per jaar naar de dichtstbijzijnde erkende RIDGID-onderhoudsdienst voor het volgende:

- reinigen en inspecteren van onderdelen.
- smeren met vers smeermiddel.
- testen van het elektrisch systeem
- alle reparaties.

## Autofeed (automatische veer invoer)

Een druppeltje vet op de volgende punten een keer per maand verlengt de levensduur van de autofeed-eenheid en houdt ze in goede staat:

- scharnier arm/veer.

In de autofeed-eenheid hoopt zich geleidelijk aan vuil en vet op. Verwijder de autofeed-eenheid regelmatig om ze te reinigen.



Figuur 8

## Batterijen

1. Let op batterijen die het einde van hun levensduur naderen. Batterijen gaan normaal 250 tot 500 oplaadbeurten mee. Als u een afname in de prestaties merkt of als de werkingstijd tussen twee oplaadbeurten veel korter is, is het tijd om de batterij te vervangen. Als u dat niet doet, zal de machine mogelijk slecht werken of kan de lader beschadigd raken.
2. Batterijen die voor langere tijd worden opgeborgen, moet ontladen zijn. Batterijen gaan langer mee en herladen beter wanneer ze ontladen worden opgeborgen. Denk eraan de batterij opnieuw volledig te herladen alvorens ze te gebruiken na een lange opslagperiode.

## Afdanken van batterijen

⚠️ **WAARSCHUWING:** tracht de batterij niet uit elkaar te nemen en verwijder geen onderdelen die uitsteken ter hoogte van de batterijpolen. Dat kan leiden tot brand of letsels. Alvorens de batterij af te danken, dient u de blote polen te bedekken met dikke isolatietape om kortsluiting te voorkomen.

## Toebehoren

Alleen de volgende RIDGID-producten zijn bestemd voor gebruik met de K-39/K-39B-ontstoppers. Andere toebehoren die geschikt zijn voor gebruik met andere machines kunnen gevaarlijk zijn wanneer ze op de K-39/K-39B worden gebruikt.

## Opbergen van de machine

Motorische apparatuur moet binnen worden opgeborgen of goed afgedekt bij regenweer. Berg de machine op in een afgesloten ruimte die ontoegankelijk is voor kinderen en mensen die niet vertrouwd zijn met ontstoppers. Deze ontstopper kan ernstige letsels veroorzaken in de handen van onopgeleide gebruikers.

IT

# K-39, K-39B, K-40

## Istruzioni d'uso

### Informazioni generali di sicurezza



**ATTENZIONE!** Leggere con attenzione queste istruzioni e l'opuscolo antinfortunistico allegato prima di utilizzare queste attrezzature. In caso di incertezza su qualsiasi aspetto dell'uso di questo utensile, contattare il proprio distributore **RIDGID** per ulteriori informazioni.

Se queste istruzioni non verranno comprese e seguite integralmente ne potranno derivare scosse elettriche, incendio e/o gravi lesioni personali.

**CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI!**

### Precauzioni antinfortunistiche relative allo sturatore per tubazioni

- Non afferrare mai un cavo rotante con uno straccio o con dei guanti di tela troppo larghi. Potrebbero avvolgersi attorno al cavo e provocare gravi lesioni. Indossare solo guanti RIDGID per sturare tubazioni.
- Non tendere eccessivamente i cavi. Se i cavi vengono tesi eccessivamente, possono avvolgersi o attorcigliarsi e provocare gravi lesioni.
- Posizionare la macchina entro 30 cm dall'imboccatura. Maggiori distanze possono portare all'avvolgimento o all'attorcigliamento del cavo.
- Non usare lo sturatore se l'interruttore è rotto. Qualsiasi apparecchio che non possa essere controllato usando l'interruttore è pericoloso e deve essere riparato.
- La macchina è progettata per essere azionata da una sola persona. L'operatore deve avere sotto controllo l'interruttore e il cavo.
- Non azionare la macchina in retromarcia (REV). L'azionamento della macchina in retromarcia può portare al danneggiamento del cavo ed è usato solo per far arretrare l'utensile fuori da un'ostruzione.
- Non immergete l'unità in acqua. L'infiltrazione di acqua nella custodia del motore aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Utilizzare il K39/K-39B o il K-40 solo per sturare delle tubazioni di diametro da 3/4" a 2 1/2". Seguire le istruzioni sull'utilizzo corretto dello sturatore per tubazioni. Altri usi o la modifica di questo sturatore per tubazioni per altre applicazioni possono aumentare il rischio di lesioni.
- Fare attenzione durante la sturatura di tubazioni dove sono stati utilizzati dei composti di pulizia. Evitare il contatto diretto con la pelle e gli occhi. Alcuni composti per la sturatura di tubazioni possono provocare gravi ustioni.

### Precauzioni antinfortunistiche relative alla batteria/al caricabatterie (solo K-39)

**AVVERTENZA:** Prima di usare il caricabatterie, leggere tutte le istruzioni e le marcature di avvertenza sul caricabatterie (1), sul pacco batterie (2) e sul K-39B (3).

- Usare solo il caricabatterie fornito assieme al prodotto o un ricambio originale. Non sostituire con nessun altro caricabatterie. Ciò può portare al danneggiamento della batteria e/o a gravi lesioni.
- Ricaricare solo batterie ricaricabili RIDGID n° BP12. Altri tipi di batterie possono scoppiare provocando lesioni alla persona e danneggiamento. Non smontare il caricabatterie o non azionarlo se ha ricevuto un forte colpo, se è stato lasciato cadere o danneggiato in qualsiasi modo. Sostituire immediatamente il cavo o i connettori danneggiati. Il riasssemblaggio errato o il danneggiamento può portare a scossa elettrica o incendio.
- Non ricaricare la batteria in un ambiente umido o bagnato. Non esporre il caricabatterie alla pioggia o alla neve. Se la custodia della batteria è incrinata o danneggiata in qualsiasi modo, non inserirla nel caricabatterie. Ne può derivare il cortocircuito o l'incendio della batteria.
- Ricaricare la cartuccia della batteria in temperature superiori a 4°C (40°F) e inferiori a 41°C (105°F). Immagazzinare lo strumento e il pacco batterie in locali dove le temperature non scendano sotto i 4°C (40°F) o non superino i 49°C (120°F). Permettere al pacco batterie di ritornare alla temperatura ambiente prima di effettuare la ricarica. Il maneggiamento errato delle batterie può portare a perdite dalla batteria, scossa elettrica o ustioni.
- In condizioni di uso eccessivo o di temperature estreme si possono avere perdite dalla batteria. Evitare il contatto con la pelle e gli occhi. Il liquido della batteria è caustico e potrebbe provocare ustioni chimiche ai tessuti. Se il liquido viene a contatto con la pelle, lavare immediatamente con acqua e sapone, poi con succo di limone o aceto. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, lavarli con acqua per almeno 10 minuti e farsi visitare da un medico.
- Per la ricarica del pacco batterie, mettere il caricabatterie su una superficie piana ininfiammabile lontana da materiali infiammabili. Il caricabatterie e il pacco batterie si riscaldano durante la ricarica. I tappeti e altre superfici termoisolanti bloccano la circolazione corretta dell'aria, e questo può provocare il surriscaldamento del caricabatterie e del pacco batterie. Se si nota la produzione di fumo o la fusione dell'involucro, staccare immediatamente il caricabatterie e non usare il pacco batterie o il caricabatterie.
- Quando le batterie non si trovano all'interno dello strumento o del caricabatterie, tenerle lontani dagli oggetti di metallo. Per esempio, per evitare il pericolo di cortocircuiti dei terminali, NON mettere le batterie in una cassetta utensili o tasca contenente chiodi, viti, chiavi, ecc. Ne possono derivare incendi o lesioni.
- Non mettere le batterie nel fuoco o esporle alle alte temperature. Possono esplodere, provocando gravi lesioni.



Figura 1 – Sturatore per tubazioni K-39AF

## Descrizione, specifiche ed equipaggiamento standard

### Descrizione

Gli sturatori portatili per tubazioni RIDGID dei modelli K-39 AF, K-39 AF a batteria e K-40 sono progettati per sturare tubazioni da 3/4" a 2 1/2" in cucine, bagni e ambienti di servizio.

L'elettrotensile K-39 è di progettazione a doppio isolamento, ed è dotato di spina polarizzata. Il doppio isolamento elimina la necessità di collegare a terra il cavo di alimentazione a tre fili e il sistema di alimentazione.

Il mandrino a cursore afferra il cavo in modo che possa essere forzato nell'ostruzione man mano che il tamburo continua a ruotare.

L'unità di autoalimentazione invia e recupera automaticamente il cavo, eliminando quindi la necessità di avere un comando manuale.

La versione con alimentazione a batteria del modello K-39B (Figura 2) elimina la necessità di una presa elettrica o cavo di prolunga nel punto dove viene usato. Viene offerta con il mandrino a cursore e con il gruppo di autoalimentazione.



Figura 2 – Sturatore per tubazioni K-39B

Lo sturatore per tubazioni RIDGID K-40 (Figura 3) è progettato per sturare tubazioni da 30-75 mm.

Il K-40 è dotato di un flessibile di guida e di autoalimentazione ad azione doppia per facilitare l'accesso negli spazi angusti.



Figura 3 – Sturatore per tubazioni K-40

### Specifiche, attrezzature e accessori standard del K-39, K-40: vedere catalogo

### Ispezione dello sturatore per tubazioni

**⚠AVVERTENZA:** Per evitare gravi lesioni, esaminare la macchina per la sturatura delle tubazioni. Le seguenti procedure d'ispezione devono essere eseguite prima di ogni utilizzo.

1. Accertarsi che la macchina per la sturatura delle tubazioni sia staccata.
2. Componenti elettrici:
  - Sturatore per tubazioni K-39, K-40:**  
Controllare l'integrità del cavo di alimentazione e della spina. Se la spina è stata modificata o se il cavo è danneggiato, non usare lo sturatore per tubazioni fino a quando il cavo non sia stato sostituito.
  - Caricabatterie per K-39:**  
Controllare l'integrità del cavo di alimentazione e della spina. Se il cavo o la spina sono danneggiati, non usare il caricabatterie fino a quando il cavo non sia stato sostituito. Esaminare il caricabatterie per individuare segni di danneggiamento. Non usare il caricabatterie se ha ricevuto un forte colpo, se è stato lasciato cadere o danneggiato in qualsiasi modo.
3. Ispezionare lo sturatore per tubazioni per individuare eventuali parti rotte, mancanti, disallineate o bloccate e altre condizioni che potrebbero compromettere il sicuro e regolare funzionamento della macchina. In presenza di una o più di tali condizioni, non utilizzare lo sturatore per tubazioni prima di avere risolto il problema.
4. Lubrificare lo sturatore per tubazioni e l'unità di autoalimentazione, se necessario, conformemente alle Istruzioni di Manutenzione.
5. Utilizzare accessori progettati per lo sturatore per tubazioni e per soddisfare le necessità della specifica applicazione. L'uso di accessori corretti consente di lavorare con successo e in totale sicurezza. Gli accessori progettati per essere utilizzati con altri impianti possono rivelarsi pericolosi se impiegati con questo sturatore per tubazioni.
6. Eliminare ogni traccia di olio, grasso o sporco da tutte le leve e i comandi dell'attrezzatura. Questo riduce il rischio di lesioni dovute alla perdita di controllo su un utensile o un comando.

7. Esaminare i cavi e i giunti per individuare segni di usura e danneggiamento. I cavi devono essere sostituiti quando diventano severamente corrosi o usurati. Un cavo consumato può essere identificato dal fatto che le spirali esterne si appiattiscono o che ci sono numerosi attorcigliamenti su tutta la lunghezza del cavo.

**⚠AVVERTENZA:** I cavi usurati o danneggiati possono rompersi provocando gravi lesioni.

## Sturatore per tubazioni e allestimento dell'area di lavoro

**⚠AVVERTENZA:** Per evitare gravi lesioni, è richiesto l'allestimento corretto dello sturatore per tubazioni e dell'area di lavoro. Le seguenti procedure devono essere seguite per allestire il K-39, K-40 e il K-39B.

### Sturatore per tubazioni K-39, K-40:

1. Controllare l'area di lavoro per rilevare le seguenti condizioni:
  - Illuminazione adeguata.
  - Non devono essere presenti liquidi, vapori o polveri infiammabili.
  - Il percorso fino alla presa elettrica deve essere privo di sorgenti di calore o olio, spigoli vivi o parti in movimento che possano danneggiare il cavo elettrico.
  - Una postazione asciutta per l'operatore.
2. Accertarsi che il grilletto non sia inserito (K-39).
3. Collegare lo sturatore per tubazioni alla presa elettrica, accertandosi di posizionare il cavo di alimentazione lungo il percorso sgombrato deciso in precedenza. Se il cavo di alimentazione non arriva alla presa, usare una prolunga in buone condizioni.

**⚠AVVERTENZA:** Per evitare scosse elettriche e incendi, non usare mai una prolunga danneggiata o che non soddisfi i seguenti requisiti:

- Il cavo dev'essere classificato per l'uso all'esterno se viene usato all'aria aperta.
- Lo spessore dei fili del cavo dev'essere sufficiente (1,5 mm<sup>2</sup> fino a 30 m). Se il filo è di spessore troppo piccolo, il cavo si può surriscaldare, fondendo l'isolante del cavo o provocando l'incendio degli oggetti vicini.

**⚠AVVERTENZA:** Per ridurre il rischio di scossa elettrica, mantenere tutti i collegamenti elettrici asciutti e sollevati da terra.

## Allestimento per intasatura di lavandino:

1. Per prima cosa, rimuovere il collo di cigno del lavandino svitandolo a entrambe le estremità. Ricordare di mettere un secchio sotto il lavandino per raccogliere l'acqua del tubo. Rimuovere eventuali detriti che possano essere rimasti incastrati nel collo di cigno.
2. Mettere il K-39, K-40 vicino alla tubazione che fuoriesce dalla parete e seguire le istruzioni di funzionamento.

## Allestimento per intasatura della vasca da bagno:

1. Rimuovere il coperchio del foro di trabocco della vasca da bagno. Estrarre tutta la tiranteria del tappo per liberare completamente il foro.

**ATTENZIONE:** NON inserire la macchina attraverso lo scarico sul fondo della vasca da bagno. Farla passare SEMPRE attraverso il foro di trabocco della vasca da bagno.

2. Mettere il K-39, K-40 vicino al foro di trabocco e seguire le istruzioni di funzionamento.

## Allestimento per intasatura dell'orinatoio:

1. Rimuovere l'orinatoio dalla parete. Mettere un secchio sotto lo scarico per raccogliere l'eventuale acqua di riflusso. Rimuovere eventuali detriti che possano essere rimasti incastrati nell'orinatoio. Se si cerca di sturare la tubazione attraverso l'orinatoio si può danneggiare la porcellana.
2. Seguire le istruzioni d'uso riportate sotto per sturare la tubazione.

## Preparazione per il caricabatterie per il K-39:

### Procedura di ricarica della batteria:

**⚠AVVERTENZA:** Prima di usare il caricabatterie, leggere tutte le istruzioni fornite assieme alla batteria e al caricabatterie.

1. Posizionare il caricabatterie in modo che non sia possibile camminare sopra, inciampare o danneggiare il cavo e il caricabatterie. Non mettere il caricabatterie in ambienti esposti alla pioggia o alla neve.
2. Ricaricare la cartuccia della batteria in temperature superiori a 4°C (40°F) e inferiori a 41°C (105°F). Immagazzinare lo strumento e la cartuccia batterie in locali dove le temperature non scendano sotto i 4°C (40°F) o non superino i 49°C (120°F). Permettere al pacco batterie di ritornare alla temperatura ambiente prima di effettuare la ricarica.
3. Inserire la spina del caricabatterie nella sorgente di tensione in c.a. corretta.

**⚠AVVERTENZA:** Per evitare scosse elettriche e incendi, non usare mai una prolunga danneggiata o che non soddisfi i seguenti requisiti:

- I pernetti delle spine del cavo sono simili sia per dimensioni che per forma a quelli della spina sul caricabatterie.
  - Il cavo dev'essere classificato per l'uso all'esterno se viene usato all'aria aperta.
  - Lo spessore dei fili del cavo dev'essere sufficiente (1,5mm<sup>2</sup> fino a 30 m). Se il filo è di spessore troppo piccolo, il cavo si può surriscaldare, fondendo l'isolante del cavo o provocando l'incendio degli oggetti vicini.
4. Prima di inserire il pacco batterie, rimuovere il cappuccio protettivo e poi inserire il pacco batterie nel caricabatterie.
  5. Quando la cartuccia della batteria è inserita, l'indicatore verde del caricabatterie inizierà a "LAMPEGGIARE". Questo indica che la batteria si sta ricaricando rapidamente. La ricarica veloce si fermerà automaticamente una volta che il pacco batterie sia caricato completamente.

Quando la luce dell'indicatore smette di "LAMPEGGIARE" (e diventa una luce verde stabile) la ricarica veloce è finita.

Quando si inizia la procedura di ricarica del pacco batterie, una luce verde stabile potrebbe anche significare che il pacco batterie è troppo caldo o troppo freddo.

Lo scopo della spia è quello di indicare che il pacco batterie si sta ricaricando rapidamente. Non indica il punto esatto di ricarica totale. La spia cesserà di lampeggiare in meno tempo se il pacco batterie non si era scaricato completamente.

Quando il pacco batterie si è caricato completamente, staccare il caricabatterie (a meno che non se ne voglia caricare un altro) e inserire il pacco batterie nel manico dello strumento.

Per evitare incendi o lesioni quando le batterie non sono nello strumento o nel caricabatterie, mettere sempre il cappuccio protettivo sull'estremità del pacco batterie.

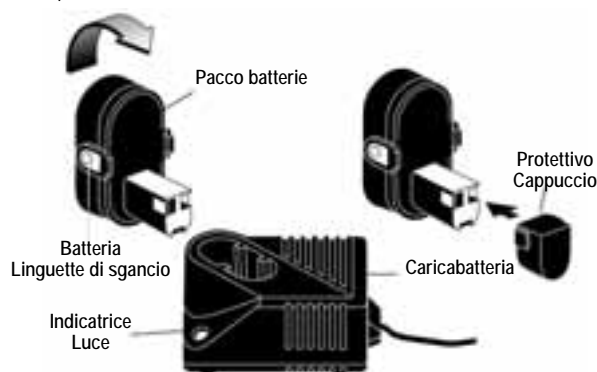


Figura 4 – Ricarica del pacco batterie

**NOTA!** Il tempo di ricarica è di circa un'ora.

**AVVERTENZA:** Ricaricare solo batterie del tipo RIDGID. Altri tipi di batterie possono scoppiare provocando lesioni alla persona.

5. Dopo la ricarica, staccare il caricabatterie dalla sorgente di alimentazione.

## Note importanti relative alla ricarica

1. Per i primi cicli di ricarica il pacco batterie accetta solo circa l'80% della sua capacità massima. Tuttavia, dopo alcuni cicli di ricarica, la batteria si caricherà alla capacità completa.
2. Il caricabatterie è stato progettato per caricare rapidamente la batteria solo quando la temperatura della stessa è fra 4°C (40°F) e 41°C (105°F).
3. Una caduta sostanziale del tempo di funzionamento per ogni ricarica può significare che il pacco batterie si avvicina alla fine della vita utile e deve essere sostituito.
4. Se si prevedono lunghi periodi (cioè un mese o più) di non uso dello strumento, è meglio usare lo strumento fino a quando non sia completamente scaricato prima di immagazzinare il pacco batterie. Dopo un lungo periodo di immagazzinamento, la capacità alla prima ricarica sarà inferiore. La capacità normale sarà ripristinata entro due o tre cicli di ricarica/scarica. Ricordarsi di estrarre la spina del caricabatterie durante il periodo di immagazzinamento.
5. Se la batteria non si ricarica correttamente:

- A. Controllare la tensione della presa collegando qualche altro dispositivo elettrico.
- B. Controllare per vedere se la presa è collegata a un interruttore della luce che "SPEGNE" la corrente quando si spengono le luci.
- C. Controllare che non ci sia sporcizia sui terminali del pacco batterie. Pulire con un tampone di cotone e alcool se necessario.
- D. Se ancora non si ottiene una ricarica corretta, riportare o rimandare lo strumento, il pacco batterie e il caricabatterie al centro di assistenza Ridge Tool.

## Sturatore per tubazioni a batteria K-39

1. Rilasciare il pacco batterie dallo strumento premendo su entrambi i lati delle linguette di rilascio della batteria e tirare verso il basso. Per inserire la batteria, allineare la batteria e far scivolare il pacco batterie nello strumento fino a quando non si blocca in posizione. Non forzare.
2. Controllare l'area di lavoro per rilevare le seguenti condizioni:
  - Illuminazione adeguata.
  - Una postazione asciutta per l'operatore.
  - Presenza di liquidi, vapori o polveri infiammabili.

## Istruzioni d'uso

**AVVERTENZA:** Indossare solo guanti per sturare tubazioni RIDGID. Non afferrare mai un cavo rotante con uno straccio o con dei guanti di tela troppo larghi che potrebbero avvolgersi attorno al cavo e provocare gravi lesioni. Indossare sempre una protezione oculare per proteggere gli occhi da sporco e altri oggetti estranei. Indossare calzature antiscivolo dalla suola di gomma. Fare molta attenzione durante la sturatura di tubazioni dove sono stati utilizzati dei composti di pulizia. Evitare il contatto diretto della pelle e specialmente degli occhi e dell'area facciale, dato che possono derivarne delle gravi ustioni. Lavare accuratamente le mani dopo il contatto con i composti chimici.

## Comandi

**ATTENZIONE:** Prima di utilizzare lo sturatore per tubazioni, assicurarsi di aver compreso la posizione e le funzioni di tutti i comandi.

### Mandrino con azione a cursore (K-39)

Tirare ALL'INDIETRO la maniglia di comando per bloccarla nella posizione agganciata in modo da afferrare il cavo. Questa azione blocca il cavo in modo che possa essere forzato nelle ostruzioni mentre il tamburo continua a ruotare. Inoltre, questo impedisce al cavo di essere rimandato nel tamburo quando incontra una resistenza (Figura 5). Spingere IN AVANTI la maniglia di comando per sganciare ed estrarre il cavo dal contenitore o per inserirlo.

### Variatore di velocità (K-39)

Funziona a qualsiasi velocità da 0 a un massimo di 450 giri/min, 700 giri/min per la versione a batteria. La velocità è controllata dalla pressione applicata al grilletto. Applicare più pressione per aumentare la velocità e abbassare la pressione per diminuire la velocità.



## Pulsante AVANTI/INDIETRO

Il pulsante AVANTI/INDIETRO, che si trova sopra il grilletto variatore di velocità, cambia il senso di rotazione del cavo. Per la rotazione in senso orario (normale), spingere il pulsante verso la posizione sinistra (AVANTI). Per la rotazione antioraria, premere il pulsante verso la posizione destra (INDIETRO).

**ATTENZIONE:** L'elettrotensile deve essere completamente fermo prima di spostare l'interruttore AVANTI/INDIETRO. La posizione INDIETRO viene usata solo quando si rimuove il cavo da un'ostruzione.

**NOTA!** Mentre si usa il K-39 AF e il K-40 AF, non è necessario invertire la direzione dell'alimentazione di corrente per recuperare il cavo (questo è valido per il K-39 AF nella versione del gennaio 2007 e per il K-40 AF nella versione dell'agosto 2007). Usare semplicemente la leva INDIETRO sull'autoalimentazione. Tuttavia, se l'utensile rimane incastrato in un'ostruzione od occorre "svitarlo" da qualcosa, commutare l'unità al movimento INDIETRO. Con il K-40 con l'autoalimentazione ad azione singola, è necessario invertire la direzione del motore per recuperare il cavo.

**ATTENZIONE:** Quando si mette un'unità AF in retromarcia si cambierà la rotazione del cavo e quindi si scambieranno le leve di direzione dell'autoalimentazione (avanti diventerà indietro e viceversa).

## Sturatura della linea della tubazione

1. Prima di accendere la macchina, inserire manualmente il cavo nell'apertura della tubazione facendolo entrare il più possibile. Lasciare circa 15 cm di cavo tra l'apertura della tubazione e il naso della macchina (Figura 5).



**Figura 5** – Mantenere la distanza fra l'apertura della tubazione e il naso della pistola di sturatura a 15 cm o meno

2. Accertarsi che il pulsante AVANTI/INDIETRO della macchina sia nella posizione AVANTI.
3. Premere il grilletto e accertarsi che l'intera lunghezza del cavo ruoti prima di continuare.

**NOTA!** L'autoalimentazione del K-39 non può essere usata mentre è innestato il meccanismo del mandrino manuale. Accertarsi che la presa manuale sia spinta completamente in AVANTI.

4. Premere la leva dell'autoalimentazione in avanti per introdurre il cavo nella tubazione.

**NOTA!** Prima della sturatura informarsi di quanto è lunga la tubatura su cui operare. Se viene inserito troppo cavo si può danneggiare l'attrezzatura e il cavo.

5. Introdurre il cavo nella tubazione fino a quando non si incontra l'ostruzione o il cavo non comincia a bloccarsi.
6. K-39: Rilasciare la leva dell'autoalimentazione in AVANTI e far arretrare il cavo usando la leva dell'autoalimentazione INDIETRO. Poi usare la leva in AVANTI per alimentare nuovamente il cavo per rimuovere l'ostruzione un pezzo alla volta. Continuare questo movimento di avanti e indietro fino a quando non si sia riusciti a sfondare l'ostruzione.  
K-40: invertire la direzione della macchina per recuperare il cavo. Quindi invertire nuovamente per far avanzare il cavo. Ripetere finché non si riesce a sfondare l'ostruzione.

**AVVERTENZA:** Non permettere alla tensione di accumularsi nel cavo. Questo avverrà se la punta di taglio colpisce un ostacolo e smette di ruotare, ma il motore e il cavo continuano a ruotare. La coppia continua a crescere fino a quando il cavo non si ritorce improvvisamente, con la possibilità che si avvolga intorno alla mano o al braccio. Questo può avvenire rapidamente e senza preavviso, per cui occorre procedere lentamente e con attenzione mentre si introduce il cavo nella tubazione. Se lo strumento rimane bloccato in un'ostruzione, consultare le istruzioni per la marcia Indietro nella sezione "Procedure speciali".

7. Una volta che la tubazione è aperta e c'è il flusso, continuare ad introdurre dell'altro cavo con l'autoalimentazione per sturare il resto della tubazione.
8. Per recuperare il cavo, premere semplicemente la leva di autoalimentazione INDIETRO (K-39) o tirare indietro manualmente il cavo (K-40).

**NOTA!** K-39: Non c'è alcuna necessità di invertire la direzione del motore per recuperare il cavo. Premere semplicemente la leva di autoalimentazione INDIETRO.

9. Lasciar andare completamente il grilletto appena prima che il cavo o la punta da taglio emerga dall'apertura della tubazione. Fare un recupero manuale, in quanto sul cavo o sulla punta ci possono essere dei detriti che verrebbero proiettati sull'area di lavoro.

## Procedure speciali

### Funzionamento in retromarcia

Se il cavo/la punta di taglio si incastra nell'ostruzione, lasciar andare il grilletto e lasciare che il motore sia completamente fermo prima di inserire la retromarcia.

Mettere il pulsante AVANTI/INDIETRO nella posizione INDIETRO. Premere il grilletto solo fino a quando il cavo/la punta di taglio non sia uscito/a dall'ostruzione. Lasciar andare immediatamente il grilletto.

**ATTENZIONE:** Far girare la macchina all'INDIETRO solo per estrarre la punta da taglio da un'ostruzione.

**NOTA!** Quando la direzione del motore è per la retromarcia, le leve direzionali dell'autoalimentazione saranno invertite, (AVANTI diventerà INDIETRO e viceversa).

Non appena il cavo/la punta da taglio si è liberato/a e il motore si è fermato, riportare il pulsante AVANTI/INDIETRO alla posizione AVANTI.

## Caricamento del cavo nel suo contenitore

**AVVERTENZA:** Accertarsi che la macchina sia staccata dall'alimentazione prima di caricare il cavo.

Gli sturatori K-39, K-39B e K-40 sono forniti con un tamburo interno che può essere montato comodamente dentro il contenitore del cavo e che permette di sostituire facilmente il cavo. I modelli K-39 che includono il cavo supplementare come attrezzatura standard vengono forniti con un tamburo interno per ogni cavo. Per utilizzare la caratteristica del tamburo interno:

1. Tirare in avanti la maniglia di comando alla posizione di sgancio.
2. Allentare le quattro (4) viti che fissano la metà anteriore del contenitore alla metà posteriore. Allentare ogni vite di 3 (tre) giri completi (*Figura 6*).
3. Separare la metà anteriore del contenitore dalla metà posteriore ruotandole per staccarle.
4. Sollevare il tamburo interno, con il cavo, fuori dalla sede.
5. Montare il nuovo tamburo interno nella metà posteriore del contenitore ed estrarre circa 15 cm di cavo dal tamburo interno (*Figura 7*).



**Figura 6** – Allentare quattro (4) viti dalla metà posteriore del contenitore di circa tre (3) giri completi

6. Far passare la testa esposta del cavo attraverso il semigruppò anteriore, allineare la metà anteriore con la metà posteriore del contenitore e ruotare il tamburo per bloccarlo in posizione. Serrare le viti.
7. Per il K-39 AF, sarà necessario tirare in alto sia sulle leve di autoalimentazione in AVANTI e INDIETRO per montare il bulbo del cavo attraverso l'autoalimentazione.



**Figura 7A** – Quando si carica il cavo nel tamburo interno, avvolgere il cavo in senso orario



**Figura 7B** – Far passare il cavo esposto attraverso la metà anteriore rimontarlo sulla metà posteriore del contenitore

## Istruzioni per la manutenzione

**⚠AVVERTENZA:** Verificare che la macchina sia scollegata dall'alimentazione elettrica prima di eseguire interventi di manutenzione o regolazione.

### Sturatore per tubazioni

1. I cavi devono essere lavati a fondo con acqua per evitare gli effetti dannosi dei composti di pulizia delle tubazioni. Usare l'inibitore di ruggine per cavi RIDGID Cable Rust Inhibitor o un olio equivalente.

**NOTA!** Quando non sono in uso, riporre i cavi al chiuso per evitare il deterioramento da parte delle intemperie.

I cavi devono essere sostituiti quando diventano severamente corrosi o usurati. Un cavo consumato può essere identificato dal fatto che le sue spirali esterne si appiattiscono.

2. Utilizzare un tessuto pulito per ripulire l'unità. Olio, grasso e altre sostanze possono provocare il deterioramento. Alcuni agenti di pulizia e solventi danneggiano le parti di plastica. Alcuni di questi sono: benzina, tetracloruro di carbonio, solventi di pulizia clorati, ammoniaca e detersivi domestici contenenti ammoniaca. Evitare l'uso di questi e altri tipi di agenti di pulizia per minimizzare la possibilità di danneggiamento.
3. Drenare regolarmente i tamburi interni dell'eventuale liquido intrappolato. Semplicemente tenere abbassato il naso della macchina e scaricare il liquido in eccesso ogni volta che si usa la macchina.
4. Immagazzinare l'unità in un locale fresco e asciutto.

Circa una volta all'anno, riportare il K-39 al Centro Autorizzato di Servizio RIDGID più vicino per quanto segue:

- Far pulire ed esaminare tutti i componenti.
- Far lubrificare con lubrificante fresco.
- Far collaudare l'impianto elettrico.
- Tutte le riparazioni.

### Autoalimentazione

Una goccia di grasso nei seguenti punti una volta al mese prolungherà la durata dell'unità di autoalimentazione e la manterrà in buone condizioni:

- Posizione del braccio del perno/molla.

Con il tempo l'autoalimentazione accumulerà sporcizia, grasso e detriti. Rimuovere periodicamente l'unità di autoalimentazione e pulirla.



Figura 8

### Batterie

1. Tenere d'occhio i pacchi batterie che si avvicinano alla fine della durata utile. Di solito i pacchi batterie durano da 250 a 500 ricariche. Se si nota una diminuzione delle prestazioni dello strumento o un tempo di funzionamento significativamente ridotto tra le ricariche, significa che è arrivato il momento di sostituire il pacco batterie. Se questo non viene fatto, l'utensile può funzionare male o il caricabatteria può esserne danneggiato.
2. L'immagazzinamento a lungo termine della batteria deve essere nello stato di scarica. I pacchi batterie durano più lungo e si ricaricano meglio quando sono immagazzinati scarichi. Ricordare di ricaricare completamente i pacchi batterie prima di usarli dopo l'immagazzinamento prolungato.

### Eliminazione della batteria

**⚠AVVERTENZA:** Non tentare di smontare la batteria o rimuovere componenti sporgenti dai terminali della batteria. Ne possono derivare incendi o lesioni. Prima dell'eliminazione, proteggere i terminali esposti con nastro isolante spesso per evitare cortocircuiti.

### Accessori

Solo i seguenti prodotti RIDGID sono stati progettati per funzionare con gli sturatori per tubazioni K-39/K-39B. Altri accessori progettati per l'uso con altri utensili possono risultare pericolosi se impiegati sul K-39/K-39B.

### Immagazzinamento della macchina

Le attrezzature a motore devono essere conservate al chiuso o ben coperte nel caso di pioggia. Immagazzinare l'utensile in un'area chiusa a chiave a cui non possano accedere bambini e persone che non conoscano il funzionamento degli sturatori per tubazioni. Questo sturatore per tubazioni può provocare gravi lesioni nelle mani di utenti inesperti.

ES

# K-39, K-39B, K-40

## Instrucciones de uso

### Información general sobre seguridad



**¡ATENCIÓN!** Antes de utilizar esta herramienta, lea las instrucciones y el folleto de seguridad que la acompaña. Si no está seguro de cualquier cuestión relacionada con la utilización de esta herramienta, consulte a su distribuidor **RIDGID** para obtener más información.

El no respeto de estas consignas puede dar lugar a descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

**¡CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES!**

### Seguridad en las operaciones de limpieza de desagües

- No sujete nunca un cable que gire con paños o guantes que no estén bien apretados. Podría enrollarse en el cable y provocar serios daños. Utilice sólo guantes protectores RIDGID para la limpieza de desagües.
- No tire en exceso de los cables. Podría doblarlos o retorcerlos y provocar daños importantes.
- Coloque la máquina a unos 30 cm de la toma de entrada. Si la sitúa a mayor distancia, los cables pueden doblarse o retorcerse.
- No utilice la máquina si el interruptor está roto. Las herramientas que no pueden ser controladas con el interruptor son peligrosas. Repárelas antes de utilizarlas.
- Esta herramienta está concebida para ser utilizada por una sola persona. El mismo usuario debe controlar el interruptor y el cable.
- No haga funcionar la máquina en modo de retroceso (REV). El modo de retroceso sólo se utiliza para sacar la herramienta en caso de obstrucción; podría dañar el cable.
- No sumerja la herramienta en agua. El contacto del motor con el agua puede provocar descargas eléctricas.
- Utilice sólo la K39/K-39B o la K-40 para limpiar tuberías de 3/4" a 2 1/2" de diámetro. Siga siempre las instrucciones de la herramienta de limpieza de desagües. Cualquier otro uso, modificación o aplicación de la herramienta puede provocar descargas eléctricas.
- Tenga cuidado al utilizar componentes de limpieza de desagües. Evite el contacto directo con la piel y los ojos. Algunos componentes pueden provocar quemaduras.

### Medidas de seguridad con la batería y el cargador (sólo K-39)

**△ ATENCIÓN:** Antes de utilizar el cargador de la batería, lea todas las instrucciones y medidas de precaución del (1) cargador de la batería, (2) conjunto de la batería y (3) K-39B.

- Utilice exclusivamente el cargador que viene con el producto o un repuesto original. No utilice ningún otro cargador. Podría provocar daños en la batería o incluso accidentes graves.
- Utilice exclusivamente baterías recargables BP12 RIDGID. Cualquier otro tipo de baterías podría explotar y provocar accidentes. No desmonte el cargador ni lo utilice si ha sufrido algún golpe considerable, alguna caída, etc., o si ha sido dañado de cualquier otra forma. Sustituya inmediatamente los cables o enchufes dañados. Un montaje incorrecto o cualquier daño sufrido por el aparato puede provocar incendios o descargas eléctricas.
- No recargue la batería en lugares mojados o con humedad. No exponga el cargador a la lluvia o la nieve. Si el compartimento de la batería está agrietado o dañado, no utilice el cargador. Podría provocar cortocircuitos o incendios.
- Cargue el cartucho de la batería a temperaturas superiores a 40°C e inferiores a 41°C. Guarde la herramienta y el conjunto de la batería en lugares con temperaturas no inferiores a 4°C ni superiores a 49°C. Deje que la batería vuelva a la temperatura ambiente antes de cargarla. Un cuidado inapropiado de las baterías puede provocar fugas, descargas eléctricas o quemaduras.
- En condiciones de usos o temperaturas extremas, pueden producirse fugas de la batería. Evite el contacto con la piel y los ojos. El líquido de la batería es cáustico y puede provocar quemaduras en los tejidos. En caso de contacto del líquido con la piel, lave inmediatamente con agua y jabón, y a continuación con zumo de limón o vinagre. En caso de contacto del líquido con los ojos, enjuáguelos con agua durante un mínimo de 10 minutos y solicite atención médica.
- Cuando cargue la batería, coloque el cargador en superficies planas no inflamables y lejos de materiales inflamables. El cargador y la batería se calientan durante la carga. Las superficies aislantes, como las alfombras, bloquean la circulación del aire, lo cual puede provocar el recalentamiento del cargador y de la batería. Si observa que sale o humo o se funde el compartimento, desconecte inmediatamente el cargador y no utilice la batería ni el cargador.
- Cuando las baterías no estén dentro de la herramienta o en el cargador, manténgalas alejadas de objetos metálicos. Para evitar cortocircuitos en los terminales, NO coloque las baterías en cajas de herramientas o lugares en los que haya clavos, tornillos, llaves, etc. Podría provocar incendios o dañar la herramienta.
- No acerque las baterías al fuego ni a fuentes de altas temperaturas. Podrían explotar y provocar daños importantes.



Figura 1 – Herramienta de limpieza de desagües K-39AF

## Descripción, especificaciones y equipo estándar

### Descripción

Los modelos K-39 AF, K-39 AF y K-40 de RIDGID son herramientas de limpieza de desagües portátiles concebidas para la limpieza de tuberías de desagüe de 3/4 a 2 1/2" de cocinas, baños y lavaderos.

La herramienta eléctrica K-39 es un modelo de doble aislamiento equipado de clavija polarizada. Gracias al aislamiento doble, no es necesario cable trifilar ni sistema de alimentación y conexión a tierra.

El mandril, de acción deslizante, agarra el cable para forzarlo en el punto de atasco mientras el tambor continúa girando.

La unidad de avance/retroceso automático recupera automáticamente el cable, haciendo innecesario cualquier control manual.

El modelo K-39B (figura 2) de alimentación por baterías hace innecesaria la utilización de una toma de corriente o un alargador en el punto de aplicación. El mandril de acción deslizante y el sistema de avance/retroceso automático son suficientes.



Figura 2 – Herramienta de limpieza de desagües K-39B

La herramienta de limpieza de desagües RIDGID K-40 (figura 3) está concebida para la limpieza de tuberías de 30-75 mm. La K-40 está equipada con una manguera guía y un sistema de avance/retroceso automático de doble acción para facilitar el acceso a los espacios más difíciles.



Figura 3 – Herramienta de limpieza de desagües K-40

## Especificaciones, equipamiento estándar y accesorios de la K-39 y la K-40: consulte el catálogo

### Inspección de la herramienta de limpieza de desagües

**△ ATENCIÓN:** Para evitar cualquier riesgo de accidentes, inspeccione bien la herramienta de limpieza de desagües, siguiendo los procedimientos que se describen a continuación, antes de cada utilización.

1. Asegúrese de que la herramienta de limpieza de desagües está enchufada.
2. Componentes eléctricos:  
**Herramienta de limpieza de desagües K-39 / K-40:**  
 Compruebe si hay algún daño en la clavija y el cable de la toma de corriente. Si se ha modificado algo en la clavija o el cable está dañado, no utilice la herramienta hasta que se sustituya.  
**Cargador de baterías K-39:**  
 Compruebe si hay algún daño en la clavija y el cable de la toma de corriente. Si el cable o la clavija sufre algún daño, no utilice el cargador hasta que haya sustituido el cable. Compruebe si el cargador presenta algún daño. No utilice el cargador si ha sufrido algún golpe, caída o daño considerable.
3. Asegúrese de que no haya piezas rotas, que falten, mal alineadas o agarrotadas en la máquina, o cualquier cosa que pueda afectar a su seguridad y su funcionamiento normal. En caso contrario, no utilice la máquina hasta que haya solucionado el problema.
4. Lubrique la herramienta de limpieza de desagües y la unidad de avance/retroceso automático, si es necesario, siguiendo las instrucciones de mantenimiento.
5. Utilice accesorios diseñados específicamente para la máquina y que cumplan los requisitos necesarios para su aplicación. La utilización de accesorios adecuados garantiza la calidad y la seguridad del trabajo. La utilización de accesorios diseñados para otros aparatos puede resultar peligrosa.
6. Limpie cualquier resto de aceite, grasa o suciedad de todos los mangos y controles. Con ello reducirá el riesgo de accidentes debidos a una mala sujeción de la empuñadura de una herramienta o control.

7. Asegúrese de que los cables y conexiones no presentan daños ni signos de desgaste. Sustituya los cables cuando estén demasiado desgastados u oxidados. El desgaste puede reconocerse por la planeidad de las espirales exteriores o cuando el cable está retorcido en varias partes.

⚠ **ATENCIÓN:** Los cables desgastados o dañados pueden romperse, provocando accidentes.

## Herramienta de limpieza de desagües y preparación del área de trabajo

⚠ **ATENCIÓN:** Para evitar cualquier riesgo de accidente, prepare bien la herramienta y el área de trabajo. Para la preparación de la K-39, K-40 y K-39B, siga el procedimiento que se describe a continuación.

### Herramienta de limpieza de desagües K-39 / K-40:

1. El área de trabajo debe:
  - Tener una luz adecuada.
  - No estar cerca de líquidos inflamables ni de vapores o polvo que pueda arder.
  - Dejar accesible la toma eléctrica y mantener el cable alejado de cualquier fuente de calor, aceite, bordes afilados o piezas móviles que puedan dañarlo.
  - No tener humedad.
2. Asegúrese de que el gatillo no está apretado (K-39).
3. Enchufe la herramienta de limpieza de desagües en la toma eléctrica, colocando el cable de alimentación a lo largo de la zona que habremos dejado despejada. Si el cable no llega al enchufe, utilice un alargador en buen estado.

⚠ **ATENCIÓN:** Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica o posibilidad de incendio, no utilice alargadores que no estén en buen estado o que no cumplan las siguientes condiciones:

- El cable está concebido para uso exterior, si está utilizándolo al aire libre.
- El cable es suficientemente grueso (entre 1,5 mm<sup>2</sup> y 30 m). Si el grosor no es suficiente, el cable puede recalentarse, fundiendo su parte aislante y quemando cualquier objeto que se encuentre próximo a él.

⚠ **ATENCIÓN:** Para reducir cualquier riesgo de descarga eléctrica, mantenga todas las conexiones eléctricas secas y desconectadas de la toma de tierra.

### Preparación para atascos de lavabos y fregaderos:

1. El primer lugar, saque el sifón del lavabo o fregadero destornillándolo por los dos extremos. No olvide colocar un cubo debajo para recoger el agua que rebosa. Deshágase de cualquier residuo que pueda estar atascado en el sifón.

2. Coloque la K-39, K-40 cerca de la tubería de drenaje que sale de la pared y siga las instrucciones de utilización.

### Preparación para atascos de bañeras:

1. Quite la cubierta de rebose de la bañera. Tire de toda la conexión del tope para dejar visible el orificio abierto.

⚠ **ATENCIÓN:** NO utilice la máquina por el desagüe de la parte inferior de la bañera. Utilicela SIEMPRE por la parte de rebose.

2. Coloque la K-39, K-40 cerca de la apertura de rebose y siga las instrucciones de utilización.

### Preparación para atascos de urinarios:

1. Extraiga el urinario de la pared. Coloque un cubo debajo del desagüe para recoger el agua que pueda salir. Deshágase de cualquier residuo que pueda estar atascado en el urinario. Si trata de limpiar el desagüe a través del urinario, puede dañar la porcelana.
2. Siga las instrucciones de utilización antes de limpiar el desagüe.

### Preparación del cargador de baterías K-39:

#### Procedimiento de carga de la batería:

⚠ **ATENCIÓN:** Antes de utilizar el cargador de baterías, lea todas las instrucciones relativas a ambos.

1. Coloque el cargador y el cable en un lugar seguro para no pisarlos, tropezarse o dañarlos. No exponga el cargador a la lluvia o la nieve.
2. Cargue el cartucho de la batería a temperaturas superiores a 40°C e inferiores a 41°C. Guarde la herramienta y el cartucho de la batería en lugares con temperaturas no superiores a 49°C ni inferiores a 4°C. Deje que la batería vuelva a la temperatura ambiente antes de cargarla.
3. Enchufe el cargador a una toma eléctrica adecuada de CA.

⚠ **ATENCIÓN:** Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica o posibilidad de incendio, no utilice alargadores que no estén en buen estado o que no cumplan las siguientes condiciones:

- Las patillas del cable del enchufe deben ser similares en forma y tamaño a las de la toma del cargador.
  - El cable está concebido para uso exterior, si está utilizándolo al aire libre.
  - El cable es suficientemente grueso (entre 1,5mm<sup>2</sup> y 30 m). Si el grosor no es suficiente, el cable puede recalentarse, fundiendo su parte aislante y quemando cualquier objeto que se encuentre próximo a él.
4. Antes de conectar la batería, quite el protector e introduzca el conjunto en el cargador.
  5. Una vez introducido el cartucho de la batería, el indicador verde del cargador empezará a parpadear. Esto indicará que la batería se está cargando rápidamente. La carga rápida se detendrá automáticamente cuando la batería esté totalmente cargada. Cuando el indicador verde deje de parpadear (y se quede encendido), la carga rápida estará completa.

Al iniciar la carga de la batería, el indicador verde encendido también puede significar que el conjunto de la batería está demasiado caliente o frío.

El propósito del indicador es mostrar el proceso de carga rápida de la batería, no el nivel exacto de carga total. El indicador dejará de parpadear antes si la batería no estaba completamente descargada.

Cuando la batería esté totalmente cargada, desenchufe el cargador (salvo si va a cargar otra) y guarde el conjunto de la batería en el mango de la herramienta.

Para evitar cualquier riesgo de incendio o accidente cuando la batería no esté en la herramienta o en el cargador, coloque siempre el protector en el extremo del conjunto de la batería.

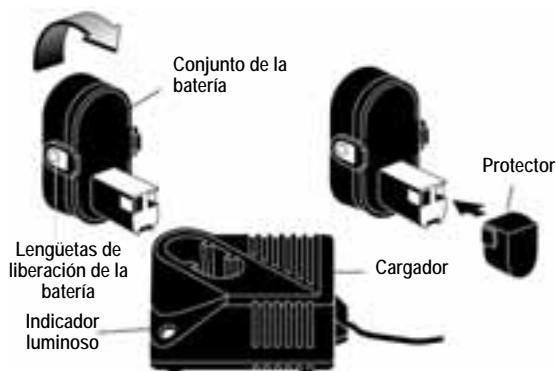


Figura 4 – Carga de la batería

**OBSERVACIÓN:** El tiempo de carga de la batería es de aproximadamente una hora.

**⚠ ATENCIÓN:** Cargue siempre baterías RIDGID. Cualquier otro tipo de baterías podría explotar y provocar accidentes.

5. Después de la carga, desenchufe el cargador de la corriente.

## Observaciones importantes acerca de la carga

1. La batería sólo se carga al 80% de su capacidad máxima en sus primeros ciclos de carga. Después de los primeros ciclos de carga, la batería se cargará al máximo.
2. El cargador efectúa la carga rápida de la batería sólo con temperaturas entre 4°C y 41°C.
3. Si observa una disminución considerable en la duración de la batería, es posible que necesite ser sustituida.
4. Si cree que no va a utilizar la herramienta durante bastante tiempo (al menos un mes), es recomendable agotar completamente la batería antes de guardarla. Si no utiliza la herramienta durante bastante tiempo, en la primera recarga, la batería durará menos. Su capacidad normal se recuperará en dos o tres ciclos de carga/descarga. No olvide desenchufar el cargador cuando guarde la batería.
5. Si la batería no se carga bien:
  - A. Compruebe el voltaje de la corriente enchufando algún otro aparato eléctrico.
  - B. Compruebe si la toma de corriente está conectada a un interruptor de luz que apaga la alimentación al apagar la luz.

- C. Compruebe si los terminales de la batería están sucios. Límpielos con un bastoncillo de algodón y alcohol si es necesario.
- D. Si sigue sin obtener la carga adecuada, lleve o envíe la herramienta, la batería y el cargador a un centro de servicio Ridge Tool.

## Herramienta de limpieza de desagües con batería K-39

1. Saque el conjunto de la batería de la herramienta presionando las lengüetas de la batería a ambos lados y tirando hacia abajo. Introduzca la batería deslizando dentro de la herramienta hasta que quede encajada, sin forzarla.
2. El área de trabajo debe:
  - Tener una luz adecuada
  - No tener humedad.
  - No estar cerca de líquidos inflamables ni de vapores o polvo que pueda arder.

## Instrucciones de uso

**⚠ ATENCIÓN:** Utilice sólo guantes protectores RIDGID para la limpieza de desagües. No sujete nunca un cable que gire con un trapo ni nada que pueda enrollarse en el cable.

Utilice siempre gafas de protección para evitar que le entre suciedad o cualquier materia o partícula en los ojos. Lleve calzado de suela de goma antideslizante.

Tenga cuidado al utilizar componentes químicos para la limpieza de desagües. Evite todo contacto directo con la piel y sobre todo con los ojos y la cara, ya que podría sufrir quemaduras graves. Enjuáguese bien las manos después de haber estado en contacto con productos químicos.

## Controles

**⚠ ATENCIÓN:** Familiarícese con la ubicación y funciones de todos los mandos de control antes de utilizar esta herramienta.

### Mandril de acción deslizante (K-39)

Tirando HACIA ATRÁS de la empuñadura, quedará encajado para sujetar el cable. De esta forma, se bloquea el cable para forzarlo en la zona del atasco mientras el tambor continúa girando. Además, se impide que el cable vuelva al tambor si encuentra resistencia (*figura 5*). Empujando la empuñadura HACIA ADELANTE, se suelta el cable y se recoge en su compartimento.

### Interruptor de velocidad variable (K-39)

En el modelo inalámbrico, puede ajustarse la velocidad de 0 a 450 ó 750 rpm. La velocidad se controla mediante la presión aplicada al gatillo. Cuanto más se apriete el gatillo, más aumentará la velocidad, y al contrario.

### Botón de AVANCE/RETROCESO

El botón de AVANCE/RETROCESO que se encuentra encima del gatillo de la velocidad variable sirve para cambiar la rotación del cable. Para hacerlo girar en sentido de las agujas del reloj (rotación normal), apriete el botón hacia la izquierda (avance). Para hacerlo girar en sentido contrario, apriételo hacia la posición derecha (retroceso).

---

**⚠ ATENCIÓN:** La unidad de alimentación debe estar detenida completamente antes de mover el interruptor a las posiciones de avance o retroceso. La posición de retroceso sólo se utiliza para sacar el cable de una obstrucción.

---

**OBSERVACIÓN:** Con la K-39 AF y la K-40 AF no es necesario invertir la dirección de la fuente de alimentación para recuperar el cable (válido para el modelo K39 AF de enero de 2007 y K-40 AF de agosto de 2007). Sólo tiene que usar la palanca de retroceso del sistema de avance y retroceso automático. Sin embargo, si el cable queda atascado o necesita "soltarlo" de algún obstáculo, coloque la unidad en posición de retroceso. Con el sistema de avance y retroceso automático de acción única de la K-40, es preciso invertir la dirección del motor para recuperar el cable.

---

**⚠ ATENCIÓN:** Al poner una unidad AF en posición de retroceso se cambia la rotación del cable y, por consiguiente, las palancas de dirección del sistema de avance o retroceso automático (el avance pasará a retroceso y viceversa)

---

## Limpieza de tuberías de drenaje

1. Introduzca el cable con la mano lo más lejos posible en la tubería antes de encender la máquina. Deje aproximadamente 15 cm de cable entre la apertura de la tubería de drenaje y el morro de la máquina (*figura 5*).



Figura 5 – Deje una distancia entre la apertura de la tubería de drenaje y el morro de la herramienta de 15 cm como máximo.

2. Asegúrese de que la máquina está en la posición de avance.
  3. Apriete el gatillo y asegúrese de que todo el cable se enrolla antes de continuar.
- 

**OBSERVACIÓN:** El sistema de avance/retroceso automático no puede utilizarse cuando el mecanismo del mandril de la empuñadura está en marcha. Asegúrese de que la empuñadura está en posición totalmente adelantada.

---

4. Accione la palanca de avance automático para introducir el cable en el orificio de la tubería.
- 

**OBSERVACIÓN:** Antes de empezar la limpieza, infórmese de la longitud de la tubería. Si introduce demasiado cable, puede provocar daños en la herramienta y en el propio cable.

---

5. Introduzca el cable en la tubería hasta que llegue a la obstrucción o hasta que el cable empiece a retorcerse.

6. K-39: Suelte la palanca de avance automático y tire del cable con la palanca de retroceso automático. A continuación, vuelva a introducir el cable con la palanca de avance automático para eliminar la obstrucción poco a poco. Siga efectuando este movimiento de avance y retroceso hasta que consiga atravesar la obstrucción.  
K-40: invierta la dirección de la máquina para recuperar el cable. Seguidamente, vuelva a cambiar la dirección para hacerlo avanzar de nuevo. Repita la operación hasta que consiga atravesar la obstrucción.
- 

**⚠ ATENCIÓN:** Procure que el cable no se tense demasiado, en caso de que la herramienta de corte se encuentre con un obstáculo y deje de girar, mientras el motor y el cable continúan haciéndolo. El par se acumularía y el cable se le enrollaría en la mano o el brazo. Esto suele ocurrir de manera repentina, por lo que se recomienda que introduzca el cable en la tubería con cuidado y lentamente. Si la herramienta queda atascada en la obstrucción, consulte la sección "Procedimientos especiales" de las operaciones de retroceso.

---

7. Una vez eliminada la obstrucción y recuperado el caudal de agua, siga introduciendo cable para limpiar el resto de la tubería.
  8. Para recuperar el cable, accione la palanca de retroceso automático (K-39) o tire del cable con la mano (K-40).
- 

**OBSERVACIÓN:** Con la K-39, no es necesario invertir la dirección del motor para recuperar el cable. Sólo ha de accionarse la palanca de retroceso automático.

---

9. Suelte completamente el gatillo inmediatamente antes de que aparezca el cable o la herramienta por el orificio de la tubería. Recupere la última parte con la mano, ya que el cable o la herramienta podrían contener residuos y salpicar el área de trabajo.

## Procedimientos especiales

### Operación de retroceso

Si la herramienta se queda atascada en la zona obstruida, suelte el gatillo y deje que se detenga completamente el motor antes de proceder a la recuperación del cable.

Coloque la herramienta en la posición de RETROCESO. Apriete el gatillo solamente hasta que el cable o la cuchilla queden desatascados. Suelte el gatillo inmediatamente.

---

**⚠ ATENCIÓN:** Haga funcionar la máquina en posición de RETROCESO sólo para liberar la cuchilla de la zona atascada.

---

**OBSERVACIÓN:** Cuando la dirección del motor esté en posición de retroceso, las palancas de dirección de avance/retroceso automático se invierten (la posición de AVANCE se convierte en RETROCESO y viceversa).

---

En cuanto el cable o la cuchilla queden liberados y el motor se haya parado, vuelva a poner el aparato en la posición de AVANCE.



## Introducción del cable en su compartimento

**⚠ ATENCIÓN:** Asegúrese de que la máquina está desenchufada de la corriente antes de guardar el cable en su compartimento.

La K-39, K-39B y K-40 vienen con un tambor interno encajado en el interior del compartimento del cable, lo que facilita enormemente su sustitución. Los modelos K-39 que incluyen un cable extra como equipo estándar vienen con un tambor interno para cada cable. Para utilizar el tambor interno:

1. Coloque la empuñadura en la posición de desbloqueo.
2. Afloje los cuatro (4) tornillos que sujetan la mitad delantera del compartimento a la mitad trasera. Afloje cada tornillo 3 (tres) vueltas completas (figura 6).
3. Separe la mitad delantera del compartimento de la mitad trasera.
4. Levante el tambor interno, con el cable, para sacarlo de su encaje basculante.
5. Encaje el nuevo tambor interno en la mitad trasera del compartimento y saque aproximadamente metro y medio de cable del tambor (figura 7).



**Figura 6 – Afloje los cuatro (4) tornillos de la mitad trasera del compartimento aproximadamente tres (3) vueltas completas.**

6. Pase la cabeza saliente del cable por la parte de la mitad delantera del compartimento, alinee esta con la mitad trasera y gire la parte delantera del tambor hasta que encaje. Apriete los tornillos.
7. En el modelo K-39 AF es necesario tirar hacia arriba de las palancas de AVANCE o RETROCESO automático para que la cabeza del cable encaje.



**Figura 7A – Cuando introduzca el cable en el tambor interno, gire en sentido de las agujas del reloj**



**Figura 7B – Pase la parte visible del cable por la mitad delantera del compartimento y ajuste esta con la mitad trasera**

## Instrucciones de mantenimiento

**⚠ ATENCIÓN:** Asegúrese de que la máquina está desenchufada de la toma de corriente antes de llevar a cabo cualquier operación de mantenimiento o ajuste.

### Herramienta de limpieza de desagües

1. Los cables deben enjuagarse bien con agua después de cada uso para evitar los efectos nocivos de los productos de limpieza de desagües. Utilice una sustancia antioxidante RIDGID o un aceite equivalente.

**OBSERVACIÓN:** Cuando no los utilice, guarde los cables en el interior para evitar su deterioro.

Sustituya los cables cuando estén demasiado oxidados o desgastados. Los cables desgastados se reconocen por la planeidad de sus espirales exteriores.

2. Limpie la herramienta con un paño limpio. El aceite, la grasa o cualquier otra sustancia pueden deteriorarla. Algunos productos de limpieza y disolventes como la gasolina, el tetracloruro de carbono, los disolventes clorados, el amoníaco y otros detergentes domésticos que contienen amoníaco, pueden dañar las partes de plástico, por lo que se recomienda evitar su uso, así como el de otros productos de limpieza.
3. Compruebe de vez en cuando si los tambores internos contienen líquidos, sujetando la máquina hacia abajo para vaciarla en cada utilización.
4. Guarde la herramienta en lugares fríos y secos.

Una vez al año, lleve la K-39 a un centro de servicio autorizado RIDGID para que se encargue de:

- La limpieza e inspección de las piezas.
- La lubricación con lubricante nuevo.
- La inspección del sistema eléctrico.
- Todas las reparaciones necesarias.

## Avance/retroceso automático

Una simple gota de grasa una vez al mes en el brazo pivotante y el muelle servirá para prolongar la duración de la unidad de avance/retroceso automático y mantenerla en buen estado.

El sistema de avance/retroceso automático puede acumular suciedad, grasa y otros residuos. Extraiga de vez en cuando la unidad de avance/retroceso automático para limpiarla.



Figura 8

## Baterías

1. Esté atento a la duración de las baterías. Habitualmente, las baterías duran entre 250 y 500 cargas. Si observa un empeoramiento del rendimiento de la herramienta o una disminución de la duración de la batería entre carga y carga, es probable que haga falta sustituirla. De lo contrario, la herramienta puede no funcionar correctamente o incluso dañarse el cargador.
2. Cuando guarde baterías durante mucho tiempo, procure que estén totalmente descargadas. De esta forma, durarán más y se recargarán mejor. No olvide recargar totalmente las baterías antes de utilizarlas, si han permanecido inactivas durante mucho tiempo.

## Desecho de las baterías

**⚠️ ATENCIÓN:** No trate de desmontar la batería ni de extraer ninguno de los componentes de los terminales. Podría provocar incendios o accidentes. Antes de desechar una batería, proteja los terminales expuestos con cinta aislante de calidad para evitar cortocircuitos.

## Accesorios

Utilice exclusivamente los siguientes productos RIDGID como accesorios de las herramientas de limpieza de desagües K-39 y K-39B. La utilización de accesorios de otras herramientas puede resultar peligrosa.

## Almacenamiento de la herramienta

Los componentes de motor deben permanecer a cubierto o bien protegidos contra la lluvia. Guarde la herramienta en un lugar cerrado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona no familiarizada con los utensilios de limpieza de desagües. La utilización de herramientas de limpieza de desagües por parte de personas no preparadas puede dar lugar a accidentes.

PT

# K-39, K-39B, K-40

## Instruções de Funcionamento

### Informações Gerais de Segurança



**AVISO!** Antes de utilizar este equipamento, leia cuidadosamente estas instruções e o folheto de segurança em anexo. Se tiver dúvidas acerca de qualquer aspecto de utilização desta ferramenta, contacte o seu distribuidor **RIDGID** para obter mais informações.

No caso de não compreender e não cumprir todas as instruções, pode ocorrer choque eléctrico, incêndio, e/ou ferimentos pessoais graves.

**GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES!**

### Instruções de Segurança Relativa à Máquina de Limpeza de Tubos

- Nunca agarre num cabo rotativo com um pano ou uma luva de pano larga. Poderia ficar enrolada à volta do cabo e provocar ferimentos graves. Utilize apenas luvas de limpeza de tubagens RIDGID.
- Não submeta os cabos a esforço excessivo. A aplicação duma tensão excessiva sobre os cabos pode ser perigosa para o operador, pois o cabo pode torcer ou quebrar.
- Posicione a máquina a 0,3 m da entrada. Distâncias maiores podem fazer com que o cabo fique torcido ou quebre.
- Não utilize a ferramenta se o interruptor estiver partido. Qualquer equipamento que não pode ser controlado com o interruptor geral é perigoso e tem de ser reparado.
- A máquina foi concebida para ser utilizada por uma pessoa. O operador tem que controlar o interruptor e o cabo.
- Não trabalhe com a máquina no sentido inverso (REV). Trabalhar com a máquina no sentido inverso pode fazer com que o cabo fique danificado; utiliza-se apenas para retirar a ferramenta de uma obstrução.
- Não coloque esta ferramenta na água. A entrada de água no alojamento do motor aumentará o risco de choque eléctrico.
- Utilize apenas a K39/K-39B ou a K-40 para limpar linhas de 3/4" a 2 1/2" de diâmetro. Siga as instruções sobre a utilização adequada da máquina de limpeza de tubagens. Outras utilizações ou alterações desta máquina de limpeza de tubagens para outras aplicações podem aumentar o risco de ferimentos.
- Tenha cuidado quando limpar esgotos onde se tenha utilizado compostos de limpeza. Evite o contacto directo com a pele e os olhos.

Alguns compostos de limpeza de esgotos podem causar queimaduras graves.

### Segurança da Bateria/do Carregador (apenas K-39)

**AVISO:** Antes de utilizar o carregador da bateria leia todas as instruções e as marcas de aviso no (1) carregador da bateria, (2) jogo de bateria e (3) K-39B.

- Utilize apenas o carregador fornecido com o produto ou um de substituição directa. Não substitua por qualquer outro carregador. Muitos podem causar danos na bateria e/ou ferimentos graves.
- Carregue apenas baterias recarregáveis N.º BP12 RIDGID. Outros tipos de baterias podem explodir causando ferimentos pessoais e danos. Não desmonte o carregador nem o utilize se tiver sofrido uma pancada forte, se tiver caído ou sofrido qualquer outro tipo de dano. Substitua imediatamente cabos ou fichas danificados. Uma nova montagem incorrecta ou os danos podem causar choque eléctrico ou incêndio.
- Não recarregue a bateria em ambientes húmidos ou molhados. Não exponha o carregador à chuva ou à neve. Se a caixa da bateria tiver fendas ou outro tipo de danos não a insira no carregador. A bateria pode entrar em curto-circuito ou incendiar-se.
- Carregue o cartucho da bateria a temperaturas acima de 4°C e abaixo de 41°C. Guarde a ferramenta e o jogo de bateria em locais onde as temperaturas não desçam abaixo de 4°C ou não ultrapassem os 49°C. Deixe o jogo de bateria regressar à temperatura ambiente antes de carregá-lo. Os cuidados inadequados com as baterias podem fazer com que a bateria verta, cause choque eléctrico ou queimaduras.
- Em condições extremas de utilização ou de temperatura, a bateria pode verter. Evite o contacto com a pele e os olhos. O líquido da bateria é cáustico e pode causar queimaduras químicas nos tecidos. Se os líquidos entrarem em contacto com a pele, lave rapidamente com sabão e água e depois com sumo de limão ou vinagre. Se os líquidos entrarem em contacto com os olhos, lave-os com água durante um mínimo de 10 minutos e recorra a assistência médica.
- Quando carregar o jogo de bateria, coloque o carregador sobre superfícies planas não inflamáveis e longe de materiais inflamáveis. O carregador e o jogo de bateria aquecem durante o carregamento. Os tapetes e outras superfícies de isolamento de aquecimento bloqueiam a circulação do ar adequada, podendo causar sobreaquecimento do carregador e do jogo de bateria. Se a caixa deitar fumo ou derreter, desligue imediatamente o carregador e não utilize o jogo de bateria nem o carregador.
- Quando as baterias não estiverem na ferramenta nem no carregador, mantenha-as afastadas de objectos metálicos. Por exemplo, para proteger os terminais contra curto-circuito, NÃO coloque as baterias numa caixa de ferramentas ou numa bolsa com pregos, parafusos, chaves, etc. Pode ocorrer incêndio ou ferimentos.
- Não coloque as baterias no fogo nem as exponha ao calor. Podem explodir e causar ferimentos graves.



Figura 1 – Máquina de Limpeza de Tubagens K-39AF

## Descrição, Especificações e Equipamento Standard

### Descrição

O modelo K-39 AF RIDGID, a Bateria K-39 AF e o K-40 são máquinas de limpeza de tubagens portáteis concebidas para limpeza de tubagens de descarga de 3/4" a 2 1/2" em cozinhas, casas de banho e divisões de utilitários.

A ferramenta eléctrica K-39 tem uma concepção com isolamento duplo equipada com ficha polarizada. O isolamento duplo elimina a necessidade de cabo de alimentação trifásico com ligação à terra e de um sistema de fornecimento com ligação à terra.

O mandril de acção deslizante engata o cabo de forma que possa ser forçado no bloqueio enquanto o tambor continua a girar.

A unidade de avanço automático avança e recolhe o cabo automaticamente, eliminando assim a necessidade de controlo manual.

O Modelo K-39B (Figura 2), com bateria, elimina a necessidade de uma tomada eléctrica ou de um cabo de extensão no local da aplicação. Está equipado com mandril de acção deslizante e conjunto de avanço automático.



Figura 2 – Máquina de Limpeza de Tubagens K-39B

A máquina de limpeza de tubagens K-40 RIDGID (Figura 3) está concebida para limpar tubagens de 30-75mm.

A K-40 está equipada com uma mangueira guia e um avanço automático de acção dupla para aceder a espaços limitados.



Figura 3 – Máquina de Limpeza de Tubagens K-40

## Especificações dos modelos K-39, K-40, equipamento standard e acessórios: consulte o catálogo

### Inspecionar a Máquina de Limpeza de Tubagens

**△AVISO:** Para evitar ferimentos graves, inspecione a sua Máquina de Limpeza de Tubagens. Antes de cada utilização deve efectuar-se os procedimentos de inspecção.

1. Certifique-se de que a Máquina de Limpeza de Tubagens está desligada.
2. Componentes eléctricos:

#### **Máquina de Limpeza de Tubagens K-39, K-40:**

Inspeccione o fio eléctrico e a ficha relativamente a possíveis danos. Se se tiver modificado a ficha ou se o fio estiver danificado, não utilize a Máquina de Limpeza de Tubagens sem que o fio tenha sido substituído.

#### **Carregador da Bateria K-39:**

Inspeccione o fio eléctrico e a ficha relativamente a possíveis danos. Se o fio de alimentação estiver danificado não utilize o carregador sem que o fio tenha sido substituído. Inspeccione o carregador relativamente a danos. Não utilize o carregador se este tiver sofrido um pancada forte, se tiver caído ou sofrido qualquer outro tipo de dano.

3. Inspeccione a Máquina de Limpeza de Tubagens relativamente a eventuais peças partidas, em falta, desalinhas ou torcidas, bem como relativamente a quaisquer outras condições que possam afectar o seu funcionamento normal e seguro. Se alguma destas condições se verificar, não use a Máquina de Limpeza de Tubagens até que o problema tenha sido resolvido.
4. Se necessário, lubrifique a Máquina de Limpeza de Tubagens de acordo com as Instruções de Manutenção.
5. Utilize os acessórios concebidos para a sua máquina de limpeza de tubagens e que respondam às necessidades da sua aplicação. Os acessórios correctos permitem-lhe realizar o trabalho com êxito e de forma segura. Os acessórios concebidos para utilização com outro equipamento podem ser perigosos quando utilizados com esta máquina de limpeza de tubagens.

6. Limpe todo o óleo, massa lubrificante ou sujidade de todos os punhos e controlos do equipamento. Isto reduz o risco de ferimentos causados por um controlo ou uma ferramenta que possa escapar da mão.
7. Inspeccione os cabos e as ligações relativamente a desgaste e danos. Os cabos devem ser substituídos quando ficarem gravemente corroídos ou gastos. É possível identificar um cabo gasto quando as bobinas exteriores ficarem planas ou tiverem várias dobras ao longo do cabo.

**AVISO:** Os cabos gastos ou danificados podem partir-se e causar ferimentos graves.

## Máquina de Limpeza de Tubagens e Configuração da Área de Trabalho

**AVISO:** Para prevenir ferimentos graves, é necessário configurar adequadamente a máquina de limpeza de tubagens e a área de trabalho. Para configurar a K-39, K-40 a K-39B é necessário seguir os procedimentos seguintes.

### Máquina de Limpeza de Tubagens K-39, K-40:

1. Inspeccionar a área de trabalho relativamente a:
  - Iluminação adequada.
  - Ausência de líquidos inflamáveis, vapor ou pó que possam incendiar-se.
  - Caminho desobstruído até à tomada de corrente eléctrica e que não contenha quaisquer fontes de calor ou óleo, bordos afiados ou peças móveis que possam danificar o cabo eléctrico.
  - Local seco para o operador.
2. Certifique-se de que o gatilho não está engatado (K-39).
3. Ligue a Máquina de Limpeza de Tubagens a uma tomada de corrente eléctrica, certificando-se de que o cabo de alimentação fica colocado no caminho desobstruído seleccionado anteriormente. Se o cabo de alimentação não chegar à tomada, utilize um cabo de extensão em bom estado.

**AVISO:** Para evitar choque eléctrico e incêndios, nunca utilize um cabo de extensão que esteja danificado ou que não cumpra os requisitos seguintes:

- O cabo está classificado para utilização no exterior se se destinar a utilização no exterior.
- O cabo tem espessura de fio suficiente (1,5 mm<sup>2</sup> até 30m). Se a espessura do cabo for demasiado pequena, o cabo pode sobreaquecer e derreter o isolamento do cabo ou incendiar os objectos próximos.

**AVISO:** Para reduzir o risco de choque eléctrico, mantenha todas as ligações eléctricas secas e desligadas da tomada.

### Preparação para desentupimento do lavatório:

1. Primeiro, retire o sifão do lavatório desparafusando-o em ambas as extremidades. Lembre-se de colocar um balde por baixo do lavatório para recolher a água residual. Limpe quaisquer resíduos que possam estar agarrados ao sifão.
2. Coloque a K-39, K-40 perto do tubo de descarga que sai da parede e siga as instruções de funcionamento.

### Preparação para Desentupimento da Banheira:

1. Retire a placa de cobertura de sobrefluxo da banheira. Puxe para fora toda a articulação do batente para expor o orifício aberto.

**CAUIDADO:** NÃO coloque a máquina em funcionamento através da tubagem no fundo da banheira. Utilize SEMPRE o sobrefluxo da banheira.

2. Coloque a K-39, K-40 perto da abertura do sobrefluxo e siga as instruções de funcionamento.

### Preparação para Desentupimento do Urinol:

1. Retire o urinol da parede. Coloque um balde por baixo da descarga para recolher a água residual. Limpe quaisquer resíduos que possam estar agarrados ao urinol. Tentar limpar a descarga através do urinol pode danificar a porcelana.
2. Siga as instruções de funcionamento em baixo para limpar a tubagem.

### Configurar o Carregador da Bateria K-39

#### Procedimento de Carregamento da Bateria:

**AVISO:** Antes de utilizar o carregador da bateria, leia todas as instruções incluídas no carregador da bateria e na bateria.

1. O carregador deve colocar-se num local onde não se tropece no fio e no carregador, onde não possa ser calcado ou sujeito a danos. Não exponha o carregador a um ambiente molhado, como chuva ou neve.
2. Carregue o cartucho da bateria a temperaturas acima de 4°C e abaixo de 41°C. Guarde a ferramenta e o cartucho da bateria em locais onde as temperaturas não desçam abaixo de 49°C ou não ultrapassem 4°C. Deixe o jogo de bateria regressar à temperatura ambiente antes de carregá-lo.
3. Ligue o carregador da bateria à fonte de alimentação A/C adequada.

**AVISO:** Para evitar choque eléctrico e incêndios, nunca utilize um cabo de extensão que esteja danificado ou que não cumpra os requisitos seguintes:

- O fio tem pinos na ficha do cabo que são idênticos no tamanho e na forma aos da ficha no carregador.
- O cabo está classificado para utilização no exterior se se destinar a utilização no exterior.

- O cabo tem espessura de fio suficiente (1,5mm<sup>2</sup> até 30m). Se a espessura do cabo for demasiado pequena, o cabo pode sobreaquecer e derreter o isolamento do cabo ou incendiar os objectos próximos.
4. Antes de inserir o jogo de bateria retire a camada protectora e insira o jogo de bateria no carregador.
  5. Quando o cartucho da bateria estiver inserido, o indicador verde do carregador começará a "PISCAR". Isto indica que a bateria está a receber um carregamento rápido. O carregamento rápido parará automaticamente quando o jogo de bateria estiver totalmente carregado. Quando a luz do indicador parar de "PISCAR" (e a luz verde ficar fixa), o carregamento rápido está completo.

Ao iniciar o processo de carregamento do jogo de bateria, uma luz verde fixa também pode significar que a bateria está demasiado quente ou demasiado fria.

A finalidade da luz é indicar que o jogo de bateria está em carregamento rápido. Não indica o ponto exacto do carregamento total. A luz parará de piscar em menos tempo se o jogo de bateria não estiver totalmente descarregado.

Quando o jogo de bateria estiver totalmente carregado, desligue o carregador (se não estiver a carregar outro jogo de bateria) e coloque novamente o jogo de bateria no punho da ferramenta.

Para evitar incêndio ou ferimentos, coloque sempre a tampa protectora na extremidade do jogo de bateria quando estas não estiverem na ferramenta ou no carregador.

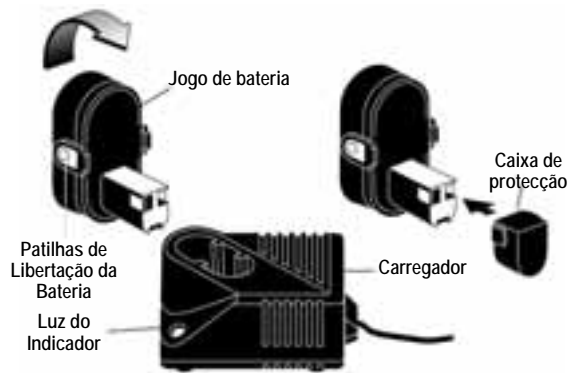


Figura 4 – Carregar o Jogo de Bateria

**NOTA!** O tempo de carregamento será de aproximadamente uma hora.

**AVISO:** Carregue apenas baterias do tipo RIDGID. Outros tipos de baterias podem explodir causando ferimentos pessoais.

5. Após o carregamento, desligue o carregador da fonte de alimentação.

## Notas de Carregamento Importantes

1. O jogo de bateria aceita apenas cerca de 80% da sua capacidade máxima com os seus primeiros ciclos de carregamento. No entanto, após os primeiros ciclos de carregamento, a bateria carregará até à sua capacidade máxima.
2. O carregador foi concebido para carregar rapidamente a bateria apenas quando a temperatura da bateria se situar entre os 4°C e os 41°C.
3. Uma descida substancial no tempo de funcionamento por carga pode significar que o jogo de bateria está a chegar ao fim da sua duração e deve substituir-se.

4. Se previr períodos longos (ou seja, um mês ou mais) de não utilização da ferramenta, é melhor descarregar totalmente a ferramenta antes de guardar o jogo de bateria. Após ter estado guardada durante um período longo, a capacidade no primeiro recarregamento será mais baixa. A capacidade normal restabelecer-se-á em dois ou três ciclos de recarregamento/descarregamento. Lembre-se de desligar o carregador durante o período de armazenamento.
5. Se a bateria não carregar correctamente:
  - A. Verifique a tensão na tomada ligando qualquer outro dispositivo eléctrico.
  - B. Verifique se a tomada está ligada a um interruptor de luz que "DESLIGUE" a alimentação quando as luzes são desligadas.
  - C. Verifique os terminais do jogo de bateria relativamente a sujidade. Se necessário, limpe com um cotonete embebido em álcool.
  - D. Se mesmo assim não conseguir um carregamento adequado, leve ou devolva a ferramenta, o jogo de bateria e o carregador ao seu Centro de Assistência Ridge Tool.

## Bateria K-39 da Máquina de Limpeza de Tubagens

1. Retire o jogo de bateria da ferramenta pressionando em ambos os lados das patilhas de libertação da bateria e puxe para baixo. Para inserir a bateria, alinhe a bateria e faça deslizar o jogo de bateria para a ferramenta até que fique bloqueado no local. Não force.
2. Inspeccionar a área de trabalho relativamente a:
  - Iluminação adequada
  - Local seco para o operador.
  - Ausência de líquidos inflamáveis, vapor ou pó que possam incendiar-se.

## Instruções de Funcionamento

**AVISO:** Utilize apenas luvas de limpeza de tubagens RIDGID. Nunca agarre num cabo rotativo com um pano ou uma luva de pano larga que possa ficar presa em volta do cabo causando ferimentos graves.

Use sempre protecção para os olhos para os proteger contra a sujidade e outros objectos estranhos. Use calçado de borracha anti-derrapante.

Tenha cuidado quando limpar esgotos onde se tenha utilizado compostos químicos. Evite o contacto directo com a pele e particularmente os olhos e a área facial, uma vez que podem ocorrer queimaduras graves. Após o contacto com compostos químicos lave as mãos cuidadosamente.

## Controlos

**CUIDADO:** Conheça a localização e a função de todos os controlos antes de utilizar esta máquina de limpeza de tubagens.

## Mandril de Acção Deslizante (K-39)

Puxe o punho manual PARA TRÁS para que engate na posição de bloqueada para prender o cabo. Esta acção bloqueia o cabo de forma a ser forçado no bloqueio enquanto o tambor continua a girar. Isto também não permite que o cabo seja forçado a recolher ao tambor quando encontra resistência (Figure 5). Empurre o punho manual PARA A FRENTE para desengatar e passe o cabo para fora ou para dentro do recolhe-cabos.

## Interruptor de Velocidade Variável (K-39)

Trabalhe a qualquer velocidade desde 0 até 450 RPM no máximo, 700 RPM para a versão sem fios. A velocidade é controlada pela pressão que aplicar no gatilho. Aplique mais pressão para aumentar a velocidade e alivie a pressão para diminuir.

## Botão AVANÇAR/RECUAR

O Botão AVANÇAR/RECUAR, situado por cima do interruptor de disparo de velocidade variável altera a rotação do cabo. Para rodar no sentido horário (normal), empurre o botão para a posição da esquerda (PARA A FRENTE). Para rodar no sentido anti-horário, empurre o botão para a posição da direita (PARA TRÁS).

**CUIDADO:** A unidade de alimentação tem que estar totalmente parada antes de deslocar o interruptor AVANÇAR/RECUAR. A posição RECUAR utiliza-se apenas quando se retira o cabo de uma obstrução.

**NOTA!** Durante a utilização da K-39AF e da K-40AF, não necessita de inverter a direcção da fonte de alimentação para recolher o cabo (isto aplica-se à versão K39 AF de Janeiro de 2007 e à versão K-40 AF de Agosto de 2007). Utilize simplesmente a alavanca de inversão no avanço automático. No entanto, se ficar preso numa obstrução ou se necessitar de "desaparafusar" algo coloque a unidade no modo inversão. Com o K-40 com avanço automático de acção, para recolher o cabo tem de inverter a direcção do motor.

**CUIDADO:** Colocar uma unidade AF em inversão alterará a rotação do cabo, pelo que deve ligar as alavancas de direcção do avanço automático (avançar passará a recuar e vice-versa).

## Limpar a Linha de Tubagens

1. Antes de ligar a máquina, insira o cabo na abertura de descarga com a mão, o mais longe possível. Deixe aproximadamente 15,2 cm do cabo entre a abertura da descarga e o nariz da máquina (*Figura 5*).



**Figura 5 – Manter a Distância Entre a Abertura da Descarga e o Nariz da Pistola até 15,2 cm ou menos**

2. Certifique-se de que o botão AVANÇAR/RECUAR está na posição AVANÇAR.
3. Aperte o gatilho e certifique-se de que todo o cabo gira antes de continuar.

**NOTA!** O avanço automático K-39 não pode utilizar-se quando o mecanismo do punho manual está engatado. Certifique-se de que o punho manual é empurrado para a frente totalmente.

4. Pressione a alavanca de avanço automático para a frente para inserir o cabo na tubagem.

**NOTA!** Antes de limpar, saiba o comprimento do tubo. Avançar demasiado cabo pode danificar o seu equipamento e o cabo.

5. Insira o cabo na tubagem até encontrar a obstrução ou o cabo começar a dobrar.
6. K-39: Liberte a alavanca de avanço automático para a frente e recolha o cabo utilizando a alavanca de inversão do avanço automático. Depois utilize a alavanca de avanço para avançar o cabo novamente para retirar a obstrução, um bocado de cada vez. Continue este movimento para a frente e para trás até ter retirado a obstrução.  
K-40: inverte a direcção da máquina para recolher o cabo. Depois inverte novamente para avançar o cabo. Repita até ter passado a obstrução.

**⚠️AVISO:** Não permita a acumulação de tensão no cabo. Isto acontecerá se a ferramenta de corte bater contra um obstáculo e parar de rodar mas o motor e o cabo continuarem a rodar. O binário vai aumentando até o cabo se torcer repentinamente, podendo enrolar-se à volta da mão ou do braço. Isto pode ocorrer subitamente e sem aviso prévio, pelo que deve proceder lentamente e com cuidado à medida que avança o cabo para a tubagem. Se a ferramenta ficar presa numa obstrução, consulte as Instruções de Funcionamento no sentido Inverso na secção "Procedimentos Especiais".

7. Quando a tubagem estiver aberta e livre, continue a avançar cabo adicional com o avanço automático para limpar o resto da tubagem.
8. Para recolher o cabo, basta premir a alavanca do avanço automático inverso (K-39) ou puxar o cabo com a mão (K-40).

**NOTA!** K-39: Não é necessário inverter a direcção do motor para recolher o cabo. Basta premir a alavanca de avanço automático inverso.

- Liberte totalmente o gatilho antes que o cabo ou a ferramenta saiam da abertura. Recolha com a mão uma vez que o cabo ou a ferramenta podem conter resíduos e espalhá-los pela área de trabalho.

## Procedimentos Especiais

### Funcionamento Inverso

Se o cabo/a lâmina ficar retido(a) na obstrução, liberte o interruptor do gatilho e deixe o motor parar completamente antes de inverter.

Coloque o botão AVANÇAR/RECUAR na posição RECUAR. Pressione o interruptor do gatilho até o cabo/a lâmina estar desobstruído(a). Liberte imediatamente o interruptor do gatilho.

**CUIDADO:** Utilize a máquina no modo RECUAR apenas se estiver a libertar a lâmina de uma obstrução.

**NOTA!** Quando a direcção do motor está no sentido inverso, as alavancas direccionais do avanço automático serão invertidas (AVANÇAR passará a RECUAR e vice-versa).

Logo que o cabo/a lâmina esteja livre e o motor tiver parado, coloque novamente o botão AVANÇAR/RECUAR na posição AVANÇAR.

### Carregar o Cabo no Enrola-cabos

**AVISO:** Certifique-se de que a máquina está desligada da fonte de alimentação antes de carregar o cabo.

Os modelos K-39, K-39B e K-40 são fornecidos com um tambor interno que encaixa perfeitamente no interior do recolhe-cabos que permite uma troca rápida do cabo. Os modelos K-39 que incluem cabo extra como equipamento standard são fornecidos com um tambor interno para cada cabo. Para utilizar a função de tambor interno:

- Puxe o punho manual para a frente na posição de desengatado.
- Afrouxe os quatro (4) parafusos que seguram a metade dianteira do recolhe-cabos à metade traseira. Afrouxe cada um dos parafusos 3 (três) dando voltas completas (*Figura 6*).
- Separe a metade dianteira do recolhe-cabos da metade traseira afastando-as.
- Puxe o tambor interno, com o cabo, para fora do seu encaixe da base.
- Encaixe o tambor interno novo na metade traseira do recolhe-cabos e passe cerca de 0,30 m de cabo para fora do tambor interno (*Figura 7*).



**Figura 6 – Afrouxe os Quatro (4) Parafusos da Metade Traseira do Recolhe-cabos Cerca de Três (3) Voltas Completas**

6. Passe a ponta do cabo exposta através do conjunto da metade dianteira, alinhe a metade dianteira com a metade traseira do recolhe-cabos e rode a frente do tambor para que fique bloqueada no local. Aperte os parafusos.
7. Para o modelo K-39 AF, terá que puxar ambas as alavancas do avanço automático, AVANÇAR e RECUAR para encaixar a ponta do cabo através do avanço automático.



**Figura 7A – Carregar o Cabo num Tambor Interno, Enrolar o Cabo no Sentido Horário**



**Figura 7B – Passar o Cabo Exposto Através da Metade Dianteira e Montar Novamente na Metade Traseira do Enrola-cabos**



## Instruções de Manutenção

⚠️ **AVISO:** Certifique-se de que a máquina está desligada da corrente antes de realizar a manutenção ou de efectuar qualquer ajuste.

### Máquina de Limpeza de Tubagens

1. Após cada utilização, os cabos devem ser enxaguados minuciosamente com água para evitar efeitos danificadores dos compostos de limpeza de drenagem. Utilize o Inibidor de Ferrugem de Cabos RIDGID ou um óleo equivalente.

**NOTA!** Quando não estiverem a ser utilizados, guarde os cabos no interior para evitar deterioração pelos elementos.

Os cabos devem ser substituídos quando ficarem gravemente corroídos ou gastos. É possível identificar um cabo gasto quando as bobinas exteriores dos cabos ficarem planas.

2. Utilize um pano limpo para limpar a unidade. Óleo, gordura e outras substâncias podem causar deterioração. Determinados agentes de limpeza e solventes danificam as peças plásticas. Alguns são: gasolina, tetracloreto de carbono, solventes de limpeza clorinados, amoníaco e detergentes domésticos que contenham amoníaco. Evite utilizá-los assim como outros tipos de agentes de limpeza para reduzir a probabilidade de danos.
3. Drene regularmente os tambores internos de qualquer líquido captado. Basta segurar o nariz da máquina virado para baixo e drenar o excesso de líquido sempre que se utiliza a máquina.
4. Guarde a unidade num local seco e fresco.

Cerca de uma vez por ano, devolva a sua K-39 ao Centro de Assistência Autorizado RIDGID para:

- Limpar e inspeccionar peças.
- Nova lubrificação com lubrificante novo.
- Testar o sistema eléctrico.
- Todas as reparações.

### Avanço automático

Uma gota de lubrificante nas áreas seguinte, uma vez por mês, prolongará a vida da unidade de avanço automático e assegurará a sua manutenção:

- Braço articulado/local da mola.

Ao longo do tempo, o avanço automático acumulará sujidade, gordura e resíduos. Retire a unidade de avanço automático periodicamente e limpe-a.



Figura 8

## Baterias

1. Esteja atento a jogos de baterias que estejam a chegar ao fim da sua duração. Geralmente, os jogos de baterias duram de 250 a 500 carregamentos. Se notar diminuição do desempenho da ferramenta ou tempo de funcionamento significativamente mais curto, está na altura de substituir o jogo de bateria. Se não o fizer, a ferramenta pode funcionar incorrectamente ou pode danificar o carregador.
2. Se guardar a bateria durante um período longo de tempo, descarregue-a. Os jogos de baterias duram mais e o recarregamento é melhor quando se guardam descarregados. Lembre-se de recarregar totalmente os jogos de baterias antes de utilizá-los após terem estado guardados durante um período de tempo longo.

## Eliminação da Bateria

⚠️ **AVISO:** Não tente desmontar a bateria nem retirar quaisquer componentes que saiam dos terminais da bateria. Pode ocorrer incêndio ou ferimentos. Antes de eliminar, proteja os terminais expostos com fita isoladora forte para evitar curto-circuito.

## Acessórios

Apenas os produtos RIDGID seguintes foram concebidos para trabalhar com as Máquinas de Limpeza de Tubagens K-39/K-39B. Outros acessórios adequados para utilização com outras ferramentas podem tornar-se perigosos quando utilizados com a K-39/K-39B.

## Guardar a Máquina

O equipamento accionado por motor tem de ser mantido no interior ou bem coberto no caso de chuva. Guarde a ferramenta numa área isolada que esteja fora do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com máquinas de limpeza de tubagens. Esta máquina de limpeza de tubagens pode causar ferimentos graves nas mãos de utilizadores sem formação.

SV

# K-39, K-39B, K-40

## Anvisningar för användning

### Allmän säkerhetsinformation



**WARNING!** Läs dessa anvisningar och den medföljande säkerhetsbroschyren noggrant innan du använder utrustningen.

Om du är osäker på hur du skall använda detta verktyg, ber vi dig kontakta din **RIDGID**-återförsäljare för mer information.

Om du använder utrustningen utan att förstå eller följa instruktionerna finns risk för elchock, brand och/eller allvarliga personskador.

**SPARA DESSA ANVISNINGAR!**

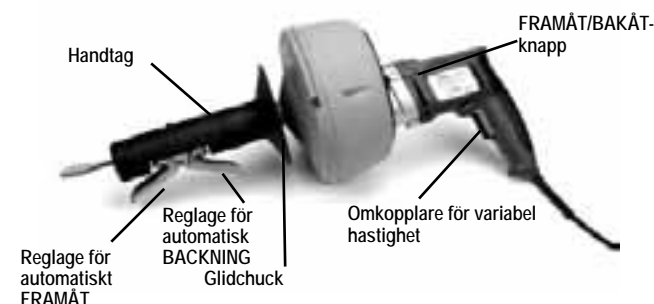
### Säkerhet för avloppsrensare

- Greppa aldrig runt en roterande spiral med trasa eller med löst sittande handskar. De kan fastna runt spiralen och orsaka allvarliga personskador. Använd endast särskilda handskar, avsedda för avloppsrensning, tillverkade av RIDGID.
- Överbelasta inte spiralerna. Överbelastning av spiralerna kan orsaka knäckning eller vridning, och orsaka allvarliga personskador.
- Placera maskinen inom 30 centimeters håll från inloppet. Längre avstånd kan resultera i att spiralen knäcks eller vrids.
- Använd inte verktyget om omkopplaren är trasig. Verktyg där omkopplaren inte fungerar är farliga, och måste repareras.
- Maskinen är avsedd att hanteras av en person. Operatören måste kontrollera omkopplaren och spiralen.
- Kör inte maskinen i backriktningen (REV). Om maskinen körs i backriktningen kan spiralen skadas. Backriktningen ska bara användas för att backa loss verktyget om det fastnat.
- Ställ aldrig verktyget i vatten. Om vatten kommer in motorhuset ökar risken för elchock.
- Använd endast K39/K-39B eller K-40 för att rengöra ledningar från 3/4" till 2 1/2" i diameter. Följ anvisningarna om korrekt användning av avloppsrensaren. Annan användning, eller modifiering av den här avloppsrensaren i andra applikationer kan öka risken för personskador.
- Var försiktig vid rengöring av avlopp där rengöringsmedel använts. Undvik direkt kontakt med hud och ögon. Vissa rengöringsmedel kan orsaka allvarliga brännskador.

### Säkerhet vid användning av batteri/laddare (endast K-39)

**⚠ VARNING:** Innan du använder någon batteriladdare måste du läsa alla anvisningar och varningstexter på (1) batteriladdaren, (2) batteripaketet, och (3) K-39B.

- Använd bara den laddare som medföljer din produkt, eller en exakt likadan modell. Byt inte ut den mot någon annan laddare. Detta kan orsaka skador på batteriet och/eller allvarliga personskador.
- Ladda inga andra batterier än RIDGID BP12 laddningsbara batterier. Andra typer av batterier kan sprängas och orsaka personskador och skador på egendom. Demontera inte laddaren och använd inte laddaren om den har utsatts för kraftiga stötar, tappats eller skadats på något annat sätt. Byt ut skadade sladdar eller kontakter omedelbart. Felaktig återmontering eller skada kan resultera i elchock eller brand.
- Ladda inte batteriet i fuktig eller våt miljö. Utsätt inte laddaren för regn eller snö. Om batterihöljet har sprickor eller skadats på annat får batteriet inte sättas in i laddaren. Detta kan orsaka kortslutning eller brand i batteriet.
- Ladda batterikassetten vid temperaturer över 4 °C och under 41 °C. Förvara verktyget och batteripaketet på platser där temperaturerna inte understiger 4 °C och inte överstiger 49 °C. Låt batteripaketet återta rumstemperaturen innan du försöker ladda batteriet. Dålig skötsel av batterier kan orsaka batteriläckage, elchock eller brännskador.
- Batteriläckage kan uppstå under extrem användning eller extrema temperaturer. Undvik kontakt med hud och ögon. Batteriets vätska är frätande och kan orsaka kemiska brännskador på vävnad. Om vätska kommer i kontakt med huden måste du tvätta snabbt med tvål och vatten, och därefter med citronjuice eller vinäger. Om vätskan kommer i kontakt med ögonen måste de sköljas med vatten under minst 10 minuter. Sök läkare.
- Placera laddaren på ett plant brandsäkert underlag och på säkert avstånd från brännbara material vid laddning av batteripaketet. Laddaren och batteripaketet värms upp under laddningen. Mattor och andra värmeisolerande ytor blockerar ordentlig luftcirkulation, vilket kan orsaka överhettning av laddaren och batteripaketet. Om du ser tecken på rök eller smältning av höljet måste laddaren kopplas ur omedelbart. Använd inte batteripaketet eller laddaren.
- När batterierna inte är i verktyget eller laddaren ska de hållas på behörigt avstånd från metallföremål. Skydda kontakterna från kortslutning - de ska till exempel INTE läggas i verktygslådor eller i fickor tillsammans med spikar, skruvar, nycklar osv. Brand eller personskador kan uppstå.
- Lägg inte batterier i eld och utsätt inte batterier för hög värme. De kan explodera och orsaka allvarliga personskador.



Figur 1 – K-39AF Avloppsrensare

## Beskrivning, specifikationer och standardutrustning

### Beskrivning

RIDGID modell K-39 AF, K-39 AF med batteri samt K-40 är handhållna avloppsrensare avsedda att rensa rörledningar på 3/4" till 2 1/2" i kök, badrum och genomgångsrum.

Det eldrivna verktyget K-39 har dubbel isolering och är utrustat med polariserad kontakt. Dubbel isolering eliminerar behovet av jordkabel med tre kabelledare och jordat matningssystem.

Glidchucken greppar spiralen så att den kan pressas in i blockeringen när trumman fortsätter rotera.

Den automatiska frammatningsenheten matar automatiskt fram spiralen och drar ut den igen, vilket eliminerar behovet av manuell kontroll.

Modell K-39B (Figur 2) är den batteridrivna versionen som eliminerar behovet av ett vägguttag eller förlängningssladd vid arbetsplatsen. Den finns med glidchuck och automatisk frammatning.



Figur 2 – K-39B avloppsrensare

Avloppsrensaren RIDGID K-40 (Figur 3) är avsedd för rengöring av rör med dimensionerna 30–75 mm. K-40 har en uppstyvnings slang och dubbelverkande automatisk frammatning för att lätt komma in i svåråtkomliga utrymmen.



Figur 3 – K-40 avloppsrensare

## Specifikationer för K-39, K-40 samt standardutrustning och tillbehör: se katalog

### Kontroll av avloppsrensare

**⚠️ VARNING:** Skydda dig mot allvarliga personskador - kontrollera alltid avloppsrensaren. Följande kontrollrutiner ska utföras före varje användningstillfälle.

1. Kontrollera att avloppsrensaren inte är ansluten.
2. Elkomponenter:
  - K-39 / K-40 avloppsrensare:**  
Kontrollera om spänningskabeln eller kontakten är skadade. Om kontakten manipulerats eller om kabeln skadats får avloppsrensaren inte användas förrän kabeln bytts ut.
  - K-39 batteriladdare:**  
Kontrollera om spänningskabeln eller kontakten är skadade. Om kabeln eller kontakten är skadade får laddaren inte användas förrän kabeln bytts ut. Kontrollera om laddaren är skadad. Använd inte laddaren om den utsatts för stötar, tappats eller skadats på annat sätt.
3. Kontrollera om några delar på avloppsrensaren är trasiga, saknas, är felinställda eller kärvar, och kontrollera om något annat kan påverka maskinens säkerhet eller normala funktion. Om det finns problem med avloppsrensaren får den inte användas förrän problemet åtgärdats.
4. Smörj avloppsrensaren och den automatiska frammatningen vid behov, enligt underhållsanvisningarna.
5. Använd tillbehör som är avsedda för maskinen och som uppfyller de krav som gäller för uppgiften. Med rätt tillbehör kan du utföra arbetet säkert och på rätt sätt. Tillbehör som tillverkats för annan utrustning kan vara farliga att använda på den här avloppsrensaren.
6. Rengör alla handtag och reglage, och ta bort all olja, smuts och allt smörjfett. Detta minskar risken för personskador p.g.a. att användaren tappar ett verktyg eller ett reglage.
7. Kontrollera att spiraler och kopplingar inte är slitna eller skadade. Spiraler ska bytas ut om de rostas eller slitits. En spiral är sliten när utsidorna blivit plana eller när det finns flera knäckta ställen längs spiralen.

**⚠️ VARNING:** Slitna eller skadade spiraler kan brista och orsaka allvarliga skador.

## Inställning av avloppsrensare och arbetsområde

**⚠️ VARNING:** Förhindra allvarliga personskador: se alltid till att avloppsrensaren är ordentligt inställd och att arbetsområdet är i ordning. Följande rutiner ska följas vid inställningen av K-39, K-40 och K-39B.

### K-39 / K-40 avloppsrensare:

- Kontrollera arbetsområdet med avseende på:
  - Tillräcklig belysning.
  - Inga brandfarliga vätskor, ångor eller damm som kan antändas.
  - Inga hinder framför eluttaget, och inga värmekällor, risker för oljespill, vassa kanter eller rörliga delar som kan skada elkabeln.
  - Torr plats för operatören.
- Kontrollera att avtryckaren inte är aktiverad (K-39).
- Anslut avloppsrensaren till eluttaget och se till att nätkabeln är placerad så att den är lätt åtkomlig och att inga hinder finns. Om nätkabeln inte når fram till uttaget ska en förlängningskabel i bra skick användas.

**⚠️ VARNING:** Undvik elchock och elbrand: använd därför aldrig förlängningskablar som är skadade eller som inte uppfyller följande krav:

- Kabeln ska vara märkt för utomhusanvändning om den används utomhus.
- Kabeln ska ha tillräcklig kabelledartjocklek (1,5 mm<sup>2</sup> upp till 30 m). Om kabelledarna är för tunna kan kabeln överhettas så att isoleringen smälter och intilliggande föremål antänds.

**⚠️ VARNING:** Minimera risken för elchock genom att hålla alla elektriska anslutningar torra och på avstånd från marken.

### Förberedelser för rensning av diskho:

- Ta först bort diskhons P-lås genom att skruva loss det i båda ändarna. Sätt en spann under diskhon för att fånga upp vatten. Rensa ut allt skräp som kan ha fastnat i P-låset.
- Sätt K-39, K-40 nära intill avloppsröret som kommer ut ur väggen och följ anvisningarna.

### Förberedelser för rensning av badkar:

- Ta bort locket över golvbrunnen. Dra ut alla stoppanordningar så att det öppna hålet friläggs.

**SE UPP:** Kör INTE maskinen genom avtappningshålet i botten på karet. Dra den ALLTID igenom golvbrunnen.

- Sätt K-39, K-40 nära golvbrunnssöppningen och följ anvisningarna.

### Förberedelser för rensning av urinoar:

- Ta bort urinoaren från väggen. Sätt en spann under avtappningen för att fånga upp eventuellt vatten. Rensa ut allt skräp som kan ha fastnat i urinoaren. Försök inte rensa genom porslinsdelarna - de kan skadas.
- Följ anvisningarna nedan för att rensa avloppet.

### Inställning av K-39 batteriladdare

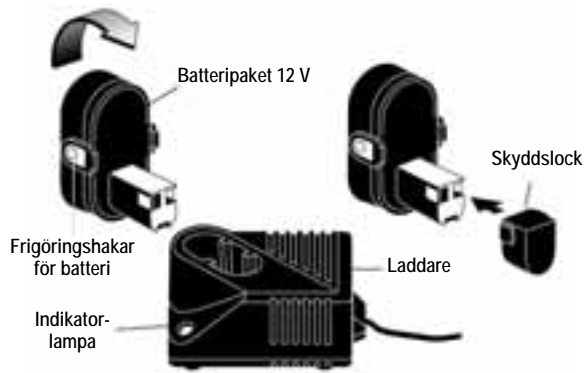
#### Arbetsrutin vid batteriladdning:

**⚠️ VARNING:** Innan du använder batteriladdaren: läs alla anvisningar som medföljde batteriet och laddaren.

- Placera laddaren så att ingen kan kliva på kabeln och laddaren eller snubbla över den och orsaka skador. Utsätt inte laddaren för väta som t.ex. regn eller snö.
- Ladda batterikassetten vid temperaturer över 4 °C och under 41 °C. Förvara verktyget och batterikassetten på platser där temperaturerna inte överstiger 49 °C och inte understiger 4 °C. Låt batteripaketet återta rumstemperaturen innan du försöker ladda batteriet.
- Anslut batteriladdaren till rätt spänningskälla (växelström).

**⚠️ VARNING:** Undvik elchock och elbrand: använd därför aldrig förlängningskablar som är skadade eller som inte uppfyller följande krav:

- Kabeln ska ha kontaktstift med samma storlek och form som på laddaren
  - Kabeln ska vara märkt för utomhusanvändning om den används utomhus
  - Kabeln ska ha tillräcklig kabelledartjocklek (1,5 mm<sup>2</sup> upp till 30 m) Om kabelledarna är för tunna kan kabeln överhettas så att isoleringen smälter och intilliggande föremål antänds.
- Innan du sätter in batteripaketet ska skyddslocket tas bort, och därefter kan batteripaketet sättas in i laddaren.
  - När batterikassetten sätts in kommer laddarens gröna indikator att börja blinka. Detta indikerar att batteriet tar emot en snabb uppladdning. Snabbuppladdningen stannar automatiskt när batteripaketet är helt uppladdat. När indikatorlampan slutar blinka och i stället lyser med fast grönt sken är laddningen klar. När du börjar ladda batteripaketet kan en lampa som lyser med fast grönt sken också betyda att batteripaketet är för varmt eller för kallt. Lampan visar att batteripaketet snabbbladdas. Den visar inte exakt när batteriet är fulladdat. Lampan slutar blinka snabbare om batteripaketet inte urladdats helt. När batteripaketet är helt uppladdat ska laddaren urkopplas (såvida du inte laddar ytterligare ett batteripaket). Sätt sedan tillbaka batteripaketet i verktygets handtag. Undvik brand och personskador när batterierna inte är i verktyget eller i laddaren - sätt alltid fast skyddslocket i änden av batteripaketet.



Figur 4 – Laddning av batteripaket

**OBS!** Laddningstiden är cirka en timme.

**⚠️WARNING:** Ladda endast batterier av typ RIDGID. Andra typer av batterier kan sprängas och orsaka personskador.

5. Efter laddningen ska laddaren kopplas ur från spänningskällan.

## Viktig information vid laddning

- Batteripaketet laddas bara till cirka 80 % av sin maxkapacitet under de första laddningstillfällena. Efter några laddningstillfällen kommer batteriet att laddas upp till full kapacitet.
- Laddaren konstruerades för att endast snabbadda batteriet när batteritemperaturen är mellan 4 °C och 41 °C.
- En kraftig försämring av drifttiden per laddning kan betyda att batteripaketet närmar sig slutet på sin brukningstid. I så fall ska det bytas ut.
- Om verktyget ska ställas undan i långa perioder (en månad eller mer) är det bäst att köra verktyget tills det är helt urladdat innan du ställer undan batteripaketet. Efter en lång förvaringsperiod kommer kapaciteten vid den första uppladdningen att vara lägre. Normal kapacitet kommer att återställas efter ytterligare två till tre laddningar/urladdningar. Kom ihåg att dra ur kontakten till laddaren under förvaringsperioden.
- Om batteriet inte laddas ordentligt:
  - Kontrollera om det finns spänning i uttaget genom att ansluta någon annan elektrisk enhet.
  - Kontrollera om utloppet är anslutet till någon annan brytare som stänger av strömmen t.ex. när lampor stängs av.
  - Kontrollera om anslutningarna på batteripaketet är smutsiga. Rengör med bomullstuss och alkohol vid behov.
  - Om laddningen ändå inte fungerar helt ska verktyget, batteriet och laddaren skickas till närmaste reparationsverkstad för Ridge Tools.

## K-39 Batteridrivna avloppsrensare

- Ta loss batteripaketet från verktyget genom att trycka på frigöringsharkarna på båda sidorna av batteriet, och dra nedåt. Skjut in batteriet i verktyget tills det låses fast på plats. Använd inte överdriven kraft.
- Kontrollera arbetsområdet med avseende på:
  - Tillräcklig belysning
  - Torr plats för operatören
  - Inga brandfarliga vätskor, ångor eller damm som kan antändas

## Anvisningar för användning

**⚠️WARNING:** Använd endast särskilda handskar, avsedda för avloppsrensning, tillverkade av RIDGID. Greppa aldrig en roterande spiral med en trasa eller löst sittande handske som kan fastna i spiralen och orsaka allvarliga personskador.

Bär alltid ögonskydd för att skydda ögonen från smuts och andra föremål. Använd skor med halksäkra gummisulor.

Var mycket försiktig vid rengöring av avlopp där kemiska rengöringsmedel använts. Undvik direktkontakt med huden och särskilt ögon och ansikte, eftersom allvarliga brännskador kan uppstå. Skölj händerna noggrant efter kontakt med kemiska ämnen.

## Reglage

**SE UPP:** Du måste känna till placering och funktioner för alla reglage innan du använder avloppsrensaren.

### Glidchuck (K-39)

Dra handtaget BAKÅT så att det låser fast vid gripspiralen. Detta låser fast spiralen så att den kan tvingas in i blockeringen när trumman fortsätter rotera. Detta ser också till att spiralen inte kan tvingas tillbaka in i trumman när den stöter på motstånd (Figur 5). Tryck handtaget FRAMÅT för att koppla loss och dra ut spiralen, eller in i spiralbehållaren.

### Omkopplare för variabel hastighet (K-39)

Du kan köra maskinen på valfri hastighet mellan 0 och 450 varv/min, (700 varv/min för modellen utan kabel). Hastigheten regleras genom det tryck som du lägger på avtryckaren. Tryck hårdare för att öka hastigheten och släpp för att minska hastigheten.

### FRAMÅT/BAKÅT-knapp

FRAMÅT/BAKÅT-knappen sitter ovanför omkopplaren för variabel hastighet, och ändrar spiralens rotationsriktning. För medurs rotation (normal) trycker du knappen åt vänster (FRAMÅT). För moturs rotation trycker du knappen åt höger (BAKÅT).

**SE UPP:** Strömförsörjningsenheten måste ha stoppats helt innan FRAMÅT/BAKÅT-knappen slås om. BAKÅT-läget används bara när spiralen ska tas bort från ett hinder.

**OBS!** När du använder K-39 AF och K-40 AF behöver du inte vända strömkällans polaritet för att dra ut spiralen (detta gäller för K39 AF-versionen, januari 2007 och K-40 AF-versionen, augusti 2007). Använd helt enkelt backreglaget på den automatiska frammatningen. Men om du fastnar i ett hinder eller behöver "skruva ut" spiralen ur något kan du sätta enheten i backläget. Med modell K-40 som har enkel automatframmatning måste du vända motorns riktning för att backa ut spiralen.

**SE UPP:** Om en AF-enhet sätts i backläget kommer spiralens rotationsriktning att vända, och därmed även funktionen hos riktningssreglagen (framåt blir back och vice versa).

## Rengöring av avloppsledningen

1. Sätt in spiralen i avloppsöppningen för hand så långt det går innan du startar maskinen. Lämna cirka 15 cm (6 tum) spiral mellan öppningen och maskinens främre del (*Figur 5*).



**Figur 5** – Håll ett avstånd mellan avloppsöppningen och främre spetsen till högst 15 cm

2. Kontrollera att maskinens FRAMÅT/BAKÅT-knapp står i läget FRAMÅT.
3. Tryck på avtryckaren och kontrollera att hela spiralen roterar innan du fortsätter.

**OBS!** Den automatiska frammatningen i K-39 kan inte användas medan handgreppets chuckmekanism är inkopplad. Kontrollera att handtaget är tryckt hela vägen framåt.

4. Tryck på reglaget för automatisk frammatning (framåt) för att mata in spiralen i avloppet.

**OBS!** Du behöver känna till hur långt röret är innan rengöringen. Om för mycket spiral körs in kan både utrustningen och spiralen skadas.

5. Mata in spiralen i avloppet tills du stöter på ett hinder eller tills att spiralen börjar fastna.
6. K-39: Lossa reglaget för automatisk frammatning och backa spiralen med spaken för automatisk backning. Använd sedan frammatningsreglaget igen för att mata fram spiralen och få bort hindret en bit i taget. Fortsätt köra fram och tillbaka tills du brutit igenom hindret.  
K-40: kör maskinen i backriktningen för att dra ut spiralen. Slå sedan om körriktningen igen för att köra spiralen framåt. Upprepa tills du tagit dig igenom hindret.

**⚠VARNING:** Låt inte spännkraft byggas upp i spiralen. Detta kommer att inträffa om skärverktyget träffar ett stopp och slutar rotera, samtidigt som motorn och spiralen fortsätter rotera. Detta gör att moment byggs upp tills att spiralen plötsligt viker sig vilket gör att den kan sno sig runt din hand eller arm. Detta kan hända snabbt och utan förvarning, så arbeta långsamt och försiktigt när du matar in spiralen i avloppet. Om ett verktyg fastnar, se Anvisningar för backning i avsnittet "Specialrutiner".

7. När avloppet är rensat och vattnet rinner som det ska kan du fortsätta mata fram ytterligare spiral och rensa resten av spiralen.
8. Dra ut spiralen genom att trycka på backreglaget (K-39) eller dra ut spiralen för hand (K-40).

**OBS!** K-39: Du behöver inte vända motorriktning för att dra ut spiralen. Tryck bara på backreglaget (automatisk frammatning).

9. Släpp avtryckaren helt precis innan spiralen eller verktyget kommer ut ur avloppsöppningen. Dra ut för hand eftersom spiralen eller verktyget kan innehålla skräp som stänker ner arbetsområdet.

## Specialrutiner

### Anvisningar för backning

Om spiralen/bladet fastnar i stoppet: släpp avtryckaren och låt motorn stanna helt innan du backar.

Sätt FRAMÅT/BAKÅT-knappen i läget BAKÅT. Tryck bara på avtryckaren tills spiralen/bladet gått fritt från hindret. Släpp avtryckaren omedelbart.

**SE UPP:** Maskinen ska bara köras i läget BAKÅT om bladet ska lossas från ett stopp.

**OBS!** När motorn körs i backriktningen kommer riktningssreglagen också att vara reverserade (FRAMÅT blir BAKÅT och vice versa).

Så snart som spiralen/bladet lossnat och motorn har stannat ska FRAMÅT/BAKÅT-knappen ställas tillbaka i läget FRAMÅT.

### Ladda spiralen i spiralhållaren

**⚠VARNING:** Kontrollera att maskinen är fränkopplad från spänningsmatningen innan du laddar spiralen.

Modellerna K-39, K-39B och K-40 levereras med en innertrumma som passar exakt inuti spiralhållaren och möjliggör enkla spiralbyten. K-39-modeller med extra spiral som standardutrustning levereras med en innertrumma för varje spiral. Gör så här för att använda innertrumman:

1. Skjut handtaget framåt till urkopplat läge.
2. Lossa de fyra (4) skruvarna som håller fast behållarens främre halva vid den bakre. Lossa varje skruv 3 (tre) hela varv (*Figur 6*).
3. Skilj behållarens främre halva från den bakre genom att vrida isär dem.
4. Lyft ut innertrumman med spiralen ur sin vagg.
5. Montera den nya innertrumman vid behållarens bakre halva och dra ut cirka 30 cm spiral ur innertrumman (*Figur 7*).



Figur 6 – Lossa fyra (4) skruvar från bakre sidan av behållaren cirka tre (3) hela varv

6. Dra den exponerade spiralens huvud genom främre halvan, rikta in främre halvan mot bakre halvan av behållaren, och vrid trummans framdel för att låsa på plats. Dra åt skruvarna.
7. För K-39 AF måste du dra upp båda reglagen (FRAMÅT och BAKÅT) för att dra igenom spiralen genom autoframmatningen.



Figur 7A – när spiralen laddas in i en innertrumma ska spiralen rullas upp moturs



Figur 7B – Dra den exponerade spiralen genom främre halvan och sätt tillbaka den vid behållarens bakre del

## Anvisningar för underhåll

**⚠ VARNING:** Kontrollera att maskinens spänningsmatning är fränkopplad innan något underhåll eller några justeringar görs.

### Avloppsrensaren

1. Spiralerna ska spolras noggrant med vatten efter varje användningstillfälle för att förhindra skador från rengöringsmedel. Använd RIDGID Cable Rust Inhibitor eller motsvarande olja.

**OBS!** När spiralerna inte används ska de förvaras inomhus för att undvika rost och annan väderpåverkan.

Spiralerna ska bytas ut om de rostade eller slitits. Om spiralen är sliten syns detta på att spiralernas utsidor blivit plana.

2. Använd en ren trasa för att torka av enheten. Olja, smörjfett och andra ämnen kan orsaka försämring. Vissa rengöringsmedel och lösningsmedel kan skada plastdelar. Vissa av dessa är: bensin, koltetraklorid, klorhaltiga lösningsmedel, ammoniak och hushållsrengöringsmedel som innehåller ammoniak. Genom att undvika att använda dessa och andra typer av rengöringsmedel minimerar du risken för skador.
3. Töm regelbundet innertrummorna på ansamlad vätska. Håll helt enkelt maskinen med spetsen nedåt och töm ut överskottsvätska varje gång maskinen används.
4. Förvara enheten på en sval och torr plats.

Ungefär en gång per år ska din K-39 lämnas in på närmaste auktoriserade RIDGID-servicecenter för följande åtgärder:

- Rengöring och kontroll av komponenterna.
- Smörjning med nytt smörjmedel.
- Test av elsystemet.
- Alla reparationer.

### Automatisk frammatning

En droppe smörjmedel på följande områden en gång per månad kommer att förlänga brukningstiden för den automatiska frammatningsenheten, och hålla den i bra skick:

- Plats för ledarm/fjäder.

Den automatiska frammatningsenheten kommer att ackumulera smuts, fett och skräp. Ta bort den automatiska frammatningsenheten med jämna mellanrum och rengör den.



Figur 8

## Batterier

1. Var uppmärksam på batteripaket som närmar sig slutet på sin brukningstid. Batteripaket räcker normalt från 250 till 500 laddningar. Om du märker att verktygets prestanda sjunker eller att körtiderna blir betydligt kortare mellan laddningarna är det dags att byta ut batteripaketet. Om detta inte görs kan verktyget fungera felaktigt eller skada laddaren.
2. Om batteriet ska ställas undan länge bör det ha urladdats först. Batterier håller längre och laddas upp bättre när de förvarats urladdade. Kom ihåg att ladda upp batterierna helt innan de används igen, efter att ha förvarats under lång tid.

## Bortskaffande av batterier

⚠ **VARNING:** Försök inte ta isär batteriet eller demontera några komponenter som sticker ut från batteriets anslutningar. Detta kan orsaka brand eller personskada. Innan batterier bortskaffas ska alla friliggande anslutningspunkter täckas över med kraftig isolerande tejp för att förhindra kortslutning.

## Tillbehör

Endast följande RIDGID-produkter har konstruerats för att fungera med K-39/K-39B avloppsrensare. Andra tillbehör som passar annan utrustning kan vara farliga att använda på K-39/K-39B.

## Förvaring av maskinen

Motordriven utrustning måste hållas inomhus eller väl skyddad i regnväder. Förvara verktyget i ett låst utrymme på behörigt avstånd från barn och personer som inte är vana vid avloppsrensare. Den här avloppsrensaren kan orsaka allvarliga personskador i händerna på otränade användare.



## Generelle sikkerhedsoplysninger



**ADVARSEL!** Læs denne vejledning og den medfølgende sikkerhedsfolder omhyggeligt, inden udstyret tages i brug. Hvis du er i tvivl om noget i forbindelse med anvendelsen af dette redskab, bedes du kontakte **RIDGID**-forhandleren for at få yderligere oplysninger.

Hvis du ikke forstår og følger alle anvisningerne, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.

**OPBEVAR DENNE VEJLEDNING!**

## Sikker betjening af afløbsrensere

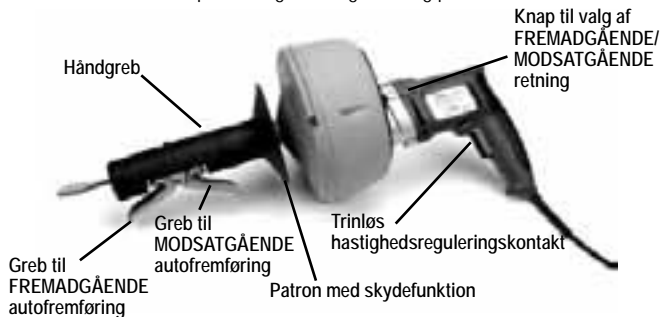
- Grib aldrig fat om en roterende spiral med en klud eller en stofhandske, der sidder løst på hånden. Ellers kan disse blive viklet omkring spiralen og medføre alvorlig personskade. Brug kun RIDGID-afløbsrensehandsker.
- Pas på ikke at overbelaste spiraler. Hvis spiraler overbelastes, kan det forårsage, at de snor eller bukker sig og medføre alvorlig personskade.
- Placer maskinen inden for ca. 30 cm af indløbet. Hvis afstanden er større, kan det medføre, at spiralen snor eller bukker sig.
- Maskinen må ikke anvendes, hvis afbryderen er beskadiget. Udstyr, som ikke kan tændes/slukkes med afbryderen, er farligt og skal repareres.
- Maskinen er beregnet til betjening af en enkelt person. Operatøren skal styre afbryderen og spiralen.
- Maskinen må ikke arbejde med modsatgående rotation (REV). Hvis maskinen arbejder med modsatgående rotation, er der risiko for at beskadige spiralen. Funktionen anvendes kun til at dreje spiralen tilbage, hvis den er stødt på en forhindring.
- Værktøjet må ikke nedsænkes i vand. Hvis der kommer vand ind i motorhuset, øges risikoen for elektrisk stød.
- Brug kun K-39/K-39B eller K-40 til at rense rør med en diameter på 3/4" til 2 1/2". Følg anvisningerne om korrekt brug af afløbsrensere. Andre anvendelser eller ombygning af afløbsrensere til andre formål kan øge risikoen for personskade.
- Vær forsigtig ved rensning af afløb, hvori der er brugt rensmidler. Undgå direkte kontakt med hud og øjne. Visse afløbsrensemidler kan give alvorlige forbrændinger.



## Sikker betjening af batteri/oplader (kun K-39)

⚠ADVARSEL: Læs alle anvisninger og advarselsskilte på (1) batteriopladeren, (2) batteriet og (3) K-39B, før batteriopladeren tages i brug.

- Brug kun den oplader, der følger med produktet, eller en original erstatning for denne. Undlad at bruge nogen anden oplader. Dette vil kunne medføre beskadigelse af batteriet og/eller alvorlig personskade.
- Oplad kun RIDGID No. BP12 genopladelige batterier. Andre batterityper kan sprænges og forårsage person- og tingskader. Skil ikke opladeren ad, og brug den ikke, hvis den har været udsat for et hårdt slag, er blevet tabt eller beskadiget på nogen måde. Udskift straks beskadigede ledninger eller stik. Forkert samling eller beskadigelse kan medføre elektrisk stød eller brand.
- Genoplad ikke batteriet på steder, hvor der er fugtigt eller vådt. Lad ikke opladeren blive udsat for regn eller sne. Hvis batteriets kappe er knækket eller på anden vis beskadiget, må det ikke sættes i opladeren. Det kunne medføre kortslutning eller brand i batteriet.
- Oplad batteriet ved en temperatur på over 4 °C og under 41 °C. Opbevar værktøjet og batteriet på et sted, hvor temperaturen ikke falder til under 4 °C eller stiger til over 49 °C. Lad batteriet opnå rumtemperatur, før du forsøger at oplade det. Ukorrekt vedligeholdelse af batterier kan medføre batterilækage, elektrisk stød eller forbrændinger.
- Batterilækage kan opstå under ekstreme brugs- eller temperaturforhold. Undgå kontakt med hud og øjne. Batterivæsken er ætsende og kan medføre kemiske forbrændinger på kropsvæv. Hvis væsken kommer i kontakt med huden, skal man hurtigt vaske med vand og sæbe og derefter med citronsaft eller eddike. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal de skylles med vand i mindst 10 minutter, hvorefter man skal søge lægehjælp.
- Placer opladeren på en flad, ikke-brændbar overflade og på afstand af brændbare materialer, når batteriet genoplades. Opladeren og batteriet opvarmes under opladningen. Tæpper og andre varmeisolerende flader forhindrer en ordentlig luftcirkulation, hvilket kan medføre overophedning af opladeren og batteriet. Hvis man ser røg, eller kappen begynder at smelte, skal strømtilførslen til opladeren straks afbrydes, og hverken batteriet eller opladeren må bruges.
- Når batterier ikke sidder i værktøjet eller opladeren, skal de opbevares på afstand af metalgenstande. UNDLAD f.eks. af placere batterier i en værktøjskasse eller en lomme med søm, skruer, nøgler o.l. for at forhindre kortslutning mellem klemmerne. Dette kunne medføre brand eller personskade.
- Kast ikke batterier ind i åben ild, og udsæt dem ikke for stærk varme. De kan eksplodere og forårsage alvorlig personskade.



Figur 1 – K-39AF afløbsrensere

## Beskrivelse, specifikationer og standardudstyr

### Beskrivelse

RIDGID model K-39 AF, K-39 AF Batteri og K-40 er håndholdte afløbsrensere, der er beregnet til rensning af 3/4" til 2 1/2" afløbsrør i køkkener, badeværelser og bryggerser.

Det eldrevne værktøj K-39 er en dobbeltisoleret konstruktion, som er udstyret med et polariseret stik. Den dobbelte isolering eliminerer behovet for en jordet ledning med tre ledere og et jordet forsyningssystem.

Patronen med skydefunktion griber fat i spiralen, så den kan tvinges ind i blokeringen, mens tromlen vedbliver med at rotere.

Autofremføringsenheden fremfører og tilbagetrækker automatisk spiralen, hvorfor der ikke er behov for manuel styring.

Model K-39B (Figur 2) i den batteridrevne version eliminerer behovet for at have en stikkontakt eller forlængerledning på anvendelsesstedet. Den fås med patronen med skydefunktion og autofremføringsaggregatet.



Figur 2 – K-39B afløbsrensere

RIDGID K-40 afløbsrensere (Figur 3) er beregnet til rensning af rør på 30-75 mm. K-40 er udstyret med en styreslange og dobbeltvirkende autofremføring, som gør det nemt at komme til, hvor pladsen er trang.



Figur 3 – K-40 afløbsrensere

## K-39, K-40 - specifikationer, standardudstyr og tilbehør: se katalog

### Eftersyn af afløbsrenser

⚠ **ADVARSEL:** Eftersyn afløbsrensermaskinen for at forebygge alvorlig personskade. Følgende eftersyn bør udføres før hver brug.

1. Kontrollér, at afløbsrensermaskinens stik ikke sidder i stikkontakten.
2. Elektriske komponenter:
  - K-39 / K-40 afløbsrenser:**  
Kontrollér den elektriske ledning og stikket for beskadigelse. Hvis stikket er ændret eller ledningen beskadiget, må afløbsrenseren ikke benyttes, før ledningen er blevet udskiftet.
  - K-39 batterioplader:**  
Kontrollér den elektriske ledning og stikket for beskadigelse. Hvis ledningen eller stikket er beskadiget, må opladeren ikke benyttes, før ledningen er blevet udskiftet. Kontrollér opladeren for beskadigelse. Benyt ikke opladeren, hvis den har været udsat for et hårdt slag, er blevet tabt eller på anden måde beskadiget.
3. Kontrollér afløbsrensermaskinen for defekte, manglende, skævt- eller fastsiddende dele samt andre forhold, der kan forhindre, at maskinen fungerer sikkert og normalt. Hvis et af disse forhold konstateres, må afløbsrensermaskinen ikke anvendes, før problemet er blevet afhjulpet.
4. Smør afløbsrenseren og autofremføringsenheden efter behov i henhold til vedligeholdelsesanvisningerne.
5. Brug tilbehør, der er beregnet til din afløbsrenser, og som egner sig til formålet. Du opnår et godt resultat på sikker vis, når du bruger det rigtige tilbehør. Tilbehør, der er beregnet til andet udstyr, kan udgøre en sikkerhedsrisiko, hvis det anvendes sammen med denne afløbsrenser.
6. Fjern olie, fedt og snavs fra alle greb og betjeningsenheder på udstyret. Derved reduceres risikoen for personskade som følge af, at et værktøj eller en betjeningsenhed glider ud af hånden.
7. Kontrollér spiraler og koblinger for slitage og skader. Spiraler, som er kraftigt slidt eller korroderet, bør udskiftes. En slidt spiral kendes på, at dens yderkanter er blevet flade, eller på at den har mange buk i hele spiralens længde.

⚠ **ADVARSEL:** Slidte eller beskadigede spiraler kan knække og forårsage alvorlig personskade.

## Klargøring af afløbsrenser og arbejdssted

⚠ **ADVARSEL:** Det er nødvendigt at klargøre afløbsrenseren og arbejdsstedet korrekt for at forhindre alvorlig personskade. Følgende skal gøres for at klargøre K-39, K-40 og K-39B.

### K-39, K-40 afløbsrenser:

1. Kontrollér arbejdsstedet:
  - Der skal være ordentlig belysning.
  - Der må ikke være brændbare væsker, dampe eller støv, som kan blive antændt.
  - Der skal være fri bane til stikkontakten, uden varmekilder eller olie, skarpe kanter eller bevægelige dele, som kan beskadige den elledning.
  - Der skal være et tørt sted, hvor operatøren kan stå.
2. Kontrollér, at aftrækkeren ikke er aktiveret (K-39).
3. Sæt afløbsrenserens stik i stikkontakten, og sørg for at placere elledningen langs den frie bane, der blev lokaliseret tidligere. Hvis elledningen ikke kan nå hen til stikkontakten, skal en forlængerledning i god stand benyttes.

⚠ **ADVARSEL:** For at undgå elektrisk stød og brand må der aldrig bruges en forlængerledning, som er beskadiget eller ikke overholder følgende krav:

- Ledningen skal være godkendt til udendørs brug, hvis den anvendes udendørs.
- Ledningen skal have en tilstrækkelig ledningstykkelse (1,5 mm<sup>2</sup> op til 30 m). Hvis ledningstykkelsen er for lille, kan ledningen overophede, hvorved dens isolering kan smelte eller medføre antændelse af genstande i dens umiddelbare nærhed.

⚠ **ADVARSEL:** For at mindske risikoen for elektrisk stød skal alle elektriske forbindelser holdes tørre og fri af jorden.

### Klargøring til fjernelse af prop i vask:

1. Først afmonteres vaskens vandlås ved skruen den af i begge ender. Husk at stille en spand under vasken til at opsamle det vand, der løber ud. Rengør vandlåsen for evt. snavs, der måtte sidde fast i den.
2. Placér K-39, K-40 tæt ved afløbsrøret, der kommer ud af væggen, og følg betjeningsvejledningen.

### Klargøring til fjernelse af prop i badekar:

1. Afmonter dækpladen over badekarrets overløb. Træk hele bundventilen med løftestang ud for at blottlægge det åbne hul.

**FORSIGTIG:** UNDLAD at køre spiralen gennem afløbet i bunden af badekarret. Gå **ALTID** gennem badekarrets overløb.

2. Placér K-39, K-40 tæt ved overløbets åbning, og følg betjeningsvejledningen.

## Klargøring til fjernelse af prop i urinal:

1. Afmonter urinalet fra væggen. Stil en spand under afløbet til at opsamle det vand, der løber ud. Rengør urinalet for evt. snavs, der måtte sidde fast i det. Hvis du forsøger at rense afløbet gennem urinalet, kan porcelænet blive beskadiget.
2. Følg nedenstående betjeningsvejledning for at rense afløbet.

## Klargøring af K-39 batterioplader:

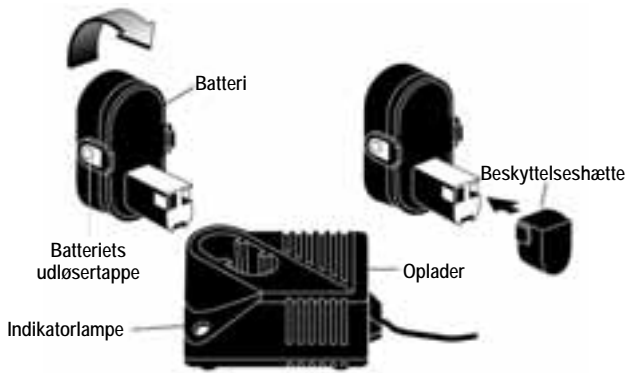
### Fremgangsmåde ved batteriopladning:

**⚠ADVARSEL:** Før du bruger batteriopladeren, skal du læse alle de vejledninger, der følger med batteriet og opladeren.

1. Placér opladeren således, at ledningen og opladeren ikke bliver trådt på, faldet over eller udsat for beskadigelse. Lad ikke opladeren blive udsat for våde omgivelser som f.eks. regn eller sne.
2. Oplad batteripatronen ved en temperatur på over 4 °C og under 41 °C. Opbevar værktøjet og batteriet på et sted, hvor temperaturen ikke stiger til over 49 °C eller falder til under 4 °C. Lad batteriet opnå rumtemperatur, før du forsøger at oplade det.
3. Sæt batteriopladerens stik i en strømkilde med korrekt vekselspænding.

**⚠ADVARSEL:** For at undgå elektrisk stød og brand må der aldrig bruges en forlængerledning, som er beskadiget eller ikke overholder følgende krav:

- Ledningen skal have stikken, som i størrelse og form er magen til dem, der er på opladerens stik.
  - Ledningen skal være godkendt til udendørs brug, hvis den anvendes udendørs.
  - Ledningen skal have en tilstrækkelig ledningstykkelse (1,5 mm<sup>2</sup> op til 30 m). Hvis ledningstykkelsen er for lille, kan ledningen overophede, hvorved dens isolering kan smelte eller medføre antændelse af genstande i dens umiddelbare nærhed.
4. Før batteriet sættes i opladeren, skal du tage beskyttelseshætten af og derefter sætte batteriet i opladeren.
  5. Når batteriet sættes i, begynder opladerens grønne indikatorlampe at "BLINKE". Dette viser, at batteriet gives en hurtig opladning. Hurtigopladningen standser automatisk, når batteriet er fuldt opladet. Når indikatorlampen holder op med at "BLINKE" (og begynder at lyse grønt konstant), er hurtigopladningen fuldført. Hvis lampen lyser grønt konstant, når du påbegynder opladningen af batteriet, kan det også betyde, at batteriet er for varmt eller koldt. Formålet med lampen er at vise, at batteriet bliver hurtigopladet. Den viser ikke præcis, hvornår batteriet er fuldt opladet. Lampen holder op med at blinke på kortere tid, hvis batteriet ikke var fuldstændig afladet. Når batteriet er fuldt opladet, skal du tage opladerens stik ud af stikkontakten (medmindre du skal oplade endnu et batteri) og sætte batteriet tilbage i værktøjets håndtag. Når batteriet ikke sidder i værktøjet eller opladeren, skal du altid sætte beskyttelseshætten på enden af det for at forhindre brand eller personskade.



Figur 4 – Opladning af batteri

**BEMÆRK!** Opladning tager ca. en time.

**⚠ADVARSEL:** Oplad kun batterier af RIDGID-typen. Andre batterityper kan sprænges og forårsage personskade.

5. Efter opladning skal du afbryde strømtilførslen til opladeren.

## Vigtig information om opladning

1. Batteriet kan kun oplades til ca. 80 % af dets maksimale kapacitet de første gange, det bliver opladet. Men når det har været opladet nogle gange, kan batteriet godt oplades til fuld kapacitet.
2. Opladeren er konstrueret, så den kun kan hurtigoplade batteriet, når det har en temperatur på mellem 4 °C og 41 °C.
3. Et betydeligt fald i driftstiden pr. opladning kan betyde, at batteriets levetid er ved at udløbe, og det skal udskiftes.
4. Hvis du kan forudse, at værktøjet ikke skal bruges i et længere tidsrum (dvs. en måned eller mere), er det bedst at lade det køre, til batteriet er helt afladet, før du lægger det væk. Efter lang tids opbevaring vil kapaciteten efter første opladning være lavere. Den normale kapacitet vil blive genetableret efter to til tre opladninger/afladninger. Husk at tage opladerens stik ud af stikkontakten, mens den er stillet til opbevaring.
5. Hvis batteriet ikke oplades korrekt:
  - A. Kontrollér, om der er spænding i stikkontakten, ved at sætte et andet elektrisk apparat i.
  - B. Kontrollér, om stikkontakten er forbundet til en lyskontakt, der slukker for strømmen, når lyset slukkes.
  - C. Kontrollér, om der er snavs på batteriets klemmer. Rengør dem om nødvendigt med en vatpind dyppet i sprit.
  - D. Hvis du stadig ikke opnår en korrekt opladning, skal du bringe eller sende værktøjet, batteriet og opladeren til dit Ridgid Tool-servicecenter.

## K-39 Batteri-afløbsrenser

1. Tag batteriet ud af værktøjet ved at trykke på begge sider af batteriets udløsertappe og trække nedad. Du sætter batteriet ved at holde det ud for værktøjets batteriholder og trykke det ind i værktøjet, indtil det fastlåses på sin plads. Undlad at bruge magt.

## 2. Kontrollér arbejdsstedet:

- Der skal være ordentlig belysning.
- Der skal være et tørt sted, hvor operatøren kan stå.
- Der må ikke være brændbare væsker, dampe eller støv, som kan blive antændt.

## Betjeningsvejledning

**△ADVARSEL:** Brug kun RIDGID-afløbsrensehandsker. Grib aldrig fat om en roterende spiral med en klud eller en stofhandske, der sidder låst på hånden, da disse kan blive viklet omkring spiralen og medføre alvorlig personskade. Bær altid beskyttelsesbriller for at beskytte øjnene mod snavs og andre fremmedlegemer. Bær skridsikre sko med gummisåler.

Vær meget forsigtig ved rensning af afløb, hvori der er brugt kemiske rensmidler. Undgå direkte kontakt med huden og især med øjnene og ansigtet, da du kan få alvorlige forbrændinger. Skyl hænderne grundigt, hvis de har været i kontakt med kemiske rensmidler.

## Betjeningsenheder

**FORSIGTIG:** Gør dig bekendt med alle betjeningsenheders placering og funktion, før du tager afløbsrenseren i brug.

### Patron med skydefunktion (K-39)

Træk håndgrebet BAGUD, så det fastlåses i indkoblet position, hvor det griber fat om spiralen. Dermed fastlåses spiralen, så den kan tvinges ind i blokeringen, mens tromlen vedbliver med at rotere. Samtidig er der ikke mulighed for, at spiralen tvinges tilbage ind i tromlen, når den støder på modstand (*Figur 5*). Tryk håndgrebet FREMAD for at koble ud og trække spiralen ud af eller ind i spiralbeholderen.

### Trinløs hastighedsreguleringskontakt (K-39)

Driftshastigheden kan reguleres trinløst fra 0 til maksimum 450 o/min., dog 700 o/min. på den trådløse version. Hastigheden afhænger af, hvor hårdt du trykker på aftrækkeren. Påfør større tryk for at øge hastigheden, og påfør mindre tryk for at sænke hastigheden.

### Knap til valg af FREMADGÅENDE/ MODSATGÅENDE retning

Knappen til valg af FREMADGÅENDE/MODSATGÅENDE retning, der sidder over aftrækkerkontakten til trinløs hastighedsregulering, ændrer spiralens rotationsretning. Rotation med uret (normal) opnås ved at skubbe knappen til venstre (FREMADGÅENDE). Rotation mod uret opnås ved at skubbe knappen til højre (MODSATGÅENDE).

**FORSIGTIG:** Motorenheden skal have stoppet helt, før kontakten FREMADGÅENDE/MODSATGÅENDE flyttes. Den MODSATGÅENDE indstilling bruges kun, når spiralen skal fjernes fra en forhindring.

**BEMÆRK!** Ved brug af K-39 AF og K-40 AF behøver du ikke vende strømkildens retning for at trække spiralen tilbage (dette gælder for K-39 AF-versionen fra januar 2007 og K-40 AF-versionen fra august 2007). Her kan du blot benytte grebet til modsatgående retning på autofremføringsenheden. Hvis du kommer til at sidde fast i en forhindring eller bliver nødt til at "skrue ud" af noget, skal enheden dog indstilles til modsatgående retning. På K-40 med enkeltvirkende autofremføring er du nødt til at vende motorens omdrejningsretning for at trække spiralen ud.

**FORSIGTIG:** Hvis en AF-enhed sættes i modsatgående retning, ændres spiralens rotationsretning, og grebene, der regulerer autofremføringsretning, kobles derfor om (fremadgående bliver modsatgående og vice versa).

## Rensning af afløbsrør

1. Sæt spiralen så langt ind i afløbsåbningen som muligt med hånden, før du tænder maskinen. Der skal være ca. 15 cm spiral mellem afløbets åbning og maskinens forkant (*Figur 5*).



**Figur 5 – Hold afstanden mellem afløbets åbning og forkanten af afløbsrenseren på ca. 15 cm eller derunder**

2. Sørg for, at maskinens FREMADGÅENDE/MODSATGÅENDE-knap står på FREMADGÅENDE.
3. Tryk på aftrækkeren, og kontrollér, at hele spiralen roterer, før du går videre.

**BEMÆRK!** Autofremføringsfunktionen på K-39 kan ikke bruges, mens håndgrebets patronmekanisme er indkoblet. Sørg for, at håndgrebet er skubbet helt frem.

4. Tryk på grebet til fremadgående autofremføring for at føre spiralen ind i afløbet.

**BEMÆRK!** Find ud af, hvor langt røret er, før du påbegynder rensningen. Hvis du fremfører for meget af spiralen, kan både udstyret og spiralen blive beskadiget.

5. Før spiralen ind i afløbet, indtil du støder imod en forhindring, eller spiralen begynder at sno sig sammen.
6. K-39: Slip grebet til fremadgående autofremføring, og køør spiralen tilbage med grebet til modsatgående autofremføring. Tryk derefter på fremadgående-grebet for igen at fremføre spiralen, så forhindringen fjernes lidt ad

gangen. Fortsæt med at køre spiralen frem og tilbage, indtil den har brudt igennem forhindringen.

K-40: Vend maskinens omdrejningsretning for at trække spiralen ud. Vend den derefter igen for at køre spiralen fremad. Fortsæt på denne måde, indtil du har brudt igennem forhindringen.

**⚠ADVARSEL:** Sørg for, at der ikke opbygges spænding i spiralen. Dette vil ske, hvis skæreværktøjet rammer en forhindring og holder op med at dreje, mens motoren og spiralen bliver ved med at rotere. Der opbygges et drejningsmoment, indtil spiralen pludselig snor sig og måske vikler sig rundt om din hånd eller arm. Dette kan ske hurtigt og uden forvarsel, så arbejd langsomt og forsigtigt i takt med, at du fører spiralen ind i afløbet. Hvis værktøjet sætter sig fast i en forhindring, bedes du læse vejledningen om modsatgående drift i afsnittet "Specielle forhold".

7. Når afløbet er åbnet, og vandet kan løbe, skal du fortsætte med at føre mere af spiralen ind med autofremføringsfunktionen for at rense resten af afløbet.
8. Du trækker ganske enkelt spiralen ud igen ved at trykke på grebet til modsatgående autofremføring (K-39) eller ved at trække den ud med håndkraft (K-40).

**BEMÆRK!** K-39: Det er ikke nødvendigt at vende motorens omdrejningsretning for at trække spiralen ud. Tryk blot på grebet til modsatgående autofremføring.

9. Slip aftrækkeren helt, umiddelbart før spiralen eller værktøjet kommer ud af afløbets åbning. Træk spiralen og værktøjet ud med hånden, da der kan sidde snavs på dem, som kan sprøjte ud på arbejdsområdet.

## Specielle forhold

### Modsatgående drift

Hvis spiralen/kniven sætter sig fast i en forhindring, skal du slippe aftrækkerkontakten og lade motoren stoppe helt, før rotationen vendes. Stil knappen FREMADGÅENDE/MODSATGÅENDE på MODSATGÅENDE. Tryk kun på aftrækkerkontakten, indtil spiralen/kniven er fri af forhindringen. Slip derefter straks aftrækkerkontakten.

**FORSIGTIG:** Kør kun maskinen i MODSATGÅENDE retning, hvis du skal frigøre kniven fra en blokering.

**BEMÆRK!** Når motoren kører i omvendt retning: vil grebene, som styrer autofremføringens retning, fungere omvendt (FREMADGÅENDE bliver MODSATGÅENDE og vice versa).

Så snart spiralen/kniven er fri, og motoren er stoppet, stilles knappen FREMADGÅENDE/MODSATGÅENDE tilbage på FREMADGÅENDE.

### Ilægning af spiralen i spiralbeholderen

**⚠ADVARSEL:** Sørg for, at strømtilførslen til maskinen er afbrudt, før spiralen lægges i.

K-39, K-39B og K-40 leveres med en indvendig tromle, der passer præcist i spiralbeholderen, således at det er nemt at skifte spiral. K-39-modeller, der leveres med ekstra spiral som standardudstyr, leveres med en indvendig tromle til hver spiral. Sådan bruges den indvendige tromle:

1. Træk håndgrebet fremad til udløst position.
2. Løsn de fire (4) skruer, der spænder beholderens forreste del sammen med dens bageste del. Løsn hver skrue 3 (tre) hele omdrejninger (Figur 6).
3. Skil beholderens forreste del fra den bageste del ved at skruer dem fra hinanden.
4. Løft den indvendige tromle med spiralen ud af dens holder.
5. Sæt den nye indvendige tromle i beholderens bageste del, og træk omkring 30 cm af spiralen ud af den indvendige tromle (Figur 7).



Figur 6 – Løsn de fire (4) skruer i den bageste del af beholderen ca. tre (3) hele omdrejninger

6. Før spidsen af den udtrukne spiral gennem beholderens forreste del. Pas den forreste del sammen med beholderens bageste del, og drej på tromlens forreste del for at låse den fast. Spænd skruerne.
7. På K-39 AF er du nødt til at trække opad i både grebet til FREMADMÅENDE og MODSATGÅENDE autofremføring for at kunne få spidsen på spiralen gennem autofremføringen.



Figur 7A – Når spiralen lægges i den indvendige tromle, skal den ilægges i urets retning



Figur 7B – Før den udtrukne del af spiralen gennem beholderens forreste del, og spænd så denne fast på den bageste del

## Vedligeholdelsesanvisninger

**⚠ ADVARSEL:** Kontrollér, at strømtilførslen til maskinen er afbrudt, inden du påbegynder vedligeholdelsesarbejder eller foretager justeringer.

### Afløbsrensere

1. Spiraler skal gennemskylles grundigt med vand efter hver brug for at undgå skadevirkninger fra afløbsrensemidler. Brug RIDGID Cable Rust Inhibitor (spiralrusthæmmer) eller en tilsvarende olie.

**BEMÆRK!** Spiraler, som ikke er i brug, skal opbevares indendørs for at undgå beskadigelse på grund af vejrliget.

Spiraler, som er kraftigt korroderet eller slidt, bør udskiftes. En slidt spiral kendes på, at yderkanterne er blevet flade.

2. Tør enheden af med en ren klud. Olie, fedt og andre stoffer kan have en skadelig virkning. Visse rensmidler og opløsningsmidler beskadiger dele af plast. Blande disse kan f.eks. nævnes: benzin, tetraklorkulstof, klorerede opløsningsmidler til rengøring, salmiakspiritus og rengøringsmidler til husholdningsbrug, der indeholder salmiakspiritus. Risikoen for, at der opstår skader, minimeres, hvis disse og andre typer rengøringsmidler ikke bruges.
3. Tøm regelmæssigt den indvendige tromle for evt. væske. Hold blot maskinen med forkanten nedad, og tøm evt. væske ud, hver gang maskinen har været brugt.
4. Opbevar enheden på et køligt og tørt sted.

Indlever ca. en gang om året din K-39 til det nærmeste RIDGID-autoriserede servicecenter for at få udført følgende:

- Rengøring og eftersyn af afløbsrensersens dele.
- Smøring med frisk smøremiddel.
- Afprøvning af det elektriske system.
- Evt. reparationer.

## Automatisk fremføring

En dråbe fedt på følgende steder en gang om måneden vil forlænge autofremføringsenhedens levetid og holde den i god vedligeholdelsesmæssig stand:

- Drejearm/fjederplacering.

Autofremføringen opsamler smuds, fedt og snavs i tidens løb. Afmonter autofremføringsenheden en gang imellem, og rengør den.



Figur 8

### Batteri

1. Vær opmærksom på batterier, hvis levetid er ved at udløbe. Batterier kan typisk holde til mellem 250 og 500 opladninger. Hvis du bemærker, at værktøjets funktionsevne nedsættes, eller dets driftstid falder betydeligt efter hver opladning, er det på tide at udskifte batteriet. Hvis du ikke gør det, kan det medføre, at værktøjet ikke fungerer korrekt, eller at opladeren bliver beskadiget.
2. Hvis batteriet stilles til opbevaring i længere tid, bør det først være afladet. Batterier holder længere og genoplades bedre, hvis de opbevares i afladet tilstand. Husk at genoplade batterier helt, før de bruges igen efter længere tids opbevaring.

## Bortskaffelse af batterier

**⚠ ADVARSEL:** Forsøg ikke at skille batteriet ad eller at afmontere evt. komponenter, der stikker ud af batteriets klemmer. Dette kan medføre brand eller personskade. Før batteriets bortskaffelse skal de fritsiddende klemmer beskyttes med kraftig isoleringstape for at forhindre kortslutning.

## Tilbehør

Det er udelukkende de følgende RIDGID-produkter, som er konstrueret til brug sammen med afløbsrensere K-39/K-39B. Andet tilbehør, der er beregnet til brug sammen med andre værktøjer, kan udgøre en sikkerhedsrisiko, hvis det anvendes på K-39/K-39B.

## Opbevaring af maskinen

Motordrevet udstyr skal opbevares indendørs eller effektivt beskyttes mod regn. Opbevar værktøjet på et aflåst sted, der er utilgængelige for børn og personer, som ikke er bekendt med afløbsrensere. Denne afløbsrensere kan forårsage alvorlig personskade, hvis den kommer i hænderne på personer, som ikke er uddannet til at bruge den.

NO

# K-39, K-39B, K-40 Brukerveiledning

## Generelle sikkerhetsopplysninger



**ADVARSEL!** Les disse instruksjonene og sikkerhetsbrosjyren som følger med nøye før du bruker dette utstyret. Hvis du er usikker på noen aspekter ved bruken av dette verktøyet, kan du kontakte **RIDGID**-forhandleren for å få flere opplysninger.

Feil bruk av utstyret kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskader.

**TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSJONENE!**

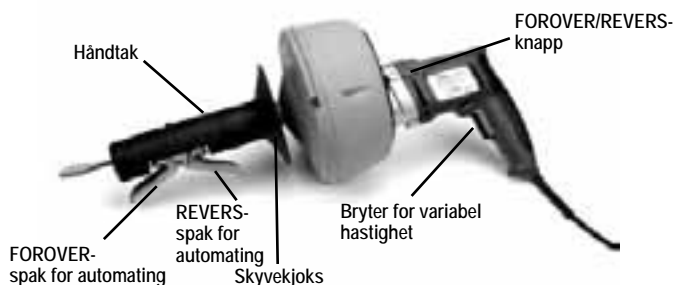
## Drensrennersikkerhet

- Du må aldri ta tak i en roterende kabel med en fille eller løstsittende tøyhanske. Den kan vikle seg rundt kabelen og føre til alvorlig personskade. Du må bare bruke RIDGIDs drensrenserhansker.
- Ikke overbelast kablene. Overbelastning av kablene kan gi dem en vri eller en knekk og føre til alvorlig personskade.
- Plasser maskinen mindre enn en fot fra inntaket. Større avstander kan føre til at kabelen får en vri eller knekk.
- Ikke bruk verktøyet hvis bryteren er ødelagt. Alle verktøy som ikke kan kontrolleres med bryteren, er farlige og må repareres.
- Maskinen er konstruert for å betjenes av én person. Operatøren må kontrollere bryteren og kabelen.
- Ikke betjen maskinen i revers (REV). Hvis du betjener maskinen i revers, kan det føre til skade på kabelen. Revers brukes bare for å trekke kabelen ut av en blokkering.
- Ikke legg dette verktøyet i vann. Vann som kommer inn i motorkassen, vil øke risikoen for elektrisk støt.
- Du må bare bruke K39/K-39B eller K-40 til å rense ledninger med en diameter på 3/4" til 2 1/2". Følg veiledningen om korrekt bruk av drensrenseren. Andre former for bruk eller modifisering av denne drensrenseren for andre formål kan øke faren for personskade.
- Vær forsiktig når du renser avløp der det er benyttet kjemiske forbindelser til bruk i rengjøring. Unngå direkte kontakt med hud og øyne. Noen kjemiske forbindelser til bruk i rengjøring kan forårsake alvorlige forbrenninger.

## Sikkerhet for batteri/lader (kun K-39)

△ADVARSEL: Før du bruker batteriladeren, må du lese alle instruksjonene og advarslene på (1) batteriladeren, (2) batteripakken og (3) K-39B.

- Du må bare bruke laderen som følger med produktet eller en direkte erstatning. Du må ikke bruke en annen type lader i stedet. Det kan føre til skade på batteriet og/eller alvorlig personskade.
- Du må bare lade RIDGIDs oppladbare batterier nr. BP12. Andre batterityper kan sprekke og føre til person- og tingskade. Ikke demonter laderen eller bruk den hvis den har vært utsatt for et hardt støt, er sluppet i gulvet eller skadet på annet vis. Skift ut en skadd kabel eller skadd plugg med en gang. Gal montering eller skade kan føre til elektrisk støt eller brann.
- Du må ikke lade opp batteriet i fuktige eller våte omgivelser. Ikke utsett laderen for regn eller snø. Hvis batterilommen er sprukket eller skadet på annet vis, må du ikke sette den inn i laderen. Det kan føre til at batteriet kortslutter, eller til brann.
- Lad batteripakken i temperaturer over 4 °C (40 °F) og under 41 °C (105 °F). Du må oppbevare verktøyet og batteripakken på steder der temperaturen ikke blir lavere enn 4 °C (40 °F) eller høyere enn 49 °C (120 °F). La batteripakken tilpasse seg romtemperaturen før du forsøker å lade. Galt stell av batteriene kan føre til batterilekkasje, elektriske støt eller forbrenninger.
- Batterilekkasje kan opptre under ekstreme bruks- og temperaturforhold. Unngå direkte kontakt med hud og øyne. Batterivæsken er etsende og kan føre til kjemiske forbrenninger på vev. Hvis væsken kommer i kontakt med huden, må du vaske deg så fort som mulig med såpe og vann og deretter med sitronsaft eller eddik. Hvis væsken kommer i kontakt med øynene, må du skylle dem med vann i minst 10 minutter og oppsøke lege.
- Legg laderen på flate, ikke brennbare flater og på god avstand fra brennbare materialer når du lader opp batteripakken. Laderen og batteripakken blir varme under ladingen. Tepper og andre varmeisolerende flater blokkerer god luftsirkulasjon, noe som kan føre til at laderen og batteripakken går varme. Hvis du ser røyk, eller at dekslet smelter, må du trekke ut pluggen straks og la være å bruke batteripakken eller laderen.
- Når batteriene ikke ligger i verktøyet eller i laderen, må du holde dem borte fra metallgjenstander. For å beskytte polene mot kortslutning må du for eksempel IKKE legge batteriene i en verktøykasse eller lomme med spiker, skruer, nøkler osv. Det kan føre til brann eller personskade.
- Ikke kast batteriene på ilden eller utsett dem for varme. De kan eksplodere og forårsake alvorlig skade.



Figur 1 – K-39AF Drensrenser

## Beskrivelse, spesifikasjoner og standardutstyr

### Beskrivelse

RIDGID-modellene K-39 AF, K-39 AF Battery og K-40 er håndholdte dremsrensere som er konstruert for å rense dremsledninger på 3/4" til 2 1/2" i kjøkkener, på badeværelser og i arbeidsrom.

Det elektrisk drevne verktøyet K-39 er en dobbeltisolert konstruksjon utstyrt med polarisert plugg. Dobbelt isolasjon eliminerer behovet for strømledning jordet med tre ledninger og et jordet tilførselssystem.

Skyvekjoxen griper tak i kabelen, slik at den kan tvinges inn i blokkeringen mens trommelen fortsetter å gå rundt.

Automatingsenheten mater og henter inn kabelen automatisk. Dermed eliminerer den behovet for manuell kontroll.

Den batteridrevne versjonen modell K-39B (Figur 2) eliminerer behovet for et strømnett eller en skjøteledning på bruksstedet. Den leveres med skyvekjoxs og automatingsenhet.



Figur 2 – K-39B Dremsrenser

RIDGID K-40 dremsrenser (Figur 3) er konstruert for å rense ledninger på 30-75 mm. K-40 er utstyrt med en styreslange og dobbeltvirkende automating som sørger for enkel tilgang til trange områder.



Figur 3 – K-40 Dremsrenser

## Spesifikasjoner, standardutstyr og tilbehør for K-39, K-40: se katalogen

### Inspeksjon av dremsrensere

**⚠ADVARSEL:** Inspiser dremsrenseren for å hindre at du blir alvorlig skadet. Følgende inspeksjonsrutiner bør alltid utføres før hver bruk.

1. Pass på at dremsrenseren ikke er pluggert i.
2. Elektriske komponenter:
  - K-39 – K-40 Dremsrensere:**  
Se etter skade på strømkabelen og støpselet. Hvis pluggen er blitt endret, eller hvis kabelen er blitt skadet, må du ikke bruke dremsrenseren før kabelen er skiftet ut.
  - K-39 batterilader:**  
Se etter skade på strømkabelen og støpselet. Hvis kabelen eller pluggen er skadet, må du ikke bruke laderen før kabelen er skiftet ut. Inspiser laderen og se etter skade. Ikke bruk laderen hvis den har fått et hardt støt, er falt på gulvet eller er skadet på annet vis.
3. Inspiser dremsrenseren for å se etter ødelagte, manglende, feiljusterte eller bindende deler i tillegg til eventuelle andre forhold som kan påvirke sikker og normal drift av maskinen. Hvis noen av disse forholdene foreligger, må dremsrenseren ikke brukes før eventuelle problemer er reparert.
4. Smør om nødvendig dremsrenseren og automatingsenheten i samsvar med vedlikeholdsinstruksjonene.
5. Bruk tilbehør som er konstruert for dremsrenseren og svarer til de kravene oppgaven stiller. Korrekt tilbehør gjør det mulig for deg å arbeide sikkert og med gode resultater. Tilbehør konstruert for bruk med annet utstyr kan være farlig hvis det brukes med denne dremsrenseren.
6. Fjern olje, fett eller smuss fra alle håndtak og betjeningsselementer på utstyret. Dette reduserer risikoen for skade fordi et verktøy eller betjeningsselement glipper ut av hånden din.
7. Inspiser kabler og koplinger for å se etter slitasje og skade. Kabler må skiftes når de blir svært slitt eller rustne. En slitt kabel kan identifiseres når ytterkveilene blir flate eller det er flere knekk på forskjellige steder på kabelen.

**⚠ADVARSEL:** Slitte eller skadde kabler kan bryte og forårsake alvorlige skader.



## Klargjøring av drensenser og arbeidsområde

**⚠ADVARSEL:** Drensenseren og arbeidsområdet må klargjøres på rett vis for å unngå alvorlige skader. Følgende fremgangsmåter må følges for å klargjøre K-39, K-40 og K-39B.

### K-39 – K-40 Drensenser:

- Kontroller om arbeidsområdet har:
  - Tilstrekkelig belysning.
  - Ingen brennbare væsker, damp eller støv som kan ta fyr.
  - Klar bane til det elektriske uttaket der det ikke er noen varmekilder eller olje, skarpe kanter eller bevegelige deler som kan skade strømkabelen.
  - Tørt sted for operatøren.
- Pass på at utløseren ikke er aktivert (K-39).
- Plugg drensenseren inn i strømuttaket og pass på at strømkabelen legges langs banen du har klargjort tidligere. Hvis strømkabelen ikke når uttaket, kan du bruke en skjøteledning som er i god stand.

**⚠ADVARSEL:** For å unngå elektrisk støt og elektrisk brann må du aldri bruke en skjøteledning som er skadd eller ikke tilfredsstillende følgende krav:

- Kabelen må være klassifisert for utendørs bruk hvis den skal brukes utendørs.
- Kabelen må ha tilstrekkelig ledningstykkelse (1,5 mm<sup>2</sup> opp til 30 m). Hvis ledningstykkelsen er for liten, kan kabelen gå varm og smelte kabelens isolasjon eller få gjenstander i nærheten til å ta fyr.

**⚠ADVARSEL:** Hold alle elektriske koplinger tørre og over bakken for å redusere faren for elektrisk støt.

## Klargjøring ved tilstopping av utslagsvask:

- Fjern først utslagsvaskens P-lås ved å skru den løs i begge ender. Husk å plassere en bøtte under utslagsvasken for å fange opp oppsamlet vann. Fjern skrot som har satt seg fast i P-låsen.
- Plasser K-39, K-40 nær avløpsrøret som kommer ut av veggen og følg brukerveiledningen.

## Klargjøring ved tilstopping av badekar:

- Fjern badekarets overløpsdekkplate. Trekk ut hele proppen for å få adgang til det åpne hullet.

**FORSIKTIG:** IKKE kjør maskinen gjennom avløpet i bunnen av karet. Du må ALLTID gå via karets overløp.

- Plasser K-39, K-40 nær overløpsåpningen og følg brukerveiledningen.

## Klargjøring ved tilstopping av urinal:

- Ta urinalen ned av veggen. Sett en bøtte under avløpsrøret for å fange opp eventuelt oppsamlet vann. Fjern skrot som har satt seg fast i urinalen. Hvis du forsøker å rense avløpet via urinalen, kan det skade porselenet.
- Følg brukerveiledningen nedenfor for å rense avløpet.

## Klargjøring av K-39 batterilader:

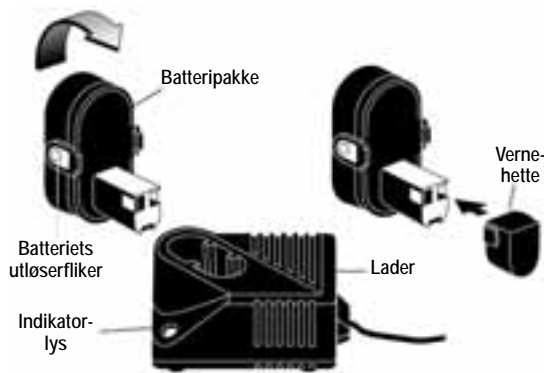
Fremgangsmåte for lading av batteri:

**⚠ADVARSEL:** Før du bruker batteriladeren, må du lese alle instruksjonene som følger med batteriet og laderen.

- Plasser laderen slik at ingen trækker på, snubler i eller skader kabelen og laderen. Ikke utsett laderen for våte omgivelser som regn eller snø.
- Lad batteripakken i temperaturer over 4 °C (40 °F) og under 41 °C (105 °F). Du må oppbevare verktøyet og batteripakken på steder der temperaturen ikke blir høyere enn 49 °C (120 °F) eller lavere enn 4 °C (40 °F). La batteripakken tilpasse seg romtemperaturen før du forsøker å lade.
- Plugg batteriladeren inn i en korrekt vekselstrømskilde.

**⚠ADVARSEL:** For å unngå elektrisk støt og elektrisk brann må du aldri bruke en skjøteledning som er skadd eller ikke tilfredsstillende følgende krav:

- Kabelen skal ha pinner på ledningens plugg som har samme størrelse og form som dem på pluggen på laderen.
  - Kabelen skal være klassifisert for utendørs bruk hvis den skal brukes utendørs.
  - Kabelen skal ha tilstrekkelig ledningstykkelse (1,5 mm<sup>2</sup> opp til 30 m). Hvis ledningstykkelsen er for liten, kan kabelen gå varm og smelte kabelens isolasjon eller få gjenstander i nærheten til å ta fyr.
- Før du setter i batteripakken, må du fjerne vernehetten og så sette inn batteripakken i laderen.
  - Når batteripakken settes i, vil laderens grønne indikator begynne å "BLINKE". Dette viser at batteriet blir hurtigladet. Hurtigladingen stanser automatisk når batteripakken er helt oppladet. Når indikatorlyset slutter å "BLINKE" (og blir et fast, grønt lys), er hurtigladingen fullført. Når du begynner ladeprosessen for batteripakken, kan et fast, grønt lys også bety at batteripakken er for varm eller for kald. Formålet med lyset er å vise at batteripakken blir hurtigladet. Det angir ikke det nøyaktige tidspunktet for når ladingen er ferdig. Lyset slutter raskere å blinke hvis batteripakken ikke var fullstendig utladet. Når batteripakken er ferdig ladet, koples laderen fra (med mindre du skal lade en annen batteripakke), og batteripakken legges tilbake i verktøyet håndtak. Du må alltid sette vernehetten på enden av batteripakken for å hindre brann eller skade når batteriene ikke ligger i verktøyet eller i laderen.



Figur 4 – Lade batteripakken

**MERK!** Ladetiden vil være ca. en time.

**△ADVARSEL:** Du må bare lade batterier av RIDGID-typen. Andre batterityper kan sprekk og føre til skade.

- Etter ladingen plugges du laderen fra strømkilden.

## Viktige merknader om lading

- Batteripakken klarer bare omkring 80 % av sin maksimale kapasitet de første ladesyklusene. Men etter de første syklusene vil batteriet lade seg opp til full kapasitet.
- Laderen ble konstruert slik at den bare hurtiglader batteriet når batteritemperaturen ligger mellom 4 °C (40 °F) og 41 °C (105 °F).
- En betydelig reduksjon av driftstiden for hver lading kan bety at batteripakken nærmer seg slutten av sin levetid og må skiftes ut.
- Hvis du regner med lange perioder (dvs. en måned eller mer) der du ikke bruker verktøyet, er det best å kjøre det tomt før du oppbevarer batteripakken. Etter en lengre oppbevaringsperiode vil kapasiteten ved første opplading være mindre. Normal kapasitet gjenopprettes etter to eller tre sykluser med lading/utlading. Husk å plugge fra laderen i oppbevaringsperioden.
- Hvis batteriet ikke lades som det skal:
  - Kontroller at det er spenning i uttaket ved å plugge inn et annet elektrisk apparat.
  - Kontroller at uttaket er koplet til en lysbryter som slår strømmen "AV" når lyset slås av.
  - Se etter smuss på batteripakkens poler. Rengjør med bomullspinne og alkohol om nødvendig.
  - Hvis du fortsatt ikke får skikkelig lading, må du bringe eller sende verktøyet, batteripakken og laderen til Ridge Tool Service Center.

## K-39 batteridrevet drensenser

- Ta batteripakken ut av verktøyet ved å trykke på begge sider av batteriets utløsertapper og trekke pakken ned. Når du vil sette i batteriet, legger du batteriet på linje og skyver batteripakken inn i verktøyet til den smekker på plass. Ikke bruk makt.
- Kontroller om arbeidsområdet har:
  - Tilstrekkelig belysning
  - Tørt sted for operatøren.
  - Brennbare væsker, damp eller støv som kan ta fyr.

## Brukerveiledning

**△ADVARSEL:** Du må bare bruke RIDGIDs drensenserhansker. Du må aldri gripe tak i en roterende kabel med en fille eller løstsittende tøyhanske som kan vikle seg rundt kabelen og føre til alvorlig skade.

Bruk alltid vernebriller for å beskytte øynene mot smuss og andre fremmedlegemer. Bruk sklisikre sko med gummisåler.

Vær svært forsiktig når du renser avløp der det er benyttet kjemiske forbindelser til bruk i rengjøring. Unngå direkte kontakt med huden og særlig øynene og ansiktet, da dette kan føre til alvorlige forbrenninger. Skyll hendene grundig etter kontakt med kjemiske forbindelser.

## Betjeningsselementer

**FORSIKTIG:** Kjenn plasseringen og funksjonene til alle betjeningsselementer før du bruker drensenseren.

### Skyvekjoks (K-39)

Trekk håndtaket BAKOVER, og det låser seg i festeosisjon for å gripe tak i kabelen. Dette låser kabelen, slik at den kan tvinges inn i blokkeringen mens trommelen fortsetter å gå rundt. Dette betyr at kabelen heller ikke kan tvinges tilbake i trommelen når den møter motstand (Figur 5). Skyv håndtaket FOROVER for å kople fra og trekk kabelen ut av eller inn på kabeltrommelen.

### Bryter for variabel hastighet (K-39)

Verktøyet kan brukes i alle hastigheter fra 0 til maksimalt 450 OPM, 700 OPM for den kabelløse versjonen. Hastigheten kontrolleres med kraften du bruker på avtrekkeren. Trykk hardere for å øke hastigheten og lettere for å redusere hastigheten.

### FOROVER/REVERS-knappen

FOROVER/REVERS-knappen, som befinner seg over avtrekkerbryteren med variabel hastighet, endrer kabelens rotasjon. For rotasjon med urviseren (normal) skyves knappen mot venstre (FOROVER). For rotasjon mot urviseren skyves knappen mot høyre (REVERS).

**FORSIKTIG:** Strømmenheten må være helt stanset før du beveger FOROVER/REVERS-bryteren. REVERS brukes bare når du fjerner kabelen fra en blokkering.

**MERK!** Når du bruker K-39 AF og K-40 AF, trenger du ikke å endre strømkildens retning for å trekke ut kabelen (dette gjelder for K39 AF versjon pr. januar 2007 og K-40 AF versjon pr. august 2007). Du behøver bare å bruke reversspaken på automateren. Hvis du imidlertid blir sittende fast i en blokkering, eller må "skru deg" ut av noe, setter du apparatet i revers. Når det gjelder K-40 med enkeltvirkende automating, må du vende motorens retning for å få kabelen ut.

**FORSIKTIG:** Setter du et AF-apparat i revers, vil dette endre kabelens rotasjon, og derfor bytte om på automatingens retningsspaker (forover blir revers og omvendt).

## Rense drensledningen

1. Stikk kabelen inn i drensåpningen for hånd så langt det er mulig før du slår maskinen på. La det være igjen omkring 6 tommer med kabel mellom drensåpningen og maskinens tupp (Figur 5).



Figur 5 – Hold avstanden mellom drensåpningen og drenspistolens tupp på 6 tommer eller mindre

2. Pass på at maskinens FOROVER/REVERS-knapp står på FOROVER.
3. Trykk på avtrekkeren og pass på at hele kabelen roterer før du fortsetter.

**MERK!** K-39 automater kan ikke brukes mens håndtakets kjoksmekanisme er aktivert. Pass på at håndtaket skyves helt forover.

4. Trykk ned spaken for automating forover for å mate kabel inn i avløpet.

**MERK!** Du må vite hvor langt røret ditt er før du renser. Hvis du kjører for mye kabel inn i røret, kan det skade både utstyret og kabelen.

5. Mat kabelen inn i avløpet til du treffer blokkeringen og/eller kabelen begynner å binde seg.
6. K-39: Slipp spaken for automating forover og trekk kabelen ut ved hjelp av spaken for automating i revers. Bruk så foroverspaken til igjen å mate kabelen for å fjerne blokkeringen et stykke av gangen. Fortsett med dette frem og tilbake til du har brutt gjennom blokkeringen.  
K-40: reverser maskinens retning for å få ut kabelen igjen. Reverser så igjen for å sende kabelen forover. Gjenta dette til du har brutt gjennom blokkeringen.

**△ADVARSEL:** Du må ikke la det bygge seg opp spenning i kabelen. Dette skjer hvis skjæreværktøyet treffer en tagg og slutter å rotere, mens motoren og kabelen fortsetter å rotere. Det bygger seg opp et dreiemoment til kabelen plutselig vrir seg, slik at den kan komme til å vikles rundt hånden eller armen din. Dette kan skje raskt og uten forvarsel, så gå langsomt og forsiktig frem når du mater kabelen inn i avløpet. Hvis verktøyet setter seg fast i en blokkering, kan du lese instruksjonene om reversert drift i avsnittet "Særtiltak".

7. Så snart avløpet er åpent og har flyt, fortsetter du å mate mer kabel med automatingen for å rense resten av avløpet.
8. Når du vil ha kabelen ut igjen, trykker du ganske enkelt på spaken for reversert automating (K-39) eller trekker kabelen tilbake for hånd (K-40).

**MERK!** K-39: Det er ikke nødvendig å reversere motorens retning for å hente ut kabelen igjen. Du trykker ganske enkelt på spaken for reversert automating.

9. Slipp avtrekkeren helt like før kabelen eller verktøyet kommer ut av drensåpningen. Hent ut for hånd da kabelen eller verktøyet kan ha skrot på seg og kan søle til arbeidsområdet.

## Særtiltak

### Reversert drift

Hvis kabelen/kniven setter seg fast i blokkeringen, må du slippe avtrykkerbryteren og la motoren stanse fullstendig før du reverserer. Sett FOROVER/REVERS-knappen på REVERS. Trykk på avtrykkerbryteren bare til kabelen/kniven er fri fra blokkeringen. Slipp avtrykkerbryteren øyeblikkelig.

**FORSIKTIG:** Bare kjør maskinen i REVERS hvis du fjerner kniven fra en blokkering.

**MERK!** Når motorens retning er i revers, vil retningsspakene for automating være reversert, (FOROVER blir REVERS og omvendt).

Så snart kabelen/kniven er fri og motoren er stanset, settes knappen FOROVER/REVERS tilbake på FOROVER.

### Vikle kabelen på kabeltrommelen

**△ADVARSEL:** Pass på at maskinen er koplet fra strømkilden før du vikler kabelen på trommelen.

K-39, K-39B og K-40 leveres med en innertrommel som passer akkurat inn i kabeltrommelen, noe som gjør det lett å skifte ut kabelen. K-39-modeller med ekstra kabel som standardutstyr leveres med en innertrommel for hver kabel. Slik bruker du innertrommelfunksjonen:

1. Trekk håndtaket forover til deaktivert posisjon.
2. Løsne de fire (4) skruene som holder fremre halvdel av trommelen fast i den bakre halvdel. Løsne hver skrue 3 (tre) hele omdreininger (Figur 6).
3. Skill trommelens fremre halvdel fra den bakre halvdel ved å vri dem fra hverandre.
4. Løft innertrommelen med kabelen ut av festet.
5. Sett den nye innertrommelen inn i trommelens bakre halvdel og trekk ca. en fot kabel ut av innertrommelen (Figur 7).



Figur 6 – Løsne fire (4) skruer fra bakre halvdel av trommelen omkring tre (3) fulle omdreininger

6. Før det eksponerte kabelhodet gjennom den fremre halvdel, rett inn trommelens fremre halvdel med den bakre halvdel og drei trommel-fronten slik at den smekker på plass. Trekk til skruene.
7. Når det gjelder K-39 AF, vil du måtte trekke både FOROVER- OG REVERS-spakene til automatingen opp for å få en kabeltupp gjennom automatingen.



Figur 7A – Når du legger kabelen inn i en innertrommel, må du legge den inn med urviseren



Figur 7B – Før eksponert kabel gjennom fremre halvdel og samle den igjen i bakre halvdel av trommelen

## Vedlikeholdsinstruksjoner

⚠ **ADVARSEL:** Pass på at maskinen er koplet fra strømkilden før du utfører vedlikehold eller foretar justeringer.

### Drensenser

1. Kabler må skylles grundig med vann etter hver bruk for å hindre skadelige virkninger fra kjemiske forbindelser brukt i rengjøring av avløp. Bruk RIDGIDs kabelrustmiddel eller en tilsvarende olje.

**MERK!** Når de ikke er i bruk, oppbevares kabler innendørs for å hindre forringelse forårsaket av elementene.

Kabler må skiftes når de blir svært rustne eller slitt. En slitt kabel er kjennetegnet ved at kabelens ytterviklinger blir flate.

2. Bruk en ren klut til å tørke av apparatet. Olje, fett og andre stoffer kan føre til forringelse. Visse rengjøringsmidler og løsemidler skader plastdeler. Noen av disse er: bensin, karbontetraklorid, klorinerte vaskeløsninger, ammoniakk og husholdningsvaskemidler som inneholder ammoniakk. Unngår du bruk av disse og andre typer rengjøringsmidler, reduserer du mulighetene for skade på apparatet til et minimum.
3. Du må regelmessig tømme innertromlene for eventuell væske som har fulgt med. Du vender bare maskinens tupp ned og tømmer ut overskytende væske hver gang maskinen har vært brukt.
4. Oppbevar apparatet på et kjølig og tørt sted.

Omkring en gang i året returnerer du K-39 til RIDGIDs nærmeste autoriserte servicesenter for å få gjort følgende:

- Rengjøring og inspeksjon av deler
- Ny smøring med ferskt smøremiddel
- Test av det elektriske systemet.
- Alle reparasjoner.

### Automating

En dråpe fett på følgende områder en gang i måneden vil forlenge levetiden til automatingensheten og sørge for at den er i god stand:

- Svingarmen/fjæren.

Automatingen vil over tid samle opp smuss, fett og skrot. Fjern automatingensheten periodevis og rengjør den.



Figur 8

## Batterier

1. Vær oppmerksom på batteripakker som nærmer seg slutten på sin levetid. Batteripakker varer typisk fra 250 til 500 ladinger. Hvis du merker redusert ytelse fra verktøyet eller betydelig kortere driftstid mellom ladinger, er det på tide å skifte ut batteripakken. Hvis du ikke gjør det, kan det føre til at verktøyet ikke fungerer som det skal, eller skader laderen.
2. Hvis batteriet skal oppbevares i lengre tid, må det være utladet. Batteripakker varer lengre og lades opp igjen bedre når de lagres i utladet stand. Husk å lade batteriet helt opp før du bruker det etter at det har vært oppbevart i lengre tid.

## Kassering av batteriet

⚠ADVARSEL: Ikke forsøk å demontere batteriet eller fjerne en komponent som stikker ut fra batteriterminalene. Det kan føre til brann og skade. Før kassering må du beskytte de eksponerte polene med kraftig isolasjonsbånd for å hindre kortslutting.

## Tilbehør

Bare følgende RIDGID-produkter er konstruert for å fungere sammen med K-39/K-39B drensensere. Annet tilbehør egnet for bruk med andre verktøy kan være farlig hvis det brukes på K-39/K-39B.

## Oppbevaring av maskinen

Motordrevet utstyr må oppbevares innendørs og godt tildekket i regnvær. Oppbevar verktøyet på et låst område som barn og personer uten kjennskap til drensensere ikke har tilgang til. Denne drensenseren kan føre til alvorlig personskade i hendene på uøvede brukere.

FI

# K-39, K-39B, K-40 Käyttöohjeet

## Turvallisuuteen liittyviä yleistietoja



**VAROITUS!** Lue nämä ohjeet ja turvallisuusopas huolellisesti ennen tämän laitteen käyttöä. Jos olet epävarma mistään tämän työkalun käyttöön liittyvästä seikasta, pyydä lisätietoja **RIDGID-jälleenmyyjältä**.

Jos kaikkiin ohjeisiin ei tutustuta tai jos kaikkia ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava loukkaantuminen.

**SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET!**

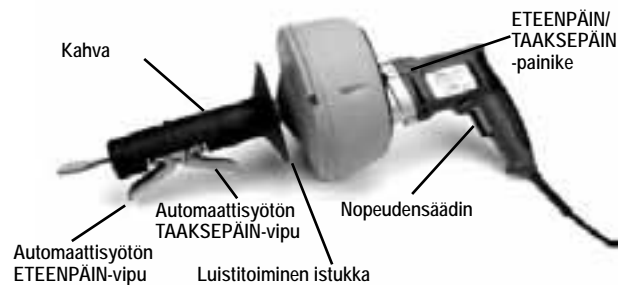
## Viemäriputken puhdistimen turvallinen käyttö

- Älä koskaan tartu pyörivään avausjouseen rievulla tai löysällä käsi-neellä. Ne saattavat kiertyä avausjousen ympärille ja aiheuttaa vakavan loukkaantumisen. Käytä vain RIDGIDin viemäriputkipuhdistuskäsineitä.
- Älä yllirasita avausjousia. Yllirasitettu avausjousi voi vääntyä tai kiertyä ja aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.
- Sijoita laite korkeintaan 30 cm:n etäisyydelle viemäriaukosta. Suurempi etäisyys voi aiheuttaa avausjousen vääntymisen tai kiertymisen.
- Älä käytä työkalua, jos sen käyttökytkin on viallinen. Viallisella käyttökytkimellä varustettu työkalu on vaarallinen, ja se on korjattava.
- Laite on suunniteltu yhden henkilön käytettäväksi. Käyttäjän on ohjattava käyttökytkintä ja avausjousta.
- Älä käytä laitetta peräytysasetuksella (REV). Laitteen käyttäminen peräytysasetuksella voi vahingoittaa avausjousta. Peräytysasetus on tarkoitettu ainoastaan työkalun irrottamiseen tukoksesta.
- Älä upota työkalua veteen. Moottorin koteloon päässyt vesi lisää sähköiskun vaaraa.
- Käytä malleja K-39/K-39B tai K-40 vain halkaisijaltaan 3/4"–2 1/2" putkien puhdistukseen. Noudata viemäriputken puhdistimen käyttöohjeita. Muu käyttö tai viemäriputken puhdistimen muuttaminen muuta käyttöä varten voi lisätä loukkaantumisen mahdollisuutta.
- Noudata erityistä varovaisuutta, jos viemäriputkien puhdistukseen on käytetty puhdistusaineita. Vältä suoraa iho- ja silmäkosketusta. Jotkin viemäriputkipuhdistusaineet voivat aiheuttaa vakavia palovammoja.

## Akun/laturin turvallinen käyttö (vain K-39)

**VAROITUS:** Ennen akkulaturin käyttöä on tutustuttava kaikkiin (1) akkulaturin, (2) akun ja (3) K-39B:n ohjeisiin ja varoitusmerkkintöihin.

- Käytä vain laitteen mukana toimitettua laturia tai täsmälleen samanlaista varalaturia. Älä käytä muita latureita. Muun laturin käyttö voi vaurioittaa akkua ja/tai aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.
- Käytä laturissa vain ladattavia RIDGID-akkuja nro BP12. Muun tyyppiset akut voivat räjähtää ja aiheuttaa vakavan loukkaantumisen ja muita vaurioita.  
Älä pura laturia tai käytä sitä, jos siihen on kohdistunut voimakas isku, jos se on pudonnut maahan tai jos se on muuten vahingoittunut. Vaihda vahingoittunut virtajohto tai pistoke heti. Virheellinen kokoaminen tai vaurioituminen voi aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon.
- Älä lataa akkua kosteassa tai märässä ympäristössä. Älä altista laturia sateelle tai lumelle. Jos akun kotelo on haljennut tai muuten vahingoittunut, älä aseta sitä laturiin. Akku voi mennä oikosulkuun tai syttyä palamaan.
- Vaihda akkukasetti 4–41 °C:n lämpötilassa. Säilytä työkalua ja akkua 4–49 °C:n lämpötilassa. Anna akun lämpötilan palata normaaliin huoneenlämpötilaan ennen akun lataamista. Akun virheellinen kunnossapito voi aiheuttaa akun vuotamisen, sähköiskun tai palovamman.
- Akku voi vuotaa erittäin raskaassa käytössä tai ääriämpötiloissa. Vältä iho- ja silmäkosketusta. Akkuneste on emäksistä ja voi aiheuttaa kemiallisia palovammoja. Jos akkunestettä pääsee iholle, pese alue heti saippualla ja vedellä ja huuhtelee sitten sitruunamehulla tai viinietikalla. Jos akkunestettä pääsee silmiin, huuhtelee niitä vedellä vähintään 10 minuutin ajan ja hakeudu lääkärin hoitoon.
- Sijoita laturi akun latauksen ajaksi tasaiselle, palamattomalle alustalle etäälle syttyvistä materiaaleista. Laturi ja akku kuumenevat latauksen aikana. Matot ja muut lämpöeristeet estävät ilmankierron, mikä voi aiheuttaa laturin ja akun ylikuumentumisen. Jos laturin kotelo alkaa pehmetä tai jos siitä nousee savua, laturi on irrotettava heti pistorasiasta, eikä laturia tai akkua saa käyttää.
- Älä vie metalliesineitä akun lähelle säilytyksen aikana. ÄLÄ esimerkiksi sijoita akkua työkalulaatikkoon tai taskuun, jossa on nautoja, ruuveja, avaimia jne., jotta akku ei mene oikosulkuun. Seurauksena voi olla tulipalo tai loukkaantuminen.
- Älä heitä akkua tuleen tai altista akkua kuumuudelle. Akku voi räjähtää ja aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.



Kuva 1 – Viemäriputken puhdistin K-39AF

## Kuvaus, tekniset tiedot ja vakiovarusteet

### Kuvaus

RIDGID K-39 AF, akkukäyttöinen K-39 AF ja K-40 ovat käsikäyttöisiä viemäriputkien puhdistimia, jotka on tarkoitettu halkaisijaltaan 3/4–21/2 tuuman viemäriputkille keittiöissä, kylpyhuoneissa ja kodinhoitohuoneissa.

Sähkökäyttöinen K-39 on kaksoiseristetty malli, jossa on suuntaispistoke. Kaksoiseristyksen ansiosta maadoitettua virtaliitäntää ei tarvita.

Luistitoiminen istukka tarraa avausjouseen, jolloin se voidaan työntää tukkeumaan rummun jatkaessa pyörimistä.

Automaattinen syöttöyksikkö syöttää avausjousen ja peräyttää sen takaisin automaattisesti.

Akkutoiminen malli K-39B (kuva 2) ei tarvitse sähköpistorasiaa tai jatkojohtoa. Siinä on luistitoiminen istukka ja automaattisyöttö.



Kuva 2 – Viemäriputken puhdistin K-39B

Viemäriputken puhdistin RIDGID K-40 (kuva 3) on tarkoitettu halkaisijaltaan 30–75 mm:n putkien puhdistukseen. K-40 on varustettu ohjainletkulla ja kaksitoimisella automaattisyöttöllä, joten sitä voidaan käyttää ahtaissakin tiloissa.



Kuva 3 – Viemäriputken puhdistin K-40

## Lisätietoja mallien K-39 ja K-40 teknisistä tiedoista, vakiovarusteista ja lisävarusteista on tuoteluettelossa

### Viemäriputken puhdistimen tarkastus

**VAROITUS:** Viemäriputken puhdistin on tarkastettava, jotta vältetään vakavilta loukkaantumisilta. Seuraavat tarkastukset on suoritettava ennen jokaista käyttöä.

1. Varmista, että viemäriputken puhdistimen virtajohtoa ei ole kytketty.
2. Sähköosat:

#### *Viemäriputken puhdistin K-39, K-40*

Tarkasta virtajohto ja pistoke vaurioiden varalta. Jos pistoketta on muutettu tai jos virtajohto on vaurioitunut, älä käytä viemäriputken puhdistinta ennen kuin virtajohto on vaihdettu.

#### *Akkulaturi K-39*

Tarkasta virtajohto ja pistoke vaurioiden varalta. Jos virtajohto tai pistoke on vaurioitunut, älä käytä laturia ennen kuin virtajohto on vaihdettu. Tarkasta laturi vaurioiden varalta. Älä käytä laturia, jos siihen on kohdistunut voimakas isku, jos se on pudonnut maahan tai jos se on muuten vahingoittunut.

3. Tarkasta viemäriputken puhdistin rikkoutuneiden, puuttuvien, väärin asetettujen tai juuttuneiden osien varalta ja kaikkien muiden olosuhteiden varalta, jotka voivat vaikuttaa laitteen turvalliseen ja normaaliin käyttöön. Mikäli jokin näistä olosuhteista ilmenee, älä käytä viemäriputken puhdistinta ennen kuin vika on korjattu.
4. Voitele viemäriputken puhdistin ja automaattinen syöttöyksikkö tarvittaessa huolto-ohjeiden mukaan.
5. Käytä vain viemäriputken puhdistimelle tarkoitettuja, käyttötarkoituksen mukaisia lisävarusteita. Oikeiden lisävarusteiden avulla työt voidaan suorittaa onnistuneesti ja turvallisesti. Muille työkaluille tarkoitettujen lisävarusteiden käyttö tässä viemäriputken puhdistimessa voi olla vaarallista.
6. Puhdista laitteen kahvoista ja säätimistä öljy, rasva ja lika. Puhdistaminen vähentää loukkaantumisvaaraa, koska tällöin työkalu tai säädin ei voi irrota otteesta niin helposti.
7. Tarkasta avausjouset ja kytkennät kulumisen ja vaurioiden varalta. Avausjouset on vaihdettava, kun ne ovat hyvin kuluneet tai syöpyneet. Avausjousi on kulunut, kun ulkopuoliset avausjousivyyhdet liitistyvät tai kun avausjousessa on useita taipumia koko sen pituudelta.

**VAROITUS:** Kulunut tai vaurioitunut avausjousi voi katketa ja aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

### Viemäriputken puhdistimen ja työskentelyalueen järjestelyt

**VAROITUS:** Viemäriputken puhdistin ja työskentelyalue on järjesteltävä oikein, jotta vältetään vakavilta loukkaantumisilta. K-39, K-40 ja K-39B edellyttävät seuraavia järjestelyjä.

#### Viemäriputken puhdistin K-39, K-40

1. Työskentelyalueella on tarkistettava seuraavat:
  - Riittävä valaistus.
  - Ei syttyviä nesteitä, höyryjä tai pölyä.
  - Pistorasian luo on oltava esteetön reitti, jolla ei saa olla lämmönlähteitä, öljyläikkäitä, teräviä reunoja tai liikkuvia osia, jotka voivat vaurioittaa virtajohtoa.
  - Kuiva käyttöpaikka.
2. Varmista, että liipaisin ei ole käytössä (K-39).
3. Kytke viemäriputken puhdistin pistorasiaan ja varmista, että virtajohto on aikaisemmin valitulla, esteettömällä reitillä. Jos virtajohto ei ulotu pistorasiaan, käytä hyväkuntoista jatkojohtoa.

**VAROITUS:** Estä sähköiskut ja tulipalot käyttämällä ehjää jatkojohtoa, joka täyttää seuraavat edellytykset:

- Ulkokäyttöön aiottu johto on hyväksytty ulkokäyttöön.
- Johdon johtimen paksuus on riittävä (1,5 mm<sup>2</sup> 30 m:iin asti). Jos johdin on liian ohut, johto voi ylikuumentua ja sulattaa johdon eristeen tai sytyttää lähellä olevat esineet palamaan.

**VAROITUS:** Vähennä sähköiskuvaaraa pitämällä kaikki sähköliitännät kuivina ja irti maasta tai lattialta.

### Järjestelyt tukkeutunutta pesuallasta varten

1. Irrota pesuallasta vesilukko kiertämällä se auki molemmista päistä. Sijoita ensin sanko pesuallasta alle putkessa olevaa vettä varten. Puhdista vesilukko mahdollisista roskista.
2. Sijoita K-39, K-40 lähelle viemäriputken aukkoa ja toimi käyttöohjeiden mukaan.

### Järjestelyt tukkeutunutta kylpyammetta varten

1. Irrota ammeen ylivuotoaukon suojalevy. Vedä tulpan mekanismi kokonaan ulos, jotta aukko on vapaa.

**VARO:** ÄLÄ käytä laitetta ammeen pohjalla olevan tyhjennysaukon kautta. KÄYTÄ laitetta ammeen ylivuotoaukon kautta.

2. Sijoita K-39, K-40 lähelle ylivuotoaukkoa ja toimi käyttöohjeiden mukaan.

## Järjestelyt tukkeutunutta pisoaaria varten

1. Irrota pisoaari seinästä. Sijoita ensin sanko viemäriputken alle putkessa olevaa vettä varten. Puhdista pisoaari mahdollisista roskista. Viemäriputken puhdistaminen pisoaarin läpi voi vahingoittaa posliinipintaa.
2. Puhdista viemäri alla olevien ohjeiden mukaisesti.

## Järjestelyt K-39-akkulaturia varten

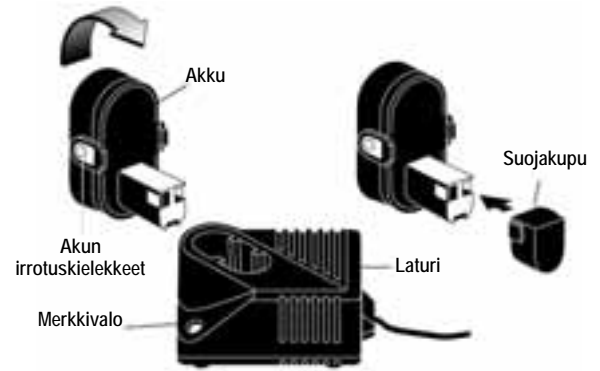
### Akun lataus

**VAROITUS:** Tutustu kaikkiin akun ja laturin mukana toimitettuihin ohjeisiin ennen akkulaturin käyttöä.

1. Paikanna laturi, jotta virtajohdon tai laturin päälle ei astuta tai kompastuta ja jotta ne eivät vaurioidu. Älä altista laturia märälle ympäristölle, kuten sateelle tai lumelle.
2. Vaihda akkukasetti 4–41 °C:n lämpötilassa. Säilytä työkalua ja akkukasettia 4–49 °C:n lämpötilassa. Anna akun lämpötilan palata normaaliin huoneenlämpötilaan ennen akun lataamista.
3. Kytke akkulaturi jännitteeltään oikeaan virtalähteeseen.

**VAROITUS:** Estä sähköiskut ja tulipalot käyttämällä ehjää jatkojohtoa, joka täyttää seuraavat edellytykset:

- Johdon pistoke vastaa muodoltaan ja kooltaan laturin pistoketta.
  - Ulkokäyttöön aiottu johto on hyväksytty ulkokäyttöön.
  - Johdon johtimen paksuus on riittävä (1,5 mm<sup>2</sup> 30 m:iin asti). Jos johdin on liian ohut, johto voi ylikuumentua ja sulattaa johdon eristeen tai sytyttää lähellä olevat esineet palamaan.
4. Irrota suojakupu ennen akun asennusta ja asenna akku laturiin.
  5. Kun akkukasetti asennetaan paikalleen, laturin vihreä merkkivalo alkaa vilkkua. Tämä tarkoittaa, että akun pikalataus on käynnissä. Pikalataus päättyy automaattisesti, kun akku on ladattu täyteen. Pikalataus on valmis, kun vihreä merkkivalo lakkaa vilkkumasta ja jää palamaan tasaisesti. Akun latauksen alussa tasaisesti palava vihreä merkkivalo voi tarkoittaa myös, että akku on liian kuuma tai liian kylmä. Valon tarkoitus on osoittaa, että akun pikalataus on käynnissä. Se ei ilmaise täyttä latausta. Valo lakkaa vilkkumasta nopeammin, jos akku ei ollut täysin tyhjä. Kun akku on ladattu täyteen, irrota laturi (paitsi silloin, jos on tarkoitus ladata toinen akku) ja asenna akku takaisin työkalun kahvaan. Estä tulipalot ja loukkaantumiset asentamalla akun päähän suojakupu, kun akku ei ole paikallaan työkalussa tai laturissa.



Kuva 4 – Akun lataus

**HUOMIO!** Latausaika on noin yksi tunti.

**VAROITUS:** Käytä laturissa vain RIDGID-akkuja. Muun tyyppiset akut voivat räjähtää ja aiheuttaa vakavan loukkaantumisen.

5. Irrota laturi latauksen jälkeen virtalähteestä.

## Tärkeitä lataukseen liittyviä huomautuksia

1. Akku latautuu muutamien ensimmäisten latauskertojen aikana vain noin 80 %:iin enimmäiskapasiteetista. Muutaman latauskerran jälkeen akku latautuu kuitenkin täyteen.
2. Laturi on suunniteltu pikalataamaan akkuja vain akun lämpötilan ollessa 4–41 °C.
3. Jos latauksen antama käyttöaika lyhenee huomattavasti, akku on käyttökäytössä, ja se on vaihdettava.
4. Jos työkalua ei aiota käyttää pitkään aikaan (esim. yli kuukauteen), työkalua on käytettävä akun tyhjenemiseen asti ennen akun varastointia. Pitkän varastoinnin jälkeinen ensimmäinen lataus ei lataa akkuja täyteen kapasiteettiin. Normaali kapasiteetti saavutetaan kahden tai kolmen lataus- ja tyhjenemiskerran jälkeen. Muista irrottaa laturi pistorasiasta varastoinnin ajaksi.
5. Jos akku ei lataudu oikein:
  - A. Tarkista pistorasian jännite kytkemällä siihen jokin toinen sähkölaite.
  - B. Varmista, että pistorasiaa ei ole kytketty valokatkaisimeen, joka katkaisee piirin virran, kun valot sammutetaan.
  - C. Tarkista, että akun navat eivät ole likaiset. Puhdista tarvittaessa vanu-  
tupolla ja puhdistusalkoholilla.
  - D. Jos akku ei vielääkään lataudu oikein, toimita työkalu, akku ja laturi Ridge Tool -huoltoon.

## Akkukäyttöinen viemäriputken puhdistin K-39

1. Irrota akku työkalusta painamalla akun irrotuskiekkettä molemmilta puolilta ja vetämällä alaspäin. Asenna akku kohdistamalla se oikein ja liu'uttamalla se työkaluun, kunnes se lukittuu paikalleen. Älä käytä voimaa.



2. Työskentelyalueella on tarkistettava seuraavat:
- Riittävä valaistus.
  - Kuiva käyttöpaikka.
  - Syttyvät nesteet, höyry tai pöly.

## Käyttöohjeet

**VAROITUS:** Käytä vain RIDGIDin viemäripuhdistuskäsineitä. Älä koskaan tartu pyörivään avausjouseen rievulla tai löysällä käsineellä. Nämä voivat kiertyä avausjousen ympärille ja aiheuttaa vakavan loukkaantumisen. Suojaa silmät liialta ja rosulta käyttämällä aina suojalaseja. Käytä kumipohjaisia, luistamattomia jalkineita.

Noudata erityistä varovaisuutta, jos viemäriputkien puhdistukseen on käytetty kemikaaleja. Vältä suoraa ihokosketusta sekä erityisesti silmiä ja kasvoja, sillä seurauksena voi olla vakavia palovammoja. Huuhtelee kädet huolellisesti kemikaalien käsittelyn jälkeen.

## Säätimet

**VARO:** Opettele tuntemaan kaikkien säätimien sijainti ja toiminta ennen viemäriputken puhdistimen käyttämistä.

### Luistitoiminen istukka (K-39)

Vedä kahvaa TAAKSEPÄIN, jolloin se kytkeytyy ja tarttuu avausjouseen. Avausjousi lukittuu, jolloin se voidaan työntää tukkeumaan rummun jatkaessa pyörimistä. Avausjousi ei tällöin myöskään pääse palautumaan rumpuun, vaikka se kohtaisi vastusta (kuva 5). Työnnä kahvaa ETEENPÄIN, kun haluat irrottaa avausjousen ja vetää sitä ulos jousisäiliöstä tai sisään jousisäiliöön.

### Nopeudensäädin (K-39)

Nopeuden säätö 0–450 kierrosta minuutissa (johdoton malli 700 kierrosta minuutissa). Nopeutta säädetään painamalla liipaisinta. Nopeutta lisätään painamalla voimakkaammin ja vähennetään painamalla kevyemmin.

### ETEENPÄIN/TAAKSEPÄIN-painike

Nopeudensäätimen liipaisimen yläpuolella oleva ETEENPÄIN/TAAKSEPÄIN-painike muuttaa avausjousen pyörintäsuuntaa. Paina painike vasemmalle ETEENPÄIN-asentoon, kun haluat jousen pyörivän myötäpäivään (normaali suunta). Paina painike oikealle TAAKSEPÄIN-asentoon, kun haluat jousen pyörivän vastapäivään.

**VARO:** Laitteen on oltava täysin pysähdyksissä ennen ETEENPÄIN/TAAKSEPÄIN-kytkimen käyttöä. TAAKSEPÄIN-asentoa käytetään vain avausjousen irrottamiseksi tukoksesta.

**HUOMIO!** Malleissa K-39 AF ja K-40 AF ei ole tarpeen vaihtaa virtalähteen suuntaa avausjousen peräyttämistä varten (koskee mallia K39 AF, versio tammikuu 2007, ja K-40 AF, versio elokuu 2007). Käytä sen sijaan automaattisyötön taaksepäin-vipua. Jos laite kuitenkin juuttuu tukokseen tai jos se on "ruuvattava auki" jostakin, laitteen käyttösuunta on asetettava päinvastaiseksi. Mallissa K-40 on yksitoiminen automaattisyöttö, joten moottorin suunta on vaihdettava avausjousen peräyttämiseksi.

**VARO:** AF-yksikön käyttösuunnan vaihtaminen päinvastaiseksi muuttaa avausjousen pyörintäsuuntaa ja vaihtaa automaattisyötön vipujen suunnan (eteenpäin-suunta muuttuu taaksepäin-suunnaksi ja päinvastoin).

## Viemäriin puhdistus

1. Työnnä avausjousi viemäriaukkoon käsin niin pitkälle kuin mahdollista ennen laitteen virran kytkemistä. Jätä noin 15 cm avausjousta näkyviin viemäriaukon ja laitteen kärjen väliin (kuva 5).



Kuva 5 – Viemäriaukon ja laitteen kärjen välisen etäisyyden on oltava korkeintaan 15 cm.

2. Varmista, että laitteen ETEENPÄIN/TAAKSEPÄIN-painike on ETEENPÄIN-asennossa.
3. Paina liipaisinta ja varmista ennen jatkamista, että koko avausjousi pyörii.

**HUOMIO!** Mallin K-39 automaattisyöttöä ei voida käyttää kahvaistukkamekanismin ollessa kytkettynä. Varmista, että kahva on työnnetty kokonaan eteen.

4. Syötä avausjousta viemäriin painamalla automaattisyötön eteenpäin-vipua.

**HUOMIO!** Putken pituus on tiedettävä ennen puhdistusta. Avausjousen käyttö liian pitkänä voi vaurioittaa laitteistoa ja avausjousta.

5. Syötä avausjousta viemäriin, kunnes tukos löytyy tai avausjousi alkaa sitoa.
6. K-39: Vapauta automaattisyötön eteenpäin-vipu ja peräytä avausjousta automaattisyötön taaksepäin-vivulla. Syötä sitten avausjousta uudelleen käyttämällä eteenpäin-vipua ja poista tukos vähän kerrallaan. Toista vaiheita eteen- ja taaksepäin, kunnes tukos on poistettu.  
K-40: Peräytä avausjousta vaihtamalla laitteen toimintasuunta päinvastaiseksi. Syötä avausjousta jälleen eteenpäin vaihtamalla toimintasuuntaa uudelleen. Toista, kunnes tukos on poistettu.

**VAROITUS:** Älä anna avausjousen jännittyä. Näin tapahtuu silloin, jos terä juuttuu kiinni ja lakkaa pyörimästä, mutta moottori ja avausjousi jatkavat pyörimistä. Avausjousen jännitys kasvaa kasvamistaan, kunnes se äkkiä kiertyy, mahdollisesti käden tai käsivarren ympärille. Tämä saattaa tapahtua äkkivastoin, joten syötä avausjousta viemäriin hitaasti ja varovasti. Jos työkalu juuttuu tukokseen, katso lisätietoja työkalun toimintasuunnan vaihtamista käsittelevistä ohjeista osassa "erikoistoimenpiteet".

7. Kun viemäri on avattu ja virtaa vapaasti, jatka avausjousen syöttämistä automaattisyötöllä ja puhdista loput viemäristä.
8. Peräytä avausjousta painamalla automaattisyötön taaksepäin-vipua (K-39) tai vedä avausjousi takaisin käsin (K-40).

**HUOMIO!** K-39: Moottorin suuntaa ei ole tarpeen vaihtaa avausjousen peräyttämiseksi. Paina sen sijaan automaattisyötön taaksepäin-vipua.

9. Vapauta liipaisin kokonaan juuri ennen avausjousen tai työkalun pään tuleamista näkyviin viemäriaukosta. Peräytä loput käsin, jotta avausjousta tai työkalusta ei roisku likaa työskentelyalueelle.

## Erikoistoimenpiteet

### Toimintasuunnan vaihto

Jos avausjousi tai terä jää kiinni tukokseen, vapauta liipaisin ja anna moottorin pysähtyä kokonaan ennen toimintasuunnan vaihtamista. Siirrä ETEENPÄIN/TAAKSEPÄIN-painike TAAKSEPÄIN-asentoon. Paina liipaisinta vain niin kauan, kunnes avausjousi tai terä irtoaa tukoksesta. Vapauta liipaisin heti tämän jälkeen.

**VARO:** Käytä laitetta TAAKSEPÄIN-suuntaan vain terän irrottamiseksi tukoksesta.

**HUOMIO!** Kun moottorin toimintasuunta vaihdetaan, myös automaattisyötön vipujen suunta vaihtuu (ETEENPÄIN-suunta muuttuu TAAKSEPÄIN-suunnaksi ja päinvastoin).

Palauta ETEENPÄIN/TAAKSEPÄIN-painike ETEENPÄIN-asentoon heti, kun avausjousi tai terä on irronnut ja moottori on pysähtynyt.

### Avausjousen lataus jousisäiliöön

**VAROITUS:** Varmista, että laite on irrotettu virtalähteestä ennen avausjousen lataamista.

Malleissa K-39, K-39B ja K-40 on jousisäiliöön sopiva sisärumpu, jonka avulla avausjousen vaihto on helppoa. Niiden K-39-mallien mukana, joihin kuuluu vakiovarusteena ylimääräinen avausjousi, toimitetaan sisärumpu jokaista avausjousta kohden. Sisärumpua käytetään seuraavasti:

1. Vedä kahva eteen irrotusasettoon.
2. Löysää neljää ruuvia, joilla säiliön etu- ja takaosa on kiinnitetty toisiinsa. Löysää kutakin ruuvia kolme kierrosta (kuva 6).
3. Irrota säiliön puoliskot toisistaan kiertämällä niitä.
4. Nosta sisärumpu avausjousineen säiliöstä.
5. Asenna uusi sisärumpu säiliön takaosaan ja vedä noin 30 cm avausjousta ulos sisärummusta (kuva 7).



Kuva 6 – Löysää neljää ruuvia säiliön takaosasta noin kolme kierrosta

6. Vie avausjousen pää etuosan läpi, kohdista säiliön puoliskot toisiinsa ja lukitse rummun etuosa paikalleen kiertämällä. Kiristä ruuvit.
7. Mallissa K-39 AF on vedettävä sekä automaattisyötön ETEENPÄIN- että TAAKSEPÄIN-vipuja, jotta avausjousen kupu mahtuu automaattisyötön läpi.



Kuva 7A – Sisärumpuun ladattaessa avausjousta on kelattava myötöpäivään



Kuva 7B – Vie avausjousen pää etuosan läpi ja kiinnitä säiliön takaosaan.

## Huolto-ohjeet

⚠ **VAROITUS:** Varmista, että kone on irrotettu virtalähteestä ennen huoltoa tai säätöä.

### Viemäriputken puhdistin

1. Avausjouset on huuhdeltava huolellisesti vedellä jokaisen käytön jälkeen, sillä jotkin viemäriputkpuhdistusaineet voivat vahingoittaa niitä. Käytä RIDGIDin avausjousten ruosteestoainetta tai vastaavaa öljyä.

**HUOMIO!** Kun avausjousia ei käytetä, säilytä niitä sisällä, jotta sään vaihtelut eivät vahingoita niitä.

Avausjouset on vaihdettava, kun ne ovat hyvin syöpyneet ja kuluneet. Avausjousi on kulunut, kun ulkopuoliset avausjousivyyhdet liitistyvät.

2. Pyyhi laite puhtaalla liinalla. Öljy, rasva ja muut aineet voivat vahingoittaa laitetta.  
Eräät puhdistus- ja liuotinaineet vahingoittavat muoviosia. Niitä ovat esimerkiksi bensiini, hiilitetrakloridi, klooratut puhdistusaineet, ammoniakki ja ammoniakkaa sisältävät kodin puhdistusaineet. Näiden ja muiden puhdistusaineiden käyttöä on vältettävä.
3. Tyhjänsä sisärummut säännöllisesti niihin jääneestä nesteestä. Pidä laitetta kärki alaspäin ja anna kertyneen nesteen valua pois aina käytön jälkeen.
4. Säilytä laitetta viileässä ja kuivassa.

Toimita K-39 noin kerran vuodessa lähimpään RIDGID-huoltoon seuraavia toimenpiteitä varten:

- osien puhdistus ja tarkastus
- voitelu
- sähköjärjestelmän testaus
- mahdolliset korjaukset.

## Automaattisyöttö

Automaattisyötön käyttöä saadaan pidennettyä ja laitteen toiminta saadaan varmistettua lisäämällä seuraaviin kohtiin pisara öljyä kuukausittain:

- Kääntövarsi/jousi.

Automaattisyöttöön kertyy ajan mittaan likaa, rasvaa ja roskaa. Irrota ja puhdista automaattisyöttöyksikkö ajoittain.



Kuva 8

## Akku

1. Pidä silmällä akkujen jäljellä olevaa käyttöikää. Akkuja voidaan yleensä ladata 250–500 kertaa. Jos työkalun teho laskee tai jos latauskertojen väli lyhenee huomattavasti, akku on vaihdettava. Jos näin ei tehdä, työkalun toiminta voi heikentyä, tai laturi voi vaurioitua.
2. Pitkäaikaista varastointia varten akku on tyhjennettävä. Akun säilytys tyhjänä lisää sen käyttöikää ja parantaa sen latautuvuutta. Muista ladata akut pitkän säilytyksen jälkeen täyteen ennen käyttöä.

## Akun hävitys

⚠ **VAROITUS:** Älä yritä purkaa akkua tai irrottaa akun navoissa olevia osia. Seurauksena voi olla tulipalo tai loukkaantuminen. Peitä navat ennen hävittämistä lujalla eristysteipillä oikosulkujen estämiseksi.

## Varusteet

Viemäriputken puhdistinten K-39/K-39B kanssa on tarkoitettu käytettävän vain seuraavia RIDGID-tuotteita. Muille työkaluille tarkoitettujen lisävarusteiden käyttö malleissa K-39/K-39B voi olla vaarallista.

## Laitteen varastointi

Moottorikäyttöiset laitteet on säilytettävä sisällä tai huolellisesti peitettyinä sateelta suojassa. Työkalu on säilytettävä lukitussa paikassa lasten ja asiattomien henkilöiden ulottumattomissa. Tämä viemäriputken puhdistin voi aiheuttaa väärissä käsissä vakavia vammoja.

HR

# K-39, K-39B, K-40 Upute za rukovanje

## Opći sigurnosni podaci



**UPOZORENJE!** Prije korištenja ovih uređaja pročitajte pomno ove upute i prateću brošuru o sigurnosti. Ako niste sigurni u vezi bilo kojeg vida korištenja ovoga alata, zatražite više podataka od Vašeg **RIDGID** zastupnika.

**Ne uspijete li razumjeti i slijediti upute može doći do električnog udara, požara i/ili teške tjelesne ozljede.**

### ČUVAJTE OVE UPUTE!

## Sigurnost čistača odvoda

- Nikada nemojte hvatati sajlju koja se vrti krpom ili preširokom rukavicom. Ona se može omotati oko sajle i uzrokovati teške ozljede. Nosite samo RIDGID rukavice za čišćenje odvoda.
- Nemojte prenaprezati kablove. Prenaprezanje sajle može uzrokovati usukanost ili izlomljenost i imati za posljedicu teške ozljede.
- Postavite stroj unutar 30 cm od otvora odvoda. Veće udaljenosti mogu uzrokovati usukivanje i li prelamanje sajle.
- Nemojte koristiti električni alat ako je sklopka neispravna. Bilo koji alat kojim nije moguće upravljati pomoću sklopke je opasan i treba ga popraviti.
- Stroj je oblikovan tako da njime radi jedna osoba. Rukovaoc mora upravljati sklopkom i sajлом.
- Nemojte rukovati strojem u smjeru stupnja za izvlačenje (REV). Uključivanje stupnja za izvlačenje (REV) može oštetiti sajlju i koristi se samo za izvlačenje alata iz prepreke.
- Nemojte stavljati stroj u vodu. Ulazak vode u kućište motora povećava opasnost od električnog udara.
- Upotrebjavajte stroj K39/K-39B ili K-40 samo za čišćenje odvodnih cijevi promjera 3/4" do 2 1/2". Pridržavajte se uputa o ispravnoj uporabi čistača odvoda. Drugačija uporaba ili preinaka ovog uređaja za čišćenje odvoda može povećati opasnost od ozljeda.
- Budite pažljivi kada čistite odvod u kojima su korištena sredstva za čišćenje kanalizacije. Izbjegavajte izravan dodir s kožom i očima. Neka sredstva za čišćenje kanalizacije mogu imati za posljedicu teške opekline.

## Sigurnost punjača baterija (samo K39)

⚠ **UPOZORENJE:** Prije uporabe punjača baterija, pročitajte sve upute i upozoravajuće oznake na (1) punjaču baterija, (2) paketu baterija i (3) K-39B.

- Upotrebjavajte samo punjač koji je isporučen s vašim proizvodom ili istovrsan. Nemojte u zamjenu koristiti ni jedan drugi punjač. To može imati za posljedicu oštećenje baterije i/ili teške ozljede.
- Punite samo punjive baterije RIDGID No. BP12. Drugi tipovi baterija mogu prsnuti uzrokujući tjelesne ozljede i oštećenja. Nemojte rastavljati punjač ili rukovati punjačem ukoliko je dobio snažan udarac, pao na tlo ili je oštećen na bilo koji drugi način. Odmah zamijenite oštećeni kabel napajanja ili utikač. Nepravilan popravak ili oštećenje mogu uzrokovati električni udar ili požar.
- Nemojte puniti baterije u vlažnom i mokrom okolišu. Nemojte izlagati punjač kiši ili snijegu. Ukoliko je kućište baterije slomljeno ili na drugi način oštećeno, nemojte je umetati u punjač. Može doći do kratkog spoja baterije ili požara.
- Baterijski uložak puniti na temperaturama iznad 4°C (40°F) i ispod (41°C) (105°F). Čuvajte alat i baterijski uložak na mjestima gdje temperature ne padaju ispod 4°C (40°F) i neće premašiti 49°C (120°F). Prije nego ga pokušate napuniti pustite da se baterijski uložak vrati na sobnu temperaturu. Nepravilna skrb o baterijama može imati za posljedicu curenje baterije, električni udar ili opekline.
- Do curenja baterije može doći uslijed uporabe u teškim uvjetima i na ekstremnim temperaturama. Izbjegavajte dodir s kožom i očima. Tekućina iz baterije je lužnata i može uzrokovati kemijske opekline tkiva. Ukoliko tekućina dođe u dodir s kožom, brzo isperite sapunom i vodom, a zatim limunovim sokom ili octom. Ukoliko tekućina dođe u dodir s očima, ispirite ih vodom najmanje 10 minuta i potražite medicinsku pomoć.
- Kod punjenja baterijskog uložka postavite punjač na ravnu nezapaljivu površinu, dalje od zapaljivih tvari. Punjač i baterijski uložak se griju tijekom punjenja. Tepisi i ostale toplinski izolirajuće podloge sprječavaju pravilno kruženje zraka što može uzrokovati pregrijavanje punjača i baterijskog uložka. Ukoliko se primijeti dim ili topljenje kućišta odmah izvucite utikač punjača i nemojte upotrebjavati baterijski uložak niti punjač.
- Kada baterije nisu u alatu ili punjaču, držite ih dalje od metalnih predmeta. Na primjer, da bi priključne kontakte zaštitili od kratkog spoja NEMOJTE stavljati baterije u kutiju s alatom ili u džep s čavlima, vijcima, ključevima itd. Može doći do požara ili ozljeda.
- Nemojte stavljati baterije u vatru niti ih izlagati velikoj vrućini. Mogle bi eksplodirati uzrokujući teške ozljede.



Slika 1 – K-39AF Čistač odvoda

## Opis, tehnički podaci i standardna oprema

### Opis

RIDGID model K-39 AF, K-39 AF Battery i K-40 su čistači odvoda koji se drže u ruci oblikovani za čišćenje kanalizacijskih cijevi od 3/4" do 21/2" u kuhinjama, kupaonicama i sanitarnim prostorijama.

Električni alat K-39 je dvostruko izoliran i opremljen polariziranim utikačem. Dvostruka izolacija ukida potrebu za trožilnim eklektičnim 'suko' kabelom i sustavom napajanja s uzemljenjem.

Klizna stezna glava hvata sajlu tako da se ona može zabiti u zapreku dok se bubanj nastavlja okretati.

Naprava za samo-napredovanje automatski uvlači i izvlači sajlu i time otklanja potrebu za ručnim vođenjem sajle.

Model K-39B (*Slika 2*) baterijska inačica ukida potrebu za električnom utičnicom ili produžnim kabelom na mjestu primjene. U ponudi je stroj s kliznom steznom glavom i sklopom za samo-napredovanje.



Slika 2 – K-39B Čistač odvoda

RIDGID K-40 čistač odvoda (*Slika 3*) oblikovan je za čišćenje odvodnih cijevi od 30-75mm. Stroj K-40 opremljen je vodećom gibljivom cijevi i napravom za samo-napredovanje s dvostrukim djelovanjem radi lakšeg pristupa u skućene prostore.



Slika 3 –K-40 Čistač odvoda

## K-39, K-40 tehnički podaci, standardna oprema i pribor: pogledajte katalog

### Čistač odvoda Pregled

**⚠UPOZORENJE:** Da biste izbjegli teške ozljede, pregledajte svoj stroj za čišćenje odvoda. Prije svake uporabe treba provesti slijedeći postupak pregleda.

1. Sa sigurnošću utvrdite da je stroj za čišćenje odvoda isključen iz električne utičnice.
2. Električni dijelovi:
  - K-39, K-40 Čistač odvoda:** Provjerite ima li oštećenja na električnom kabelu i utikaču. Ako su na utikaču vršene izmjene ili je oštećen kabel, nemojte koristiti Čistač odvoda dok se kabel ne zamijeni.
  - K-39 Punjač baterija:** Provjerite ima li oštećenja na električnom kabelu i utikaču. Ako su utikač ili kabel oštećeni, nemojte koristiti punjač dok se kabel ne zamijeni. Pregledajte ima li na punjaču oštećenja. Nemojte upotrebljavati punjač ukoliko je dobio snažan udarac, pao na tlo ili je oštećen na drugi način.
3. Pregledajte ima li na stroju za čišćenje odvoda napuknutih, krivo namještenih ili uklještenih dijelova ili dijelova koji nedostaju, ili bilo kakvih mogućih pojava koje bi mogle ometati siguran i normalan rad stroja. Ako uočite bilo koji od tih kvarova, nemojte koristiti stroj za čišćenje odvoda dok se kvar ne ukloni.
4. Ako je potrebno, podmažite stroj za čišćenje odvoda i napravu za samo-napredovanje prema uputama za održavanje.
5. Koristite pribor koji je namijenjen Vašem stroju za čišćenje odvoda i zadovoljava potrebe Vaše primjene. Propisani pribor Vam omogućuje uspješno i sigurno obavljanje posla. Pribor namijenjen za uporabu s drugom opremom može biti opasan pri uporabi s ovim strojem za čišćenje odvoda.
6. Uklonite ulje, mast ili prljavštinu sa svih ručica ili komandi na opremi. Time smanjujete opasnost od ozljede izazvane iskakanjem alata ili ručice iz ruke.
7. Provjerite ima li na sajlama i spojnicama znakova istrošenosti i oštećenja. Sajle treba zamijeniti kada postanu jako istrošene ili nagrižene korozijom. Istrošenu sajlu možete prepoznati po tome što vanjski namotaji sajle postanu izlizani ili imaju nekoliko prijeloma duž sajle.

**⚠UPOZORENJE:** Istrošene ili oštećene sajle mogu puknuti i uzrokovati teške ozljede.

## Čistač odvoda i priprema radnog mjesta

**⚠UPOZORENJE:** Da bi se spriječile teške ozljede, potrebna je pravilno pripremiti čistač odvoda i samo radno mjesto. Za pripremu strojeva K-39, K-40 i K-39B treba se pridržavati slijedećeg postupka.

### K-39, K-40 Čistač odvoda:

1. Na mjestu rada provjerite slijedeće:
  - Odgovarajuća rasvjeta.
  - Nikakve zapaljive tekućine, pare ili prašina koja može planuti.
  - Slobodan put do električne utičnice na kojem nema nikakvih izvora grijanja ili ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova koji bi mogli oštetiti električni kabel.
  - Suho mjesto za rukovaoca.
2. Provjerite da nije uključena sklopka za pokretanje (K-39).
3. Utaknite kabel Čistača odvoda u električnu utičnicu, pazeći da kabel bude položen duž slobodne staze koju prethodno treba izabrati. Ukoliko električni kabel ne doseže do utičnice, upotrijebite ispravan i dobro uščuvan produžni kabel.

**⚠UPOZORENJE:** Da se izbjegne električni udar i požar, nemojte nikada koristiti produžni kabel koji je oštećen ili ne zadovoljava slijedeće zahtjeve:

- Električni kabel treba biti dimenzioniran za vanjsku uporabu ako se vani upotrebljava.
- Električni kabel treba imati dovoljan presjek vodiča (1,5 mm<sup>2</sup> i do 30m). Ukoliko je presjek vodiča premali, kabel se može pregrijati, rastopiti izolaciju kabela ili uzrokovati zapaljenje obližnjih predmeta.

**⚠UPOZORENJE:** Da bi se smanjila opasnost od električnog udara, držite sve električne spojeve na suhom i iznad tla.

### Priprema čišćenja sudopera:

1. Najprije, uklonite sifon sudopera tako da ga odvrnete na oba kraja. Ne zaboravite pod sudoper podmetnuti kantu za hvatanje nakupljene vode. Očistite sve naslage koje mogu biti zaglavljene u sifonu.
2. Postavite stroj K-39, K-40 neposredno uz odvodnu cijev koja izlazi iz zida i slijedite upute za rukovanje.

### Priprema čišćenja kade:

1. Uklonite pokrovnu rozetu preljeva kade. Izvucite van čitav lančić za čep kako bi dobili slobodan prolaz.

**OPREZ:** NEMOJTE uvoditi stroj kroz odvod na dnu kade. UVIJEK idite kroz preljev kade.

2. Postavite stroj K-39, K-40 neposredno uz otvor preljeva i slijedite upute za rukovanje.

## Priprema čišćenja pisoara:

1. Skinite pisoar sa zida. Ispod odvoda postavite kantu za hvatanje nakupljene vode. Očistite sve naslage koje mogu biti zaglavljene u pisoaru. Nastojanje da se odvod očisti kroz pisoar može oštetiti porculan.
2. Za čišćenje odvoda pridržavajte se donjih uputa.

## Sastavljanje punjača baterija K-39

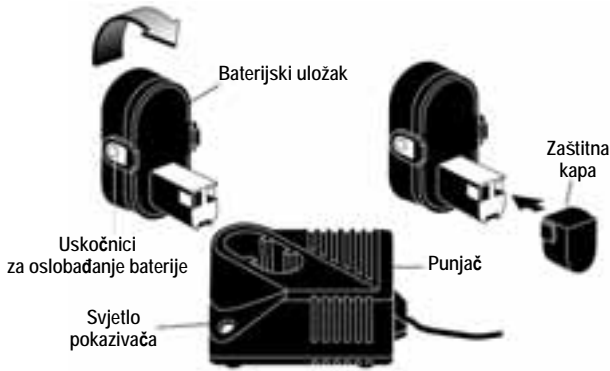
### Postupak punjenja baterija:

**⚠UPOZORENJE:** Prije uporabe punjača baterija, pročitajte sve upute isporučene s baterijom i punjačem.

1. Postavite punjač tako da se po njima ne gazi, da se nitko ne spotakne i da ne budu oštećeni. Nemojte izlagati punjač mokrom okruženju kao što su kiša ili snijeg.
2. Punite bateriju na temperaturama iznad 4°C (40°F) i ispod (41°C) (105°F). Čuvajte alat i baterijski uložak na mjestima gdje temperature ne padaju ispod 4°C (40°F) i neće premašiti 49°C (120°F). Prije nego ga pokušate napuniti pustite da se baterijski uložak vrati na sobnu temperaturu.
3. Utaknite punjač baterija u ispravan izvor izmjeničnog napona.

**⚠UPOZORENJE:** Da se izbjegne električni udar i požar, nemojte nikada koristiti produžni kabel koji je oštećen ili ne zadovoljava slijedeće zahtjeve:

- Kabel ima kontaktne nožice koje su po veličini i obliku slične onima na utikaču punjača.
  - Električni kabel treba biti dimenzioniran za vanjsku uporabu
  - Električni kabel treba imati dovoljan presjek vodiča (1,5 mm<sup>2</sup> i do 30m). Ukoliko je presjek vodiča premali, kabel se može pregrijati, rastopiti izolaciju kabela ili uzrokovati zapaljenje obližnjih predmeta.
4. Prije umetanja baterijskog uložka, uklonite zaštitnu kapu, a zatim umetnite uložak u punjač.
  5. Kada je uložak umetnut, zeleni pokazivač punjača počeo će "TREPTATI". To pokazuje da baterija prima brzo punjenje. Brzo punjenje će automatski prestati kada se baterijski uložak posve napuni. Kada svjetlo pokazivača prestane "TREPTATI" (i prijeđe u stalno zeleno svjetlo) brzo punjenje je završeno. Kada počnete postupak punjenja baterijskog uložka, stalno zeleno svjetlo može također značiti da je baterijski uložak previše vruć ili previše hladan. Svrha svjetla je da pokaže da je baterijski uložak u fazi brzog punjenja. Ono ne pokazuje točnu razinu potpune napunjenosti. Svjetlo će ranije prestati treptati ako baterijski uložak nije bio do kraja ispražnjen. Kada je baterijski uložak posve napunjen, izvucite punjač iz utičnice (osim ako ne želite puniti još jedan uložak) i ugurajte uložak nazad u ručku stroja. Da biste spriječili požar ili ozljede kada baterije nisu u alatu ili punjaču, na vrh baterijskog uložka uvijek metnite zaštitnu kapu.



Slika 4 – Punjenje baterijskog uložka

**NAPOMENA!** Punjenje će trajati približno jedan sat.

**⚠UPOZORENJE:** Puniti samo punjive baterije tipa RIDGID. Drugi tipovi baterija mogu prrsnuti uzrokujući tjelesne ozljede.

5. Nakon punjenja, izvucite utikač punjača iz električne utičnice.

## Važne napomene o punjenju

- Baterijski uložak kod nekoliko prvih ciklusa punjenja prima samo oko 80% od maksimalnog kapaciteta. Međutim, nakon nekoliko prvih ciklusa punjenja, baterija će se napuniti do punog kapaciteta.
- Punjač je oblikovan za brzo punjenje baterije samo kada je temperatura baterije između 4°C (40°F) i 41°C (105°F).
- Značajno smanjenje vremena rada s jednim punjenjem može značiti da se baterijski uložak bliži kraju svog vijeka trajanja i da ga treba zamijeniti.
- Ukoliko predviđate dulja razdoblja (npr. mjesec dana ili dulje) ne korištenja alata, najbolje je prije skladištenja pustiti alat da radi sve dok se baterijski uložak posve ne isprazni. Nakon dugog razdoblja stajanja, kapacitet pri prvom ponovnom punjenju će biti niži. Normalan kapacitet će se vratiti nakon dva ili tri ciklusa punjenja/praznjenja. Nemojte zaboraviti izvuci utikač punjača iz utičnice tijekom razdoblja skladištenja.
- Ukoliko se baterija ne puni ispravno:
  - Provjerite napon u električnoj utičnici uključivanjem nekog drugog električnog uređaja.
  - Provjerite je li utičnica spojena preko sklopke za rasvjetu koja isključuje napajanje kada je svjetlo ugašeno.
  - Provjerite ima li nečistoće na priključnim kontaktima baterijskog uložka. Očistite ih štapićem s vatrom namočenom u alkohol ako je potrebno.
  - Ukoliko i dalje ne dobivate dovoljnu napunjenost, odnesite ili pošaljite alat, baterijski uložak i punjač u Vaš 'Ridge Tool' servisni centar.

## K-39 Baterijski čistač odvoda

- Oslobodite baterijski uložak iz alata pritiskom s obje strane na uskočnike za oslobađanje i izvucite ga prema dolje. Da biste umetnuli bateriju, poravnajte ju i gurajte baterijski uložak u alat sve dok ne uskoči na svoje mjesto. Nemojte gurati na silu.
- Na mjestu rada provjerite slijedeće:
  - Odgovarajuća rasvjeta
  - Suho mjesto za rukovaoca.
  - Nikakve zapaljive tekućine, pare ili prašina koja može planuti.

## Upute za rukovanje

**⚠UPOZORENJE:** Nosite samo RIDGID rukavice za čišćenje odvoda. Nikada nemojte hvatati sajlju koja se okreće pomoću krpe ili široke rukavice koja se može omotati oko sajlje i uzrokovati teške ozljede.

Uvijek nosite zaštitne naočale radi zaštite očiju od prljavštine i drugih stranih tijela. Nosite obuću s gumenim potplatom koja se ne klizi.

Budite vrlo pažljivi kada čistite odvode u kojima su korištena sredstva za čišćenje kanalizacije. Izbjegavajte izravan dodir kože, a osobito očiju i lica jer može doći do teških opekliina. Nakon dodira s kemijskim sredstvima dobro operite ruke.

## Upravljački elementi

**OPREZ:** Prije korištenja ovog čistača odvoda proučite položaj i funkciju svih komandi na njemu.

### Klizna stezna glava (K-39)

Povucite rukohvat PREMA NAZAD i zaključajte ga u uključenom položaju da stegne sajlju. Ovaj postupak hvata sajlju tako da se ona može zabiti u zapreku dok se bubanj nastavlja okretati. Time se također onemogućava sajlju da se vraća nazad u bubanj pri nailasku na otpor (Slika 5). Gurnite rukohvat PREMA NAPRIJED i da oslobodite sajlju i izvučete je iz spremišta sajlje ili ugrurate u njega.

### Sklopka za promjenu brzine (K-39)

Radite na bilo kojoj brzini od 0 o maksimalno 450 okr/min, odnosno 700 okr/min za bežičnu inačicu. Brzina se regulira pritiskom koji primijenite na sklopku za uključenje. Povećajte pritisak da biste ubrzali okretanje i smanjite pritisak da biste smanjili brzinu.

### Tipka FORWARD/REVERSE (naprijed/nazad)

Tipka NAPRIJED/NAZAD se nalazi iznad sklopke za uključenje i promjenu brzine, i ona mijenja smjer vrtnje sajlje. Za okretanje u smjeru kazaljke na satu (normalno), pritisnite tipku u lijevi položaj (FORWARD). Za okretanje obrnuto od kazaljke na satu, pritisnite tipku u desni položaj (REVERSE).

**OPREZ:** Električni pogon mora biti potpuno zaustavljen prije pomicanja sklopke FORWARD/REVERSE (naprijed/nazad). Položaj REVERSE (nazad) se koristi samo kad izvlačimo sajlju iz zapreke.

**NAPOMENA!** Tijekom uporabe stroja K-39 AF i K-40 AF, ne trebate mijenjati smjer vrtnje pogona da biste izvukli sajlju (to vrijedi za inačice K39 AF od siječnja 2007 i K-40 AF od kolovoza 2007). Jednostavno koristite polugu na napravi za samo-napredovanje. Međutim, ako se zaglavite u zapreci ili trebate odvrnuti nešto tada stavite stroj u položaj okretanja unazad (reverse). Kod modela K-40 sa jednostrukim samo-napredovanjem, trebate okrenuti smjer okretanja motora da biste vratili sajlju.

**OPREZ:** Stavljanjem AF modela u položaj okretanja unazad (reverse) promijenit će smjer vrtnje sajlje, a time i prebaciti smjer poluge samo-napredovanja (naprijed će postati nazad i obrnuto).

## Čišćenje odvoda

1. Umetnite sajlu rukom u otvor odvoda što dublje možete prije nego uključite stroj. Ostavite približno 6" (15 cm) sajle između otvora odvoda i vrha stroja (*Slika 5*).



**Slika 5 - Ostavite razmak između otvora odvoda i vrha stroja za čišćenje do 6" (15 cm) ili manje**

2. Pazite daje se tipka NAPRIJED/NAZAD nalazi u položaju FORWARD (naprijed).
3. Stisnite okidač i pazite da se čitava sajla okreće prije nego što nastavite.

**NAPOMENA!** Naprava za samo-napredovanje modela K-39 se ne može koristiti dok je uključen mehanizam stezanja na rukohvatu. Pazite da je rukohvat čitavo vrijeme gurnut prema naprijed.

4. Otpustite polugu samo-napredovanja prema naprijed da biste uveli sajlu u odvod.

**NAPOMENA!** Prije samog čišćenja saznajte koliko je dugačka odvodna cijev. Uvođenje suviše sajle može oštetiti vašu opremu i sajlu.

5. Uvodite sajlu u odvod sve dok ne naidete na zapreku ili se sajla počne uvijati.
6. K-39: Otpustite polugu samo-napredovanja prema naprijed i vratite sajlu korištenjem poluge samo-napredovanja prema nazad. Zatim upotrijebite ponovo polugu za naprijed kako biste ponovo uveli sajlu da u kratkom roku uklonite zapreku. Nastavite taj postupak naprijed-nazad sve dok ne probijete zapreku.  
K-40: okrenite smjer vrtnje stroja da biste vratili sajlu. Zatim ponovo prebacite u položaj 'forward' (naprijed) za uvođenje sajle. Ponavljajte to sve dok ne probijete zapreku.

**⚠UPOZORENJE:** Nemojte dopustiti stvaranje naprezanja u sajli. To će se dogoditi ako rezni alat na vrhu sajle naleti na zapreku i prestane se okretati, a motor i sajla se i dalje okreću. Zakretni moment raste sve dok se sajla naglo ne savije, i može se omotati oko vaše šake ili podlaktice. To se može dogoditi naglo bez prethodnih znakova, stoga dok uvodite sajlu u odvod postupajte polako i pažljivo. Ukoliko se alat zaglavi u zapreku, pogledajte odlomak "Specijalni postupci" u uputama za rukovanje pri izvlačenju.

7. Jednom kada je odvod slobodan i protočan, nastavite uvoditi još sajle sa samo-napredovanjem da se pročisti ostatak odvoda.
8. Da biste izvukli sajlu, jednostavno pritisnite polugu za povratno samo-napredovanje (K-39) ili rukom izvlačite sajlu (K-40).

**NAPOMENA!** K-39: Nema potrebe da mijenjate smjer okretanja motora da biste vratili sajlu. Jednostavno pritisnite polugu za povratno samo-napredovanje.

9. Potpuno otpustite sklopku neposredno prije nego što se sajle ili alat na njenom vrhu pojave na otvoru odvoda. Uvucite sajlu rukom jer na njoj ili na alatu može biti naslaga i isperite mjesto rada.

## Specijalni postupci

### Rukovanje pri izvlačenju

Ako se sajla/alat zaglavi u zapreci, otpustite sklopku za uključivanje i pustite da se motor potpuno zaustavi prije promjene smjera. Stavite tipku FORWARD/REVERSE (naprijed/nazad) u položaju REVERSE (nazad). Pritisnite sklopku za uključivanje samo dok se sajla/alat ne oslobodi od zapreke. Odmah otpustite sklopku za uključivanje.

**OPREZ:** Pokrećite stroju u smjeru REVERSE (nazad) samo ako se sječivo oslobađa iz zapreke.

**NAPOMENA!** Kada se motor okreće unazad (reverse); prebaciti će se smjer poluga samo-napredovanja (naprijed će postati nazad i obrnuto).

Čim se sajla/alat oslobodi i motor se zaustavi, vratite tipku FORWARD/REVERSE (naprijed/nazad) u položaj FORWARD (naprijed).

### Uvlačenje sajle u spremište za sajlu

**⚠UPOZORENJE:** Prije umetanja sajle sa sigurnošću utvrdite da je stroj isključen iz električne utičnice.

Vaš stroj K-39, K-39B i K-40 opremljen je unutrašnjim bubnjem koji tijesno pristaje u spremište za sajlu što omogućava laku zamjenu sajle. Modeli K-39 koji kao standardnu opremu uključuju dodatne sajle, isporučuju se s unutrašnjim bubnjem za svaku sajlu. Da biste iskoristili prednosti unutrašnjeg bubnja:

1. Povucite rukohvat prema naprijed u položaj oslobađanja.
2. Otpustite četiri (4) vijka koji drže zajedno prednju i stražnju polovicu spremišta. Otpustite svaki vijak za 3 (tri) puna okreta (*Slika 6*).
3. Odvojite okretanjem prednju od stražnje polovice spremišta.
4. Izvadite unutrašnji bubanj sa sajлом iz njegovog gnijezda.
5. Uglavite novi unutrašnji bubanj u stražnju polovicu spremišta i izvucite oko 30 cm sajle iz unutrašnjeg bubnja (*Slika 7*).





Slika 6 – Otpustite četiri (4) vijka iz stražnje polovice spremišta za oko tri (3) puna okreta

6. Provedite izvučenu glavu sajle kroz prednju polovicu sklopa, poravnajte prednju i stražnju polovicu spremišta i zakrenite prednji dio bubnja dok ne uskoči na mjesto. Stegnite vijke.
7. Za model K-39 AF, trebat će te povući obje poluge za samo-napredovanje (FORWARD i REVERSE) kako biste proveli vrh sajle kroz mehanizam za samo-napredovanje.



Slika 7A – Kada umećete sajlu u unutrašnji bubanj, motajte sajlu u smjeru kazaljke na satu



Slika 7B – Provedite izvučenu sajlu kroz prednju polovicu i sastavite je sa stražnjom polovicom spremišta

## Upute za održavanje

**⚠UPOZORENJE:** Stroj mora biti iskopčan iz izvora napajanja električnom strujom prije održavanja ili bilo kakvih podešavanja. Čistač odvoda

1. Sajle treba nakon svake uporabe temeljito isprati vodom kako bi se izbjeglo štetno djelovanje sredstava za čišćenje odvoda. Upotrijebite RIDGID sredstvo protiv korozije ili ekvivalentno ulje.

**NAPOMENA!** Kada nisu u uporabi, držite sajle na zatvorenom kako biste spriječili trošenje uzrokovano atmosferijama.

Sajle treba zamijeniti kada postanu jako istrošene ili nagrižene. Istrošenu sajlu možete prepoznati po tome što vanjski namotaji sajle postanu izlizani.

2. Za brisanje uređaja koristite čistu krpu. Ulje, mast i druge tvari mogu uzrokovati trošenje. Pojedina sredstva za čišćenje i otapala mogu oštetiti plastične dijelove. Neka od njih su slijedeća: benzin, ugljični tetraklorid, klorirana otapala za čišćenje, amonijak i deterdenti za kućanstvo koji sadrže amonijak. Izbjegavanje uporabe sredstava za čišćenje tih i drugih tipova smanjuje mogućnost oštećenja.
3. Redovito ispraznite unutrašnji bubanj od bilo koje zaostale tekućine. Jednostavno držite stroj okrenut vrhom prema dolje i iscijedite zaostalu tekućinu nakon svake uporabe stroja.
4. Spremite uređaj na suho i hladno mjesto.

Približno jedanput godišnje, odnesite svoj K-39 u najbliži ovlašteni RIDGID servisni centar da se obavi slijedeće:

- Čišćenje i pregled dijelova.
- Ponovno podmazivanje svježim mazivom.
- Provjera električnog sustava.
- Popravak svega što je potrebno.

## Uređaj za samo-napredovanje

Malo masti na slijedeća mjesta jedanput mjesečno produljit će vijek trajanja uređaja za samo-napredovanje i držat će ga dobro održavanim.

- Zglobno mjesto kraka/opruge.

Uređaj za samo-napredovanje će s vremenom nakupiti nečistoću, masnoće i naslage. Periodično skinite uređaj za samo-napredovanje i očistite ga.



Slika 8

## Baterije

1. Pazite na baterijske uloške kojima se bliži kraj njihovog vijeka trajanja. Baterijski uloški traju tipično od 250 do 500 punjenja. Ukoliko primijetite smanjenje učinkovitosti alata ili značajno skraćivanje vremena rada s jednim punjenjem tada je došlo vrijeme za zamjenu baterijskog uloška. Propuštajući da to učinite može uzrokovati nepravilan rad alata ili oštećenje punjača.
2. Pohranjivanje baterije na duži rok mora biti u ispražnjenom stanju. Baterijski uloški traju dulje i bolje se pune kada se čuvaju ispražnjeni. Nemojte zaboraviti potpuno napuniti baterijski uložak prije nego ga počnete koristiti nakon dužeg stajanja.

## Zbrinjavanje baterija

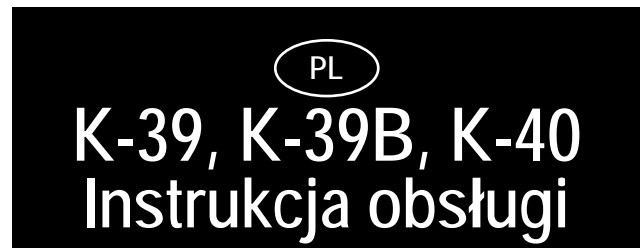
**⚠UPOZORENJE:** Nemojte pokušavati rastaviti materiju ili ukloniti bilo koji dio koji strši iz priključnih kontakata baterije. Može doći do požara ili ozljeda. Prije odlaganja, izložene priključne kontakte zaštitite debljom izolir-trakom da se spriječi kratki spoj.

## Pribor

Samo slijedeći RIDGID proizvodi su oblikovani za rad s Čistaćima odvoda K-39/K-39B. Ostali pribor prikladan uporabu s drugim alatima može biti opasan pri uporabi na K-39/K-39B.

## Skladištenje stroja

Motorni strojevi moraju biti na zatvorenom ili dobro pokriveni za kišno vreme. Pohranite alat na zaključano mjesto koje je izvan dohvata djece i ljudi koji nisu vični čistaćima odvoda. Ovaj čistač odvoda može uzrokovati teške ozljede ruku kod neuježbanih korisnika.



## Ogólne informacje dotyczące bezpieczeństwa



**OSTRZEŻENIE!** Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie zapoznać się z tymi zaleceniami oraz z dołączoną broszurą dotyczącą bezpieczeństwa. W przypadku wystąpienia wątpliwości dotyczących jakiegokolwiek aspektu użytkowania tego narzędzia należy skontaktować się z dystrybutorem **RIDGID**, aby uzyskać więcej informacji.

Skutkiem braku zrozumienia i nie przestrzegania wszystkich zaleceń może być porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub poważne obrażenia ciała.

### NALEŻY ZACHOWAĆ TE ZALECENIA!

## Bezpieczeństwo pracy z urządzeniem do czyszczenia przewodów ściekowych

- Nigdy nie chwytać obracającej się sprężyny przez szmatę lub zwykłą, luźną rękawicę. Może zostać owinięta wokół sprężyny i spowodować poważne obrażenia. Ubierać tylko rękawice przeznaczone do obsługi urządzenia firmy RIDGID do czyszczenia przewodów ściekowych.
- Nie poddawać sprężyn działaniu nadmiernych naprężeń. Nadmierne naprężenie sprężyny może spowodować jej skręcenie lub załamanie, czego skutkiem mogą być poważne obrażenia.
- Urządzenie umieszczać w odległości w odległości jednej stopy od otworu wlotowego. W przypadku większej odległości może dojść do skręcenia lub załamania sprężyny.
- Nie używać urządzenia, gdy wyłącznik jest uszkodzony. Nie można zachować kontroli nad narzędziem, którego przełącznik jest niesprawny. Takie narzędzie stwarza zagrożenie i musi być naprawione.
- Urządzenie jest przystosowane do obsługi jednoosobowej. Operator musi kontrolować wyłącznik i sprężynę.
- Nie eksploatować maszyny pracującej z wstecznym kierunkiem obrotów (REV). Eksploatacja maszyny pracującej w odwrotnym kierunku może spowodować uszkodzenie sprężyny. Odwrotny kierunek obrotów wykorzystuje się tylko do wycofania sprężyny w przypadku napotkania przeszkody.
- Nie wkładać tego narzędzia do wody. Przedostanie się wody do obudowy silnika zwiększa ryzyko porażenia elektrycznego.

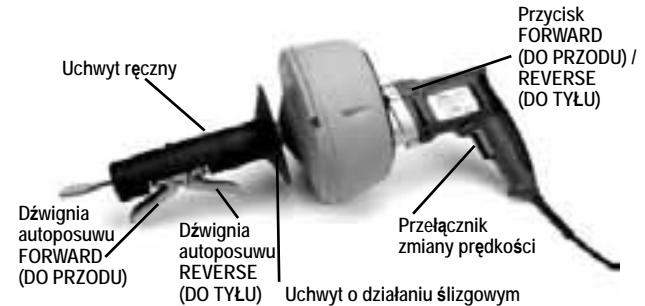
- Maszyn K39/K-39B lub K-40 używać tylko do czyszczenia przewodów o średnicach 3/4" do 2 1/2". Stosować się do zaleceń dotyczących prawidłowego użytkowania urządzenia do czyszczenia przewodów ściekowych. Używanie lub zmodyfikowanie urządzenia dla innych zastosowań może zwiększyć ryzyko doznania obrażeń.
- Zachowywać ostrożność podczas czyszczenia przewodów ściekowych, gdzie były stosowane środki czyszczące. Unikać bezpośredniego kontaktu ze skórą i oczami. Niektóre środki czyszczące mogą powodować poważne oparzenia.

## Bezpieczeństwo pracy z akumulatorem/ładowarką (tylko maszyna K-39)

**△OSTRZEŻENIE:** Przed rozpoczęciem użytkowania ładowarki akumulatorów należy zapoznać się z wszystkimi instrukcjami oraz oznaczeniami ostrzegawczymi na (1) ładowarce akumulatorów, (2) zespole akumulatorów oraz (3) maszynie K-39B.

- Używać tylko ładowarki dostarczonej wraz z urządzeniem lub ładowarki będącej bezpośrednią częścią zamienną. Nie zastępować jej żadnymi innymi ładowarkami. Mogłoby to spowodować uszkodzenie akumulatora i/lub poważne obrażenia ciała.
- Ładować tylko akumulatory RIDGID Nr BP12. Akumulatory innego typu mogą eksplodować, powodując obrażenia ciała lub uszkodzenia. Nie rozkładać ładowarki na części ani nie używać ładowarki, która została silnie uderzona, upuszczona lub uszkodzona w jakikolwiek inny sposób. Natychmiast wymienić uszkodzony przewód zasilający lub wtyczki. Skutkiem nieprawidłowego złożenia lub uszkodzenia może być porażenie prądem elektrycznym lub pożar.
- Nie ładować akumulatorów w wilgotnym lub mokrym otoczeniu. Nie wystawiać ładowarki na deszcz lub śnieg. Jeżeli obudowa akumulatora jest pęknięta lub uszkodzona w inny sposób, nie wkładać jej do ładowarki. Skutkiem tego może być zwarcie akumulatora lub pożar.
- Pakiety akumulatorowe ładować w temperaturach wyższych niż 4°C (40°F) i niższych niż 41°C (105°F). Urządzenie oraz zespół akumulatorów przechowywać w miejscach, gdzie temperatura nie spada poniżej 4°C (40°F) lub nie przekracza 49°C (120°F). Przed przystąpieniem do ładowania pozostawić zespół akumulatorów do wyrównania temperatury z temperaturą pokojową. Skutkiem nieodpowiedniego obchodzenia się z akumulatorami może być wyciek, porażenie elektryczne lub oparzenia.
- Wyciek z akumulatora może wystąpić w warunkach skrajnie intensywnego użytkowania lub skrajnych temperatur. Unikać kontaktu ze skórą i oczami. Płyn z akumulatora jest żrący i może powodować oparzenia chemiczne tkanek. W razie zetknięcia ze skórą, należy szybko przemyć takie miejsce wodą z mydłem, a następnie sokiem cytrynowym lub octem. Gdyby doszło do kontaktu tego płynu z oczami, należy przepłukiwać je wodą przynajmniej przez 10 minut oraz zwrócić się o pomoc medyczną.
- Podczas ładowania zespołu akumulatorów, ładowarkę należy umieścić na płaskiej powierzchni z niepalnego materiału oraz z dala od palnych materiałów. Ładowarka oraz zespół akumulatorów nagrzewają się podczas ładowania. Wykładziny dywanowe oraz inne materiały izolacyjne utrudniają prawidłowe krążenie powietrza, co może być przyczyną przegrzewania się ładowarki i pakietu akumulatora. W razie zaobserwowania dymu lub topienia się obudowy należy natychmiast odłączyć ładowarkę i nie używać zespołu akumulatorów lub ładowarki.

- Gdy akumulator nie znajduje się w maszynie lub w ładowarce, należy przechowywać go z dala od metalowych przedmiotów. Na przykład, aby uniknąć zwarcia biegunów, NIE UMIESZCZAĆ akumulatorów w skrzynce narzędziowej lub kieszeni razem z gwoździami, śrubami, kluczami, itp. Skutkiem takiego postępowania może być pożar lub obrażenia ciała.
- Nie wkładać akumulatorów do ognia ani nie dopuszczać do silnego nagrzewania. Mogłoby dojść do eksplozji, powodującej poważne obrażenia ciała.



Rysunek 1 – Urządzenie do czyszczenia przewodów ściekowych K-39AF

## Opis, dane techniczne i wyposażenie standardowe

### Opis

Urządzenia firmy RIDGID, model K-39 AF, K-39 AF z zasilaniem akumulatorowym oraz K-40 są ręcznymi maszynami przeznaczonymi do czyszczenia przewodów ściekowych o średnicach 3/4" w kuchniach, łazienkach i pomieszczeniach gospodarczych.

K-39 z napędem elektrycznym jest urządzeniem z podwójną izolacją, z polaryzowaną wtyczką. Podwójna izolacja eliminuje potrzebę stosowania trzyżyłowego przewodu zasilającego z uziemieniem oraz układu zasilania z uziemieniem.

Uchwyt o działaniu ślizgowym chwyta sprężynę w taki sposób, że można ją precyzyjnie przesuwać przez zator z równoczesnym obracaniem się bębna.

Zespół autoposuwu automatycznie wprowadza i wyciąga sprężynę, eliminując potrzebę ręcznej kontroli.

Model K-39B (rysunek 2) o zasilaniu akumulatorowym eliminuje potrzebę dysponowania gniazdkiem elektrycznym lub przedłużaczem elektrycznym w miejscu stosowania narzędzia. Jest oferowany z uchwytem o działaniu ślizgowym oraz z zespołem autoposuwu.



Rysunek 2 – Urządzenie K-39B do czyszczenia przewodów ściekowych

Urządzenie K-40 firmy RIDGID do czyszczenia przewodów ściekowych (Rysunek 3) jest przeznaczone do czyszczenia przewodów o średnicach 30-75 mm. Maszyna K-40 jest wyposażona w końcówkę prowadzącą oraz zespół autoposuwu o podwójnym działaniu, zapewniające łatwy dostęp do ciasnych przestrzeni.



Rysunek 3 – Urządzenie K-40 do czyszczenia przewodów ściekowych

**Dane techniczne, wyposażenie standardowe oraz wyposażenie dodatkowe urządzeń K-39, K-40: patrz katalog**

## Przegląd urządzenia do czyszczenia przewodów ściekowych

**△OSTRZEŻENIE:** Przeglądaj swą maszynę do czyszczenia przewodów ściekowych, aby uniknąć poważnych obrażeń. Przedstawione poniżej procedury inspekcyjne należy wykonywać przed każdym użyciem maszyny.

1. Upewnić się, czy maszyna do czyszczenia przewodów ściekowych jest wyłączona z sieci.

2. Elektryczne części składowe:

**Urządzenie K-39, K-40 do czyszczenia przewodów ściekowych:**

Sprawdzić, czy nie doszło do uszkodzenia przewodu zasilającego i wtyczki. Jeśli wtyczka została zmodyfikowana lub doszło do uszkodzenia przewodu zasilającego, nie należy używać urządzenia do czyszczenia przewodów ściekowych dopóki przewód zasilający nie zostanie wymieniony.

**Ładowarka do urządzenia K-39 z zasilaniem akumulatorowym:**

Sprawdzić, czy nie doszło do uszkodzenia przewodu zasilającego i wtyczki. Jeśli doszło do uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki, nie należy używać ładowarki, normalne przewód zasilający nie zostanie wymieniony. Sprawdzić ładowarkę pod względem uszkodzeń. Nie używać ładowarki, która została silnie uderzona, upuszczona lub uszkodzona w jakikolwiek inny sposób.

3. Sprawdzić maszynę do czyszczenia przewodów ściekowych pod względem uszkodzeń, braków, niewłaściwego ustawienia lub zakleszczenia części, a także wszelkich innych stanów, które mogłyby mieć niekorzystny wpływ na bezpieczeństwo, normalne użytkowanie urządzenia. W przypadku stwierdzenia występowania któregokolwiek z tych stanów, nie należy używać maszyny do czasu wykonania naprawy.
4. W razie potrzeby nasmarować urządzenie do czyszczenia przewodów ściekowych oraz zespół autoposuwu zgodnie z zaleceniami Instrukcji konserwacji.
5. Stosować wyposażenie dodatkowe, które zostało przeznaczone do tej maszyny do czyszczenia przewodów ściekowych i spełnia wymagania danego zastosowania. Właściwe elementy wyposażenia dodatkowego zapewniają możliwość prawidłowego i bezpiecznego wykonania zadania. Używanie w tym urządzeniu elementów wyposażenia dodatkowego przeznaczonych dla innego sprzętu może być niebezpieczne.
6. Oczyścić z oleju, smaru i zanieczyszczeń wszystkie uchwyty sprzętu i elementy sterownicze. Zmniejsza to ryzyko doznania obrażeń wskutek wyslizgnięcia się narzędzia lub elementu sterowniczego z dłoni.
7. Sprawdzić sprężyny oraz ich połączenia pod względem zużycia i występowania uszkodzeń. Wymienić sprężyny w razie silnego skorodowania lub zużycia. Zużycie sprężyny można poznać po spłaszczeniu zewnętrznych części zwojów lub występowaniu kilku załamań na długości sprężyny.

**△OSTRZEŻENIE:** Zużyta lub uszkodzona sprężyna może pęknąć powodując poważne obrażenia ciała.

## Przygotowanie do pracy urządzenia do czyszczenia przewodów ściekowych oraz przestrzeni roboczej

**△OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć poważnych obrażeń ciała, konieczne jest prawidłowe przygotowanie urządzenia oraz przestrzeni roboczej. W celu przygotowania maszyn K-39, K-40 i K-39B do pracy należy wykonać czynności przedstawionych poniżej procedur.

## Urządzenie K-39, K-40 do czyszczenia przewodów ściekowych:

1. Sprawdzić, czy w przestrzeni roboczej:
  - jest odpowiednie oświetlenie,
  - nie ma palnych cieczy, oparów lub pyłu, które mogłyby zapalić się,
  - jest trasa do gniazda elektrycznego uporządkowana w taki sposób, aby nie było na niej źródeł ciepła lub oleju, ostrych krawędzi ani ruchomych części, które mogłyby spowodować uszkodzenie przewodu elektrycznego,
  - jest suche miejsce dla operatora.
2. Sprawdzić, czy nie został wciśnięty spust przełącznika (K-39).
3. Przyłączyć urządzenie do czyszczenia przewodów ściekowych do gniazda elektrycznego, dbając o ułożenie przewodu zasilającego wzdłuż wybranej uprzednio trasy. Jeżeli przewód zasilający nie sięga gniazda, użyć przedłużacza w dobrym stanie.

**△OSTRZEŻENIE:** W celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym nigdy nie używać przedłużacza, który jest uszkodzony lub nie spełnia poniższych wymagań:

- Przewód jest przeznaczony do stosowania na zewnątrz pomieszczeń, jeśli ma być używany poza pomieszczeniami.
- Przewód posiada żyły o dostatecznej grubości (1,5 mm<sup>2</sup> dla długości do 30m). Jeżeli grubość żył przewodu jest zbyt mała, przewód może przegrzewać się, powodując stopienie izolacji przewodu lub zapłon przedmiotów znajdujących się w sąsiedztwie.

**△OSTRZEŻENIE:** W celu zredukowania zagrożenia porażeniem elektrycznym należy dbać, aby wszystkie połączenia elektryczne były suche i nie znajdowały się na podłożu.

## Przygotowanie do usunięcia zatkania zlewu:

1. Najpierw wymontować syfon, odkręcając go z obu stron. Pamiętać o podstawieniu wiadra pod zlewem, aby wylapać wodę zgromadzoną w zlewie. Oczyszczyć syfon z ewentualnych zanieczyszczeń.
2. Umieścić maszynę K-39, K-40 blisko przewodu ściekowego wychodzącego ze ściany i wykonać czynności instrukcji obsługi.

## Przygotowanie do usunięcia zatkania wanny:

1. Zdjąć płytkę pokrywki przelewu wanny. Wyciągnąć korek, odsłaniając otwarty otwór.

**PRZESTROGA:** NIE URUCHAMIAĆ maszyny ze sprężyna przełożoną przez otwór spustowy w dnie wanny. ZAWSZE przekładać ją przez przelew wanny.

2. Umieścić maszynę K-39, K-40 blisko otworu przelewowego i wykonać czynności instrukcji obsługi.

## Przygotowanie do usunięcia pisuaru:

1. Zdjąć pisuar ze ściany. Umieścić wiadro pod spustem, aby wychwycić zebraną wodę. Oczyszczyć pisuar z ewentualnych zanieczyszczeń. Próba oczyszczenia przewodu ściekowego poprzez pisuar może spowodować uszkodzenie porcelany.
2. W celu oczyszczenia przewodu ściekowego wykonać poniższe zalecenia instrukcji obsługi.

## Przygotowanie ładowarki do urządzenia K-39 z zasilaniem akumulatorowym:

**Procedura ładowania akumulatora:**

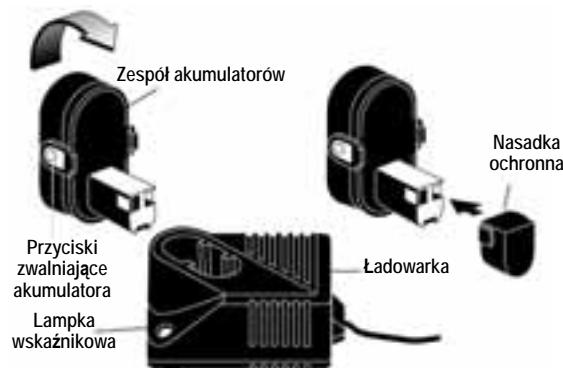
**△OSTRZEŻENIE:** Przed użyciem ładowarki do akumulatorów należy zapoznać się z instrukcjami dołączonymi do akumulatora i do ładowarki.

1. Umieścić ładowarkę w taki sposób, aby przewód zasilający i ładowarka nie były narażone na nadeptanie, potykanie się o nie lub na uszkodzenie. Nie narażać ładowarki na działanie mokrego otoczenia, jak na przykład deszcz lub śnieg.
2. Pakiet akumulatora ładować w temperaturach wyższych niż 4°C (40°F) i niższych niż 41°C (105°F). Urządzenie oraz pakiet akumulatora przechowywać w miejscu, gdzie temperatura nie przekracza 49°C (120°F) lub nie spada poniżej 4°C (40°F). Przed przystąpieniem do ładowania pozostawić zespół akumulatorów do wyrównania temperatury z temperaturą pokojową.
3. Przyłączyć wtyczkę ładowarki akumulatorów do odpowiedniego źródła zasilania prądem przemiennym.

**△OSTRZEŻENIE:** W celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym nigdy nie używać przedłużacza, który jest uszkodzony lub nie spełnia poniższych wymagań:

- Przewód posiada kolki stykowe na wtyczce sieciowej o podobnym kształcie i rozmiarach, jak wtyczka ładowarki.
  - Przewód jest przeznaczony do stosowania na zewnątrz pomieszczeń, jeśli ma być używany poza pomieszczeniami.
  - Przewód posiada żyły o dostatecznej grubości (1,5 mm<sup>2</sup> dla długości do 30m). Jeżeli grubość żył przewodu jest zbyt mała, przewód może przegrzewać się, powodując stopienie izolacji przewodu lub zapłon przedmiotów znajdujących się w sąsiedztwie.
4. Przed wsunięciem zespołu akumulatorów zdjąć nasadkę ochronną i dopiero wtedy wsunąć zespół akumulatorów do ładowarki.
  5. Po włożeniu pakietu akumulatora zacznie "MIGOTAĆ" zielona lampka wskaźnikowa ładowarki. Oznacza to przebieg procesu szybkiego ładowania. Szybkie ładowanie zostanie automatycznie zatrzymane po całkowitym naładowaniu zespołu akumulatorów. Kiedy lampka wskaźnikowa przestanie "MIGOTAĆ" (i zacznie świecić ciągłym zielonym światłem), szybkie ładowanie jest zakończone. Kiedy proces ładowania zespołu akumulatorów jest rozpoczynany, ciągle zielone światło lampki może również oznaczać, że zespół akumulatorów jest zbyt gorący lub zbyt zimny. Zadaniem tej lampki jest sygnalizowanie szybkiego ładowania zespołu akumulatorów. Nie wskazuje ona dokładnie punktu pełnego naładowania. Lampka przestanie migotać w krótszym czasie, jeżeli zespół akumulatorów nie był całkowicie rozładowany.

Gdy zespół akumulatorów został całkowicie naładowany, należy odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej (jeśli nie ma być ładowany inny zespół akumulatorów) i wsunąć zespół akumulatorów w uchwyt narzędzia. W celu uniknięcia pożaru lub obrażeń ciała, gdy akumulator nie jest w narzędziu lub w ładowarce, zawsze należy zakładać ochronną nasadkę na koniec zespołu akumulatorów.



Rysunek 4 – Ładowanie zespołu akumulatorów

**UWAGA!** Ładowanie trwa w przybliżeniu jedną godzinę.

**OSTRZEŻENIE:** Ładować tylko akumulatory typu RIDGID. Akumulatory innego typu mogą eksplodować, powodując obrażenia ciała.

5. Po zakończeniu ładowania odłączyć ładowarkę od źródła zasilania.

## Ważne uwagi dotyczące ładowania

1. W ciągu kilku pierwszych cykli ładowania, zespół akumulatorów przyjmuje tylko około 80% ładunku odpowiadającego jego maksymalnej pojemności. Jednak po kilku pierwszych cyklach ładowania akumulator będzie ładował się do swej pełnej pojemności.
2. Ładowarka jest przystosowana do szybkiego ładowania akumulatora tylko wtedy, gdy jego temperatura mieści się w zakresie od 4°C (40°F) do 41°C (105°F).
3. Znaczne skrócenie czasu pracy na jedno naładowanie może oznaczać, że zbliża się koniec okresu przydatności zespołu akumulatorów do użytkowania i powinien być wymieniony.
4. Gdy przewiduje się długi okres, kiedy narzędzie nie będzie używane (tj. przez miesiąc lub dłużej), wtedy najlepiej jest używać narzędzie do całkowitego rozładowania i dopiero odłożyć zespół akumulatorów do przechowywania. Po długim okresie przechowywania pojemność przy pierwszym naładowaniu będzie obniżona. Po dwóch lub trzech cyklach ładowania/rozładowania zostanie przywrócona normalna pojemność. Pamiętaj o odłączeniu ładowarki od sieci na czas przechowywania.
5. Gdy akumulator nie ładuje się prawidłowo:
  - A. Sprawdzić napięcie w gniazdku przyłączając jakieś inne urządzenie elektryczne.
  - B. Upewnić się, czy gniazdko nie jest połączone z wyłącznikiem oświetlenia, który wyłącza zasilanie gniazdko w chwili wyłączenia oświetlenia.
  - C. Sprawdzić, czy styki zespołu akumulatorów nie są zanieczyszczone. W razie potrzeby oczyścić je przy użyciu wacika bawełnianego i alkoholu.

D. Jeżeli nadal nie można zapewnić prawidłowości ładowania, należy oddać lub przesłać urządzenie, zespół akumulatorów oraz ładowarkę do Centrum Serwisowego Ridge Tool.

## Urządzenie do czyszczenia przewodów ściekowych K-39 z zasilaniem akumulatorowym

1. Zwolnić zespół akumulatorów z narzędzia naciskając z obu stron przyciski zwalniające i pociągając w dół. W celu włożenia akumulatora należy odpowiednio ustawić zespół akumulatorów i wsunąć go w narzędzie aż do zablokowania na swoim miejscu. Nie stosować nadmiernej siły.
2. Sprawdzić, czy w przestrzeni roboczej:
  - jest odpowiednie oświetlenie,
  - jest suche miejsce dla operatora.
  - nie ma palnych cieczy, oparów lub pyłu, które mogłyby zapalić się.

## Instrukcja obsługi

**OSTRZEŻENIE:** Ubierać tylko rękawice przeznaczone do obsługi urządzenia firmy RIDGID do czyszczenia przewodów ściekowych. Nigdy nie chwycić obracającej się sprężyny poprzez szmatę lub luźną rękawicę z tkaniny, które mogą być owinięte wokół sprężyny powodując poważne obrażenia. Zawsze zakładać osłonę na oczy, aby chronić je przed brudem i innymi obcymi ciałami. Zakładać obuwie bezpośrednie z gumowymi podeszwami. Zachowywać ostrożność podczas czyszczenia przewodów ściekowych, gdzie były stosowane środki chemiczne. Unikać zetknięcia się ich ze skórą, a zwłaszcza z oczami i twarzą, ponieważ mogłyby to doprowadzić do poważnych oparzeń. Starannie spłukać dłonie po zetknięciu ze środkami chemicznymi.

## Elementy sterujące

**PRZESTROGA:** Przed rozpoczęciem użytkowania tego urządzenia do czyszczenia przewodów ściekowych należy poznać lokalizację i przeznaczenie wszystkich elementów sterujących.

## Uchwyt o działaniu ślizgowym (K-39)

Pociągnąć uchwyt ręczny DO TYŁU i wtedy zablokuje się on w położeniu włączonym w celu chwycenia sprężyny. Ta akcja powoduje zablokowanie sprężyny w taki sposób, że można ją wcisnąć w zator z kontynuowaniem obracania bębna. Uniemożliwia to również wciągnięcie sprężyny do bębna w chwili napotkania przeszkody (Rysunek 5). Pchnąć uchwyt DO PRZODU w celu rozłączenia i wyciągnięcia sprężyny lub wciągnięcia sprężyny do pojemnika.

## Przełącznik zmiany prędkości (K-39)

Można pracować przy dowolnej prędkości od 0 do maksimum 450 obr/min, do 700 obr/min w przypadku modelu bezprzewodowego. Prędkość przełącza się płynnie zmieniając nacisk na przycisk. Zwiększenie nacisku powoduje wzrost prędkości obrotowej, a zwolnienie nacisku zmniejsza prędkość obrotową.

## Przycisk FORWARD (DO PRZODU) / REVERSE (DO TYŁU)

Przycisk FORWARD (DO PRZODU) / REVERSE (DO TYŁU), umieszczony powyżej przełącznika zmiany prędkości, zmienia kierunek obrotów sprężyny. W celu uzyskania obrotów w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara (normalny) należy pchnąć przełącznik w lewą stronę (do położenia FORWARD (DO PRZODU)). W celu włączenia obrotów w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara należy pchnąć przełącznik w prawa stronę (do położenia REVERSE (DO TYŁU)).

**PRZESTROGA:** Przed zmianą położenia przełącznika FORWARD (DO PRZODU) / REVERSE (DO TYŁU) zespół napędowy musi być całkowicie zatrzymany. Położenie REVERSE (DO TYŁU) jest wykorzystywane tylko do uwolnienia sprężyny z zatoru.

**UWAGA!** Kiedy używa się modelu K-39 AF i K-40 AF urządzenia, nie występuje potrzeba włączania odwrotnego kierunku obrotów w celu wyjęcia sprężyny (obowiązuje to w przypadku modelu K39 AF, wersja styczeń 2007 oraz K-40 AF, wersja sierpień 2007). Wystarczy użyć dźwigni wstecznego kierunku obrotów na zespole autoposuwu. Jeżeli jednak dojdzie do utknięcia w zatorze lub wystąpi potrzeba "wykręcenia" sprężyny z czegoś, należy włączyć wsteczny bieg maszyny. W przypadku urządzenia K-40 z zespołem autoposuwu pojedynczego działania, w celu odzyskania sprężyny konieczne jest włączenie wstecznego kierunku obrotów silnika.

**PRZESTROGA:** Włączenie wstecznego biegu zespołu AF spowoduje zmianę kierunku obrotów sprężyny i zmianę działania dźwigni kierunkowych zespołu autoposuwu (kierunek "do przodu" stanie się kierunkiem "do tyłu").

## Czyszczenie przewodu ściekowego

1. Przed włączeniem maszyny wsunąć ręcznie sprężynę do otworu ściekowego tak głęboko, jak to jest możliwe. Pozostawić około 6 cali sprężyny pomiędzy otworem ściekowym i końcówką maszyny (Rysunek 5).



Rysunek 5 – Utrzymywać odległość pomiędzy otworem ściekowym i końcówką maszyny równą 6 cali lub mniej

2. Ustawić przełącznik FORWARD (DO PRZODU) / REVERSE (DO TYŁU) w położeniu FORWARD (DO PRZODU).
3. Wcisnąć spust przełącznika i przed kontynuowaniem upewnić się, czy obraca się cała sprężyna.

**UWAGA!** Nie można używać zespołu autoposuwu urządzenia K-39, został włączony mechanizm zaciskowy uchwytu ręcznego. Pchnąć uchwyt ręczny całkowicie do przodu.

4. Wcisnąć dźwignię autoposuwu do przodu w celu wprowadzenia sprężyny do ścieku.

**UWAGA!** Przed rozpoczęciem czyszczenia należy poznać długość odcinka czyszczonej rury. Wprowadzenie sprężyny na zbyt dużą głębokość może spowodować uszkodzenie sprzętu oraz sprężyny.

5. Wprowadzać sprężynę aż do napotkania zatoru lub do chwili, kiedy sprężyna zacznie zacinać się.
6. Maszyna K-39: Zwolnić dźwignię autoposuwu do przodu i wycofać sprężynę przy użyciu dźwigni autoposuwu do tyłu. Następnie ponownie użyć dźwigni autoposuwu do przodu, aby wsunąć sprężynę w celu usunięcia zatoru po kawałku. Kontynuować te czynności wsuwania i wycofywania sprężyny aż do chwili przejścia przez zator.  
Maszyna K-40: Zmienić kierunek obrotów maszyny w celu wycofania sprężyny. Następnie ponownie zmienić kierunek obrotów, aby wsunąć sprężynę do ścieku. Powtarzać te czynności aż do chwili przejścia przez zator.

**△OSTRZEŻENIE:** Nie dopuszczać, aby na sprężynie wystąpiły duże naprężenia. Może się to zdarzyć, gdy narzędzie tnące uderzy o przeszkodę i przestanie obracać się, a silnik i sprężyna nadal obracają się. Moment obrotowy będzie narastać aż do chwili, kiedy sprężyna nagle skręci się i może owinać się wokół dłoni lub ramienia operatora. Dzieje się to szybko i bez ostrzeżenia, należy więc działać powoli i z zachowaniem ostrożności wprowadzając sprężynę do przewodu ściekowego. Jeżeli dojdzie do uwięźnięcia w przeszkodzie, należy zapoznać się z Instrukcją postępowania przy odwrotnym kierunku obrotów w rozdziale "Procedury specjalne".

7. Kiedy ściek zostanie otwarty i udrożniony, kontynuować wprowadzanie sprężyny wykorzystując autoposuw w celu oczyszczenia pozostałej części ścieku.
8. W celu odzyskania sprężyny wystarczy po prostu nacisnąć dźwignię autoposuwu do tyłu (K-39) albo ręcznie wyciągnąć sprężynę (K-40).

**UWAGA!** Maszyna K-39: Nie występuje potrzeba zmiany kierunku obrotów silnika, aby odzyskać sprężynę. Wystarczy wcisnąć dźwignię autoposuwu do tyłu.

9. Całkowicie zwolnić spust przełącznika obrotów zanim sprężyna lub narzędzie zostanie wysunięte z otworu ściekowego. Sprężynę lub narzędzie trzeba wyjąć ręcznie, ponieważ na końcu mogą być zanieczyszczenia, które rozprysną się w przestrzeni roboczej.

## Procedury specjalne

### Instrukcją postępowania przy odwrotnym kierunku obrotów

Gdy dojdzie do uwięźnięcia sprężyny/ostrza w przeszkodzie, należy zwolnić przełącznik zmiany prędkości obrotowej i przed włączeniem biegu wstecznego poczekać na całkowite zatrzymanie się silnika.

Ustawić przycisk FORWARD (DO PRZODU) / REVERSE (DO TYŁU) w położeniu REVERSE (DO TYŁU). Wcisnąć spust tylko do chwili uwolnienia sprężyny/ostrza z przeszkody. Natychmiast zwolnić spust przełącznika prędkości.

**PRZESTROGA:** Bieg REVERSE (DO TYŁU) należy stosować tylko w celu uwolnienia ostrza z zatoru.

**UWAGA!** Gdy kierunek wirowania silnika jest odwrrotny, następuje zmiana działania dźwigni kierunkowych autoposuwu, (kierunek DO PRZODU staje się kierunkiem DO TYŁU i odwrotnie).

Kiedy tylko sprężyna/ostrze zostanie uwolnione i silnik zatrzyma się, należy przestawić przycisk FORWARD (DO PRZODU) / REVERSE (DO TYŁU) do położenia FORWARD (DO PRZODU).

### Wkładanie sprężyny do pojemnika

**△OSTRZEŻENIE:** Przed przystąpieniem do wkładania sprężyny należy upewnić się, czy maszyna jest odłączona od sieci elektrycznej.

Maszyna K-39, K-39B oraz K-40 jest dostarczana z bębnum wewnętrznym, który jest dopasowany do wnętrza pojemnika sprężyny, co umożliwia łatwą wymianę sprężyny. Modele K-39, które zawierają dodatkową sprężynę jako wyposażenie standardowe, są dostarczane wraz z bębnum wewnętrznym dla każdej sprężyny. Wykorzystanie funkcji bębna wewnętrznego:

1. Pociągnąć uchwyt ręczny do przodu do położenia wyłączenia mechanizmu.
2. Poluzować cztery (4) śruby mocujące przednią połowę pojemnika na tylnej połowie. Każda z nich poluzować o 3 (trzy) pełne obroty (*Rysunek 6*).
3. Oddzielić przednią połowę pojemnika od tylnej połowy obracając przednią połowę.
4. Zdjąć bęben wewnętrzny z gniazda zamocowania razem ze sprężyną.
5. Założyć nowy bęben wewnętrzny do tylnej połowy pojemnika i wyciągnąć z niego odcinek sprężyny o długości około jednej stopy (*Rysunek 7*).



Rysunek 6 – Odkręcić cztery (4) śruby z tylnej połowki pojemnika o około trzy (3) pełne obroty

6. Przełożyć odsłoniętą głowicę sprężyny przez zespół przedniej połowy, ułożyć odpowiednio przednią połowę na tylnej połowie oraz obrócić przednią część w celu zamknięcia na swoim miejscu. Dokręcić śruby.
7. W przypadku urządzenia K-39 AF trzeba pociągnąć obie dźwignie autoposuwu FORWARD (DO PRZODU) / REVERSE (DO TYŁU) w celu przeprowadzenia głowicy sprężyny przez zespół autoposuwu.



Rysunek 7A – Przy wkładaniu sprężyny do bębna wewnętrznego należy zwiąć go zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara



Rysunek 7B – Przełożyć odsłoniętą część sprężyny poprzez przednią połowę i złożyć przednią połowę z tylną połową



## Zalecenia dotyczące konserwacji

△**OSTRZEŻENIE:** Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności konserwacyjnych lub regulacyjnych należy upewnić się, czy urządzenie zostało odłączone od źródła zasilania.

### Urządzenie do czyszczenia przewodów ściekowych

1. Sprężyny należy starannie przepłukać wodą po każdym użyciu w celu zapobieżenia niszczącego działania środków do czyszczenia przewodów ściekowych. Stosować RIDGID Cable Rust Inhibitor lub inny równorzędny olej.

**UWAGA!** Kiedy sprężyny nie są używane, należy przechowywać je w pomieszczeniach, aby zapobiec uszkodzeniu przez te czynniki.

Wymienić sprężyny w razie silnego skorodowania lub zużycia. Zużycie sprężyny można rozpoznać po splaszczeniu zewnętrznych zwojów.

2. Czystą szmatką przetrzeć urządzenie. Olej, smar lub inne substancje mogą powodować pogorszenie stanu. Pewne środki do czyszczenia oraz rozpuszczalniki powodują uszkodzenia tworzywa sztucznego. Są to następujące czynniki: benzyna, czterochlorek węgla, chlorowane rozpuszczalniki do czyszczenia, amoniak oraz detergenty zawierające amoniak używane w gospodarstwach domowych. Aby zmniejszyć ryzyko uszkodzeń, należy unikać stosowania tych oraz innych środków czyszczących.
3. Regularnie opróżniać bęben wewnętrzny z przechwyconych płynów. Wystarczy przytrzymać maszynę zwróconą końcówką w dół i spuścić nadmiar płynu po każdym użyciu maszyny.
4. Przechowywać urządzenie w chłodnym i suchym miejscu.

W przybliżeniu jeden raz w roku należy oddać maszynę K-39 do najbliższego Autoryzowanego Centrum Serwisowego RIDGID w celu:

- oczyszczenia i sprawdzenia części,
- nasmarowania świeżym środkiem smarującym,
- sprawdzenia układu elektrycznego,
- wykonania wszystkich napraw.

### Autoposuw

Kropla środka smarującego nałożona w następujących miejscach jeden raz w miesiącu zapewni przedłużenie okresu przydatności do użytkowania zespołu autoposuwu oraz zapewni zachowanie dobrego stanu:

- miejsce umieszczenia ramienia obrotowego/sprężyny.

Wraz z upływem czasu w zespole autoposuwu gromadzi się brud, smar i zanieczyszczenia. Należy okresowo wymontować i oczyścić zespół autoposuwu.



Rysunek 8

### Akumulatory

1. Należy zwracać uwagę na zespoły akumulatorów, których okres przydatności do użytkowania dobiega końca. Zazwyczaj zespoły akumulatorów wystarczają na 250 do 500 operacji ładowania. W razie zauważenia obniżenia sprawności narzędzia lub znacznego skrócenia okresu pracy pomiędzy kolejnymi ładowaniami, oznacza to nadejście chwili wymiany zespołu akumulatorów. Zaniedbanie tej wymiany może być przyczyną nieprawidłowego działania narzędzia lub uszkodzenia ładowarki.
2. Akumulatory należy przechowywać w stanie rozładowanym przez długie okresy czasu. Zespoły akumulatorów wystarczają na dłużej i lepiej się ładują, gdy są przechowywane w stanie rozładowanym. Należy pamiętać o pełnym naładowaniu zespół akumulatorów po długim okresie przechowywania.

### Utylizacja akumulatorów

△**OSTRZEŻENIE:** Nie należy próbować rozkładania akumulatorów na części ani usuwania jakichkolwiek części wystających z zacisków. Skutkiem takiego postępowania może być pożar lub obrażenia ciała. Przed utylizacją akumulatora należy owinąć odsłonięte zaciski grubą taśmą izolacyjną w celu zabezpieczenia przed zwarcim elektrycznym.

### Wyposażenie pomocnicze

Tylko następujące produkty firmy RIDGID są przeznaczone do współpracy z urządzeniami do czyszczenia przewodów ściekowych K-39/K-39B. Inne elementy wyposażenia dodatkowego, dostępne do użytkowania z innymi narzędziami, mogą być niebezpieczne podczas użytkowania z maszynami K-39/K-39B.

### Przechowywanie maszyny

Sprzęt z napędem silnikowym musi być przechowywany w pomieszczeniu lub dobrze osłonięty podczas deszczowej pogody. Narzędzie przechowywać w zamkniętej przestrzeni, która pozostaje poza zasięgiem dzieci oraz osób nie zaznajomionych z urządzeniami do czyszczenia przewodów ściekowych. Ta maszyna do czyszczenia przewodów ściekowych może spowodować poważne obrażenia ciała, gdy jest obsługiwana przez nie przeszkolonego użytkownika.

RO

# K-39, K-39B, K-40

## Instrucțiuni de exploatare

### Informații generale privind siguranța



**AVERTISMENT!** Citiți cu atenție aceste instrucțiuni și broșura cu măsurile de siguranță înainte de a utiliza acest echipament. În cazul unor incertitudini privind utilizarea acestui echipament, luați legătura cu distribuitorul **RIDGID** pentru informații suplimentare.

Neînțelegerea și nerespectarea tuturor instrucțiunilor poate cauza electrocutări, incendii și/sau accidentări grave.

#### PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI!

### Măsuri de siguranță pentru aparatul de desfundat canale

- Nu apucați niciodată un cablu în rotație cu o cârpă sau cu o mânășă largă din pânză. Acestea se pot înfășura în jurul cablului, cauzând accidentări grave. Utilizați numai mânăși RIDGID pentru desfundat canale.
- Nu suprasolicitați cablurile. Suprasolicitarea cablului poate cauza încolăcire sau răsucire, putând provoca accidentări grave.
- Poziționați mașina la 30 cm de gura canalului. Distanțele mai mari pot cauza încolăcirea sau răsucirea cablului.
- Nu utilizați mașina în cazul în care comutatorul este defect. Orice aparat care nu poate fi controlat cu comutatorul este periculos și trebuie reparat.
- Mașina este destinată exploatarei de către o singură persoană. Operatorul trebuie să controleze comutatorul și cablul.
- Nu exploatați mașina în mișcare pe înapoi (REV) Exploatarea mașinii în mișcare pe înapoi poate cauza deteriorarea cablului și este utilizată numai pentru a retrage unealta dintr-un obstacol.
- Nu plasați acest aparat în apă. Pătrunderea apei în carcasa motorului va mări riscul de electrocutare.
- Utilizați K39/K-39B sau K-40 numai pentru a desfunda conducte cu diametre de 19 mm până la 63 mm. Urmați instrucțiunile pentru utilizarea corespunzătoare a aparatului de desfundat canale. Alte utilizări sau modificarea acestui aparat de desfundat canale pentru alte aplicații poate mări riscul de accidente.

- Aveți grijă când desfundati canale unde au fost utilizați compuși de desfundare. Evitați contactul direct cu pielea și ochii. Unii compuși de desfundare pot cauza arsuri grave.

### Măsuri de siguranță pentru baterie/încărcător (numai K-39)

**AVERTIZARE:** Înainte de utilizarea încărcătorului de baterie, citiți toate instrucțiunile și marcate de atenționare de pe (1) încărcătorul de baterie, (2) pachetul de baterii și (3) K-39B.

- Utilizați numai încărcătorul care însoțește produsul sau un înlocuitor de același tip. Nu-l înlocuiți cu nici un alt încărcător. Aceasta ar putea cauza deteriorarea bateriei și/sau accidentare gravă.
- Încărcați numai baterii reincărcabile RIDGID Nr. BP12. Alte tipuri de baterii pot exploda, cauzând accidentări și pagube materiale. Nu demontați sau folosiți încărcătorul dacă a suferit o lovitură puternică, a fost lăsat să cadă sau s-a deteriorat în orice alt mod. Înlocuiți imediat cordonul sau fișele deteriorate. Remontarea incorectă sau deteriorările pot cauza electrocutare sau incendiu.
- Nu reincărcați bateria într-un mediu umed sau ud. Nu expuneți încărcătorul la ploaie sau zăpadă. Dacă bateria are carcasa fisurată sau este deteriorată, nu o introduceți în încărcător. Bateria se poate scurtcircuita cauzând incendiu.
- Încărcați cartușul cu baterii la temperaturi mai mari de 4 °C (40 °F) și mai mici de 41°C (105 °F). Păstrați aparatul și pachetul de baterii în locuri unde temperaturile nu scad sub 4°C (40°F) și nu depășesc 49°C (120°F). Lăsați pachetul de baterii să revină la temperatura încăperii înainte de a începe încărcarea. Întreținerea necorespunzătoare a bateriilor poate cauza scurgeri din baterii, electrocutare sau arsuri.
- Scurgerile din baterii pot surveni la temperaturi sau condiții de utilizare extreme. Evitați contactul cu pielea și ochii. Lichidul din baterie este caustic și poate cauza arsuri chimice țesuturilor. Dacă lichidul vine în contact cu pielea, spălați-vă repede cu săpun și apă, apoi cu suc de lămâie sau oțet. Dacă lichidul vine în contact cu ochii, spălați-i cu apă minim 10 minute și cereți asistență medicală.
- Plasați încărcătorul pe suprafețe plate neinflamabile și ferit de materiale inflamabile când reincărcați pachetul de baterii. Încărcătorul și pachetul de baterii se încălzesc în timpul încărcării. Covoarele și alte suprafețe termoizolante împiedică circulația corespunzătoare a aerului, putând cauza supraîncălzirea încărcătorului și pachetului de baterii. Dacă se observă afumarea sau topirea carcasei, debransați imediat încărcătorul și nu utilizați pachetul de baterii sau încărcătorul.
- Când bateriile nu sunt în aparat sau în încărcător, ferți-le de obiecte metalice. De exemplu, pentru a feri bornele de scurtcircuitare, NU puneți bateriile în cutii cu scule sau buzunare cu cuie, șuruburi, chei, etc. Pot rezulta incendii sau accidentări.
- Nu aruncați bateriile în foc și nu le expuneți la călduri mari. Pot exploda, cauzând accidentări grave.

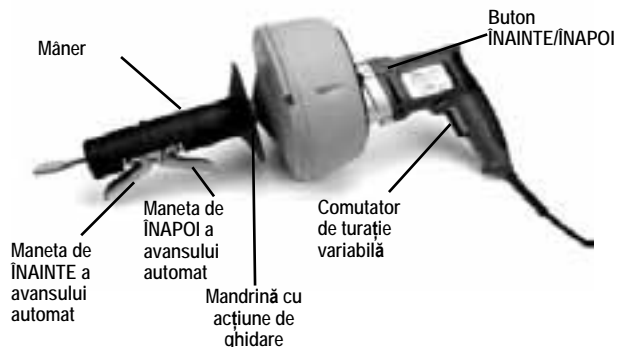


Figura 1 – Aparatul de desfundat canale K-39AF

## Descriere, specificații și echipamentul standard

### Descriere

Modelele K-39 AF, K-39 AF Battery și K-40 RIDGID sunt aparate portabile de desfundat canale destinate desfundării conductelor de 19 până la 63 mm din bucătării, băi și toalete.

Aparatul K-39 acționat electric este de tip cu izolație dublă, echipat cu fișă polarizată. Izolația dublă elimină nevoia de cordon de alimentare cu trei fire cu legare la pământ și de sistemul de alimentare legat la pământ.

Mandrina cu acțiune de ghidare strânge cablul, forțându-l în obstacol pe măsură ce tamburul continuă să se rotească.

Unitatea de avans automat introduce și recuperează automat cablul, eliminând nevoia controlului manual.

Verziunea alimentată de baterie a modelului K-39B (Figura 2) elimină nevoia alimentării de la priză sau de cablul prelungitor până în punctul aplicației. Este oferită cu mandrină cu acțiune de ghidare și ansamblu de avans automat.



Figura 2 – Aparatul de desfundat canale K-39B

Aparatul de desfundat canale RIDGID K-40 (Figura 3) este destinat curățării conductelor de 30-75 mm. K-40 este echipat cu un furtun de ghidare și avans automat cu dublă acțiune pentru accesul ușor în spații închise.



Figura 3 – Aparatul de desfundat canale K-40

## Specificațiile, echipamentul standard și accesoriile K-39, K-40: vezi catalogul

## Inspecția aparatului de desfundat canale

**AVERTIZARE:** Pentru a preveni accidentele grave, inspecțiați aparatul de desfundat canale. Următoarele proceduri de inspecție trebuie efectuate înaintea fiecărei utilizări.

1. Aveți grijă ca aparatul de curățat canale să fie debransat.
2. Componente electrice:
  - Aparatul de desfundat canale K-39 / K-40:**  
Inspecați cordonul de alimentare și fișa pentru deteriorări. Dacă fișa a fost modificată sau cordonul e deteriorat, nu utilizați aparatul de desfundat canale până nu este înlocuit cordonul.
  - Încărcătorul de baterie K-39:**  
Inspecați cordonul de alimentare și fișa pentru deteriorări. Dacă fișa sau cordonul sunt deteriorate, nu utilizați încărcătorul până nu a fost înlocuit cordonul. Inspecați încărcătorul pentru deteriorări. Nu utilizați încărcătorul dacă a suferit o lovitură puternică, a fost lăsat să cadă sau s-a deteriorat în orice alt mod.
3. Inspecați aparatul de desfundat canale pentru a depista piesele defecte, lipsă, nealiniat sau gripate, cât și orice alte stări ce pot afecta funcționarea normală și în condiții de siguranță. Dacă sesizați oricare din aceste stări, nu folosiți aparatul de desfundat canale până nu remediați problema.
4. Ungeți aparatul și unitatea de avans automat, dacă e cazul, conform instrucțiunilor pentru întreținere.
5. Utilizați accesoriile destinate aparatului de desfundat canale și care satisfac necesitățile aplicației. Accesoriile corecte permit efectuarea cu succes și în condiții de siguranță a lucrării. Utilizarea cu aparatul de desfundat canale a unor accesorii destinate altor echipamente poate fi periculoasă.
6. Curățați tot uleiul, grăsimea sau murdăria de pe toate manetele și comenzile echipamentului. Aceasta reduce riscul de accidentare datorită alunecării din mână a unei scule sau a unei comenzi.
7. Controlați cablurile și cuplajele pentru uzură și deteriorări. Cablurile trebuie înlocuite când devin grav corodate sau uzate. Un cablu uzat poate fi identificat când spirele exterioare devin plate sau prezintă mai multe răsuciri de-a lungul cablului.

**⚠️AVERTIZARE:** Cablurile uzate sau deteriorate se pot rupe cauzând accidentări grave.

## Aparatul de desfundat canale și pregătirea zonei de lucru

**⚠️AVERTIZARE:** Pentru a preveni accidentările grave, este necesară pregătirea adecvată a aparatului de desfundat canale și a zonei de lucru. Pentru a pregăti K-39, K-40 și K-39B, trebuie urmate următoarele procedee.

### Aparatul de desfundat canale K-39/ K-40:

- Controlați zona de lucru pentru:
  - Iluminare adecvată.
  - Absența lichidelor, vaporilor sau prafurilor inflamabile.
  - Traseu liber până la priza electrică, lipsit de surse de căldură sau ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare care ar putea deteriora cordonul electric.
  - Loc uscat pentru operator.
- Asigurați-vă că trăgaciul nu este cuplat (K-39).
- Branșați aparatul de desfundat canale la o priză electrică, având grijă să plasați cordonul de alimentare de-a lungul traseului liber selectat anterior. Dacă cordonul de alimentare nu ajunge la priză, utilizați un cablu prelungitor în stare bună.

**⚠️AVERTIZARE:** Pentru evitarea electrocutării și incendiilor electrice, nu utilizați niciodată un cablu prelungitor deteriorat sau care nu îndeplinește următoarele cerințe:

- Cordonul să fie destinat utilizării în exterior dacă este utilizat în exterior.
- Grosimea cablului să fie suficientă (1,5 mm<sup>2</sup> până la 30 m). Dacă grosimea cablului este prea mică, cordonul se poate supraîncălzi, topind izolația sau cauzând aprinderea obiectelor din jur.

**⚠️AVERTIZARE:** Pentru a reduce riscul de electrocutare, mențineți toate conexiunile electrice uscate și la distanță de sol.

### Pregătirea pentru desfundarea chiuvetelor:

- În primul rând, demontați sifonul chiuvetei, deșurubându-l la ambele capete. Nu uitați să așezați o găleată sub chiuvetă pentru a colecta apa scoasă. Eliminați toate reziduurile blocate în sifon.
- Plasați K-39, K-40 aproape de conducta de canalizare ce iese din perete și urmați instrucțiunile de exploatare.

### Pregătirea pentru desfundarea băilor:

- Demontați capacul preaplinului căzii. Trageți afară toate piesele de acționare a dopului pentru a expune orificiul deschis.

**ATENȚIE:** NU acționați aparatul prin scurgerea de la fundul căzii. Treceți ÎNTOTDEAUNA prin preaplinul căzii.

- Plasați K-39, K-40 aproape de orificiul preaplinului și urmați instrucțiunile de exploatare.

### Pregătirea pentru desfundarea pisoarelor:

- Demontați pisoarul de pe perete. Puneți o găleată sub scurgere pentru a colecta apa scoasă. Eliminați toate reziduurile blocate în pisoar. Încercarea de a desfunda canalizarea prin pisoar poate deteriora porțelanul.
- Urmați instrucțiunile de exploatare de mai jos pentru a desfunda canalul.

### Pregătirea încărcătorului de baterie K-39

#### Procedul de încărcare a bateriei:

**⚠️AVERTIZARE:** Înainte de a utiliza încărcătorul de baterie, citiți toate instrucțiunile incluse cu bateria și încărcătorul.

- Plasați încărcătorul astfel încât să nu se calce, să nu se răstoarne și să nu se deterioreze cordonul și încărcătorul. Nu expuneți încărcătorul unui mediu umed precum ploaia sau zăpada.
- Încărcați cartușul cu baterii la temperaturi mai mari de 4 °C (40 °F) și mai mici de 41°C (105 °F). Păstrați aparatul și cartușul cu baterii în locuri unde temperaturile nu depășesc 49°C (120°F) sau scad sub 4°C (40°F). Lăsați pachetul de baterii să revină la temperatura încăperii înainte de a începe încărcarea.
- Branșați încărcătorul de baterie la priza de curent alternativ cu tensiunea adecvată.

**⚠️AVERTIZARE:** Pentru evitarea electrocutării și incendiilor electrice, nu utilizați niciodată un cablu prelungitor deteriorat sau care nu îndeplinește următoarele cerințe:

- Fișa cordonului să aibă bornele de aceeași dimensiune și formă cu cele ale încărcătorului.
  - Cordonul să fie destinat utilizării în exterior dacă este utilizat în exterior
  - Grosimea cablului să fie suficientă (1,5 mm<sup>2</sup> până la 30 m). Dacă grosimea cablului este prea mică, cordonul se poate supraîncălzi, topind izolația sau cauzând aprinderea obiectelor din jur.
- Înainte de a introduce pachetul de baterii, scoateți capacul de protecție, apoi introduceți pachetul de baterii în încărcător.
  - Când cartușul cu baterii este introdus, indicatorul verde al încărcătorului începe să "CLIPESCĂ". Aceasta indică încărcarea rapidă a bateriei. Încărcarea rapidă se va opri automat când pachetul de baterii este complet încărcat.  
Când lumina indicatoare încetează să "CLIPESCĂ" (și devine o lumină verde stabilă) încărcarea rapidă este completă.  
Când începeți procesul de încărcare a pachetului de baterii, o lumină verde stabilă ar putea însemna de asemenea că pachetul de baterii este prea cald sau prea rece.  
Scopul luminii este să indice că pachetul de baterii este pe încărcare

rapidă. Ea nu indică momentul exact al încărcării complete. Lumina va înceta să clipească într-un timp mai scurt dacă pachetul de baterii nu a fost complet descărcat.

Când pachetul de baterii este complet încărcat, debransați încărcătorul (dacă nu încărcați un alt pachet de baterii) și introduceți pachetul de baterii în mânerul aparatului.

Pentru a preveni incendiile sau accidentările când bateriile nu sunt în aparat sau în încărcător, plasați întotdeauna capacul protector pe capătul pachetului de baterii.

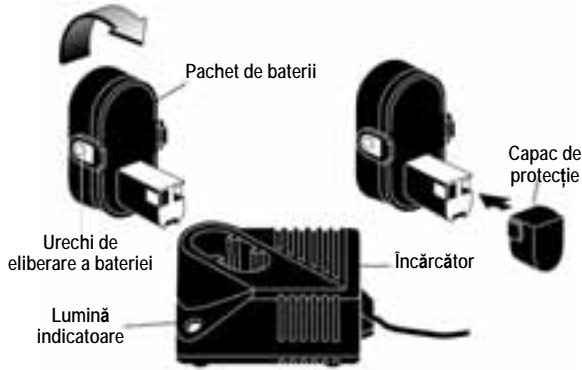


Figura 4 – Încărcarea pachetului de baterii

**NOTĂ!** Timpul de încărcare va fi de aproximativ o oră.

**AVERTIZARE:** Încărcați numai baterii de tip RIDGID. Alte tipuri de baterii pot exploda cauzând accidentări.

5. După încărcare, debransați încărcătorul din sursa de alimentare.

## Observații importante privind încărcarea

1. La primele cicluri de încărcare, pachetul de baterii acceptă numai circa 80% din capacitatea sa maximă. Totuși, după primele cicluri de încărcare, bateria se va încărca la capacitatea maximă.
2. Încărcătorul a fost conceput să încarce rapid bateria numai când temperatura bateriei este între 4°C (40°F) și 41°C (105°F).
3. Scăderea substanțială a duratei de funcționare după încărcare poate însemna că pachetul de baterii se apropie de capătul duratei sale de viață și trebuie înlocuit.
4. Dacă anticipați perioade lungi (o lună sau mai mult) de nefuncționare, cel mai bine este să lăsați aparatul să funcționeze până la descărcarea completă înainte de a pune la păstrat pachetul de baterii. După o perioadă lungă de depozitare, capacitatea la prima reîncărcare va fi mai mică. Capacitatea normală va fi restabilă după două sau trei cicluri de încărcare/descărcare. Nu uitați să debransați încărcătorul în timpul perioadei de depozitare.
5. Dacă bateria nu se încarcă corespunzător:
  - A. Controlați existența tensiunii la priză branșând un alt aparat electric.
  - B. Controlați să vedeți dacă nu cumva priza este conectată la un întrerupător de lumini care întrerupe alimentarea la stingerea luminii.
  - C. Controlați bornele pachetului de baterii pentru murdărie. Curățați cu un tampon de bumbac și alcool dacă este necesar.

D. Dacă totuși nu obțineți o încărcare corespunzătoare, luați sau trimiteți aparatul, pachetul de baterii și încărcătorul la centrul de service Ridge Tool.

## Aparatul de desfundat canale K-39

1. Scoateți pachetul de baterii din mașină apăsând pe ambele părți ale urechilor de eliberare a bateriei și trageți în jos. Pentru a introduce bateria, aliniați bateria și glisați pachetul de baterii în mașină până se blochează în poziție. Nu forțați.
2. Controlați zona de lucru pentru:
  - Iluminare adecvată
  - Loc uscat pentru operator.
  - Lichide, vapori sau prafuri inflamabile.

## Instrucțiuni de exploatare

**AVERTIZARE:** Utilizați numai mănuși RIDGID pentru desfundat canale. Nu apucați niciodată un cablu în rotație cu o cârpă sau cu o mânășă largă din pânză, care se pot înfășura în jurul cablului, cauzând accidentări grave. Întotdeauna purtați ochelari de protecție pentru a vă apăra ochii de murdăria și alte obiecte străine. Purtați pantofi cu talpă de cauciuc, antiderapanți. Aveți mare grijă când desfundați canale unde au fost utilizați compuși chimici. Evitați contactul direct cu pielea și în special cu ochii și zona feței întrucât se pot produce arsuri grave. Clătiți temeinic mâinile după contactul cu compuși chimici.

## Comenzi

**ATENȚIE:** Învățați locul și funcția tuturor comenzilor înainte de a utiliza acest aparat de desfundat canale.

### Mandrină cu acțiune de ghidare (K-39)

Trageți mânerul ÎNAPOI și acesta se blochează în poziția cuplat pentru strângerea cablului. Această acțiune blochează cablul, acesta putând fi forțat să treacă prin obstacol în timp ce tamburul continuă să se rotească. De asemenea nu permite forțarea înapoi pe tambur a cablului când acesta întâmpină rezistență (Figura 5). Împingeți mânerul ÎNAINTE pentru decupla și a trage cablul din sau în cutia cablului.

### Comutator de turație variabilă (K-39)

Funcționează la orice turație de la 0 la maxim 450 rpm, 700 rpm pentru versiunea fără cordon. Turația este controlată de apăsarea exercitată asupra trăgaciului. Aplicați o presiune mărită pentru a spori turația și slăbiți presiunea pentru a reduce turația.

### Buton ÎNAINTE/ÎNAPOI

Butonul ÎNAINTE/ÎNAPOI, situat deasupra trăgaciului comutator de turație variabilă, schimbă direcția de rotație a cablului. Pentru rotație în sensul acelor de ceasornic (normală), împingeți butonul în poziția din stânga (ÎNAINTE). Pentru rotație în sens opus acelor de ceasornic, apăsați butonul în poziția din dreapta (ÎNAPOI).

**ATENȚIE:** Unitatea de antrenare trebuie oprită complet înainte de a muta comutatorul ÎNAINTE/ÎNAPOI. Poziția ÎNAPOI este utilizată numai la scoaterea cablului dintr-un obstacol.

**NOTĂ!** În timpul utilizării K-39 AF și K-40 AF, nu trebuie să inversați sensul antrenării pentru a recupera cablul (acest lucru este valabil pentru K39 AF versiunea din ianuarie 2007 și K-40 AF versiunea din august 2007). Utilizați pur și simplu maneta de înapoi de pe avansul automat. Totuși, dacă vă înțepeniți într-un obstacol sau trebuie să vă "deșurubați" din ceva, treceți unitatea pe înapoi. Cu K-40 cu avans automat de acțiune simplă, trebuie să inversați sensul motorului pentru a recupera cablul.

**ATENȚIE:** Plasarea unității de avans automat pe înapoi va schimba rotația cablului și prin urmare va inversa manetele de direcție a avansului automat (înainte va deveni înapoi și viceversa).

## Desfundarea conductei de canalizare

1. Introduceți cablul cu mâna în deschiderea canalului, cât mai departe posibil, înainte de a porni mașina. Lăsați aproximativ 15 cm de cablu între deschiderea canalului și ciocul mașinii (Figura 5).



Figura 5 – Mențineți distanța dintre deschiderea canalului și ciocul aparatului de desfundare la 15 cm sau mai puțin

2. Asigurați-vă că butonul ÎNAINTE/ÎNAPOI al mașinii este în poziția ÎNAINTE.
3. Apăsăți trăgaciul și asigurați-vă că întregul cablu se învârtă înainte de a continua.

**NOTĂ!** Avansul automat al K-39 nu poate fi utilizat în timp ce mecanismul de prindere al mânerului este cuplat. Asigurați-vă că mânerul este împins complet înainte.

4. Apăsăți maneta de înainte a avansului automat pentru a avansa cablul în canal.

**NOTĂ!** Aflați lungimea conductei de desfundat înainte de curățare. Utilizarea unei lungimi prea mari de cablu poate deteriora echipamentul și cablul.

5. Introduceți cablul în canal până întâlnește obstacolul sau cablul începe să se încolăcească.

6. K-39: Eliberați maneta de înainte a avansului automat și trageți înapoi cablul utilizând maneta de înapoi a avansului automat. Apoi utilizați maneta de înainte pentru a avansa din nou cablul pentru a îndepărta obstacolul bucată cu bucată. Continuați acest du-te vino până străpungeți obstacolul.  
K-40: inversați sensul mașinii pentru a recupera cablul. Apoi inversați din nou pentru a avansa cablul. Repetați până străpungeți obstacolul.

**AVERTIZARE:** Nu permiteți acumularea de tensiuni în cablu. Aceasta se întâmplă dacă unealta tăietoare lovește un obstacol și se oprește, dar motorul și cablul continuă să se rotească. Se acumulează un cuplu de torsiune până ce cablul se răsucește brusc, putându-se înfășura în jurul mâinii sau brațului. Acest lucru se poate întâmpla rapid și fără avertizare, deci procedați încet și cu grijă pe măsură ce avansați cablul în canal. Dacă aparatul se oprește la un obstacol, consultați instrucțiunile de exploatare pentru mers înapoi de la secțiunea "Procedee speciale".

7. După ce canalul este desfundat și permite scurgerea, continuați să avansați cablu suplimentar cu avansul automat pentru a curăța restul canalului.
8. Pentru a recupera cablul, apăsați maneta de înapoi a avansului automat (K-39) sau trageți înapoi cablul cu mâna (K-40).

**NOTĂ!** K-39: Nu este nevoie de inversarea sensului motorului pentru a recupera cablul. Apăsăți pur și simplu maneta de înapoi a avansului automat.

9. Eliberați complet trăgaciul cu puțin înainte de ieșirea cablului sau uneltei din deschiderea canalului. Recuperați cu mâna, deoarece cablul sau unealta poate conține reziduuri, împoșcând zona de lucru.

## Procedee speciale

### Funcționarea pe mers înapoi

În cazul în care cablul/paleta se înțepenește în obstacol, eliberați trăgaciul comutator și lăsați motorul să se oprească înainte de a trece la rotația în sens invers.

Aduceți butonul ÎNAINTE/ÎNAPOI în poziția ÎNAPOI. Apăsăți trăgaciul comutator numai până ce cablul/paleta iese din obstacol. Eliberați imediat trăgaciul comutator.

**AVERTISMENT:** Exploatați mașina pe ÎNAPOI numai dacă eliberați paleta dintr-un obstacol.

**NOTĂ!** Când sensul motorului este pe înapoi; manetele de direcție ale avansului automat vor fi inversate, (ÎNAINTE va deveni ÎNAPOI și viceversa).

Imediat ce cablul/paleta s-a eliberat și motorul s-a oprit, readuceți butonul ÎNAINTE/ÎNAPOI în poziția ÎNAINTE.

### Încărcarea cablului în cutia cablului

**AVERTIZARE:** Asigurați-vă că mașina este debransată de la sursa de alimentare înainte de încărcarea cablului.

K-39, K-39B și K-40 este furnizat cu un tambur interior ce se potrivește în interiorul cutiei cablului care permite dozarea ușoară a cablului. Modelele K-39 care includ cablu suplimentar ca echipament standard sunt livrate cu câte un tambur interior pentru fiecare cablu. Pentru utilizarea dotării cu tambur interior:

1. Trageți mânerul înainte în poziția decuplat.
2. Slăbiți cele patru (4) șuruburi care fixează jumătatea din față a cutiei pe jumătatea sa din spate. Slăbiți fiecare șurub cu 3 (trei) ture complete (Figura 6).
3. Separați jumătatea din față a cutiei de jumătatea sa din spate prin răsucire.
4. Ridicați tamburul interior, cu cablul, din socul său.
5. Potrivii noul tambur interior în jumătatea din spate a cutiei și trageți circa 30 cm de cablu de pe tamburul interior (Figura 7).



**Figura 6 – Slăbiți cele patru (4) șuruburi din jumătatea din spate a cutiei cu circa 3 (ture) complete**

6. Treceți capul expus al cablului prin ansamblul jumătății din față, aliniați jumătatea din față cu jumătatea din spate a cutiei, și rotiți partea din față a tamburului pentru a-l bloca în poziție. Strângeți șuruburile.
7. Pentru K-39 AF, trebuie să trageți în sus atât maneta de ÎNAINTE cât și cea de ÎNAPOI a avansului automat pentru a potrivi bulbul cablului prin avansul automat.



**Figura 7A – Când încărcați cablul pe un tambur interior, înfășurați cablul în sensul acelor de ceasornic**



**Figura 7B – Treceți cablul expus prin jumătatea din față și montați la loc pe jumătatea din spate a cutiei**

## Instrucțiuni pentru întreținere

**⚠️AVERTIZARE:** Asigurați-vă că mașina este scoasă din priza de curent electric înainte de a efectua lucrări de întreținere sau reglaje.

### Aparat de defundat canale

1. Cablurile trebuie spălate temeinic cu apă după fiecare utilizare pentru a preveni efectele dăunătoare ale compușilor de defundat canale. Utilizați inhibitorul de coroziune RIDGID pentru cabluri sau un ulei echivalent.

**NOTĂ!** Păstrați cablurile în interior când nu le folosiți, pentru a preveni deteriorarea acestora din cauza intemperierilor.

Cablurile trebuie înlocuite când devin grav corodate sau uzate. Un cablu uzat poate fi identificat când spirele exterioare ale cablului devin plate.

2. Utilizați o cârpă curată pentru a șterge unitatea. Uleiul, unsoarea și alte substanțe pot cauza deteriorare. Anumiți agenți de curățare și solvenți deteriorează piesele din material plastic. Unele din acestea sunt: benzina, tetraclorura de carbon, solvenții de curățare clorurați, amoniacul și detergenții de uz casnic care conțin amoniac. Evitarea utilizării acestora și a altor tipuri de agenți de curățare minimizează probabilitatea deteriorării.
3. Goliți regulat tamburele interioare de orice lichid captat. Pur și simplu țineți ciocul mașinii în jos și goliți excesul de lichid de fiecare dată când mașina este utilizată.
4. Păstrați unitatea într-un loc răcoros și uscat.

Circa o dată pe an, duceți K-39 la cel mai apropiat centru autorizat de service RIDGID pentru următoarele:

- Curățarea și inspectarea pieselor componente.
- Ungerea cu lubrifiant proaspăt.
- Testarea electrică a sistemului.
- Toate reparațiile.

## Avansul automat

O picătură de unsoare pe următoarele zone o dată pe lună va prelungi viața unității de avans automat, păstrând-o bine întreținută:

- Locul brațului pivotant/arcului.

Avansul automat va acumula în timp murdărie, grăsimi și reziduuri. Demontați periodic unitatea de avans automat și curățați-o.



Figura 8

## Baterii

1. Fiți atent la pachetele de baterii care se apropie de capătul ciclului de viață. Pachetele de baterii durează în mod tipic între 250 - 500 încărcări. Dacă observați o performanță scăzută a mașinii sau un timp de funcționare semnificativ mai scurt între încărcări, atunci e timpul să înlocuiți pachetul de baterii. Neluarea acestei măsuri poate cauza funcționarea necorespunzătoare a aparatului sau deteriorarea încărcătorului.
2. Depozitarea pe termen lung a bateriei trebuie făcută în stare descărcată. Pachetele de baterii durează mai mult și se reîncarcă mai bine când sunt depozitate descărcate. Nu uitați să reîncărcați complet pachetele de baterii înainte de utilizare după o depozitare prelungită.

## Debarasarea de baterie

**⚠️ AVERTIZARE:** Nu încercați să demontați bateria sau să îndepărtați orice component legat de bornele bateriei. Pot rezulta incendii sau accidente. Înainte de debarasare, protejați bornele expuse cu bandă izolatoare pentru a preveni scurtcircuitarea.

## Accesorii

Numai următoarele produse RIDGID au fost destinate să funcționeze cu aparatele de curățat canale K-39/K-39B. Alte accesorii, potrivite utilizării cu alte aparate, pot deveni periculoase când sunt utilizate la K-39/K-39B.

## Conservarea mașinii

Echipamentul antrenat de motor trebuie păstrat în interior sau bine protejat pe timp de vreme ploioasă. Păstrați aparatul într-o zonă închisă, ferită de accesul copiilor și oamenilor nefamiliarizați cu aparatele de desfundat canale. Acest aparat de desfundat canale poate cauza accidente grave în mâinile utilizatorilor neinstruiți.

CZ

# K-39, K-39B, K-40

## Návod k obsluze

## Všeobecné informace o bezpečnosti při práci



**POZOR:** Před použitím zařízení si pečlivě přečtěte tento návod a přiloženou brožurku o bezpečnosti při práci. Pokud v některém případě nemáte jistotu, jak tento přístroj používat, obraťte se pro další informace na svého dodavatele zařízení **RIDGID**.

**Chyba při porozumění a nedodržení všech pokynů může zapříčinit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.**

**TENTO NÁVOD USCHOVEJTE!**

## Bezpečnost při práci se zařízením na čištění drenáží

- Nikdy nesmíte uchopit otáčející se spirálu pomocí látky nebo volně padnoucí rukavice. Mohly by se omatit okolo spirály a způsobit vážný úraz. Noste pouze rukavice na čištění drenáží od firmy RIDGID.
- Spirály nepřetěžujte. Při přetížení se spirála může zkroutit nebo se na ní vytvoří smyčka a může dojít k vážnému zranění.
- Stroj umístěte jednu stopu od vstupu. Při větší vzdálenosti se spirála může zkroutit nebo se na ní vytvoří smyčka.
- Příklad nepoužívejte, když je poškozený spínač. Zařízení, které nelze spínačem ovládat, je nebezpečné a musí se opravit.
- Příklad je konstruován pro obsluhu jednou osobou. Obsluha musí ovládat spínač a spirálu.
- Nepracujte s přístrojem při zpětném chodu (REV). Práce s přístrojem při zpětném chodu může způsobit poškození spirály a používá se pouze pro vyprošťování z ucpaného místa.
- Jednotku nestavte do vody. Voda, která se dostane pod kryt motoru, zvýší nebezpečí zasažení elektrickým proudem.
- K39/K-39B nebo K-40 používejte pouze pro čištění potrubí průměru od 3/4" do 2 1/2". Dodržujte návody, jak správně používat zařízení na čištění drenáží. Jiné použití tohoto zařízení na čištění drenáží nebo jeho úprava pro jiné účely může zvýšit nebezpečí úrazu.
- Buďte opatrní při čištění drenáží tam, kde jsou používány čisticí látky. Chraňte se přímého styku pokožky a očí. Některé látky na čištění drenáží mohou způsobit vážné popáleniny.



## Bezpečnost při práci s nabíječkou baterií (pouze K-39)

⚠ **POZOR:** Před použitím nabíječky baterií si přečtěte celý návod a varovné značky na (1) nabíječce baterií, (2) baterii a (3) K-39B.

- Používejte pouze nabíječku, která byla dodána s výrobkem nebo stejnou náhradou. Jiný druh nabíječky nepoužívejte. Může to způsobit poškození baterie a/nebo vážné zranění.
- Dobíjejte pouze dobíjecí baterie RIDGID č. BP12. Jiné typy baterií mohou explodovat a způsobit vážné zranění osobám a škodu. Nabíječku nerozebírejte nebo ji nepoužívejte tehdy, když dostala silný náraz, upadla nebo byla nějakým způsobem poškozena. Neprodleně vyměňte poškozený přívodní kabel nebo zástrčky. Nesprávná opětná sesva nebo poškození může způsobit zasažení elektrickým proudem nebo požár.
- Baterii nenabíjejte ve vlhkém nebo mokřém prostředí. Nabíječku nevystavujte dešti nebo sněhu. Když je obal baterie prasklý nebo jinak poškozený, nevkládějte ji do nabíječky. Může dojít ke zkratu baterie nebo k požáru.
- Baterii nabíjejte při teplotách nad 4°C (40°F) a pod 41°C (105°F). Přístroj a baterie skladujte v místech, kde teplota neklesá pod 4°C (40°F) nebo nepřesahuje 49°C (120°F). Před zahájením nabíjení nechte baterie ustálit na teplotu místnosti. Nesprávná péče o baterie může vést k netěsnostem baterií, způsobit zasažení elektrickým proudem nebo popálení.
- Netěsnost baterie může vzniknout při extrémním používání nebo kvůli teplotním poměrům. Chraňte před stykem pokožku a oči. Tekutina v bateriích je žíravá a může způsobit chemické popáleniny tkání. Pokud s tekutina dostane do styku s pokožkou, umyjte ji rychle mýdlem a vodou, potom šťávou z citronu nebo octem. Když se vám tekutina dostane do očí, vyplachujte si je nejméně 10 minut vodou a vyhledejte lékařskou pomoc.
- Při nabíjení položte nabíječku na rovný, nehořlavý povrch a v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů. Nabíječka a baterie se při nabíjení ohřívá. Zakrývání látkou a jinými tepelně izolačními kryty brání řádnému proudění vzduchu, což může způsobit přehřátí nabíječky a baterie. Když zpozorujete kouř, nebo že dochází k tavení, ihned nabíječku odpojte od sítě a baterie nebo nabíječku nepoužívejte.
- Když baterie nejsou v přístroji nebo v nabíječce, neopouštějte je v blízkosti kovových předmětů. Například pro ochranu koncovek před zkratem NEDÁVEJTE baterie do souprav s nářadím nebo do kapsy společně s hřebíky, vruty, klíči a podobně. Může to způsobit poranění nebo požár.
- Baterie nevhazujte do ohně nebo je nevystavujte vysokým teplotám. Mohou vybuchnout a způsobit vážné zranění.



Obrázek 1 – K-39AF Zařízení na čištění drenáží

## Popis, specifikace a standardní příslušenství

### Popis

Model RIDGID K-39 AF, bateriový K-39 AF a K-40 jsou ruční přístroje na čištění drenáží, zkonstruované pro čištění drenážního potrubí 3/4" až 2 1/2" v kuchyních, koupelnách a hospodářských místnostech.

Elektricky poháněný přístroj K-39 je vyroben s dvojitou izolací a vybaven vidlicovou zástrčkou. Dvojitá izolace vylučuje potřebu tří vodičového zemněného přívodního kabelu a uzemněného systému přívodu proudu.

Kluzné skličidlo přidržuje pružinu tak, že ji lze tlačit do ucpaného místa při otáčení bubnu.

Jednotka automatického posuvu posouvá a vytahuje pružinu automaticky a tím vylučuje potřebu ručního ovládání. Při automatickém posuvu **NEPOUŽÍVEJTE KLUZNO SKLIČIDLO!**

Model K-39B (obrázek 2), baterií poháněná verze, vylučuje v místě použití potřebu motorové zásuvky nebo prodlužovacího přívodního kabelu. Je nabízena s kluzným skličidlem a sestavou automatického posuvu.



Obrázek 2 – Zařízení na čištění drenáží K-39B

Zařízení na čištění drenáží RIDGID K-40 (obrázek 3) je zkonstruováno pro čištění potrubí 30 - 75 mm. K-40 je vybaven vodící hadicí a dvojitým automatickým posuvem pro snadný přístup do stísněných prostor.



Obrázek 3 - Zařízení na čištění drenáží K-40

## Specifikace, standardní příslušenství a vybavení K-39, K-40: Viz katalog

### Kontrola zařízení na čištění drenáží

⚠️ **POZOR:** Aby nedošlo k vážným úrazům, provádějte kontrolu svého zařízení na čištění drenáží. Následující postupy kontroly je třeba provést před každým použitím.

- Zkontrolujte, že zařízení na čištění drenáží je odpojené od přívodu elektrického proudu.
- Elektrické součásti:
 

**Zařízení na čištění drenáží K-39 / K-40:**  
Prohlédněte napájecí kabel a zástrčku, zda nejsou poškozeny. Když byla zástrčka upravována a kabel je poškozený, zařízení na čištění drenáží nepoužívejte dřív, než bude kabel vyměněn.

**Nabíječka baterií K-39:**  
Prohlédněte napájecí kabel a zástrčku, zda nejsou poškozeny. Když jsou kabel nebo zástrčka poškozeny, nabíječku nepoužívejte dřív, než bude kabel vyměněn. Zkontrolujte, zda nabíječka není poškozená. Nabíječku nepoužívejte, když dostala silný úder, spadla nebo se poškodila jiným způsobem.
- Zkontrolujte si, zda u zařízení na čištění drenáží nejsou poškozené, chybějící, nesouosé části nebo nechybí spojovací součástky nebo zda nevznikly jiné okolnosti, které mohou ovlivnit bezpečný a normální provoz přístroje. Pokud některá z těchto okolností existuje, zařízení na čištění drenáží nepoužívejte do té doby, až budou všechny závady odstraněny.
- Pokud je to třeba, zařízení na čištění drenáží a automatický posuv namažte podle návodu k obsluze.
- Používejte příslušenství, které je pro vaše zařízení pro čištění drenáží určené a vyhovuje vašim potřebám. Správné příslušenství vám umožní úspěšně a bezpečně pracovat. Příslušenství, vhodné pro používání s jinými zařízeními, může být při používání s tímto přístrojem nebezpečné.
- Rukojetě a ovládací prvky přístroje čistěte od oleje, mazadla a nečistot. Snižuje to riziko úrazu zaviněného nástrojem nebo vyklouznutím uchopeného ovládacího prvku.
- Zkontrolujte, zda spirály a spojky nejsou opotřebované nebo poškozené. Spirály se musí vyměnit, když jsou značně zkorodované nebo opotřebované. Opotřebovaná spirála se pozná podle toho, že vnější svitky začínají být ploché nebo je na celé délce spirály několik smyček.

⚠️ **POZOR:** Opotřebované nebo poškozené spirály se mohou přetrhnout a způsobit vážné zranění.

### Zařízení na čištění drenáží a uspořádání pracoviště

⚠️ **POZOR:** Aby nedošlo k vážnému úrazu, je nutno zajistit řádné ustavení zařízení na čištění drenáží a uspořádání pracoviště. Při ustavování K-39, K-40 a K-39B se musí dodržovat následující postupy.

#### Zařízení na čištění drenáží K-39, K-40:

- Na pracovišti:
  - Zkontrolujte přiměřenost osvětlení.
  - Zkontrolujte, zda se zde nenacházejí hořlavé tekutiny, páry nebo prach, které by se mohly vznítit.
  - Uklidte cestu k zásuvce elektrického proudu, aby se na ní nenacházely zdroje tepla nebo olej, ostré hrany nebo pohyblivé části, které mohou přivodit kabel elektrického proudu poškodit.
  - Místo pro obsluhu vysušte.
- Zkontrolujte, zda není zapnutý spínač (K-39).
- Zařízení pro čištění drenáží připojte k zásuvce elektrického proudu, zkontrolujte, že přívodní kabel je položen na uklizené, dříve vybrané cestě. Když přívodní kabel nedosáhne až k zásuvce, použijte prodlužovací kabel, který je v dobrém stavu.

⚠️ **POZOR:** Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem a elektrickým proudem způsobenému požáru, nepoužívejte nikdy poškozený prodlužovací kabel nebo takový, který neodpovídá následujícím požadavkům:

- Kabel je dimenzován pro venkovní používání, pokud je používán venku.
- Kabel má dostatečný průřez drátu (do 30 m 1,5 mm<sup>2</sup>). Když je průřez drátu příliš malý, kabel se může přehřát, protavit izolaci kabelu a zapálit blízké předměty.

⚠️ **POZOR:** Pro snížení rizika zasažení elektrickým proudem musí být všechny elektrické spojky suché a nesmí ležet na zemi.

#### Nastavení při ucpávce odpadu výlevky:

- Nejprve odmontujte sifon. Neopomeňte pod výlevku umístit vědro na zachycení vody. Vyčistěte všechny pevné nečistoty, které mohou být v sifonu zachyceny.
- Ustavte K-39, K-40 blízko odpadové trubky, která vyčnívá ze stěny a řiďte se návodem k obsluze.

#### Nastavení při ucpávce odpadu koupací vany:

- Odmontujte krycí sítko přepadu vany. Vyjměte všechny spojovací prvky uzávěru, aby otvor byl zcela otevřený.

**VÝSTRAHA:** Spirálu NEZAVÁDĚJTE odpadem ve dně vany. VŽDY vstupujte přepadem vany.

2. K-39, K-40 umístěte blízko otvoru přepadu a řiďte se návodem k obsluze.

## Nastavení při ucpávce odpadu pisoáru:

1. Pisoár odmontujte ze stěny. Pod odpad umístěte vědro na zachycení vody. Vyčistěte všechny pevné nečistoty, které mohou být v pisoáru zachyceny. Pokus vyčistit odpad pisoárem může porcelán poškodit.
2. Při čistění odpadu se řiďte návodem k obsluze uvedeným dříve.

## Nastavení nabíječky baterií K-39

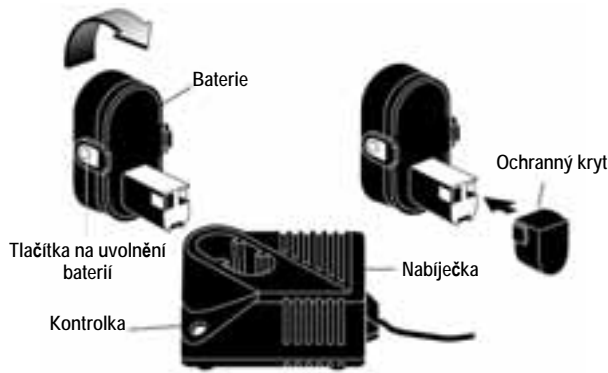
### Postup při nabíjení baterií:

**△POZOR:** Před použitím nabíječky baterií si přečtěte všechny návody k obsluze včetně návodu přiloženému k nabíječce baterií.

1. Nabíječku umístěte tak, aby se na přívodní kabel a nabíječku nešlapalo, aby se o ně nezakopávalo nebo jim nehrozilo poškození. Nabíječku nevystavujte vlhkému prostředí, jako dešti nebo sněhu.
2. Baterie nabíjejte při teplotách nad 4°C (40°F) a pod 41°C (105°F). Přístroj a baterie skladujte v místech, kde teplota nepřesahuje 49°C (120°F) nebo neklesá pod 4°C (40°F). Před zahájením nabíjení nechte baterie ustálit na teplotu místnosti.
3. Nabíječku baterií připojte ke správnému zdroji napětí střídavého proudu.

**△POZOR:** Aby nedošlo k zasažení elektrickým proudem a elektrickým proudem způsobenému požáru, nepoužívejte nikdy poškozený prodlužovací kabel nebo takový, který neodpovídá následujícím požadavkům:

- Kabel má na zástrčce vedení kolíky, které jsou rozměrem a tvarem shodné s těmi na zástrčce nabíječky.
  - Kabel je dimenzovaný pro venkovní používání, pokud je používán venku
  - Kabel má dostatečný průřez drátu (do 30 m 1,5 mm<sup>2</sup>). Když je průřez drátu příliš malý, kabel se může přehřát, protavit izolaci kabelu a zapálit blízké předměty.
4. Před nabíjením odeberte z baterie kryt, potom vložte baterii do nabíječky.
  5. Po vložení začne zelená kontrolka nabíječky "BLIKAT". To udává, že baterie je rychle nabíjena. Rychlonabíjení se automaticky zastaví, když je zcela nabitá.  
Když kontrolka přestane "BLIKAT" (a rozsvítí se stále zelené světlo) je rychlé nabíjení ukončeno.  
Když postup nabíjení baterie začínáte, může stále zelené světlo rovněž znamenat, že baterie je příliš horká nebo příliš chladná.  
Účelem kontrolky je udávat, že baterie se rychle nabíjí. Neudává přesný bod plného nabití. Kontrolka přestane blikat dřív, když baterie nebyla zcela vybitá.  
Když je baterie úplně nabitá, odpojte nabíječku (pokud nenabíjíte jinou baterii) a baterii zasuňte do rukojeti přístroje.  
Aby nedošlo k požáru nebo zranění, když baterie nejsou v přístroji nebo v nabíječce, nasadte vždy na konec kazety baterií ochranný kryt.



Obrázek 4 - Nabíjení baterií

**POZNÁMKA!** Doba nabíjení je přibližně jedna hodina.

**△POZOR:** Nabíjejte pouze baterie modelu RIDGID. Jiné typy baterií mohou explodovat a způsobit osobám vážné zranění.

5. Po nabití odpojte nabíječku od zdroje elektrického proudu.

## Důležité poznámky pro nabíjení

1. Při prvních nabíjecích cyklech získá baterie pouze asi 80 % své maximální kapacity. Ale po několika prvních nabíjecích cyklech se baterie bude nabíjet na plnou kapacitu.
2. Nabíječka je zkonstruována pro rychlonabíjení baterií pouze v případě, že teplota baterií je mezi 4°C (40°F) a 41°C (105°F).
3. Podstatný pokles nabíjecí doby pro jedno nabíjení může znamenat, že životnost baterie se blíží ke konci a je třeba ji vyměnit.
4. Když předvídáte, že přístroj nebudete dlouhou dobu používat (to je měsíc nebo déle) je nejlépe, když přístroj odstavíte, až je baterie před uskladněním zcela vybitá. Po dlouhé době skladování je kapacita při prvním dobití nižší. Po dvou nebo třech nabíjecích/vybíjecích cyklech se normální kapacita opět obnoví. Nezapomeňte na dobu skladování nabíječku odpojit ze zásuvky.
5. Když se baterie řádně nenabíjí:
  - A. Zkontrolujte napětí zásuvky připojením jiného elektrického spotřebiče.
  - B. Zkontrolujte, zda zásuvka není zapojena k vypínači světla, které "VYPNE" proud, když je vypnuté světlo.
  - C. Zkontrolujte, zda kontakty baterie nejsou znečištěné. V případě potřeby je vyčistěte bavlněným hadříkem a lihem.
  - D. Pokud stále nelze správně nabíjet, odveďte nebo zašlete přístroj, Ridgid a nabíječku do svého servisního střediska firmy Ridgid.

## Bateriové zařízení na čistění drenáží K-39

1. Baterii vyjměte z přístroje stisknutím tlačítek pro uvolnění baterií na obou stranách a zatáhněte směrem dolů. Pro vložení baterií zasuňte do přístroje, až se ve správné poloze zajistí. Nepoužívejte sílu.
2. Na pracovišti:
  - Zkontrolujte přiměřenost osvětlení.
  - Místo pro obsluhu vysušte.

- Zkontrolujte, zda se zde nenacházejí hořlavé tekutiny, páry nebo prach, které by se mohly vznítit.

## Návod k obsluze

**⚠POZOR:** Noste pouze rukavice na čištění drenáží od firmy RIDGID. Nikdy nesmíte uchopit otáčející se spirálu látkou nebo volně padnoucí rukavicí, která se může obtočit okolo spirály a způsobit tím vážné zranění.

Vždy používejte pomůcky na ochranu očí, abyste oči chránili před nečistotou a jinými cizími předměty. Noste protiskluzovou obuv s pryžovou podešví. Buďte opatrní při čištění drenáží, kde jsou používány čisticí látky. Chraňte si pokožku a především oči a obličej před přímým stykem, protože může dojít k vážným popáleninám. Po styku s chemikáliemi si pečlivě opláchněte ruce.

## Ovládací prvky

**VÝSTRAHA:** Před použitím zařízení na čištění drenáží se seznamte s umístěním a funkcemi všech ovládacích prvků.

### Kluzné sklíčidlo (K-39)

Zatáhněte držadlo směrem DOZADU a ono se zajistí a sevrě takže je možné ji zatlačit do ucpaného místa, zatím co se buben stále otáčí. To zabrání rovněž tomu, aby spirála byla tlačena zpět do bubnu, když narazí na odpor (obrázek 5). Pro vypnutí zatlačte držadlo DOPŘEDU a spirálu vytáhněte ven nebo do zásobníku.

### Spínač změny otáček (K-39)

Pracujte jakoukoli rychlostí od 0 do maxima 450 ot/min, 700 ot/min u verze bez spirály. Rychlost se ovládá tlakem prstu na spínači. Zvyšte tlak, aby se rychlost zvýšila a uvolněte tlak, aby se rychlost snížila.

### Přepínač VPŘED/VZAD

Přepínačem FORWARD/REVERSE, které je umístěno nad spínačem, se mění směr otáčení pružiny. Pro směr otáčení ve směru chodu hodinových ručiček (normální), zatlačte přepínač vlevo (FORWARD). Pro směr otáčení proti směru chodu hodinových ručiček zatlačte přepínač vpravo (REVERSE).

**VÝSTRAHA:** Před přepnutím přepínače FORWARD/REVERSE musíte jednotku nechat úplně zastavit. Poloha REVERSE se používá pouze pro vytahování spirály z ucpaného místa.

**POZNÁMKA!** Když používáte K-39 AF a K-40 AF, nemusíte pro vytažení spirály měnit směr otáček (to platí pro K39 AF, verze leden 2007 a K-40 AF, verze srpen 2007). Jednoduše použijte reverzní páku na samoposuvu. Když ovšem v ucpaném místě uvíznete nebo potřebujete spirálu trochu "vysroubovat", přepněte jednotku na zpětný chod. U K-40 s jednočinným automatickým posuvem musíte pro vytažení spirály otočit směr chodu motoru.

**VÝSTRAHA:** Přepnutím jednotky AF na zpětný chod se změní otáčení spirály a proto zaměňte i ovládání autoposuvu (vpřed se změní na zpět a naopak).

## Čištění drenážního potrubí

1. Před zapnutím přístroje zasuňte spirálu ručně do otvoru odpadu tak daleko, jak to jen jde. Mezi otvorem odpadu a přední částí přístroje ponechte přibližně 6 " spirály (obrázek 5).



Obrázek 5 - Mezi otvorem odpadu a přední částí přístroje zachovejte vzdálenost do 6 " nebo méně.

2. Zkontrolujte, že tlačítko FORWARD/REVERSE je v poloze FORWARD.
3. Stiskněte spirálu, a než budete pokračovat se přesvědčte, že se celá spirála otáčí.

**POZNÁMKA!** Automatický posuv u K-39 se nemůže použít, když je mechanismus sklíčidla rukojetě zapnutý. Zkontrolujte, že rukojeť je úplně stlačena dopředu.

4. Stiskněte páku autoposuvu vpřed, aby se spirála zasouvala do odpadu.

**POZNÁMKA!** Před čištěním si zjistěte, jak je potrubí dlouhé. Zavedení přebytečné délky pružiny může zařízení a spirálu poškodit.

5. Spirálu tlačte do odpadu až k ucpanému místu nebo až začne váznout.
6. K-39: Uvolněte páku automatického posuvu vpřed a spirálu vraťte zpět pomocí páky automatického posuvu vzad. Potom použijte páku vpřed pro opětné zasouvání spirály aby se ucpané místo po částech uvolnilo. Pokračujte takto zpět a vpřed, až ucpané místo prorazíte.  
K-40: Pro vytažení spirály přepněte přístroj na chod vzad. Potom znovu přepněte chod spirály vpřed. Opakujte to, až ucpané místo prorazíte.

**⚠POZOR:** Nesmíte připustit překroucení spirály. K tomu dojde, když čelo s koncovkou narazí na překážku a přestane se otáčet, ale motor a zbytek spirály se otáčet nepřestane. Zvyšuje se krouticí moment, až se spirála náhle zkroutí a případně se vám omotá kolem ruky nebo paže. K tomu může dojít velmi rychle, bez předchozí výstrahy, proto postupujte při zasouvání spirály do odpadu zvolna a opatrně. Když koncovka zůstane v ucpaném místě zablokována, řiďte se návodem pro zpětný chod v oddílu "Zvláštní postupy".

7. Když je odpad volný a propustný, pokračujte v čištění zbytky odpadu zasouváním další spirály pomocí automatického posuvu.
8. Pro vytažení spirály pouze stiskněte páku automatického posuvu zpět (K-39) nebo spirálu vytáhněte ručně (K-40).

**POZNÁMKA!** K-39: Pro vytažení spirály není třeba měnit směr otáčení motoru. Pouze stiskněte páku automatického posuvu vzad.

9. Spínač zcela uvolněte dřív, než se spirála nebo koncovka úplně vynoří z

otvoru. Vytahování dokončete ručně, protože na spirále nebo koncovce mohou být zbytky nečistoty, které se rozstříknou po pracovišti.

## Zvláštní postupy

### Zpětný chod

Když spirála uvízne v ucpaném místě, uvolněte spínač a než změníte chod, nechte zcela zastavit motor.

Tlačítko FORWARD/REVERSE přesuňte do polohy REVERSE. Spínač stiskněte pouze tehdy, když už je spirála z ucpaného místa vyprostěná. Spínač uvolněte ihned.

**VÝSTRAHA:** ZPĚTNÝ CHOD přístroje zapínejte pouze při uvolňování z ucpaného místa.

**POZNÁMKA!** Když je směr otáčení motoru změněn, fungují páky automatického posuvu opačně, (VPŘED je VZAD a naopak).

Jakmile je spirála volná a motor se zastavil, vraťte přepínač FORWARD/REVERSE do polohy FORWARD.

### Vložení spirály do vnitřního bubnu

**⚠POZOR:** Před ukládáním spirály se přesvědčte, že je přístroj odpojený od zdroje elektrického proudu.

K-39, K-39B a K-40 je dodáván s vnitřním bubnem, který přesně lícuje do vnitřku skříňky na pružiny, což umožňuje snadnou výměnu spirály. U modelů K-39, které mají jako standardní vybavení spirálu navíc, je s každou spirálou dodán vnitřní buben. Použití vnitřního bubnu:

1. Zatlačte rukojeť dopředu do polohy vypnuto.
2. Povolte čtyři (4) šrouby, které upevňují přední polovinu skříňky k zadní polovině. Každý šroub povolte o 3 (tři) celé otáčky (obrázek 6).
3. Krutem oddělte přední polovinu skříňky od zadní poloviny.
4. Vyjměte vnitřní buben s pružinou z kolébkového uložení.
5. Uložte nový vnitřní buben zpět do zadní poloviny skříňky a vytáhněte asi stopu spirály z vnitřního bubnu ven (obrázek 7).



Obrázek 6 - Povolte čtyři (4) šrouby na skříňce o přibližně tři (3) celé otáčky.

6. Protáhněte čelo spirály přední polovinou sestavy, ustavte přední polovinu na zadní polovinu skříňky a čelo bubnu otočte, aby zapadlo do správné polohy. Utáhněte šrouby.
7. U K-39 AF musíte při protahování hlavičky spirály automatickým posuvem zatáhnout za páky automatického posuvu VPŘED i VZAD.



Obrázek 7A - Při ukládání spirály do vnitřního bubnu navíjete spirálu ve směru chodu hodinových ručiček.



Obrázek 7B - Volný konec spirály protáhněte přední polovinou a spojte ji se zadní polovinou skříňky

## Návod na údržbu

**⚠POZOR:** Před prováděním údržby nebo každým seřizováním zkontrolujte, že přístroj je odpojený od přívodu elektrického proudu.

### Přístroj na čištění drenáže

1. Spirály se musí po každém použití pečlivě opláchnout vodou, aby nedošlo ke škodlivým účinkům způsobeným sloučeninami na čištění odpadního potrubí. Používejte antikorozi přísadu na pružiny RIDGID nebo rovnocenný olej.

**POZNÁMKA!** Když se nepoužívají, skladujte spirály pod střešou, aby nedocházelo k chátrání vlivem povětrnosti.

Spirály se musí vyměnit, když jsou značně zkorodované nebo opotřebené. Opotřebenou spirálu lze rozpoznat podle toho, že vnější závit spirály začínají být ploché.

2. Na utírání jednotky používejte čistou tkaninu. Olej, mastnota a jiné látky mohou způsobit znehodnocení.  
Některé čisticí prostředky a rozpouštědla poškozují plastové díly. Některé z nich jsou: Benzin, chlorid uhličitý, chlorované čisticí prostředky, čpavek a čisticí prostředky pro domácnost, které obsahují čpavek. Nepoužívání těchto a jiných druhů čisticích prostředků minimalizuje pravděpodobnost poškození.
3. Pravidelně zbavujte vnitřní bubny všech zachycených tekutin. Přístroj jednoduše podržte přední částí dolů a přebytečnou tekutinu po každém použití vylejte.
4. Jednotku uskladněte na chladném a suchém místě.

Přibližně jedenkrát za rok odvezte K-39 do nejbližšího autorizovaného servisního střediska RIDGID na:

- Vyčištění a kontrolu dílů.
- Promazání čerstvým mazadlem.
- Kontrolu elektrického systému.
- Všechny opravy.

## Automatický posuv

Malé množství mazadla na následujících místech jedenkrát měsíčně prodlouží životnost jednotky automatického podávání a udrží ji v dobrém stavu:

- Otočné raménko/ uložení spirály.

Časem se na automatickém posuvu usadí nečistota, tuk a pevné úlomky. Pravidelně jednotku automatického posuvu vymontujte a vyčistěte.



Obrázek 8

## Baterie

1. Sledujte baterie, jejichž konec životnosti se blíží. Baterie obvykle vydrží od 250 do 500 nabíjení. Když zpozorujete snížený výkon přístroje nebo podstatně kratší dobu chodu mezi nabíjenými, tak je na čase baterie vyměnit. Když se to nedodrží, může to způsobit nesprávnou funkci přístroje nebo poškození nabíječky.
2. Na dlouhou dobu se má baterie uskláňovat ve vybitém stavu. Baterie vydrží déle a lépe se nabíjejí, když jsou uskláňovány vybité. Před použitím po dlouhodobém uskladnění neopomeňte baterie znovu plně nabít.

## Likvidace baterií

**⚠POZOR:** Baterie se nepokoušejte rozebrat nebo demontovat některé díly, které z kontaktů baterií vyčnívají. Může to způsobit požár nebo zranění. Před likvidací zakryjte volné kontakty tlustou izolační páskou, aby nedošlo ke zkratu.

## Příslušenství

Pro provoz se zařízením na čištění drenáží K-39/K-39B jsou zkonstruovány pouze následující výrobky firmy RIDGID. Jiné příslušenství, vhodné pro použití s jiným nářadím, může být při používání s K-39/K-39B nebezpečné.

## Skladování přístroje

Motorem poháněné vybavení musí být uloženo pod střechou nebo v chladném a deštivém počasí dobře zakryté. Přístroj skladujte v uzamčeném prostoru, který není přístupný dětem a osobám neseznámeným se zařízením na čištění drenáží. Toto zařízení na čištění drenáží může v ruce neškoleného uživatele způsobit vážný úraz.

HU

# K-39 / K-39B / K-40 Használati útmutató

## Általános biztonsági információk



**FIGYELMEZTETÉS!** Akészülékhasználatba vétele előtt olvassuk el ezt az útmutatót és a hozzá tartozó biztonsági előírásokat. Ha a készülék használatának bármilyen szempontjában bizonytalanok vagyunk, vegyük fel a kapcsolatot a **RIDGID** forgalmazójával, ahol megkapjuk a megfelelő információt.

Az összes utasítás megértésének és betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

**ŐRIZZÜK MEG EZT AZ ÚTMUTATÓT!**

## Csőtisztító biztonsági előírások

- Sose fogjunk meg forgó kábelt ronggyal vagy lazán felhúzott kesztyűvel. A kábel köré csavarodhat, és személyi sérülést okozhat. Csak RIDGID csőtisztító kesztyűt használjunk.
- Ne terheljük túl a kábeleket. A kábelek túlterhelése csavarodást vagy elhajlást okozhat, ami személyi sérüléseket eredményezhet.
- A berendezést a bemeneti nyílás kb. 30 cm-es körzetében helyezzük el. Nagyobb távolság esetén a kábel csavarodhat vagy meghajolhat.
- Ha a kapcsoló törött, ne használjuk az eszközt. Bármely eszköz, melyet kapcsolóval nem lehet vezérelni, veszélyes, és meg kell javítani.
- A berendezést egy személyes üzemeltetésre tervezték. A kezelőnek kell vezérelnie a kapcsolót és a kábelt.
- Ne üzemeltessük a gépet fordított (REV) üzemmódban. A gép reverzálása a kábel sérülésével járhat, így azt csak a szerszámnak akadályból történő kihúzására használjuk.
- Ne helyezzük ezt a berendezést vízbe. Ha víz kerül a motorházba, az megnöveli az áramütés kockázatát.
- A K39/K-39B-t vagy a K-40-et csak 3/4" - 2 1/2" átmérőjű vezeték tisztítására használjuk. A csőtisztító megfelelő használata érdekében kövessük az utasításokat. Eltérő használat vagy a csőtisztító módosítása más alkalmazásokhoz növelheti a sérülés veszélyét.
- Óvatosan tisztítsuk az olyan lefolyókat, ahol előzőleg tisztítószereket alkalmaztak. Kerüljük a bőrrel és szemmel való közvetlen érintkezést. Egyes csőtisztító szerek komoly égési sérüléseket okozhatnak.

## Akkumulátorra/töltőre vonatkozó biztonsági előírások (csak K-39)

**△FIGYELEM:** Akkumulátortöltő használata előtt olvassunk el minden útmutatót és figyelmeztetést az akkumulátortöltőre (1), akkumulátoregységre (2) és a K-39B-re (3) vonatkozóan.

- Csak a termékkel együtt szállított, vagy közvetlen cseréből származó töltőt használjunk. Ne helyettesítsük semmilyen más töltővel. Az akkumulátor sérüléséhez és/vagy komoly sérüléshez vezethet.
- Csak RIDGID PB12 számú újratölthető akkumulátorokat töltsünk. Más típusú akkumulátorok megrepedhetnek, ami személyi sérülést és kár okozhat.
- Ne szereljük szét a töltőt, és ne működtessük, ha erős ütés érte, leesett vagy bármilyen más módon sérült. A sérült vezetékét vagy dugót azonnal cseréljük ki. Hibás összeszerelés vagy károsodás áramütést vagy tüzet okozhat.
- Ne végezzük az akkumulátor töltését nyirkos vagy nedves környezetben. Védjük a töltőt esőtől és hótól. Ha az akkumulátor burkolata megrepedt vagy más módon megsérült, ne tegyük be a töltőbe. Akkumulátor rövidzárlat vagy tűz keletkezhet.
- Az akkumulátor töltését 4°C (40°F) felett és 41°C (105°F) alatt végezzük. A berendezést és az akkumulátoregységet olyan helyen tároljuk, ahol a hőmérséklet nem esik 4°C (40°F) alá és nem emelkedik 49°C (120°F) fölé. A töltés elkezdése előtt hagyjuk, hogy az akkumulátoregység felvegye a szobahőmérsékletet. Az akkumulátor nem megfelelő kezelése az akkumulátor szívárgásához, áramütéshez vagy égéshez vezethet.
- Akkumulátorszívárgás extrém mértékű használat vagy szélsőséges hőmérsékleti körülmények hatására következhet be. Vigyázzunk, hogy ne érjen a bőrünkhöz vagy a szemünkhöz. Az akkumulátorfolyadék maró hatású, kimeríthatja a szöveteket. Ha a folyadék érintkezik a bőrrel, mossuk le gyorsan szappanos vízzel, majd citromlével vagy ecettel. Ha a folyadék a szemünkbe kerül, legalább 10 percig öblögessük vízzel, majd menjünk orvoshoz.
- Az akkumulátoregység töltése közben a töltőt helyezzük sima, nem gyúlékony felületre, éghető anyagoktól távol. A töltő és az akkumulátoregység a töltés során melegszik. Szőnyegpadló és egyéb hőszigetelő felületet gátolják a megfelelő levegőáramlást, ami a töltő és az akkumulátoregység túlmelegedéséhez vezethet. Ha a burkolatból kiáramló füstöt vagy átégést észlelünk, azonnal csatlakoztassuk le a töltőt, és ne használjuk az akkumulátoregységet vagy a töltőt.
- Ha az akkumulátorok nincsenek a berendezésben vagy a töltőben, tartsuk távol őket a fémtárgyaktól. Például, a rövidzárlat elkerülése érdekében NE tegyük az akkumulátorokat szöveget, csavart, kulcsot stb. tartalmazó szerszámosdobozba vagy zsebbe. Tüzet vagy sérülést okozhat.
- Ne dobjuk az akkumulátorokat tűzbe és ne tegyük ki nagyon magas hőmérsékletnek. Felrobbanhatnak, ami személyi sérüléshez vezethet.



1. ábra – K-39AF csőtisztító

## Leírás, műszaki adatok és az alapkivitelű berendezés

### Megnevezés

A K-39 AF, K-39 AF akkumulátoros és K-40 RIDGID modell kézi csőtisztító, melyet 3/4" - 2 1/2" átmérőjű konyhai, fürdőszobai és közműhelyiségekben lévő lefolyó vezetékek tisztítására fejlesztettek ki.

A K-39 villanymotoros berendezés duplán szigetelt, polarizált csatlakozódugóval felszerelt konstrukció. A dupla szigetelés miatt nincs szükség háromeres földelt villanyvezetékre vagy földelt táprendszerre.

Az előtölómű úgy tartja a kábelt, hogy azt bele lehessen erőltetni a dugulásba, ahogy a dob tovább forog.

Az automata adagoló berendezés automatikusan adagolja és húzza vissza a kábelt, ezért kézi vezérlésre nincs szükség.

A K-39B modell (2. ábra) akkumulátoros változat, mely nem igényel elektromos aljzatot vagy hosszabbító kábelt az alkalmazás helyén. Előtölóművel és automata adagoló berendezéssel felszerelve.



2. ábra – K-39B csőtisztító

A RIDGID K-40 csőtisztítót (3. ábra) 30-75 mm-es vezetékek tisztításához tervezték. A K-40 a nehezen elérhető helyekhez való könnyű hozzáférés érdekében bevezető tömlővel és kettős hatású automata adagolóval van felszerelve.



3. ábra – K-40 csőtisztító

## K-39, K-40 műszaki jellemzőit, az alapgépet és tartozékait lásd a katalógusban

### Csőtisztító ellenőrzése

**△FIGYELEM:** A komoly sérülések megelőzése érdekében ellenőrizzük a csőtisztítógépet. Az alábbi ellenőrzési műveleteket minden használat előtt el kell végezni.

- Győződjünk meg arról, hogy a csőtisztítógép ki van húzva a konnektorból.
- Elektromos alkatrészek:
 

**K-39 / K-40 csőtisztító:**  
Ellenőrizzük a hálózati csatlakozószinórt és a dugaszt, hogy nincs-e rajtuk sérülés. Ha a dugasz torzult vagy a zsinór sérült, ne használjuk a csőtisztítót, amíg a vezetéket ki nem cseréltük.

**K-39 akkumulátor töltő:**  
Ellenőrizzük a hálózati csatlakozószinórt és a dugaszt, hogy nincs-e rajtuk sérülés. Ha a vezeték vagy a dugasz sérült, ne használjuk a töltőt, amíg a vezetéket ki nem cseréltük. Ellenőrizzük a töltő sértetlenségét. Ha a töltőt erős ütés érte, leesett vagy más módon sérült, ne használjuk.
- Ellenőrizzük a csőtisztítógépet esetleges törésre, hiányzó, rosszul beillesztett vagy rákötött alkatrészre, valamint minden egyéb feltételre, amely hatással lehet a berendezés biztonságos és normál üzemelésére. Ha ezek közül a feltételek közül bármelyik fennáll, ne használjuk a csőtisztítógépet, míg a problémát ki nem javítottuk.
- Ha szükséges, kenjük meg a csőtisztítót és az automata adagoló berendezést, a karbantartási utasítások szerint.
- Csak olyan szerelvényeket használjunk, melyek csőtisztítónkhoz lettek kifejlesztve, és megfelelnek alkalmazási igényeinknek. A megfelelő tartozékok lehetővé teszik a munka sikeres és biztonságos elvégzését. A más berendezésekhez megfelelő tartozékok veszélyesek lehetnek, ha ezen a csőtisztítón használjuk azokat.
- Tisztítsuk le az esetleg jelenlévő olajat, zsírt vagy szennyeződést a berendezés minden fogantyújáról és kezelőeleméről. Ezzel lecsökkentjük a sérülés veszélyét amiatt, hogy a készülék, illetve a kezelőelem kicsúszik a kezünkől.



- Ellenőrizzük a kábelek és csatlakozókat esetleges kopásra és sérülésre. A kábeleket ki kell cserélni, ha súlyosan elkoptak vagy korrodálódtak. A kábel elkoptott, ha a külső tekercsmentek lapossá válnak, vagy ha csomók vannak a kábelen.

**△FIGYELEM:** Elkoptott vagy sérült kábelek elszakadhatnak, és komoly sérülést okozhatnak.

## Csőtisztító és munkaterület elrendezése

**△FIGYELEM:** A komoly sérülések megelőzése érdekében a csőtisztító és a munkaterület megfelelő elrendezésére van szükség. A K-39, K-40 és K-39B elrendezése során az alábbi eljárásokat kell követni.

### K-39, K-40 csőtisztító:

- Ellenőrizzük a munkaterületet az alábbiakra:
  - Megfelelő világítás.
  - Nincs tűzveszélyes folyadék, gőz vagy por, ami begyulladhat.
  - Tiszta útvonal az elektromos csatlakozóaljzathoz. Az útvonalon ne legyen hő- vagy olajforrás, éles szegélye vagy mozgó alkatrészek, melyek megsérthetik az elektromos vezetékét.
  - Száraz hely a kezelő számára.
- Győződjünk meg arról, hogy a kioldó nincs beakasztva (K-39).
- Csatlakoztassuk a csőtisztítót elektromos csatlakoztató aljzatba, ügyelve arra, hogy a vezeték az előre kiválasztott tiszta útvonal mentén fektessük le. Ha a vezeték nem ér el az aljzatig, használjunk jó állapotban lévő hosszabbítót.

**△FIGYELEM:** Áramütés és elektromos tüzek elkerülése érdekében soha ne használjunk olyan vezetékét, amely sérült vagy nem felel meg az alábbi követelményeknek:

- Ha kültéren használjuk, a vezeték legyen kültéri használatra engedélyezett.
- A vezeték legyen megfelelően vastag (1,5 mm<sup>2</sup> 30 m-ig). Ha a vezeték vastagsága túl kevés, a vezeték túlmelegedhet, megolvashatja a vezeték szigetelését, vagy a közelben álló tárgyak begyulladhatnak.

**△FIGYELEM:** Áramütés kockázatának elkerülése érdekében minden elektromos csatlakozót tartunk szárazon, és ne a földön helyezzük el azokat.

## Elrendezés mosogató/mosdó dugulása esetén:

- Először távolítsuk el a mosogató P-szifont, ehhez csavarjuk le mindkét végénél. Ne felejtünk el vödört tenni a mosogató alá, hogy felfogja a kiömlő vizet. Tisztítsunk ki minden üledéket, mely megtapadt a P-szifonban.
- Helyezzük a K-39, K-40 berendezést a falból kijövő lefolyócső közelébe, majd kövessük a használati utasítást.

## Elrendezés kád dugulása esetén:

- Távolítsuk el a kád túlfolyó borító lemezét. Húzzuk ki a teljes elzáró szerelvényt, hogy felfedjük a nyitott nyílást.

**△FIGYELEM:** NE vezessük keresztül a berendezést a kád alján levő lefolyón. MINDIG a kád túlfolyóján át vezessük.

- Helyezzük a K-39, K-40 berendezést a túlfolyó nyílás közelébe, és kövessük a használati utasítást.

## Elrendezés piszoár dugulása esetén:

- Szereljük le a piszoárt a falról. Helyezzünk egy vödört a lefolyó alá, hogy felfogja a kiömlő vizet. Tisztítsunk ki minden üledéket, mely megtapadt a piszoárban. Ha a lefolyót a piszoáron keresztül próbáljuk meg kitisztítani, megsérülhet a porcelán.
- A lefolyó tisztításához kövessük az alábbi használati utasítást.

## K-39 akkumulátor töltő beállítása

### Akkumulátor töltési eljárás:

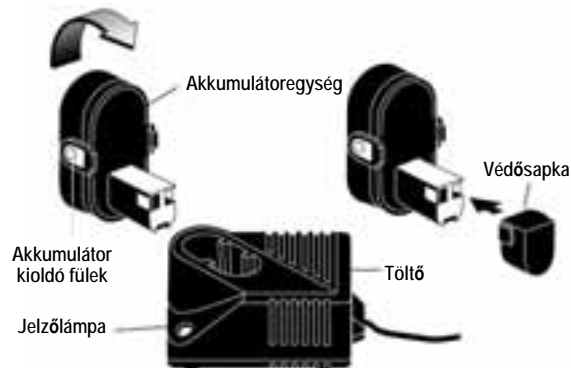
**△FIGYELEM:** Az akkumulátortöltő használata előtt olvassuk el az akkumulátorhoz és töltőhöz mellékelt használati utasítást.

- Úgy helyezzük el a töltőt, hogy ne lépünk rá a vezetékre és a töltőre, ne botoljunk el bennük és ne sérülhessen. Ne tegyük ki a töltőt nedves környezeti hatásoknak, például esőnek vagy hónak.
- Az akkumulátor töltését 4°C (40°F) felett és 41°C (105°F) alatt végezzük. A berendezést és az akkumulátoregységet olyan helyen tároljuk, ahol a hőmérséklet nem esik 4°C (40°F) alá és nem emelkedik 49°C (120°F) fölé. A töltés elkezdése előtt hagyjuk, hogy az akkumulátoregység felvegye a szobahőmérsékletet.
- Csatlakoztassuk az akkumulátortöltőt megfelelő váltakozó áramú feszültségforrásba.

**△FIGYELEM:** Áramütés és elektromos tüzek elkerülése érdekében soha ne használjunk olyan vezetékét, amely sérült vagy nem felel meg az alábbi követelményeknek:

- A villanyvezeték csatlakozó dugóján méretben és alakban a töltő dugójához hasonló tüskék vannak.
  - Ha kültéren használjuk, a vezeték legyen kültéri használatra engedélyezett.
  - A vezeték legyen megfelelően vastag (1,5 mm<sup>2</sup> 30 m-ig). Ha a vezeték vastagsága túl kevés, a vezeték túlmelegedhet, megolvashatja a vezeték szigetelését, vagy a közelben álló tárgyak begyulladhatnak.
- Az akkumulátoregység bedugása előtt távolítsuk el a védősapkát, majd dugjuk be az akkumulátoregységet a töltőbe.
  - Ha az akkumulátor egység be van dugva, a töltő zöld kijelzője "VILLOGNI" kezd. Ez jelzi, hogy az akkumulátor gyors töltést kap. Ha az akkumulátoregység teljesen feltöltődik, a gyors töltés automatikusan leáll. Ha a jelzőlámpa abbahagyja a "VILLOGÁST" (és folyamatos zöldre vált), a gyors töltés befejeződött. Amikor elkezdjük az akkumulátoregység feltöltési műveletét, a folyamatos zöld azt is jelentheti, hogy az akkumulátoregység túl meleg vagy túl hideg.

A lámpa célja, hogy jelezze, az akkumulátoregység gyors töltés alatt áll. A teljes feltöltés pontos pillanatát nem jelzi. Ha az akkumulátoregység nem volt teljesen lemerülve, a lámpa hamarabb hagyja abba a villogást. Ha az akkumulátoregység teljesen fel van töltve, húzzuk ki a töltőt (kivéve, ha egy másik akkumulátoregységet is fel akarunk tölteni), és csúsztassuk vissza az akkumulátoregységet a kéziszerszámba. Ahhoz, hogy elkerüljük a tüzet vagy sérülést, amikor az akkumulátorok nincsenek a szerszámban vagy a töltőben, az akkumulátoregység végére mindig tegyük fel a védősapkát.



4. ábra – Akkumulátoregység töltése

**FIGYELEM:** A töltési idő kb. 1 óra.

**FIGYELEM:** Csak RIDGID típusú akkumulátorokat töltsünk. Más típusú akkumulátorok szétrobbanhatnak, s személyi sérülést okozhatnak.

5. Töltés után csatlakoztassuk le a töltőt az áramforrásról.

## Fontos megjegyzések a töltéssel kapcsolatban

1. Az akkumulátoregység az első néhány töltési ciklus során maximális teljesítményének csak kb. 80%-át használja ki. Az első néhány töltési ciklus után azonban az akkumulátor már teljes kapacitásáig feltöltődik.
2. A töltőt úgy fejlesztették ki, hogy csak akkor végezzen gyors töltést az akkumulátoron, ha annak hőmérséklete 4°C (40°F) és 41°C (105°F) között van.
3. A töltési időben bekövetkezett jelentős esés azt jelenti, hogy az akkumulátoregység élettartama végéhez közeledik, és le kell cserélni.
4. Ha előre láthatólag hosszabb ideig (egy hónapig vagy tovább) nem fogjuk használni a berendezést, a legjobb, ha az akkumulátoregység eltárolása előtt átjárjuk az eszközt, míg teljesen lemerül. Hosszabb tárolás után az első feltöltésnél a kapacitás kisebb lesz. Normál kapacitás két vagy három töltési/újratöltési ciklus után áll vissza. Tárolás közben ne feledjük el kihúzni a töltőt az aljzatból.
5. Ha az akkumulátor nem töltődik rendszeren:
  - A. Ellenőrizzük a csatlakozó aljzat feszültségét úgy, hogy egy másik elektromos berendezést csatlakoztatunk.
  - B. Ellenőrizzük, hogy a csatlakozó aljzat nem kapcsolódik-e egy villanykapcsolóhoz, mely kikapcsolja az áramot, ha a lámpák le vannak kapcsolva.
  - C. Ellenőrizzük, hogy az akkumulátoregység kimenete nem piszkolódtak-e el. Szükség esetén tisztítsuk meg pamutanyagú ronggyal és alkohollal.

D. Ha a töltés még mindig nem megfelelő, vigyük vagy küldjük el a berendezést, az akkumulátoregységet és a töltőt a Ridge szerszám szerviz központba.

## K-39 akkumulátoros csőtisztító

1. Vegyük ki az akkumulátoregységet a szerszámból úgy, hogy mindkét oldalon nyomjuk az akkumulátor kioldó gombokat és kifelé húzzuk az egységet. Az akkumulátor behelyezéséhez illesztjük be az akkumulátort, és csúsztassuk az akkumulátoregységet a szerszámba, míg be nem reteszeli a helyére. Ne erőltessük.
2. Ellenőrizzék a munkaterületet az alábbiakra:
  - Megfelelő világítás
  - Száraz hely a kezelő számára.
  - Tűzveszélyes folyadék, gőz vagy por, ami begyulladhat.

## Használati útmutató

**FIGYELEM:** Csak RIDGID csőtisztító kesztyűt használjunk. Sose fogjunk meg forgó kábelt ronggyal vagy lazán felhúzott kesztyűvel, amely a kábel köré csavarodhat, és személyi sérülést okozhat.

Mindig viseljük védőszemüveget, hogy megvédjük a szemünket a szennyeződésekől és egyéb idegen tárgyaktól. Viseljük gumitalpú, nem csúszós lábbelit.

Nagyon óvatosan tisztítsuk az olyan lefolyókat, ahol előzőleg vegyszereket alkalmaztak. Vigyázzunk, hogy ne érintkezzen a bőrünkkel és főleg a szemünkkel és arcunkkal, mivel komoly égési sebeket okozhat. Ha vegszerrel érintkeztünk, alaposan öblítsük le a kezünket.

## Vezérlők

**FIGYELEM:** Mielőtt használni kezdené a csőtisztítót ismerje meg minden vezérlő helyzetét és funkcióját.

## Előtolómű (K-39)

Húzzuk HÁTRAFELÉ a fogantyút, és az beakasztott állapotba bereteszeli a fogantyúkábelbe. Ez a művelet reteszeli a kábelt, így az beleerőltethető a dugulásba, ahogy a dob tovább forog. Azt sem engedi, hogy a kábel visszakényszerüljön a dobba, amikor ellenállással találkozik (5. ábra). A kiretészeléshez nyomjuk ELŐRE a fogantyút, és húzzuk ki a kábelt a kábeltartályból, vagy húzzuk be oda.

## Változtatható sebesség kapcsoló (K-39)

0-450 ford/perc (vezeték nélküli változat 0-700 ford/perc) között bármilyen sebességgel működik. A sebességet a kioldóra gyakorolt nyomással szabályozhatjuk. A sebesség növelése érdekében alkalmazzunk nagyobb nyomást, a sebesség csökkentésére csökkentjük a nyomást.

## ELŐRE/HÁTRA gomb

A változtatható sebesség kapcsoló felett elhelyezkedő ELŐRE/HÁTRA gomb a kábel forgási irányát változtatja. Az óramutató járásával megegyező irányú (normál) forgáshoz nyomjuk a gombot balra, ELŐRE állásba. Az óramutató járásával ellenkező irányú forgáshoz nyomjuk a gombot jobbra, HÁTRA állásba.

△**FIGYELEM:** Az ELŐRE/HÁTRA kapcsoló elmozdítása előtt a elektromos berendezést teljesen le kell állítani. HÁTRA állásba csak akkor kapcsoljuk, ha akadályból akarjuk eltávolítani a kábelt.

**MEGJEGYZÉS!** A K-39 AF és K-40 AF használata közben nincs szükség az áramforrás irányának megfordítására a kábel visszanyeréséhez (ez a 2007. januári K-39 AF verzióra és a 2007. augusztusi K-40 AF verzióra érvényes). Egyszerűen használjuk az automata adagolón a hátrameneti kart. Ha azonban beragadtunk egy akadályba, vagy a kábelt "ki kell csavarni" valamiből, tegyük a szerszámot hátramenetbe. Az egyszeres hatású automata adagolóval felszerelt K-40 esetén a kábel visszanyeréséhez meg kell fordítani a motor irányát.

△**FIGYELEM:** Ha egy AF berendezést hátramenetbe teszünk, megváltozik a kábel forgási iránya, és ezzel az automata adagoló irányváltó karjainak kapcsolója (előremenetből hátra lesz és fordítva).

## Csővezeték tisztítása

1. Mielőtt a berendezést beindítanánk, dugjuk a kábelt kézzel a lefolyónyílásba, a lehető legmélyebbre. A lefolyónyílás és a gép orra között kb. 6" kábelhossz maradjon (5. ábra).



5. ábra – A lefolyónyílás és csőtisztító pisztoly orra között 6" vagy kevesebb távolság legyen.

2. Győződjünk meg arról, hogy az ELŐRE/HÁTRA gomb ELŐRE állásban van.
3. Nyomjuk a kioldógombot, és a folytatás előtt győződjünk meg arról, hogy az egész kábel forog.

**MEGJEGYZÉS!** A K-39 automata adagoló nem használható, ha a fogantyú előtölő mechanizmusa be van kapcsolva. Ügyeljünk rá, hogy a fogantyú teljesen előre legyen tolvá.

4. Az automata adagoló kart előrenyomva adagoljuk a kábelt a lefolyóba.

**MEGJEGYZÉS!** Tisztítás előtt állapítsuk meg, milyen hosszú a szóban forgó cső. Túl sok kábel lefutása károsíthatja a berendezést és a kábelt.

5. Addig adagoljuk a kábelt a lefolyóba, amíg akadályba ütközik vagy a kábel a kábel elkezd összebogozódni.

6. K-39: Engedjük ki az előre automata adagoló kart, és a hátrameneti automata adagoló kar segítségével húzzuk vissza a kábelt. Ezután az előre kar segítségével adagoljuk be ismét a kábelt, hogy a dugulást apró részletekben, többszöri alkalommal, eltávolítsuk. Addig folytassuk ezt a hátra és előre műveletet, amíg áttörtük a dugulást.  
K-40: fordítsuk meg a gép irányát a kábel visszahúzásához. Majd fordítsuk meg ismét, hogy a kábel előre menjen. Ezt addig ismételjük, míg áttörjük az akadályt.

△**FIGYELEM:** Ne hagyjuk, hogy a kábelben feszültség alakuljon ki. Ez akkor történik, ha a vágószerszám csomóba ütközik és forgás közben megáll, de a motor és kábel tovább forog. Torziós nyomaték képződik, míg végül a kábel hirtelen elcsavarodik, és a karunkra vagy kezünkre csavarodhat. Ez gyorsan és minden figyelmeztetés nélkül történhet, ezért lassan és óvatosan járjunk el, amikor a kábelt beadagoljuk a lefolyóba. Ha a szerszám megakad egy akadályban, lásd Hátrameneti működtetés utasításait a "Speciális műveletek" részben.

7. Ha a lefolyó már nyitott és szabad az áramlás, folytassuk a kábel további automata beadagolását, hogy megtisztítsuk a lefolyó többi részét is.
8. A kábel visszahúzásához egyszerűen nyomjuk meg a hátrameneti automata adagoló kart (K-39) vagy a húzzuk vissza a kábelt kézzel (K-40).

**MEGJEGYZÉS!** K-39: A kábel visszanyeréséhez nem kell megfordítani a motor irányát. Egyszerűen nyomjuk le a hátrameneti automata adagoló kart.

9. Közvetlenül mielőtt a kábel vagy a szerszám kilép a lefolyónyílásból, teljesen engedjük fel a kioldó gombot. Kézzel húzzuk vissza, mivel a kábel vagy a szerszám törmelékét tartalmazhat, amely szétfröccsenhet a munkaterületen.

## Speciális műveletek

### Hátrameneti működtetés

Ha a kábel/vágólap elakad az akadályban, engedjük el a kioldógombot, és várjuk meg, amíg a motor teljesen leáll, mielőtt reverzálnánk.

Állítsuk az ELŐRE/HÁTRA gombot HÁTRA állásba. Csak addig nyomjuk a kioldó gombot, amíg a kábel /vágólap kiszabadul az akadályból. Azonnal engedjük el a kioldógombot.

△**FIGYELEM:** A gépet csak akkor üzemeltessük HÁTRAMENETBEN, ha egy akadályból akarjuk kiszedni a vágólapot.

**MEGJEGYZÉS!** Ha a motor forgási iránya hátramenetbe van állítva, megfordulnak az automata adagoló irányváltó karjai (ELŐREmenetből HÁTRA lesz és fordítva).

Mihelyst a kábel/vágólap kiszabadult és a motort leállítottuk, állítsuk vissza az ELŐRE/HÁTRA gombot ELŐRE állásba.

## Kábel betöltése a kábeltartályba

**△FIGYELEM:** Kábel betöltése előtt győződjünk meg arról, hogy a berendezés ki van húzva az aljzatból.

A K-39, K-39B és K-40 berendezésekhez belső dob tartozik, mely pontosan beleillik a kábeltartályba, s ez könnyű kábeltöltést tesz lehetővé. A K-39 modelleknél, melyek alapfelszereltségként extra kábeleket is tartalmaznak, minden kábel külön belső dobbal érkezik. A belső dob tulajdonságainak kihasználása:

1. A pozíció kioldásához húzzuk előre a fogantyút.
2. Lazítsuk meg a négy (4) csavart, melyek a tartály első és hátsó felét összefogják. Minden csavart 3 (három) teljes fordulatnyit lazítsunk meg (6. ábra).
3. Csavaró mozdulattal válasszuk le a tartály első felét a hátsó feléről.
4. Emeljük ki a belső dobot, kábellel együtt, a bölcös illesztéséből.
5. Illesszük az új belső dobot a tartály hátsó felébe, és húzzunk ki a belső dobból kb. 30 cm-nyi kábelt (7. ábra).



6. ábra – Lazítsuk meg a tartály hátsó felének négy (4) csavarját kb. három (3) teljes fordulatnyit

6. Vezessük át a kihúzott kábelvégét az első féldarabon, illesszük össze a tartály első felét a hátsó felével, és forgassuk a dobot előre, hogy beugorjon a helyére. Húzzuk meg a csavarokat.
7. A K-39 AF esetében ahhoz, hogy a kábel megerősített végét átdughassuk az automata adagolón, mind az ELŐRE, mind a HÁTRA automata adagoló kart fel kell húzni.



7A. ábra – Ha kábelt töltünk egy belső dobba, a kábelt mindig az óramutató járásával megegyező irányba tekerjük fel.



7B. ábra – A kihúzott kábelt vezessük keresztül az első féldarabon, majd az első féldarabot szereljük vissza a tartály hátsó féldarabjára.

## Karbantartási utasítás

**△Figyelmeztetés:** Győződjünk meg arról, hogy a gép csatlakozódugasa ki van húzva a hálózati aljzatból, mielőtt megkezdénénk a karbantartást, vagy bármilyen beállítást végeznénk.

### Csőtisztító

1. A kábeleket minden használat után gondosan öblítsük le vízzel, hogy elkerüljük a tisztítószer károsító hatását. Használjunk RIDGID kábel rozsdagátló vagy azzal egyenértékű olajat.

**NOTE!** Amikor a kábelek nincsenek használatban, épületen belül tároljuk őket, hogy megvédjük az időjárás viszontagságaitól.

A kábeleket ki kell cserélni, ha súlyosan korrodálódtak vagy elkoptak. A kopott kábel arról ismerhető fel, hogy a külső tekercei ellaposodtak.

2. A berendezés letörléséhez használjon tiszta rongyot. Olaj, zsír vagy egyéb anyag károsodást okozhat. Egyes tisztítószer és oldószerek roncsolják a műanyag részeket. Ilyenek például: benzín, széntetraklorid, klórozott tisztító oldószerek, ammónia, ammónia tartalmú háztartási tisztítószer. A felsorolt és egyéb típusú tisztítószer használatának elkerülésével minimálisra csökkenthetjük a károsodás lehetőségét.
3. Rendszeresen ürítsük ki a belső dobokban felgyülemlt folyadékot. Minden használat után egyszerűen tartsuk a gép orrán lefelé, és eresszük ki belőle a felesleges folyadékot.
4. A berendezést hűvös, száraz helyen tároljuk.

Körülbelül évente vigyük el a K-39 berendezést a legközelebbi RIDGID szakszervizbe az alábbiak céljából:

- Alkatrész tisztítás és ellenőrzés
- Lekenés friss kenőanyaggal
- Elektromos rendszer tesztelése
- Javítások.

## Automata adagoló

Az alábbi területekre adagolt havi egy csepp kenőzsír megnöveli az automata adagoló élettartamát és jól karbantartja:

- Csuklós kar/rugó helye.

Az automata adagoló az idők során szennyeződést, zsírt és törmelékot gyűjt össze. Rendszeres időközönként vegyük ki az automata adagolót és tisztítsuk meg.



8. ábra

## Akkumulátorok

1. Figyeljünk oda az élettartama végéhez közeledő akkumulátoregységre. Az akkumulátoregység általában 250-500 töltést bír ki. Ha csökkenő szerszámtejesítményt vagy két töltési idő között jelentősen megrövidülő működési időt észlelünk, ideje kicserélni az akkumulátoregységet. Ha ezt nem tesszük, előfordulhat, hogy a gép nem megfelelően működik vagy károsodik a töltő.
2. Hosszú távú akkumulátortárolást mindig lemerített állapotban végezzünk. Az akkumulátoregység tovább tart és hatékonyabban újratölthető, ha lemerítve tároljuk. Ha hosszabb tárolás után újra használjuk az akkumulátoregységet, ne feledjük teljesen feltölteni.

## Akkumulátor ártalmatlanítása

△FIGYELEM: Ne kíséreljük meg szétszerelni az akkumulátort, vagy eltávolítani az akkumulátor kimenetek bármelyik alkatrészét. Tűzet vagy sérülést okozhat. Ártalmatlanítás előtt a szabad kimeneteket, a rövidzárlat elkerülése érdekében, tekerjük be erős szigetelőszalaggal.

## Tartozékok

Csak az alábbi RIDGID termékeket tervezték úgy, hogy a K-39/K-39B csőtisztítóval együtt üzemeljenek. Más szerszámokhoz való szerelvények K-39/K-39B-vel való használata veszélyes lehet.

## Berendezés tárolása

A motorhajtású berendezést esős időben épületen belül vagy jól letakarva kell tartani. A szerszámot zárt helyen tartsuk, ahol gyerekek és a használatában járatlan személyek nem férhetnek hozzá a csőtisztítóhoz. Ez a csőtisztító képzetlen felhasználók kezében komoly sérüléseket okozhat.

GR

# K-39, K-39B, K-40

## Οδηγίες Λειτουργίας

### Γενικές πληροφορίες για την ασφάλεια



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Πριν χρησιμοποιήσετε αυτόν τον εξοπλισμό, διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες και το συνοδευτικό φυλλάδιο ασφαλείας. Αν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολία σχετικά με τη χρήση αυτού του μηχανήματος, επικοινωνήστε με τον διανομέα της **RIDGID** για διευκρινίσεις.

Πρέπει να έχετε κατανοήσει απόλυτα όλες τις οδηγίες και να τις τηρείτε πιστά, αλλιώς μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρός τραυματισμός.

**ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ!**

### Ασφάλεια μηχανημάτων απόφραξης αποχετεύσεων

- Μην πιάνετε ποτέ το περιστρεφόμενο σπирάλ με κάποιο πανί ή χαλαρό γάντι. Το πανί ή το γάντι μπορεί να τυλιχτεί γύρω από το σπирάλ και να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός. **Να χρησιμοποιείτε μόνο τα ειδικά γάντια της RIDGID για εργασίες απόφραξης αποχετεύσεων.**
- Μην τεντώνετε υπερβολικά τα σπирάλ. Το υπερβολικό τέντωμα των σπирάλ μπορεί να προκαλέσει αναδίπλωση ή συστροφή των σπирάλ με αποτέλεσμα σοβαρό τραυματισμό.
- Τοποθετήστε το μηχανήμα σε απόσταση όχι μεγαλύτερη από 30 εκ. από την είσοδο του αγωγού. Μεγαλύτερες αποστάσεις μπορεί να προκαλέσουν αναδίπλωση ή συστροφή του σπирάλ.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα εάν έχει σπάσει ο διακόπτης. Εάν δεν μπορείτε να ελέγξετε το μηχανήμα από το διακόπτη, το μηχανήμα είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- Το μηχανήμα έχει σχεδιαστεί ώστε ο χειρισμός του να γίνεται από ένα άτομο. Ο έλεγχος του διακόπτη και του σπирάλ γίνεται από τον χειριστή.
- Μην λειτουργείτε το μηχανήμα σε θέση απόσυρσης (REV), δηλ. αριστερόστροφα. Η λειτουργία του μηχανήματος αριστερόστροφα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο σπирάλ. Η αριστερόστροφη κίνηση πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για να αποσύρετε την κεφαλή από κάποιο εμπόδιο.
- Το μηχανήμα δεν πρέπει να έρχεται σε επαφή με νερό. Εάν εισέλθει νερό στο περίβλημα του κινητήρα αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

- Τα μηχανήματα K39/K-39B και K-40 πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο για την απόφραξη αγωγών διαμέτρου 30 mm έως 75 mm (3/4" έως 2 1/2"). Ακολουθήστε τις οδηγίες σχετικά με τις ενδεικνυόμενες χρήσεις του αποφρακτικού αποχετεύσεων. Η χρήση αυτού του αποφρακτικού μηχανήματος αποχετεύσεων, ή η τροποποίησή του για χρήση, σε άλλες εφαρμογές μπορεί να αυξήσει τον κίνδυνο τραυματισμού.
- Προσέχετε όταν καθαρίζετε αποχετεύσεις όπου έχουν χρησιμοποιηθεί ουσίες καθαρισμού. Αποφεύγετε την άμεση επαφή των ουσιών με το δέρμα και τα μάτια. Ορισμένες ουσίες καθαρισμού αποχετεύσεων μπορεί να προκαλέσουν σοβαρά εγκαύματα.

### Ασφάλεια μπαταριών/φορτιστή (K-39 μόνο)

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή μπαταριών, διαβάστε όλες τις οδηγίες και επιστημονικές πάνω στο (1) φορτιστή μπαταριών, (2) στη μπαταρία και στο (3) K-39B.

- Χρησιμοποιείτε μόνο το φορτιστή που συνοδεύει το προϊόν ή γνήσιο ανταλλακτικό φορτιστή. Μην χρησιμοποιείτε κανένα άλλο φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στη μπαταρία και/ή σοβαρός τραυματισμός.
- Επαναφορτίζετε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες αρ. BP12 της RIDGID. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν προκαλώντας ζημιές και τραυματισμό. Μην αποσυναρμολογείτε το φορτιστή και μην τον χρησιμοποιείτε αν έχει δεχθεί ισχυρό χτύπημα, έχει πέσει κάτω ή έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά. Αν το καλώδιο ή τα φως έχουν υποστεί ζημιά, αντικαταστήστε τα αμέσως. Λάθη ή ζημιές κατά την επανασυναρμολόγηση μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία ή φωτιά.
- Μην φορτίζετε τη μπαταρία σε υγρό περιβάλλον. Ο φορτιστής δεν πρέπει να εκτίθεται σε βροχή ή χιόνι. Αν το περίβλημα της μπαταρίας έχει σπάσει ή έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά, μην την τοποθετήτε στο φορτιστή. Μπορεί να προκληθεί βραχυκύκλωμα της μπαταρίας ή φωτιά.
- Η φόρτιση της μπαταρίας πρέπει να γίνεται σε θερμοκρασίες άνω των 4°C (40°F) και κάτω των 41°C (105°F). Να φυλάσσετε το μηχανήμα και τις μπαταρίες σε χώρους όπου η θερμοκρασία δεν πέφτει κάτω από 4°C (40°F) και δεν υπερβαίνει τους 49°C (120°F). Πριν από τη φόρτιση, αφήστε τη μπαταρία να επανέλθει σε θερμοκρασία δωματίου. Η ακατάλληλη φροντίδα των μπαταριών μπορεί να προκαλέσει διαρροή υγρού από τις μπαταρίες, ηλεκτροπληξία ή εγκαύματα.
- Διαρροή υγρού από τις μπαταρίες μπορεί να προκύψει λόγω υπερβολικής χρήσης ή χρήσης σε ακραίες θερμοκρασίες. Αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα και τα μάτια. Το υγρό μπαταρίας είναι καυστικό και μπορεί να προκαλέσει χημικά εγκαύματα στους ιστούς. Αν το υγρό μπαταρίας έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, πλυθείτε αμέσως με νερό και σαπούνι και μετά με χυμό λεμονιού ή ξύδι. Αν το υγρό μπαταρίας έρθει σε επαφή με τα μάτια σας, ξεπλύνετε τα με νερό για τουλάχιστον 10 λεπτά και απευθυνθείτε σε γιατρό.
- Κατά τη φόρτιση της μπαταρίας, τοποθετήστε το φορτιστή σε επίπεδη, μη εύφλεκτη επιφάνεια και μακριά από εύφλεκτα υλικά. Ο φορτιστής και η μπαταρία θερμαίνονται κατά τη φόρτιση. Οι τάπητες και άλλες θερμομονωτικές επιφάνειες περιορίζουν την κυκλοφορία του αέρα, γεγονός που μπορεί να προκαλέσει υπερθέρμανση του φορτιστή και της μπαταρίας. Αν αντιληφθείτε να βγαίνει καπνός ή να έχει λιώσει

το περίβλημα, βγάλτε αμέσως το φορτιστή από την πρίζα και μην χρησιμοποιήσετε ούτε το φορτιστή ούτε τη μπαταρία.

- **Όταν οι μπαταρίες δεν βρίσκονται μέσα στο μηχάνημα ή στο φορτιστή, πρέπει να είναι μακριά από μεταλλικά αντικείμενα.** Για παράδειγμα, για να προστατεύσετε τους ακροδέκτες της μπαταρίας από βραχυκύκλωμα, ΜΗΝ τοποθετείτε τις μπαταρίες μέσα σε εργαλειοθήκες ή σε τσέπη που περιέχει καρφιά, βίδες, κλπ. Μπορεί να προκληθεί φωτιά ή τραυματισμός.
- **Οι μπαταρίες δεν πρέπει να τοποθετούνται σε φωτιά ή να εκτίθενται σε υψηλή θερμοκρασία.** Μπορεί να εκραγούν προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.



Εικόνα 1 – Μηχάνημα Απόφραξης Αποχετεύσεων K-39AF

## Περιγραφή, Προδιαγραφές και Στάνταρ εξαρτήματα

### Περιγραφή

Τα μοντέλα K-39 AF, K-39 AF με Μπαταρία και K-40 της RIDGID είναι αποφρακτήρες χειρός σχεδιασμένοι για τον καθαρισμό αγωγών αποχέτευσης διαμέτρου 30 mm έως 75 mm (3/4" έως 2 1/2") σε κουζίνες, μπάνια και βοηθητικούς χώρους.

Ο ηλεκτρικός αποφρακτήρας K-39 διαθέτει διπλή μόνωση και φως με πολικότητα. Η διπλή μόνωση καταργεί την ανάγκη καλωδίου παροχής ρεύματος τριών αγωγών με γείωση και γειωμένου συστήματος παροχής ρεύματος.

Το τσοκ ολίσθησης κλειδώνει το σπирάλ ώστε να μπορείτε να το σπρώξετε μέσα από σημεία απόφραξης ενώ το τύμπανο συνεχίζει να περιστρέφεται.

Ο μηχανισμός αυτοπροώθησης προωθεί και αποσύρει αυτόματα το σπирάλ, καταργώντας την ανάγκη χειροκίνητου ελέγχου.

Το μοντέλο K-39B (Εικόνα 2) που τροφοδοτείται από μπαταρία καταργεί την ανάγκη ύπαρξης πρίζας ή προέκτασης καλωδίου στο σημείο εφαρμογής. Διατίθεται με τσοκ ολίσθησης και μηχανισμό αυτοπροώθησης.



Εικόνα 2 – Μηχάνημα Απόφραξης Αποχετεύσεων K-39B

Το μηχάνημα απόφραξης αποχετεύσεων K-40 της RIDGID (Εικόνα 3) είναι σχεδιασμένο για απόφραξη αγωγών διαμέτρου 30-75mm.

Το K-40 διαθέτει λαστιχένιο οδηγό και διπλό μηχανισμό αυτοπροώθησης για εύκολη πρόσβαση σε περιορισμένους χώρους.



Εικόνα 3 – Αποφρακτικό αποχετεύσεων K-40

## K-39, K-40 προδιαγραφές, στάνταρ και βοηθητικά εξαρτήματα: βλ. κατάλογο

### Επιθεώρηση μηχανημάτων απόφραξης αποχετεύσεων

**⚠️ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα μηχανήματα απόφραξης αποχετεύσεων πρέπει να επιθεωρούνται ώστε να αποφεύγεται ο κίνδυνος τραυματισμού. Πριν από κάθε χρήση πρέπει να εκτελούνται οι ακόλουθες διαδικασίες επιθεώρησης.

- Βεβαιωθείτε ότι το μηχάνημα απόφραξης αποχετεύσεων δεν είναι στην πρίζα.
- Ηλεκτρικά εξαρτήματα:
 

**Αποφρακτικό αποχετεύσεων K-39 / K-40:**  
Ελέγξτε το καλώδιο και το φως παροχής ρεύματος για φθορές. Αν έχει τροποποιηθεί το φως ή έχει ζημιές το καλώδιο, μην χρησιμοποιήσετε το αποφρακτικό μηχάνημα αποχετεύσεων μέχρι να αντικατασταθεί το καλώδιο.

**Φορτιστής μπαταριών K-39:**  
Ελέγξτε το καλώδιο και το φως παροχής ρεύματος για φθορές. Αν έχει φθορές το καλώδιο ή το φως, μην χρησιμοποιήσετε το φορτιστή μέχρι να αντικατασταθεί το καλώδιο. Ελέγξτε το φορτιστή για ζημιές. Μην χρησιμοποιήσετε το φορτιστή αν έχει δεχθεί ισχυρό χτύπημα, έχει πέσει κάτω ή έχει υποστεί οποιαδήποτε ζημιά.
- Επιθεωρήστε το μηχάνημα απόφραξης αποχετεύσεων για εξαρτήματα που είναι σπασμένα, λείπουν, δεν είναι ευθυγραμμισμένα ή δεν κινούνται ελεύθερα, καθώς και για κάθε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάζει την ασφαλή και φυσιολογική λειτουργία του μηχανήματος. Αν εντοπίσετε οποιοδήποτε παρόμοιο πρόβλημα, μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα απόφραξης αποχετεύσεων αν το πρόβλημα δεν αποκατασταθεί.
- Λιπάνετε το μηχάνημα απόφραξης αποχετεύσεων και το μηχανισμό αυτοπροώθησης, αν χρειάζεται, σύμφωνα με τις Οδηγίες Συντήρησης.
- Τα βοηθητικά εξαρτήματα που θα χρησιμοποιήσετε πρέπει να είναι σχεδιασμένα για το συγκεκριμένο μοντέλο αποφρακτικού αποχετεύσεων και να ανταποκρίνονται στις ανάγκες της εκάστοτε εφαρμογής. Χρησιμοποιώντας τα σωστά βοηθητικά εξαρτήματα μπορείτε να διεκπεραιώσετε την εργασία σας σωστά και με ασφάλεια. Η χρήση βοηθητικών εξαρτημάτων που έχουν σχεδιαστεί για άλλο εξοπλισμό με αυτό το μηχάνημα απόφραξης αποχετεύσεων μπορεί να είναι επικίνδυνη.
- Καθαρίστε λάδια, γράσα ή ακαθαρσίες από όλες τις λαβές και τα χειριστήρια του μηχανήματος. Έτσι μειώνεται η πιθανότητα να γλιστρήσει το μηχάνημα ή κάποιο χειριστήριο και να προκληθεί τραυματισμός.
- Ελέγξτε τα σπирάλ και τους συνδέσμους για φθορές και ζημιές. Τα σπирάλ πρέπει να αντικαθίστανται αν έχουν διαβρωθεί ή φθαρεί υπερβολικά. Τα φθαμένα σπирάλ διακρίνονται από τις επίπεδες εξωτερικές σπείρες ή αν είναι λυγισμένα σε πολλά σημεία κατά μήκος του σπирάλ.

**⚠️ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Τα σπирάλ που φέρουν φθορές ή ζημιές μπορεί να σπάσουν προκαλώντας σοβαρό τραυματισμό.

### Προετοιμασία μηχανήματος απόφραξης αποχετεύσεων και χώρου εργασίας

**⚠️ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την αποτροπή σοβαρού τραυματισμού, το μηχάνημα απόφραξης αποχετεύσεων και ο χώρος εργασίας θα πρέπει να προετοιμαστούν κατάλληλα. Για την προετοιμασία των K-39, K-40 και K-39B θα πρέπει να ακολουθήσετε την παρακάτω διαδικασία.

#### Αποφρακτικό αποχετεύσεων K-39/ K-40:

- Ελέγξτε το χώρο εργασίας για:
  - Επαρκή φωτισμό.
  - Απουσία εύφλεκτων υγρών, ατμών ή σκόνης.
  - Καθαρίστε τη διαδρομή προς την κεντρική ηλεκτρική παροχή ώστε να μην υπάρχουν πηγές θερμότητας, λάδια, αιχμηρές γωνίες ή κινούμενα αντικείμενα που μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο καλώδιο παροχής ρεύματος.
  - Απουσία υγρασίας στο χώρο εργασίας του χειριστή.
- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται σε θέση απενεργοποίησης (K-39).
- Συνδέστε το φως του αποφρακτικού αποχετεύσεων στην πρίζα ηλεκτρικής παροχής, φροντίζοντας να περάσετε το καλώδιο από την ελεύθερη διαδρομή που διαμορφώσατε προηγουμένως. Αν το καλώδιο παροχής ρεύματος δεν φτάνει στην πρίζα, χρησιμοποιήστε προέκταση καλωδίου σε καλή κατάσταση.

**⚠️ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την αποτροπή ηλεκτροπληξίας και φωτιάς, μην χρησιμοποιείτε ποτέ προεκτάσεις καλωδίων που είναι φθαμένες ή δεν πληρούν τις ακόλουθες απαιτήσεις:

- Εάν το μηχάνημα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε εξωτερικό χώρο, το καλώδιο πρέπει να είναι ειδικού τύπου για χρήση σε εξωτερικό χώρο.
- Το καλώδιο πρέπει να έχει το κατάλληλο πάχος (1,5 mm<sup>2</sup> έως 30m). Αν το πάχος του καλωδίου είναι πολύ μικρό, το καλώδιο μπορεί να υπερθερμανθεί και να λιώσει η μόνωσή του ή να προκαλέσει ανάφλεξη σε παρακείμενα αντικείμενα.

**⚠️ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για να περιορίσετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, όλες οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να είναι στεγνές και να μην αγγίζουν το έδαφος.

#### Προετοιμασία για απόφραξη νιπτήρα:

- Κατ' αρχάς, αφαιρέστε το σιφόνι σχήματος P του νιπτήρα ξεβιδώνοντάς το και από τα δύο άκρα του. Μην ξεχάσετε να τοποθετήσετε έναν κουβά κάτω από το νιπτήρα για να τρέξουν τα νερά που ίσως έχουν λιμνάσει. Καθαρίστε τυχόν ακαθαρσίες που έχουν συσσωρευτεί στο σιφόνι.
- Τοποθετήστε το K-39, K-40 κοντά στον αγωγό της αποχέτευσης που βγαίνει από τον τοίχο και ακολουθήστε τις οδηγίες λειτουργίας.



## Προετοιμασία για απόφραξη μπανιέρας:

1. Αφαιρέστε τη ροδέλα υπερχειλίσης της μπανιέρας. Τραβήξτε έξω όλη τη διάταξη ανάσχεσης του σωλήνα υπερχειλίσης ώστε να αποκαλυφθεί το στόμιο του αγωγού υπερχειλίσης.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** ΜΗΝ τοποθετήσετε το μηχανήμα μέσα από το στόμιο εκροής στον πυθμένα της μπανιέρας. Χρησιμοποιείτε ΠΑΝΤΟΤΕ το στόμιο υπερχειλίσης της μπανιέρας.

2. Τοποθετήστε το K-39, K-40 κοντά στο στόμιο υπερχειλίσης και ακολουθήστε τις οδηγίες λειτουργίας.

## Προετοιμασία για απόφραξη ουρητηρίου:

1. Απομακρύνετε το ουρητήριο από τον τοίχο. Τοποθετήστε έναν κουβά κάτω από την αποχέτευση ώστε να τρέξουν τα νερά που ίσως έχουν λιμνάσει. Καθαρίστε τυχόν ακαθαρσίες που έχουν συσσωρευτεί στο ουρητήριο. Η προσπάθεια απόφραξης της αποχέτευσης μέσα από το ουρητήριο μπορεί να καταστρέψει την πορσελάνη.
2. Ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες λειτουργίας για να αποφράξετε την αποχέτευση.

## Προετοιμασία φορτιστή μπαταριών K-39

### Διαδικασία φόρτισης μπαταριών:

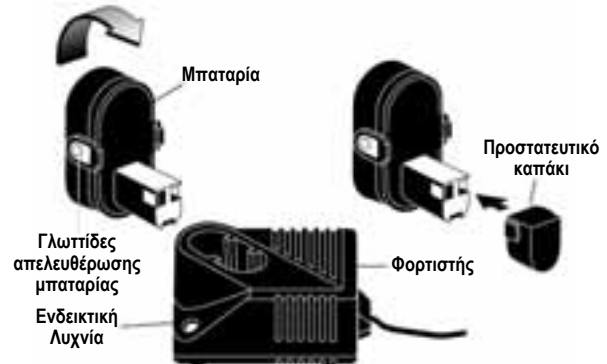
**ΔΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Πριν χρησιμοποιήσετε το φορτιστή μπαταριών, διαβάστε όλες τις οδηγίες που συνοδεύουν τη μπαταρία και το φορτιστή.

1. Τοποθετήστε το φορτιστή σε τέτοια θέση ώστε να μην υπάρχει περίπτωση να πατήσει ή να σκοντάψει κανείς πάνω στο φορτιστή ή στο καλώδιό του ή να υποστούν οποιαδήποτε ζημιά. Ο φορτιστής δεν πρέπει να εκτίθεται σε υγρό περιβάλλον, όπως βροχή ή χιόνι.
2. Η φόρτιση της μπαταρίας πρέπει να γίνεται σε θερμοκρασίες άνω των 4°C (40°F) και κάτω των 41°C (105°F). Να φυλάσσετε το μηχανήμα και τις μπαταρίες σε χώρους όπου η θερμοκρασία δεν πέφτει κάτω από 4°C (40°F) και δεν υπερβαίνει τους 49°C (120°F). Πριν από τη φόρτιση, αφήστε τη μπαταρία να επανέλθει σε θερμοκρασία δωματίου.
3. Συνδέστε το φορτιστή σε κατάλληλη παροχή ρεύματος A/C.

**ΔΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Για την αποτροπή ηλεκτροπληξίας και φωτιάς, μην χρησιμοποιείτε ποτέ προεκτάσεις καλωδίων που είναι φθαρμένες ή δεν πληρούν τις ακόλουθες απαιτήσεις:

- Οι ακροδέκτες στο αρσενικό φινι του καλωδίου προέκτασης πρέπει να έχουν παρόμοιο σχήμα και μέγεθος με τους ακροδέκτες στο φινι του φορτιστή.
- Εάν το μηχανήμα πρόκειται να χρησιμοποιηθεί σε εξωτερικό χώρο, το καλώδιο πρέπει να είναι ειδικού τύπου για χρήση σε εξωτερικό χώρο.
- Το καλώδιο πρέπει να έχει το κατάλληλο πάχος (1,5mm<sup>2</sup> έως 30m). Αν το πάχος του καλωδίου είναι πολύ μικρό, το καλώδιο μπορεί να υπερθερμανθεί και να λιώσει η μόνωσή του ή να προκαλέσει ανάφλεξη σε παρακείμενα αντικείμενα.

4. Πριν τοποθετήσετε τη μπαταρία στο φορτιστή, αφαιρέστε το προστατευτικό καπάκι και μετά τοποθετήστε τη μπαταρία στο φορτιστή.
5. Μόλις τοποθετήσετε τη μπαταρία, η πράσινη ενδεικτική λυχνία του φορτιστή θα αρχίσει να "ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ". Αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία βρίσκεται σε κατάσταση ταχείας φόρτισης. Η ταχεία φόρτιση σταματά αυτόματα μόλις φορτιστεί πλήρως η μπαταρία. Μόλις σταματήσει να "ΑΝΑΒΟΣΒΗΝΕΙ" η ενδεικτική λυχνία (και παραμένει σταθερά αναμμένη πράσινη), η ταχεία φόρτιση έχει ολοκληρωθεί.  
Αν η ενδεικτική λυχνία είναι σταθερά αναμμένη πράσινη κατά την έναρξη φόρτισης της μπαταρίας, αυτό σημαίνει ότι η μπαταρία είναι πολύ ζεστή ή πολύ κρύα.  
Η ενδεικτική αυτή λυχνία υποδεικνύει αν η μπαταρία βρίσκεται ή όχι σε κατάσταση ταχείας φόρτισης. Δεν υποδεικνύει το ακριβές επίπεδο φόρτισης. Αν η μπαταρία δεν είχε αποφορτιστεί πλήρως, η λυχνία θα σταματήσει να αναβοσβήνει συντομότερα.  
Μόλις φορτιστεί πλήρως η μπαταρία, βγάλτε το φορτιστή από την πρίζα (εκτός αν θέλετε να φορτίσετε κι άλλη μπαταρία) και τοποθετήστε ξανά τη μπαταρία στην υποδοχή της μέσα στη λαβή του μηχανήματος.  
Για να αποτρέψετε τον κίνδυνο φωτιάς ή τραυματισμού όταν οι μπαταρίες δεν βρίσκονται μέσα στο μηχανήμα ή στο φορτιστή, τοποθετείτε πάντοτε το προστατευτικό καπάκι στους ακροδέκτες της μπαταρίας.



Εικόνα 4 – Φόρτιση μπαταρίας

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Ο απαιτούμενος χρόνος φόρτισης είναι περίπου μία ώρα.

**ΔΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Φορτίζετε μόνο μπαταρίες τύπου RIDGID. Άλλοι τύποι μπαταριών μπορεί να εκραγούν προκαλώντας τραυματισμό.

5. Μετά τη φόρτιση, βγάλτε το φορτιστή από την πρίζα.

## Σημαντικές πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία φόρτισης

1. Κατά τους αρχικούς κύκλους φόρτισης της μπαταρίας, η μπαταρία δέχεται μόνο το 80% περίπου του μέγιστου δυνατού φορτίου της. Ωστόσο, μετά τους πρώτους κύκλους φόρτισης, η μπαταρία θα αρχίσει να φορτίζεται πλήρως.
2. Ο φορτιστής έχει σχεδιαστεί έτσι ώστε να πραγματοποιεί ταχεία φόρτιση της μπαταρίας μόνο όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι μεταξύ 4°C (40°F) και 41°C (105°F).

3. Σημαντική μείωση του χρόνου λειτουργίας του μηχανήματος μετά από κάθε φόρτιση μπορεί να σημαίνει ότι η μπαταρία έχει εξαντλήσει την ωφέλιμη διάρκεια ζωής της και πρέπει να αντικατασταθεί.
4. Αν πρόκειται να μην χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα για μεγάλο χρονικό διάστημα (έναν μήνα ή περισσότερο), είναι καλύτερα να χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα μέχρι να αποφορτιστεί πλήρως η μπαταρία πριν την τοποθετήσετε για φύλαξη. Μετά από μεγάλα διαστήματα φύλαξης, η χωρητικότητα της μπαταρίας κατά την πρώτη φόρτιση θα είναι μικρότερη από την κανονική. Η κανονική χωρητικότητα αποκαθίσταται μετά από δύο ή τρεις κύκλους φόρτισης/αποφόρτισης. Μην ξεχνάτε να αποσυνδέετε το φορτιστή από την πρίζα κατά τη διάρκεια της φύλαξης.
5. Αν η μπαταρία δεν φορτίζεται σωστά:
  - A. Ελέγξτε την τάση στην πρίζα συνδέοντας κάποια άλλη ηλεκτρική συσκευή.
  - B. Ελέγξτε αν η πρίζα είναι συνδεδεμένη με διακόπτη φωτισμού που κλείνει την ηλεκτρική παροχή όταν σβήνουν τα φώτα.
  - Γ. Ελέγξτε τους ακροδέκτες της μπαταρίας για ακαθαρσίες. Αν χρειάζεται, καθαρίστε τους με μια μπατονέτα και οινόπνευμα.
  - Δ. Αν η μπαταρία εξακολουθεί να μην φορτίζεται σωστά, στείλτε ή πηγαίστε ο ίδιος το μηχάνημα, τη μπαταρία και το φορτιστή στο πλησιέστερο Κέντρο Επισκευών της Ridge Tool.

## Αποφρακτικό αποχετεύσεων K-39 με μπαταρία

1. Για να αφαιρέσετε τη μπαταρία από το μηχάνημα, πιέστε ταυτόχρονα τις γλωττίδες απελευθέρωσης σε κάθε πλευρά της μπαταρίας και τραβήξτε τη μπαταρία προς τα κάτω. Για να τοποθετήσετε τη μπαταρία, ευθυγραμμίστε τη και σπρώξτε τη μέσα στο μηχάνημα μέχρι να κλειδώσει στη θέση της. Μην ασκείτε υπερβολική δύναμη.
2. Ελέγξτε το χώρο εργασίας για:
  - Επαρκή φωτισμό.
  - Απουσία υγρασίας στο χώρο εργασίας του χειριστή.
  - Απουσία εύφλεκτων υγρών, ατμών ή σκόνης.

## Οδηγίες λειτουργίας

**⚠️ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Να χρησιμοποιείτε μόνο τα ειδικά γάντια της RIDGID για εργασίες απόφραξης αποχετεύσεων. Μην πιάνετε ποτέ το περιστρεφόμενο σπирάλ με κάποιο πανί ή χαλαρό γάντι. Μπορεί να τυλιχτούν γύρω από το σπирάλ και να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.

Φοράτε πάντα προστατευτικά για τα μάτια, για να προστατεύσετε τα μάτια σας από ακαθαρσίες και άλλα ξένα αντικείμενα. Φοράτε αντιολισθητικά παπούτσια με λαστιχένια σόλα.

Προσέχετε όταν καθαρίζετε αποχετεύσεις όπου έχουν χρησιμοποιηθεί χημικές ουσίες καθαρισμού. Αποφεύγετε την άμεση επαφή των ουσιών αυτών με το δέρμα και ιδιαίτερα με τα μάτια και την περιοχή του προσώπου διότι μπορεί να υποστείτε σοβαρά εγκαύματα. Αν έρθετε σε επαφή με χημικές ουσίες, ξεπλύνετε καλά τα χέρια σας αμέσως.

## Χειριστήρια

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μάθετε τη θέση και τη λειτουργία όλων των χειριστηρίων πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το μηχάνημα απόφραξης αποχετεύσεων.

## Τσοκ ολίσθησης (K-39)

Τραβήξτε τη χειρολαβή ΠΡΟΣ ΤΑ ΠΙΣΩ ώστε να ασφαλίσει στη θέση εμπλοκής ακινητοποιώντας το σπирάλ. Ο μηχανισμός αυτός κλειδώνει το σπирάλ ώστε να μπορείτε να το σπρώξετε μέσα από σημεία απόφραξης ενώ το τύμπανο συνεχίζει να περιστρέφεται. Ο μηχανισμός αυτός αποτρέπει επίσης την οπισθοχώρηση του σπирάλ μέσα στο τύμπανο αν συναντήσει αντίσταση (Εικόνα 5). Σπρώξτε τη χειρολαβή ΠΡΟΣ ΤΑ ΕΜΠΡΟΣ για να απελευθερώσετε το σπирάλ και να μπορείτε να το τραβήξετε έξω ή να το αποσύρετε μέσα στο τύμπανο.

## Διακόπτης μεταβολής ταχύτητας (K-39)

Το μηχάνημα λειτουργεί σε οποιαδήποτε ταχύτητα από 0 έως μέγιστο 450 σ.α.λ., 700 σ.α.λ. για το ασύρματο μοντέλο. Η ταχύτητα μεταβάλλεται ανάλογα με την πίεση που ασκείτε στον διακόπτη. Όταν ασκείτε μεγαλύτερη πίεση αυξάνεται η ταχύτητα, όταν ασκείτε μικρότερη πίεση μειώνεται η ταχύτητα.

## Κουμπί ΠΡΟΩΘΗΣΗΣ/ΑΠΟΣΥΡΣΗΣ

Το κουμπί ΠΡΟΩΘΗΣΗΣ/ΑΠΟΣΥΡΣΗΣ, που βρίσκεται πάνω από το διακόπτη μεταβολής ταχύτητας, αλλάζει τη φορά περιστροφής του σπирάλ. Για δεξιόστροφη περιστροφή (κανονική), σπρώξτε το κουμπί προς τα αριστερά (θέση ΠΡΟΩΘΗΣΗΣ). Για αριστερόστροφη περιστροφή, σπρώξτε το κουμπί προς τα δεξιά (θέση ΑΠΟΣΥΡΣΗΣ).

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Ο κινητήρας πρέπει να έχει σταματήσει εντελώς πριν μετακινήσετε το διακόπτη ΠΡΟΩΘΗΣΗΣ/ΑΠΟΣΥΡΣΗΣ. Η θέση ΑΠΟΣΥΡΣΗΣ χρησιμοποιείται μόνο για την απόσυρση του σπирάλ από κάποιο εμπόδιο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Αν χρησιμοποιείτε τα μοντέλα K-39 AF και K-40 AF, δεν χρειάζεται να αναστρέψετε την κατεύθυνση περιστροφής του κινητήρα για την απόσυρση του σπирάλ (αυτό ισχύει για τα μοντέλα K39 AF έκδοση Ιανουαρίου 2007 και K-40 AF έκδοση Αυγούστου 2007). Απλά χρησιμοποιήστε το μοχλό απόσυρσης του μηχανισμού αυτοπροώθησης. Αν, ωστόσο, χρειαστεί να ξεμπλοκάρετε το σπирάλ από κάποιο εμπόδιο, γυρίστε τη μονάδα σε θέση απόσυρσης. Στο μοντέλο K-40 με απλό μηχανισμό αυτοπροώθησης, πρέπει να αναστρέψετε την κατεύθυνση περιστροφής του κινητήρα για να αποσύρετε το σπирάλ.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Στα μοντέλα AF, η αναστροφή της κατεύθυνσης περιστροφής του κινητήρα αλλάζει τη φορά περιστροφής του σπирάλ και κατά συνέπεια αναστρέφει και τους μοχλούς του μηχανισμού αυτοπροώθησης (ο μοχλός προώθησης γίνεται μοχλός απόσυρσης και το αντίστροφο).

## Απόφραξη αγωγού αποχέτευσης

1. Προωθήστε το σπιράλ με το χέρι μέσα από το στόμιο του αγωγού όσο πιο μακριά μπορείτε πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχανήμα. Αφήστε περίπου 15 εκ. (6") του σπιράλ ανάμεσα στο στόμιο του αγωγού και το ρύγχος του μηχανήματος (Εικόνα 5).



Εικόνα 5 – Η απόσταση ανάμεσα στο στόμιο του αγωγού και το ρύγχος του αποφρακτικού μηχανήματος πρέπει να είναι 15 εκ. (6") ή μικρότερη

2. Βεβαιωθείτε ότι το κουμπί ΠΡΟΩΘΗΣΗΣ/ΑΠΟΣΥΡΣΗΣ βρίσκεται σε θέση ΠΡΟΩΘΗΣΗΣ.
3. Πιέστε το διακόπτη και βεβαιωθείτε ότι περιστρέφεται όλο το σπιράλ πριν συνεχίσετε.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Ο μηχανισμός αυτοπροώθησης του K-39 δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί αν το τσοκ στη χειρολαβή του εργαλείου βρίσκεται σε θέση εμπλοκής. Βεβαιωθείτε ότι έχετε σπρώξει μπροστά τη χειρολαβή μέχρι τέρμα.

4. Πιέστε τον πρόσθιο μοχλό του μηχανισμού αυτοπροώθησης για να προωθήσετε το σπιράλ μέσα στην αποχέτευση.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Πριν ξεκινήσετε την απόφραξη υπολογίστε το μήκος του αγωγού. Η προώθηση υπερβολικού μήκους σπιράλ μπορεί να καταστρέψει το μηχανήμα και το σπιράλ.

5. Προωθήστε το σπιράλ μέσα στην αποχέτευση μέχρι να συναντήσετε αντίσταση ή να αρχίσει να αναδιπλώνεται το σπιράλ.
6. K-39: Απελευθερώστε τον πρόσθιο μοχλό αυτοπροώθησης και αποσύρετε το σπιράλ πατώντας το μοχλό απόσυρσης του μηχανισμού αυτοπροώθησης. Κατόπιν, χρησιμοποιήστε τον πρόσθιο μοχλό για να προωθήσετε ξανά το σπιράλ και να αφαιρέσετε την απόφραξη τμηματικά. Συνεχίστε τις εναλλαγές μεταξύ προώθησης και απόσυρσης μέχρι να διαπεράσετε το εμπόδιο.  
K-40: Αναστρέψτε την κατεύθυνση περιστροφής του κινητήρα για να αποσύρετε το σπιράλ. Αναστρέψτε ξανά για να προωθήσετε το σπιράλ. Επαναλάβετε μέχρι να διαπεράσετε την απόφραξη.

**Δ.ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προσέξτε ώστε να μην τεντωθεί υπερβολικά το σπιράλ. Αυτό μπορεί να συμβεί αν η κεφαλή συναντήσει κάποιο εμπόδιο και σταματήσει να περιστρέφεται ενώ ο κινητήρας και το σπιράλ συνεχίζουν να περιστρέφονται. Αναπτύσσεται ροπή έως ότου το σπιράλ αρχίσει ξαφνικά να αναδιπλώνεται, με κίνδυνο να τυλιχτεί γύρω από το χέρι ή το μπράτσο σας. Επειδή αυτό μπορεί να συμβεί γρήγορα και απροειδοποίητα, προωθείτε αργά και προσεκτικά το σπιράλ μέσα στον αγωγό αποχέτευσης. Αν η κεφαλή παγιδευτεί σε κάποιο εμπόδιο, ανατρέξτε στις οδηγίες αναστροφής της κατεύθυνσης λειτουργίας στην ενότητα "Ειδικές Διαδικασίες".

7. Μόλις αποφραχθεί ο αγωγός και αποκατασταθεί η ροή, συνεχίστε να προωθείτε το σπιράλ με το μηχανισμό αυτοπροώθησης ώστε να καθαρίσετε τον υπόλοιπο αγωγό αποχέτευσης.
8. Για να αποσύρετε το σπιράλ, απλά πατήστε το μοχλό απόσυρσης του μηχανισμού αυτοπροώθησης (K-39) ή τραβήξτε το σπιράλ προς τα έξω με το χέρι (K-40).

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** K-39: Δεν χρειάζεται να αναστρέψετε την κατεύθυνση περιστροφής του κινητήρα για να αποσύρετε το σπιράλ. Απλά πατήστε το μοχλό απόσυρσης του μηχανισμού αυτοπροώθησης.

9. Αφήστε τελείως τον διακόπτη λίγο πριν βγει το σπιράλ ή η κεφαλή από το στόμιο του αγωγού αποχέτευσης. Τραβήξτε τα με το χέρι διότι μπορεί να έχουν συσσωρευτεί ακαθαρσίες πάνω στο σπιράλ ή στην κεφαλή και να πιπιλίσουν το χώρο εργασίας.

## Ειδικές Διαδικασίες

### Αναστροφή κατεύθυνσης λειτουργίας

Αν το σπιράλ/η κεφαλή παγιδευτεί σε εμπόδιο, απελευθερώστε το διακόπτη και αφήστε τον κινητήρα να σταματήσει εντελώς πριν αναστρέψετε την κατεύθυνση λειτουργίας.

Σπρώξτε το κουμπί ΠΡΟΩΘΗΣΗΣ/ΑΠΟΣΥΡΣΗΣ σε θέση ΑΠΟΣΥΡΣΗΣ. Πιέστε το διακόπτη μόνον μέχρι να απεμπλακεί το σπιράλ/η κεφαλή από το εμπόδιο. Αφήστε αμέσως το διακόπτη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το μηχανήμα πρέπει να λειτουργεί σε θέση ΑΠΟΣΥΡΣΗΣ μόνο για την απομάκρυνση της κεφαλής από κάποιο εμπόδιο.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Όταν αναστρέφεται η κατεύθυνση περιστροφής του κινητήρα, αναστρέφονται και οι μοχλοί κατεύθυνσης του μηχανισμού αυτοπροώθησης (ο μοχλός ΠΡΟΩΘΗΣΗΣ γίνεται ΑΠΟΣΥΡΣΗΣ και το αντίστροφο).

Αμέσως μόλις απελευθερωθεί το σπιράλ/η κεφαλή και σταματήσει ο κινητήρας, επαναφέρετε το κουμπί ΠΡΟΩΘΗΣΗΣ/ΑΠΟΣΥΡΣΗΣ στη θέση ΠΡΟΩΘΗΣΗΣ.

### Τοποθέτηση του σπιράλ μέσα στο κέλυφος του τυμπάνου

**Δ.ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι το μηχανήμα δεν είναι στην πρίζα πριν προχωρήσετε στην τοποθέτηση του σπιράλ.

Τα μοντέλα K-39, K-39B και K-40 διαθέτουν εσωτερικό τύμπανο που εφαρμόζει μέσα στο εξωτερικό κέλυφος και επιτρέπει την εύκολη αλλαγή των σπιράλ. Τα μοντέλα K-39 που περιλαμβάνουν ένα επιπλέον σπιράλ στον στάνταρ εξοπλισμό συνοδεύονται από ένα εσωτερικό τύμπανο για κάθε σπιράλ. Για να αλλάξετε το εσωτερικό τύμπανο:

1. Σπρώξτε τη χειρολαβή προς τα εμπρός στη θέση απεμπλοκής.
2. Λασκάρτε τις τέσσερις (4) βίδες που συνδέουν το μπροστινό με το πίσω τμήμα του κελύφους. Λασκάρτε κάθε βίδα κατά 3 (τρεις) πλήρεις στροφές (Εικόνα 6).
3. Αποσυνδέστε το μπροστινό τμήμα του κελύφους από το πίσω περιστρέφοντας και αποσπώντας το ένα από το άλλο.
4. Βγάλτε το εσωτερικό τύμπανο, με το σπιράλ, από την υποδοχή του.

5. Τοποθετήστε το νέο εσωτερικό τύμπανο μέσα στο πίσω ήμισυ του εξωτερικού κελύφους και τραβήξτε περίπου 30 εκ. του σπιδάλ από το εσωτερικό τύμπανο (Εικόνα 7).



**Εικόνα 6 – Ασκήστε τις τέσσερις (4) βίδες στο πίσω τμήμα του κελύφους κατά τρεις (3) πλήρεις στροφές**

6. Περάστε την εκτεθειμένη κεφαλή του σπιδάλ μέσα από το μπροστινό τμήμα του κελύφους, ευθυγραμμίστε το μπροστινό με το πίσω τμήμα του κελύφους και βιδώστε το μπροστινό τμήμα στη θέση του. Σφίξτε τις βίδες.
7. Στο μοντέλο K-39 AF, θα πρέπει να πατήσετε και το μοχλό ΠΡΟΩΘΗΣΗΣ και το μοχλό ΑΠΟΣΥΡΣΗΣ του μηχανισμού αυτοπροώθησης για να περάσετε το σπιδάλ μέσα από το μηχανισμό αυτοπροώθησης.



**Εικόνα 7Α – Κατά την τοποθέτηση του σπιδάλ στο εσωτερικό τύμπανο, τυλίξτε το σπιδάλ δεξιόστροφα**



**Εικόνα 7Β – Περάστε το εκτεθειμένο τμήμα του σπιδάλ μέσα από το μπροστινό τμήμα του κελύφους και κατόπιν βιδώστε το μπροστινό τμήμα στο πίσω τμήμα του κελύφους**

## Οδηγίες συντήρησης

**ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ:** Βεβαιωθείτε ότι μηχανήματα έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα πριν προχωρήσετε σε εργασίες συντήρησης ή ρύθμισης του μηχανήματος.

### Μηχάνημα απόφραξης αποχετεύσεων

1. Τα σπιδάλ πρέπει να καθαρίζονται σχολαστικά με νερό μετά από κάθε χρήση, ώστε να εξουδετερώνεται η διαβρωτική επίδραση των ουσιών καθαρισμού των αποχετεύσεων. Χρησιμοποιήστε το αντισκωριακό για σπιδάλ της RIDGID ή άλλο ισοδύναμο αντισκωριακό λάδι.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ!** Φυλάσσετε τα σπιδάλ σε εσωτερικό χώρο όταν δεν χρησιμοποιούνται, για να αποτρέψετε τη φθορά τους από τις καιρικές συνθήκες.

Τα σπιδάλ πρέπει να αντικαθίστανται όταν διαβρωθούν ή φθαρούν υπερβολικά. Τα φθαρμένα σπιδάλ διακρίνονται από τις επίπεδες εξωτερικές σπείρες.

2. Σκουπίστε τη μονάδα με ένα καθαρό πανί. Λάδια, γράσα και άλλες ουσίες μπορεί να προκαλέσουν φθορά. Ορισμένα καθαριστικά και διαλυτικά καταστρέφουν τα πλαστικά εξαρτήματα. Μερικά από αυτά είναι τα εξής: βενζίνη, τετραχλωράνθρακας, χλωριωμένοι καθαριστικοί διαλύτες, αμμωνία και απορρυπαντικά οικιακής χρήσης που περιέχουν αμμωνία. Για να ελαχιστοποιήσετε την πιθανότητα ζημιάς, αποφεύγετε τη χρήση αυτών ή παρόμοιων καθαριστικών παραγόντων.
3. Αποστραγγίστε τακτικά τα εσωτερικά τύμπανα από συσσωρευμένα υγρά. Κρατήστε το μηχανήματα με το ρύγχος προς τα κάτω και αποστραγγίστε τυχόν συσσωρευμένα υγρά κάθε φορά που χρησιμοποιείτε το μηχανήματα.
4. Φυλάσσετε το μηχανήματα σε χώρο δροσερό χωρίς υγρασία.

Περίπου μια φορά το χρόνο, μεταφέρετε το μηχανήματα K-39 στο πλησιέστερο Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Επισκευών της RIDGID για τις εξής εργασίες:

- Καθαρισμό και επιθεώρηση εξαρτημάτων.
- Επαναλίπανση.
- Έλεγχο των ηλεκτρικών κυκλωμάτων.
- Γενικές επισκευές.

### Μηχανισμός αυτοπροώθησης

Μια σταγόνα γράσου στα ακόλουθα σημεία μία φορά το μήνα παρατείνει τη διάρκεια ζωής του μηχανισμού αυτοπροώθησης και τον διατηρεί σε καλή κατάσταση:

- Βραχίονας περιστροφής/ελατήριου.

Με τον καιρό, στο μηχανισμό αυτοπροώθησης συσσωρεύεται σκόνη, γράσο και ακαθαρσίες. Ο μηχανισμός αυτοπροώθησης πρέπει περιοδικά να αφαιρείται και να καθαρίζεται.



Εικόνα 8

## Μπαταρίες

1. Προσέχετε τις μπαταρίες που πλησιάζουν στο τέρμα της ωφέλιμης διάρκειας ζωής τους. Κατά κανόνα, οι μπαταρίες διαρκούν για 250 έως 500 κύκλους φόρτισης. Αν παρατηρήσετε μειωμένη απόδοση του μηχανήματος ή σημαντικά μικρότερη διάρκεια λειτουργίας του μηχανήματος μετά τη φόρτιση της μπαταρίας, πρέπει να αντικαταστήσετε τη μπαταρία. Αν δεν αντικατασταθεί η μπαταρία το μηχάνημα μπορεί να μην λειτουργεί σωστά ή να προκληθεί βλάβη στο φορτιστή.
2. Εάν οι μπαταρίες πρόκειται να φυλαχτούν για μεγάλο χρονικό διάστημα θα πρέπει να έχουν αποφορτιστεί πλήρως. Οι μπαταρίες διαρκούν περισσότερο και επαναφορτίζονται καλύτερα αν φυλάσσονται αποφορτισμένες. Να θυμάστε να επαναφορτίσετε πλήρως τις μπαταρίες πριν τις χρησιμοποιήσετε μετά από μακροχρόνια φύλαξη.

## Απόρριψη των μπαταριών

**⚠ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην επιχειρείτε να αποσυναρμολογήσετε τη μπαταρία ή να αφαιρέσετε οποιοδήποτε εξάρτημα που προεξέχει από τους ακροδέκτες της μπαταρίας. Μπορεί να προκληθεί φωτιά ή τραυματισμός. Πριν από την απόρριψη, προστατέψτε τους εκτεθειμένους ακροδέκτες με χονδρή μονωτική ταινία ώστε να αποτραπεί ο κίνδυνος βραχυκυκλώματος.

## Βοηθητικά εξαρτήματα

Μόνον τα ακόλουθα προϊόντα της RIDGID έχουν σχεδιαστεί για λειτουργία με τα μηχανήματα απόφραξης αποχετεύσεων K-39/K-39B. Η χρήση βοηθητικών εξαρτημάτων που έχουν σχεδιαστεί για άλλο εξοπλισμό με τα K-39/K-39B μπορεί να είναι επικίνδυνη.

## Φύλαξη του μηχανήματος

Κάθε μηχανοκίνητος εξοπλισμός πρέπει να φυλάσσεται σε εσωτερικό χώρο ή να καλύπτεται καλά σε βροχερές καιρικές συνθήκες. Το μηχάνημα πρέπει να φυλάσσεται σε κλειδωμένο χώρο μακριά από παιδιά και άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τον χειρισμό μηχανημάτων απόφραξης αποχετεύσεων. Αν αυτό το μηχάνημα απόφραξης αποχετεύσεων χρησιμοποιηθεί από μη εκπαιδευμένο χειριστή, μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό στα χέρια.

RU

# K-39, K-39B, K-40

## Инструкция по эксплуатации

### Общая информация по технике безопасности



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Прежде чем использовать оборудование, внимательно прочтите эту инструкцию и сопроводительный буклет по технике безопасности. В случае неясности по какому-либо аспекту использования настоящего оборудования обратиться к дистрибьютору **RIDGID** для получения более подробной информации.

Непонимание и несоблюдение всех инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

**СОХРАНИТЬ НАСТОЯЩУЮ ИНСТРУКЦИЮ!**

### Техника безопасности при работе с инструментом для прочистки канализации

- Запрещается хвататься рукой за вращающуюся спираль через тряпку или неплотно надетую тканевую рукавицу. Они могут намотаться на спираль и причинить серьезную травму. При работе с прочистными машинами следует надевать только рукавицы RIDGID.
- Запрещается прикладывать повышенные механические усилия к спиральям. Повышенное механическое усилие приложенное к спирали может привести к её скручиванию или перегибу и, как следствие, к преждевременной поломке спирали и к серьезной травме.
- Необходимо расположить инструмент не далее 30 см от входного отверстия трубы. Большее расстояние может привести к скручиванию или перегибу спирали.
- Запрещается использовать инструмент со сломанным выключателем. Любой инструмент с неисправным выключателем электропитания опасен, его следует отремонтировать.
- Инструмент предназначен для работы только одного человека. Работник управляет выключателем вращения и подачи спирали.
- Запрещается включать на инструменте обратный ход (REV). Обратный ход инструмента может привести к поломке спирали, его используют только для обратного вытягивания инструмента из препятствия.
- Запрещается погружать инструмент в воду. Попадание воды в корпус электродвигателя повышает опасность поражения электрическим током.
- Для прочистки трубопроводов диаметром от 3/4" (20 мм) до 2 1/2" (75 мм) следует применять только машины K39/K-39B или K-40. Для надлежащей эксплуатации инструмента для прочистки канализации следует выполнять инструкции. В противном случае при ненадлежащей эксплуатации или при внесении конструктивных изменений в инструмент для прочистки канализации может увеличиться риск травматизма.
- Необходимо соблюдать осторожность при прочистке канализации, в которую сливали очищающие химические вещества. Следует избегать попадания таких веществ на кожу и в глаза. Некоторые чистящие химические вещества могут причинять серьезные ожоги.

### Техника безопасности при работе с аккумулятором/зарядным устройством (только для машины K-39)

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед использованием зарядного устройства для аккумуляторов следует прочесть все инструкции и предостерегающие маркировочные наклейки (1) на зарядном устройстве, (2) на блоке аккумуляторной батареи и (3) на машине K-39B.

- Следует применять только зарядное устройство, поставляемое в комплекте с машиной, или аналогичное сменное устройство. Запрещается использовать взамен штатного зарядное устройство другого типа. Это может привести к выходу из строя аккумуляторной батареи и/или к серьезной травме.
- Зарядке можно подвергать только аккумуляторные батареи RIDGID № BP12. Аккумуляторные батареи других типов могут взрываться и наносить серьезные травмы и разрушения. Запрещается разбирать или включать зарядное устройство, если оно подвергалось сильному ударам, его роняли или же наносили какое-либо иное повреждение. Поврежденный шнур электропитания или вилку следует незамедлительно заменить. Неверная повторная сборка или повреждение устройства может явиться причиной пожара или поражения электрическим током.
- Запрещается производить зарядку аккумуляторных батарей во влажных или сырых помещениях. Запрещается подвергать зарядное устройство воздействию дождя или снега. Если корпус аккумуляторной батареи имеет трещины или иные повреждения, не следует подключать ее к зарядному устройству. В результате возможно короткое замыкание аккумуляторной батареи или возникновение пожара.
- Зарядку аккумуляторной батареи следует производить в интервале температур от 4°C (40°F) до 41°C (105°F). Хранить инструмент и блок аккумуляторной батареи надлежит в местах, где температура не опускается ниже 4°C (40°F) и не превышает 49°C (120°F). До начала зарядки следует довести температуру аккумуляторной батареи до комнатной температуры. Ненадлежащий уход за аккумуляторными батареями может привести к течи батареи, к поражению электрическим током или к ожогам.
- В аккумуляторной батарее может возникнуть течь при экстремальных условиях эксплуатации или температурах. Следует

избегать попадания электролита на кожу и в глаза. Жидкий электролит аккумуляторной батареи едкий, он может приводить к химическим ожогам на теле. Если жидкий электролит попал на кожу, следует быстро смыть его водой с мылом, а затем протереть соком лимона или уксусом. При попадании жидкого электролита в глаза необходимо в течение не менее 10 минут промывать глаза водой, а затем обратиться за медицинской помощью.

- Для зарядки аккумуляторной батареи установить зарядное устройство на плоскую негорючую поверхность вдали от легковоспламеняющихся материалов. Во время зарядки зарядное устройство и аккумуляторная батарея нагреваются. Ковры и другие теплоизоляционные материалы препятствуют циркуляции воздуха, что может привести к перегреву зарядного устройства и аккумуляторной батареи. При появлении дыма или при расплавлении корпуса сразу же отсоединить вилку зарядного устройства и не пользоваться аккумуляторной батареей или зарядным устройством.
- Извлеченные из машины или из зарядного устройства аккумуляторные батареи следует хранить вдали от металлических предметов. Например, чтобы защитить клеммы от короткого замыкания, НЕ СЛЕДУЕТ помещать аккумуляторные батареи в ящик для инструмента или в карман вместе с гвоздями, винтами, ключами и пр. Может возникнуть пожар или будет нанесена травма.
- Запрещается бросать аккумуляторные батареи в огонь или подвергать воздействию высоких температур. Батарея может взорваться и причинить серьезную травму.



Рис. 1 – Инструмент K-39AF для прочистки канализации

## Описание, технические характеристики и стандартные принадлежности

### Описание

Машина RIDGID модели K-39 AF с аккумуляторной батареей K-39 AF и машина модели K-40 представляют собой ручные инструменты для прочистки трубопроводов канализации диаметром от 3/4" (20 мм) до 2 1/2" (75 мм) на кухнях, в ваннах или в подсобных помещениях.

Электроинструмент K-39 имеет конструкцию с двойной изоляцией и оборудован поляризованной вилкой. Двойная изоляция устраняет необходимость применения трехпроводного заземленного шнура электропитания и заземленной системы электропитания. Зажимной патрон ползункового действия захватывает спираль так, что её можно принудительно внедрять в засор во время вращения барабана.

Блок автоподачи автоматически подает и извлекает спираль, тем самым устраняется необходимость в ручном управлении.

Машина, модель K-39B (рис. 2) с питанием от аккумуляторной батареи не нуждается в розетке электропитания или в удлинительном шнуре на месте его применения. Он оборудован зажимным патроном ползункового действия и узлом автоподачи.



Рис. 2 – Машина K-39B для чистки канализации

Машина RIDGID K-40 для прочистки канализации (рис. 3) предназначен для прочистки трубопроводов диаметром 30-75 мм. Машина K-40 оборудована направляющим шлангом и блоком автоподачи двойного действия для облегчения доступа в ограниченные пространства.



Рис. 3 – Машина K-40 для чистки канализации

## Технические характеристики, стандартное оборудование и принадлежности машин K-39, K-40: см. каталог

### Проверка машин для прочистки канализации

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание серьезной травмы следует проверять машину для прочистки канализации. Перед каждым использованием машины необходимо проводить нижеследующие процедуры проверки.

1. Убедиться, что машина для прочистки канализации не подсоединена к сети электропитания.
2. Электрические детали:  
**Машины K-39 / K-40 для прочистки канализации:**  
Убедиться в отсутствии повреждений вилки и шнура электропитания. Если в вилку были внесены конструктивные изменения или же если шнур электропитания поврежден, эксплуатация машины для прочистки канализации запрещается до тех пор, пока шнур электропитания не будет заменен.  
**Зарядное устройство K-39:**  
Убедиться в отсутствии повреждений вилки и шнура электропитания. Если шнур электропитания или вилка повреждены, эксплуатация зарядного устройства запрещается до тех пор, пока шнур электропитания не будет заменен. Осмотреть зарядное устройство и убедиться в отсутствии повреждений. Запрещается эксплуатация зарядного устройства, если оно подвергалось сильному ударам, его роняли или же наносили какое-либо иное повреждение.
3. Осмотреть машину для прочистки канализации и убедиться в том, что нет поломок, отсутствующих деталей, несовмещений или заедаящих деталей, а также иных условий, которые могут отрицательно влиять на безопасность и штатную эксплуатацию машины. Если имеют место какие-либо из этих условий, эксплуатация машины для прочистки канализации запрещается до устранения недостатка.
4. При необходимости смазать машину для прочистки канализации и устройство автоподдачи в соответствии с инструкцией по техническому обслуживанию.
5. Использовать принадлежности, специально разработанные для машины для прочистки канализации и удовлетворяющие требованиям его применения. Надлежащие принадлежности позволяют пользователю успешно и безопасно выполнять работу. Применение совместно с машиной для прочистки канализации иных принадлежностей, предназначенных для использования с другим оборудованием, может быть опасно.
6. Удалить любое масло, смазку или грязь со всех рукояток и органов управления машиной. Это снижает риск травматизма, поскольку в случае замасливания инструмент или рукоятка управления могут выскользнуть при захвате рукой.
7. Убедиться в отсутствии износа и повреждений спиралей и соединительных муфт. При значительной коррозии или износе спирали подлежат замене. Изношенную спираль можно определить по появлению лыски на наружных витках спирали или по наличию нескольких перегибов по длине спирали.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Изношенная или поврежденная спираль может оборваться и причинить серьезную травму.

### Подготовка к работе машины для прочистки канализации и рабочей зоны

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание серьезной травмы следует надлежащим образом подготовить к работе машину для прочистки канализации и рабочую зону. При подготовке к работе инструментов K-39, K-40 и K-39B необходимо выполнять указанные ниже процедуры.

### Машина K-39, K-40 для прочистки канализации:

1. Проверить в рабочей зоне:
  - Наличие надлежащего освещения.
  - Отсутствие легковоспламеняющихся жидкостей, паров или горючей пыли.
  - Незагроможденный подход к электрической розетке, на котором отсутствуют какие-либо источники тепла или наличие масла, острые кромки или движущиеся детали, которые могут повредить шнур электропитания.
  - Сухое рабочее место работника.
2. Убедиться, что кнопка включения выключена (K-39).
3. Подключить машину для прочистки канализации к электрической розетке, убедившись, что шнур электропитания проложен вдоль свободного прохода, выбранного ранее. Если шнур электропитания не достает до розетки, необходимо использовать удлинительный шнур, находящийся в исправном состоянии.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание поражения электрическим током и пожаров электрооборудования запрещается применять поврежденные или несоответствующие указанным ниже требованиям удлинительные шнуры электропитания:

- Шнур должен быть предназначен для применения вне помещений, если он эксплуатируется в таких условиях.
- Шнур должен иметь провода достаточного сечения (1,5 мм<sup>2</sup> длиной до 30 м). Если сечение провода слишком мало, шнур может перегреваться с оплавливанием его изоляционной оболочки или с воспламенением близко расположенных предметов.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Чтобы снизить риск поражения электрическим током, все электрические соединения следует содержать сухими в подвешенном над землей состоянии.



## Подготовка к устранению засора в раковине:

1. Вначале следует снять с раковины гидрозатвор "Р"-типа, отвернув его с обоих концов. Следует также не забыть подставить ведро под раковину, чтобы сливать туда промывную воду. Прочистить и удалить любой мусор, который может оказаться налипшим внутри гидрозатвора "Р"-типа.
2. Поместить машину K-39, K-40 вблизи трубопровода канализации, который выходит из стены, и выполнить требования инструкции по эксплуатации.

## Подготовка к устранению засора в ванне:

1. Снять плоскую крышку с отверстия для защиты ванны от перелива. Извлечь весь рычажный механизм пробки, чтобы открыть доступ к отверстию.

**ВНИМАНИЕ!** Не вставлять инструмент в сливное отверстие на дне ванны и НЕ ВКЛЮЧАТЬ его. ВСЕГДА вставлять инструмент в отверстие для защиты ванны от перелива.

2. Поместить машину K-39, K-40 вблизи отверстия для защиты ванны от перелива, и выполнить требования инструкции по эксплуатации.

## Подготовка к устранению засора в писсуаре:

1. Снять писсуар со стены. Подставить ведро под дренажное отверстие, чтобы сливать туда промывную воду. Прочистить и удалить любой мусор, который может оказаться налипшим внутри писсуара. Попытка прочистки канализации через писсуар может привести к повреждению фарфорового изделия.
2. Выполняйте указанные ниже требования инструкции по эксплуатации, чтобы очистить канализацию.

## Подготовка к работе зарядного устройства K-39

### Процедура зарядки аккумуляторной батареи:

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед применением зарядного устройства для аккумуляторов прочтите все инструкции, поставляемые вместе с аккумуляторной батареей и зарядным устройством.

1. Расположить зарядное устройство и шнур таким образом, чтобы проходящие мимо не наступили на шнур электропитания, не зацепились за него или не повредили оборудование. Запрещается располагать зарядное устройство во влажных местах, где оно может подвергаться воздействию дождя или снега.
2. Зарядку аккумуляторной батареи следует производить в интервале температур от 4°C (40°F) до 41°C (105°F). Хранить инструмент и аккумуляторную батарею надлежит в местах, где температура не превышает 49°C (120°F) и не опускается ниже

4°C (40°F). До начала зарядки следует довести блок аккумуляторной батареи до комнатной температуры.

3. Подключить зарядное устройство для аккумуляторов к соответствующему источнику переменного напряжения.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание поражения электрическим током и пожаров электрооборудования запрещается применять поврежденные или несоответствующие указанным ниже требованиям удлинительные шнуры электропитания:

- Сетевая вилка шнура электропитания имеет контакты, соответствующие по размеру и форме контактам в розетке зарядного устройства.
  - Шнур должен быть предназначен для применения вне помещений, если он эксплуатируется в таких условиях.
  - Шнур должен иметь провода достаточного сечения (1,5 мм<sup>2</sup> длиной до 30 м). Если сечение провода слишком мало, шнур может перегреваться с оплавливанием его изоляционной оболочки или с воспламенением близко расположенных предметов.
4. Перед установкой аккумуляторной батареи следует снять защитный колпачок, а затем вставить блок аккумуляторной батареи в зарядное устройство.
  5. После установки аккумуляторной батареи зеленый индикатор зарядного устройства начнет МИГАТЬ. Это указывает на начало быстрой зарядки аккумуляторной батареи. После полной зарядки блока аккумуляторной батареи режим быстрой зарядки выключится автоматически.

После прекращения МИГАНИЯ светового индикатора (т.е., когда он начнет гореть постоянно зеленым цветом) режим быстрой зарядки будет завершен.

Постоянно горящий зеленый индикатор после начала процесса зарядки блока аккумуляторной батареи также означает, что блок аккумуляторной батареи слишком горячий или холодный.

Этот световой индикатор предназначен для указания режима быстрой зарядки блока аккумуляторной батареи. Он не указывает точное состояние полной зарядки батареи. Если блок аккумуляторной батареи разряжен неполностью, индикатор прекратит мигать за более короткое время.

После полной зарядки аккумуляторной батареи отсоединить зарядное устройство (если не требуется заряжать другой блок аккумуляторной батареи) и вставить батарею вновь в рукоятку инструмента. Во избежание пожара или травмирования, когда аккумуляторная батарея не вставлена в машину или в зарядное устройство, всегда следует надевать защитный колпачок на торец блока аккумуляторной батареи.

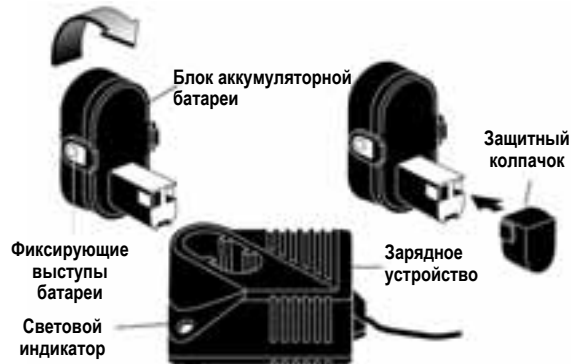


Рис. 4 - Зарядка блока аккумуляторной батареи

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Приблизительное время зарядки один час.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Зарядке можно подвергать только аккумуляторные батареи типа RIDGID. Аккумуляторные батареи других типов могут взрываться и наносить серьезные травмы.

- После зарядки отсоединить зарядное устройство от источника электропитания.

## Важные замечания о зарядке

- При первых нескольких циклах зарядки блок аккумуляторной батареи заряжается только до 80% его максимальной емкости. Однако впоследствии батарея будет заряжаться до полной емкости.
- Зарядное устройство предназначено только для быстрой зарядки батареи при температуре от 4°C (40°F) до 41°C (105°F).
- Существенное сокращение времени работы машины от одной зарядки может означать, что приближается окончание срока службы блока аккумуляторной батареи, и его следует заменить.
- Если предполагается длительный период бездействия машины (например, месяц или более), перед помещением его на хранение рекомендуется полностью выработать емкость аккумуляторной батареи инструмента, разрядив ее таким образом. После длительного хранения при первой зарядке емкость батареи будет пониженной. Номинальная емкость батареи будет восстановлена за два или три цикла заряд/разряд. Во время хранения следует отсоединить зарядное устройство.
- Если аккумуляторная батарея не заряжается надлежащим образом:
  - Проверить напряжение в розетке, для этого подключить к ней другой электроприбор.
  - Проверить, не подключена ли розетка к цепи выключателя освещения, который выключает лампы и питание в этой цепи.
  - Проверить отсутствие загрязнения клемм блока аккумуляторной батареи. При необходимости очистить их ватным тампоном, смоченным спиртом.
  - Если достичь надлежащей зарядки все же не удалось, необходимо принести или направить инструмент, блок аккумуляторной батареи и зарядное устройство в сервисный центр компании Ridge Tool.

## Машина K-39 для прочистки канализации с питанием от аккумуляторной батареи

- Отсоединить блок аккумуляторной батареи от машины, для этого нажать на фиксирующие выступы батареи с обеих сторон и снять батарею вниз. Чтобы вставить батарею, ее необходимо совместить с машиной и вставить блок аккумуляторной батареи в машину до фиксации в штатном положении. Не следует прилагать усилий.
- Проверить в рабочей зоне:
  - Наличие надлежащего освещения.
  - Сухое рабочее место работника.
  - Отсутствие легковоспламеняющихся жидкостей, паров или горючей пыли.

## Инструкция по эксплуатации

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Следует надевать только рукавицы RIDGID для чистки канализации. Запрещается хвататься рукой за вращающуюся спираль через тряпку или неплотно надетую тканевую рукавицу, они могут намотаться на спираль и причинить серьезную травму.

Для защиты органов зрения от попадания грязи и иных посторонних предметов всегда следует надевать защитные очки. Необходимо носить нескользкую обувь на резиновой подошве.

Необходимо соблюдать крайнюю осторожность при прочистке канализации, в которую сливали химические вещества. Следует избегать попадания этих веществ на кожу и, особенно, в глаза и на лицо, так как возможно появление серьезных ожогов. После контакта с химическими веществами необходимо тщательно вымыть руки.

## Органы управления

**ВНИМАНИЕ!** Перед применением машины для прочистки канализации следует ознакомиться с расположением и функциями всех органов управления.

### Зажимной патрон с ползунковым действием (K-39)

Переместить рукоятку REARWARD (НАЗАД) до ее фиксации в положении зажима спирали. Это позволяет зажать спираль так, что её можно принудительно внедрять в засор во время вращения барабана. При этом спираль удерживается от принудительного возврата в барабан при наличии сопротивления (рис. 5). Переместить рукоятку FORWARD (ВПЕРЕД), чтобы освободить спираль, вытянуть её из трубопровода или поместить в коробку.

### Выключатель, совмещенный с регулятором частоты вращения (K-39)

Обеспечивает работу инструмента на любой частоте вращения от 0 до 450 об/мин, максимум, на модели с питанием от аккумуляторной батареи – до 700 об/мин. Частота вращения регулируется степенью нажатия на кнопку. Для увеличения частоты вращения следует сильнее нажать на кнопку, а для уменьшения частоты вращения – наоборот.

### Кнопка FORWARD/REVERSE (ВПЕРЕД/НАЗАД)

Кнопка ВПЕРЕД/НАЗАД, расположенная над выключателем, совмещенным с регулятором частоты вращения, изменяет направление вращения спирали. Для вращения по часовой стрелке (обычное направление) переместить кнопку влево (ВПЕРЕД). Для вращения против часовой стрелки переместить кнопку вправо (НАЗАД).

**ВНИМАНИЕ!** Перед переключением кнопки ВПЕРЕД/НАЗАД необходимо полностью остановить электроинструмент. Положение НАЗАД используют только для извлечения спирали из препятствия.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При использовании машинами K-39 AF и K-40 AF нет необходимости переключать источник питания на направление назад, чтобы извлечь спираль (это справедливо для модификации машины K-39 AF, выпускаемого с января 2007 года, и для модификации машины K-40 AF, выпускаемого с августа 2007 года). Просто следует использовать рычаг обратного хода автоподачи. Однако, если инструмент застрял в препятствии, или же его необходимо “вывернуть” из какого-либо препятствия, требуется включить задний ход машины. Для извлечения спирали на инструменте K-40 с автоподачей одиночного действия пользователю необходимо изменить на обратное направление вращения электродвигателя.

**ВНИМАНИЕ!** Включение заднего хода на машине AF изменяет направление вращения спирали, поэтому переключает на обратные функции рычагов направления автоподачи (ход вперед становится ходом назад и наоборот).

## Прочистка трубопровода канализации

1. Перед включением машины вручную ввести спираль до упора в отверстие канализации. Между отверстием канализации и выходным отверстием машины оставить примерно 15 см длины спирали (рис. 5).



**Рис. 5 –** Выдерживать между отверстием канализации и выходным отверстием машины 15 см длины спирали или менее

2. Убедиться, что кнопка ВПЕРЕД/НАЗАД машины находится в положении ВПЕРЕД.
3. Перед продолжением работы нажать кнопку выключателя и убедиться, что вся спираль вращается.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Невозможно использовать автоподачу машины K-39 при включенном рукояткой механизме зажима патрона. Следует убедиться, что рукоятка до упора перемещена вперед.

4. Чтобы подать спираль в канализацию, нажать рычаг направления вперед автоподачи.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** До начала прочистки следует знать длину трубопровода. Ввод излишка спирали может вывести из строя оборудование и спираль.

5. Подавать спираль в канализацию до упора в препятствие или до начала заедания спирали.
6. K-39: Освободить рычаг хода вперед автоподачи и вернуть спираль с помощью рычага заднего хода автоподачи. Затем вновь включить рычаг хода вперед, чтобы подать спираль вперед для постепенного устранения засора. Продолжать перемещать спираль назад и вперед до пробивания засора.  
K-40: чтобы извлечь спираль, включить задний ход инструмента. Затем вновь изменить направление действия инструмента для перемещения спирали вперед. Повторять эти действия до пробивания засора.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не допускать нарастания механического напряжения в спирали. Такая ситуация может возникнуть, если режущий инструмент наталкивается на препятствие и прекращает вращаться, в то время как электродвигатель и спираль продолжают вращаться. Крутящий момент нарастает, затем спираль внезапно перекручивается и может обернуться вокруг кисти или руки. Это может произойти быстро и неожиданно, поэтому следует медленно и осторожно вводить спираль в трубопровод канализации. В случае застревания инструмента в засоре см. инструкцию по работе машины в режиме заднего хода в разделе “Специальные процедуры”.

7. После прочистки и промывки канализации продолжайте подавать спираль в режиме автоподачи дальше для очистки остальной части канализации.
8. Чтобы извлечь спираль, следует просто нажать рычаг заднего хода автоподачи (K-39) или вытащить спираль назад руками (K-40).

**ПРИМЕЧАНИЕ:** K-39: Чтобы извлечь спираль, нет необходимости изменять направление работы электродвигателя на обратное. Просто следует нажать на рычаг обратного хода автоподачи.

9. Необходимо полностью отпустить кнопку включения непосредственно перед выходом спирали из отверстия канализации. Вытянуть спираль или инструмент вручную, так как на него может налипнуть грязь и мусор, и рабочая зона может быть загрязнена.

## Специальные процедуры

### Режим заднего хода

Если спираль/резак застревает в препятствии, отпустить кнопку включения и перед включением заднего хода двигателя дождаться его полной остановки.

Перевести кнопку ВПЕРЕД/НАЗАД в положение НАЗАД. Нажать кнопку, только когда спираль/резак освободится из препятствия. Незамедлительно отпустить кнопку включения.

**ВНИМАНИЕ!** Работа инструмента в режиме НАЗАД допускается только для освобождения резака из засора.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** При включенном заднем ходе электродвигателя функции рычагов направления автоподачи будут изменены на обратные, (рычаг ВПЕРЕД станет выполнять функцию рычага НАЗАД и наоборот).

Сразу же после освобождения спирали/резака и остановки двигателя вернуть кнопку ВПЕРЕД/НАЗАД в положение ВПЕРЕД.

## Загрузка спирали в коробку

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед загрузкой спирали убедиться, что машина отключена от источника электропитания.

Машины K-39, K-39B и K-40 поставляются с внутренним барабаном, который плотно подогнан внутри к коробке спирали, что позволяет легко заменять спираль. Машины модели K-39, которые в стандартной комплектации имеют дополнительную спираль, поставляются с внутренними барабанами для каждой спирали. Чтобы использовать функцию внутреннего барабана:

1. Переместить рукоятку вперед в положение освобождения.
2. Слегка отвернуть четыре (4) винта крепления передней половины коробки к задней половине. Слегка отвернуть каждый из винтов на три (3) полных оборота (рис. 6).
3. Отделить переднюю половину коробки от задней, раскручивая и разъединяя их.
4. Поднять внутренний барабан со спиралью и извлечь его из опоры.
5. Установить новый внутренний барабан в заднюю половину коробки и вытянуть примерно 30 см спирали из внутреннего барабана (рис. 7).



Рис. 6 – Слегка отвернуть четыре (4) винта с задней половины коробки примерно на три (3) полных оборота

6. Провести вытянутый из барабана конец спирали через узел передней половины, совместить переднюю половину коробки с задней половиной и повернуть переднюю часть барабана до фиксации в штатном положении. Затянуть винты.
7. Для инструмента K-39 AF необходимо сместить вверх оба рычага ВПЕРЕД и НАЗАД автоподачи, чтобы провести утолщенную часть спирали через механизм автоподачи.



Рис. 7А – При загрузке спирали во внутренний барабан наматывать спираль по часовой стрелке



Рис. 7В – Провести вытянутый из барабана конец спирали через переднюю половину коробки.

## Инструкция по техническому обслуживанию

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Перед выполнением технического обслуживания или любых регулировок убедиться, что машина отсоединена от источника электропитания.

### Инструмент для прочистки канализации

1. Спирали следует тщательно промывать водой после каждого использования, чтобы избежать разрушающего действия некоторых химических соединений для чистки канализации. Использовать ингибитор коррозии спиралей RIDGID или аналогичное масло.

**ПРИМЕЧАНИЕ:** В нерабочем состоянии спирали следует хранить внутри помещений для предотвращения воздействия неблагоприятных условий окружающей среды.

При значительной коррозии или износе спирали подлежат замене. Изношенную спираль можно определить по появлению лыски на наружных витках спирали.

- Для вытирания инструмента использовать чистую тряпку. Масло, смазка и другие вещества могут ухудшить внешний вид инструмента. Некоторые чистящие вещества и растворители повреждают пластмассовые детали. Среди них следующие: бензин, четыреххлористый углерод, хлорные чистящие растворы, нашатырный спирт и бытовые моющие средства, содержащие аммиак. Следует избегать пользования этими и другими видами чистящих средств, что позволит свести к минимуму вероятность повреждений.
- Необходимо регулярно сливать из внутренних барабанов скопившиеся там жидкости. Каждый раз после пользования машиной просто поверните её выходным отверстием вниз и слейте лишнюю жидкость.
- Машину следует хранить в сухом прохладном месте.

Примерно раз в год следует направлять машину K-39 в ближайший уполномоченный сервисный центр RIDGID для:

- Чистки и осмотра деталей.
- Возобновления свежей смазки.
- Проверки системы электрооборудования.
- Выполнения всех необходимых ремонтов.

## Автоподача

Для увеличения срока службы блока автоподачи и обеспечения его исправного технического состояния необходимо раз в месяц наносить по капле смазки в указанные ниже зоны:

- Поворотный рычаг/пружина.

С течением времени в механизме автоподачи скапливается грязь, смазка и мусор. Периодически следует снимать блок автоподачи и очищать его.



Рис. 8

## Аккумуляторные батареи

- Следует внимательно следить за блоками аккумуляторных батарей, срок службы которых подходит к концу. Обычно срок службы блоков аккумуляторных батарей составляет от 250 до 500 перезарядок. Если обнаружено снижение производительности инструмента или существенно сокращается время между зарядками, это признак необходимости замены блока аккумуляторных батарей. Невыполнение замены батареи может привести к ненадлежащей работе инструмента или к повреждению зарядного устройства.

- Длительное хранение батарей следует осуществлять в разряженном состоянии. Срок службы блоков аккумуляторных батарей удлинится, и они лучше подзарядятся, если хранятся в разряженном состоянии. Перед использованием после длительного хранения блоки аккумуляторных батарей следует полностью зарядить.

## Утилизация батарей

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не следует пытаться разбирать батареи или удалять какие-либо компоненты, выступающие из клемм батареи. В результате возможно травмирование или возникновение пожара. Перед утилизацией батареи следует защитить открытые клеммы плотной изоляционной лентой, чтобы предотвратить их короткое замыкание.

## Принадлежности

Для работы с машинами для прочистки канализации K-39/K-39B предназначены указанные ниже изделия RIDGID. Применение на инструментах K-39/K-39B иных принадлежностей, предназначенных для использования на других инструментах, может быть опасно.

## Хранение инструмента

Оборудование с электроприводом следует хранить внутри помещений или тщательно накрывать в дождливую погоду. Инструмент надлежит хранить в запираемом помещении, недоступном для детей и людей, которые не знакомы с правилами работы машинами для прочистки канализации. В руках неподготовленных пользователей инструмент для прочистки канализации может нанести травму.

**RIDGID**<sup>®</sup>  
**Tools For The Professional**<sup>™</sup>

Ridge Tool Europe  
Research Park Haasrode, Interleuvenlaan 50, 3001 Leuven  
Belgium  
Phone.: + 32 (0)16 380 280  
Fax: + 32 (0)16 380 381  
[www.ridgid.eu](http://www.ridgid.eu)

  
**EMERSON**<sup>™</sup>  
Professional Tools